

La lune entourée d'une couche de poussière?

WASHINGTON (AFP) — Tout atterrissage sur la lune pourrait être rendu difficile...

Vol d'armes

Aucun des douze n'a été libéré

MONTREAL (PC) — Douze hommes ont comparu hier sous des accusations portées relativement à la tentative de vol d'armes...

Marina Oswald est interrogée de nouveau

WASHINGTON (AFP) — Trois membres de la commission d'enquête sur l'assassinat du président Kennedy se rendent aujourd'hui à Dallas pour interroger de nouveau Mme Marina Oswald...

Dans Le Droit

Table with 2 columns: Ann. classées 24-29-30-31, and various categories like Bridge, Editorial, etc.

Khrouchtchev fait une de ses plus violentes sorties contre la Chine

PRAGUE (PC-AFP) — Le président du conseil soviétique a fait hier à Prague l'une de ses plus virulentes attaques contre les communistes chinois...

Enquête réclamée sur "le mystère Hal Banks"

Le chef de l'opposition a réclamé hier une enquête approfondie afin que la lumière se fasse sur ce qu'il a appelé "le mystère Hal Banks".



BEBE PRODIGE — Le bébé Roger Beutel, de Buena Park, en Californie...

Le CF-104 sera pourvu d'une nouvelle arme

Un autre chapitre étrange dans la mystérieuse et merveilleuse histoire du bombardier à réaction CF-104 de l'ARC a été divulgué vendredi.

Au sujet du drapeau

Le NPD a décidé de boycotter le débat

Le vent souffle dans les voiles. Et les vents sont moins contraires, et la mer plus calme.

La deuxième conférence des pays arabes débute aujourd'hui à Alexandrie

ALEXANDRIE (Reuter-AFP) — La deuxième conférence des chefs d'Etat arabes s'ouvre aujourd'hui au Palais Montaza, ancienne résidence du roi Farouk.

Lundi, Fête du travail, le "Droit" ne sera pas publié.

Au conseil de l'OEA La Colombie porte plainte contre Haïti

BOGOTA (AFP) — Le gouvernement colombien a chargé son représentant auprès de l'Organisation des Etats américains de demander la convocation immédiate du conseil de l'OEA afin de lui soumettre une plainte contre le gouvernement de Haïti pour violation de traités internationaux.

Un aérobis s'écrase: 39 morts

RIO DE JANEIRO (Reuter) — Un aérobis brésilien s'est écrasé hier soir sur le flanc d'une montagne, entraînant la mort de 34 passagers et des cinq membres d'équipage.

Sur la Colline

par Marcel PEPIN

Le chef de l'opposition, visiblement inquiet du traitement qu'on réserve à la reine Elisabeth lors de sa visite chez nous, a réclamé une action énergique du gouvernement pour mettre fin aux activités terroristes qui ont présentement cours au Québec.

La terreur, qui a fait deux victimes au début de la semaine à Montréal, est conduite par des partisans de l'indépendance du Québec.

M. Diefenbaker a demandé au Premier ministre s'il avait reçu une lettre du F.L.Q. réclamant l'application de l'entente de Genève sur les prisonniers politiques. Il a aussi demandé au Premier ministre si ce dernier ferait une déclaration prochaine à ce sujet, étant donné que la justice canadienne est présentement l'objet de discrédit.

M. Pearson ne croit pas que la justice soit atteinte, malgré la vague de terrorisme. De plus, il affirme ne pas savoir s'il a reçu une lettre à ce propos, et n'a pas décidé si une déclaration sera nécessaire de la part du ministre de la Justice, M. Guy Favreau, ou de la part du Premier ministre lui-même.

Tout mouvement brutal des troupes clandestines sème la panique sur la colline. Cependant, M. Gordon Churchill, conservateur de Winnipeg-Sud-Centre considère qu'une trop grande publicité envers les prises de position des terroristes est dommageable à la réputation du Canada.

LE QUÉBEC DOCTILE
La province de Québec n'a pas tenté de faire avorter la conférence fédérale-provinciale de Charlottetown au cours de laquelle on a discuté du rapatriement de la Constitution.

C'est ce qu'a affirmé le Premier ministre, lorsqu'il a démenti la rumeur semée par certains journaux voulant que le Québec pose comme condition le droit de refuser la juridiction fédérale dans certains domaines, avant de discuter de rapatriement.

AUTRES RENCONTRES AU SOMMET
Le leader créditiste Robert Thompson a demandé au Premier ministre s'il avait étudié la suggestion de convoquer une rencontre des chefs de partis le 5 septembre.

M. Thompson considère que des discussions sous le manteau ont peut-être permis de préparer une entente au niveau officiel. Il estime (et il n'est pas le seul) que le débat a assez duré et qu'il est temps qu'on trouve une solution.

Si les positions des chefs de partis sont inflexibles, une telle rencontre est vouée à l'échec, a répondu le Premier ministre. Cependant, si les esprits ont évolué au point d'apporter des éléments nouveaux dans la discussion, une telle rencontre sera sûrement très profitable.

ENCORE PÉGÉOT... ET RENAULT
Ces deux firmes ont décidé d'établir des usines au Canada. Où? Au Québec, affirme le ministre de l'Industrie, M. Drury. Dans quelle partie du Québec? Il ne le sait pas. Cela dépend des compagnies et de la Société générale de financement. Enfin, quand tout cela aboutira-t-il? Le plus tôt possible, espère le ministre.

C'est M. Raymond Langlois, créditiste, qui a eu l'idée de poser toutes ces questions aux Communes hier.

CONGÈS... PAS CONGRÈS... SAIS PAS!
Le personnel de la Chambre des communes aura-t-il des vacances, même si les députés ont décidé de s'en passer?

Le spécialiste néo-démocrate de la procédure, M. Stanley Knowles s'en inquiète, et il a fait part de ses appréhensions au président du Conseil privé, M. McIlraith. Ce dernier, tout en déclinant toute responsabilité dans cette affaire, affirme que le cas des employés de la Chambre lui a été soumis, et qu'il l'a étudié sérieusement.

Le ministre ne sait-il pas que la loi du Canada et celle de l'Ontario exigent que des vacances annuelles soient accordées aux employés, répliqua M. Knowles.

Une partie du personnel a pris des vacances, répond le ministre, mais c'est l'autre partie qui nous cause des problèmes. Ces autres employés ont été embauchés avec la clause qu'ils ne prendront congé que durant les jours de répit de la session. Or nous n'avons pas de relâche cette année: le problème est de réussir à accorder congé au personnel sans briser leur contrat de travail et sans priver la Chambre du personnel nécessaire à la bonne marche de la session. C'est très compliqué, a-t-il conclu le ministre.

Et le sténographe qui accomplissait scrupuleusement son travail à francs soucils, aussi peu informé d'apparavant du jour ou il pourra respirer le grand air loin des honorables députés.

Une telle rencontre doit avoir lieu dans un avenir prochain. M. Manning s'est dit désapprouvé des objections formulées par le Québec. «Je suis convaincu que toutes les provinces, à l'exception du Québec, sont prêtes à souscrire à ce projet».

Le rapatriement de la constitution donnerait au Canada le pouvoir d'amender l'Acte de l'Amérique du Nord britannique sans passer par le Parlement britannique.

M. Manning a précisé que le Québec s'opposait à la disposition stipulant que le gouvernement fédéral aurait le pouvoir de modifier l'Acte de l'Amérique du Nord britannique sans consulter les provinces pour ce qui est des questions de stricte compétence fédérale.

Le congrès aura lieu à Toronto l'an prochain.

La deuxième... (Suite de la première page) séduite de rechercher une solution au problème tant que les troupes n'auront pas été retirées du Yémen.

La conférence examinera également les progrès accomplis dans la mise en application des résolutions adoptées par le premier «sommet». À ce propos, un certain nombre de rapports seront soumis aux chefs d'État.

Le contenu de ces résolutions n'a jamais été rendu public. De l'avis des observateurs, il ne semble pas que l'on ait fait grand chose pour les mettre en application.

On ignore combien de pays ont contribué au fonds de 6-250 000 livres sterling dont le premier «sommet» arabe avait demandé la création afin de donner un début d'exécution aux projets arabes de détournement des affluents du Jourdain. On ignore tout également des progrès réalisés dans la voie de la création d'un commandement arabe unifié sous la direction du général Aly Amer.



Faits et gestes à Eastview

par Jean-Louis DE LESCLEUC

Une famille avec le maire d'Eastview et quatre échelons à bord remontait la rue Rideau, jeudi après-midi. Cette balade insolite nous paraissait étrange. C'était assez pour faire une enquête.

Cette délégation du Conseil revenait de chez le député de Russell, M. Paul Tardif, à qui elle a demandé des nouvelles au sujet de la construction éventuelle d'un édifice fédéral à Eastview. Promesse faite par M. Jean-Paul Deschatelets, ministre des Travaux publics, au cours d'une première rencontre.

N'ayant pas rencontré le ministre dernièrement à ce sujet, M. Tardif n'avait pas de nouvelles fraîches, mais il a promis de fixer un rendez-vous avec M. Deschatelets dès la semaine prochaine, et qu'on saura alors à quoi s'en tenir.

Rencontré à son bureau, M. Perrier a déclaré que la nouvelle à l'effet que la ville de Hull aura bientôt son édifice fédéral a poussé le Conseil à faire de nouvelles pressions pour ne pas se faire damer le pion.

«Je suis très heureux d'apprendre que la ville de Hull aura son édifice fédéral. Je n'ai nullement contre cette idée de décentralisation des édifices fédéraux; au contraire, cette initiative est des plus louables, mais il me semble que l'un n'empêche pas l'autre, et nous ne voulons pas être oubliés. C'est le raison de nos nouvelles démarches».

Outre le maire Perrier, cette délégation comprenait les échelons Ubaldo Pilon (industrie et recherche), Roger Crête (finances), Hector Hotte (hygiène et santé) et Adolphe Mayer (travaux publics).

Approbation finale
La Commission d'urbanisme d'Eastview a franchi un pas de plus dans la préparation de son plan de rénovation urbaine lors de sa 57e session. La Commission des affaires municipales d'Ontario a donné son approbation à certaines recommandations qui devaient lui être soumises.

On se souvient que ces mêmes recommandations avaient auparavant été soumises et expliquées au Conseil de ville et qu'elles avaient été adoptées à l'unanimité au cours d'une assemblée régulière.

Cette approbation finale de Toronto signifie que la Commission d'urbanisme pourra ainsi continuer, sans entraves, son travail de préparation d'un plan directeur de la nouvelle cité dont lequel sera inclus ce plan de rénovation urbaine qui doit s'échelonner sur une période de vingt ans et plus.

Chevaliers de Colomb
L'inauguration officielle du local du conseil 5371 des Chevaliers de Colomb d'Eastview aura lieu le 15 novembre prochain, le quartier général de ce nouveau conseil est situé au numéro 276 de la rue Emond.

Cette occasion, un thé-dîner sera servi de 4h. à 7h. et les discours en seront confiés à Mme Fernand Bériault et Gérald Charbonneau, idées des épouses des membres de l'assemblée. Fernand Bériault est le grand chevalier du conseil 5371.

Les personnes civiles et religieuses se joindront aux 200 membres invités. Les profits de cette inauguration, de même que ceux des soupers aux fêtes, organisés une fois par mois, serviront à apporter une œuvre de bienfaisance dans la communauté.

Résultats d'une mise en garde
Après une mise en garde du bureau d'évaluation contre les réalisations de mauvaise foi qui négligent ou refusent de donner les renseignements nécessaires à la préparation du budget annuel, le feu de bons effets.

Le nombre de réalisateurs, en effet, est passé de 962 à 290 dans l'espace d'une semaine. «Parmi ces 250, a déclaré M. Arden Dubois, commissaire évaluateur, plusieurs ont signé de l'ignorance à leur mauvais foi et nous ont abîmé de la sorte soit par écrit, soit verbalement. Nous avons donc décidé de s'en débarrasser et plusieurs d'entre eux seront sommés de comparaître au Cour municipal, jeudi prochain».

D'après l'article 19 de la loi sur l'évaluation, ces personnes refusant de retourner le questionnaire dûment rempli après le deuxième jour d'une deuxième visite à la maison, peuvent être condamnées à une amende de \$100, et à une autre de \$10 pour chaque jour de négligence.

Rémise d'une subvention
Mardi soir à 3h, le club d'Eastview remettra sa subvention annuelle de \$3 000 à la bibliothèque d'Eastview, située dans le local paroissial de l'église St-Charles, 160, rue Beechwood.

M. Oscar Perrier présentera lui-même le chèque à M. René Rozon, président de cette bibliothèque. Plusieurs invités d'honneur assisteront à cette courte cérémonie.

M. Rozon remettra ensuite la moitié de cette somme au représentant de la bibliothèque du Centre récréatif d'Eastview, M. Marier. Cette somme est prise à même le budget du comité de sports et de la récréation que dirige l'Association des Clubs.

Richelieu-Eastview
Après deux mois de repos, le club Richelieu-Eastview reprendra ses soupers hebdomadaires, mercredi prochain, à 9 h à l'hôtel Eastview. Un confédérateur de marque inaugurera cette nouvelle saison.

En même temps, ce sera le tournoi de golf annuel au cours duquel prendra part tous les membres des clubs Richelieu de la région. Il aura lieu au club Outouais, à Rockland. La distribution des prix se fera à l'issue du souper inter-clubs qui sera servi à l'hôtel Eastview ce même jour.

Nouveau sport à Eastview
Un nouveau sport a fait son apparition à Eastview. Il s'agit du «ballon-touché», inauguré, samedi matin, au parc Naught. Quatre équipes ont été formées et le calendrier des toutes régulières est en voie de préparation. Ce sport ressemble au football, sauf que le «placage» est dérangé. Les quatre équipes sont: Le Police, Les Cardinals, Les Intellectuals et les «High Flyers».

Football junior
M. Rodolphe Langlois a été élu à la présidence du club de football junior «Les Lions d'Eastview» qui fait partie de la ligue de football interprovinciale junior. Les autres membres du conseil sont MM. Emmanuel R. naud, vice-président, J. A. L. Gravelle, secrétaire, A. Bouvier, trésorier, et R. Lévesque, publiciste. Le capitaine de l'équipe est M. G. Cousineau, tandis que les deux pilotes sont MM. Gilles Archambault, ancienement des Rough Riders d'Ottawa, et F. Fraser.

La prochaine réunion de l'exécutif aura lieu, jeudi soir, le 10 septembre, à l'école secondaire d'Eastview, à 7h. 30. La prochaine joute des «Lions» sera disputée au parc Lansdowne, mercredi soir, le 9, alors qu'il recevra la visite des «Old» de Trois-Rivières.

On se prépare à accueillir le Pape en Inde
LA NOUVELLE-DELHI (Reuter). Une déclaration du gouvernement indien est attendue à La Nouvelle-Delhi sur le voyage de Paul VI en Inde. Ce serait la première visite d'un pape en Extrême-Orient.

Le pape a donné son accord de principe à ce voyage à la suite d'une invitation adressée au début de l'année par le gouvernement indien. Aucune date n'a cependant été fixée, mais on espère que Paul VI arrivera en Inde pendant le 38e congrès eucharistique qui s'ouvre à Bombay, au mois de novembre.

Le gouvernement étudie des dispositions en vue d'un séjour qui commencerait le 2 décembre ou aux environs du 2 décembre. Le pape serait l'hôte du président Radhakrishnan dans l'ancien palais des vicerois.

Paul VI se rendrait ensuite à Madras où se déroula le martyre de saint Thomas, premier évêque de l'Inde selon la tradition locale. Par avion, Paul VI irait ensuite à Bombay le 6 décembre, jour de la clôture du Congrès eucharistique, où il donnerait sa bénédiction aux milliers de catholiques indiens et étrangers rassemblés à cette occasion.

Deux émissaires du Vatican, Mgr Paul Marcinkus et le Père Joseph Mussaglia, tous deux membres du secrétariat du pape, sont arrivés à Bombay pour constater les progrès des préparatifs du Congrès eucharistique. Avant de retourner à Rome, ils se rendront à La Nouvelle-Delhi, la semaine prochaine.

BLEED THROUGH - VERY BAD

Vingt ans après sa mort L'URSS reconnaît enfin Richard Sorge comme un de ses agents secrets

MOSCOU (AFP) — Vingt ans après sa mort les soviétiques reconnaissent le Dr Sorge, pendu au Japon comme espion en 1944, comme un de leurs agents secrets.

«Qui êtes vous, Dr Sorge?», le film du metteur en scène français Yves Ciampi, va bientôt paraître sur les écrans de Moscou. A cette occasion la Pravda publie un article de Victor Mayevsky, consacré au héros Richard Sorge dont le nom sera pour les générations à venir un symbole de loyauté envers la grande cause de la paix.

C'est la première fois qu'un hommage public est rendu en Union soviétique à ce célèbre combattant de la guerre de l'ombre. Allemand de mère russe, né à Bakou, mais élevé à Berlin, membre du parti communiste allemand dès 1919, Richard Sorge se rendit à Moscou en 1925 où, précise la Pravda, il devint membre du parti communiste soviétique. En 1929, il décida de servir dans les services secrets de l'URSS. Arrivé en 1933 à Tokyo comme correspondant de deux journaux allemands, il réussit à gagner la confiance de l'ambassadeur de Reich et à avoir ainsi accès aux informations les plus confidentielles.

Légère diminution du nombre de chômeurs

MANIWAKI — La situation de l'emploi est demeurée passablement stable dans la région de Maniwaki, au cours du mois d'août. 290 personnes étaient à la recherche d'un emploi à la fin du mois d'août, soit seulement 20 de moins qu'à la fin du mois de juillet.

Chute mortelle du toit d'un tunnel

Un employé de la compagnie Laurentien Concrète Forms a fait une chute mortelle vers 4 h. 30, vendredi après-midi, alors qu'il travaillait sur le toit d'un tunnel près du lac Dow.

Pré-campagne de la Fed. des oeuvres

Soucieuse de sonder l'opinion publique avant chacune de ses campagnes de souscriptions, la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa met sur pied dès mardi, une pré-campagne auprès de 10 000 employés de l'industrie du bâtiment.

3 mois de prison pour complicité dans un vol

Un complice de Leo Prest, condamné, jeudi, à six ans de prison pour vol avec effraction d'une somme dépassant les \$3 000, a été condamné à trois mois de prison. M. Spero Andrews, 60, rue Bank, Ottawa, a été plus chagriné lors de sa comparution devant le magistrat Edward Carter, vendredi matin, en Cour municipale.

Un pompier hérite de \$250,000

NEW YORK (AP) — Richard Gregory Shaw, 34 ans, pompier de profession et héritier de la fortune de \$250 000, est décédé.

Decès du cardinal C. Roques

RENNES, France (Reuter) — Le cardinal Clément Roques, archevêque de Rennes depuis 1940, est décédé vendredi à l'âge de 83 ans. Le prélat, qui avait été évêque de cardinal en 1945, avait été archevêque d'Albi durant six ans avant d'être nommé à Rennes.

Le Québec pourrait retarder le rapatriement de la constitution

Le ministre ne sait-il pas que la loi du Canada et celle de l'Ontario exigent que des vacances annuelles soient accordées aux employés, répliqua M. Knowles.

Hazen Hansard président du Barreau canadien

MONTREAL (PC) — M. Hazen Hansard, de Montréal, a été élu président de l'Association canadienne du barreau; il succède à M. Oscar F. Lundell de Vancouver.

Un prêt de \$224,283 à Eastview

Un prêt de \$224,283 a été consenti à la cité d'Eastview pour la construction de son réseau d'égouts. Ce montant sera remboursable sur une période de vingt ans.

C'est ce qu'annonce le bureau fédéral de développement municipal aujourd'hui. Un intérêt de 5% pour cent sera exigible sur le montant total du prêt.

Un pompier hérite de \$250,000

NEW YORK (AP) — Richard Gregory Shaw, 34 ans, pompier de profession et héritier de la fortune de \$250 000, est décédé.

Decès du cardinal C. Roques

RENNES, France (Reuter) — Le cardinal Clément Roques, archevêque de Rennes depuis 1940, est décédé vendredi à l'âge de 83 ans.

Un prêt de \$224,283 à Eastview

Un prêt de \$224,283 a été consenti à la cité d'Eastview pour la construction de son réseau d'égouts. Ce montant sera remboursable sur une période de vingt ans.

C'est ce qu'annonce le bureau fédéral de développement municipal aujourd'hui. Un intérêt de 5% pour cent sera exigible sur le montant total du prêt.

BEAU
Minimum (cette nuit) 50
Maximum (demain) 70
Sommaire: ensoleillé avec périodes nuageuses. Températures près de la normale. Vents du ouest de 15 à 25 milles à l'heure. On prévoit que le beau temps se maintiendra au cours de la fin de semaine.

Bois et matériaux
Thibault Lumber 746-8125
Gavard Ltée 777-1681
Anyet & Fils 777-5204
J. Thibault, Hull 771-6247
Wimer Lumber 684-3275
Yon Ltée 771-5841

Jeux d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine \$22.00 par an

AVIS
Nouvelles heures de Bureau
A EASTVIEW
J.A.L. LAFRENIERE F.O.
OPTOMETRISTE
156 Ch. Montréal — 749-8481
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi
11.15 à 5h. 30 p.m.
Fermé le samedi durant
JUN - JUILLET - AOUT
Lundi-Mercredi-Vendredi soir
7h. p.m. à 8h. p.m.

J.A.L. LAFRENIERE F.O.
OPTOMETRISTE
101, rue Rideau
234-3215
Heures de bureau:
LUNDI AU VENDREDI
9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
Fermé le samedi durant
juin - juillet - août

APPRENEZ A PARLER ANGLAIS

DES MILLIERS DE PERSONNES ONT DÉJÀ APPRIS À PARLER ANGLAIS EN UN TEMPS RECORD GRÂCE À LA "MÉTHODE POLY-GLOT" QUI A RÉVOLUTIONNÉ L'ÉTUDE DES LANGUES.

M. HENRI BERGERON
annonceur professionnel bilingue de réputation internationale, est le principal collaborateur de la "MÉTHODE POLY-GLOT".

coûts terminés, vous aurez appris à penser en anglais, à vous exprimer en mesure de vous exprimer tout naturellement.

- Non seulement des milliers de travailleurs, des employés de bureau, des commis de magasins, des voyageurs, etc., mais des professionnels et des professeurs éminents ont eu recours à la "MÉTHODE POLY-GLOT".
- C'est pourquoi nous vous offrons gratuitement et sans obligation pour vous, des renseignements complets sur la "MÉTHODE POLY-GLOT". Remplissez donc ce coupon tout de suite.

POLY-GLOT INC. (1963)
34, rue St-Roch, Québec.
1650 rue Berri (Palais du Commerce) Suite 232, Montréal.

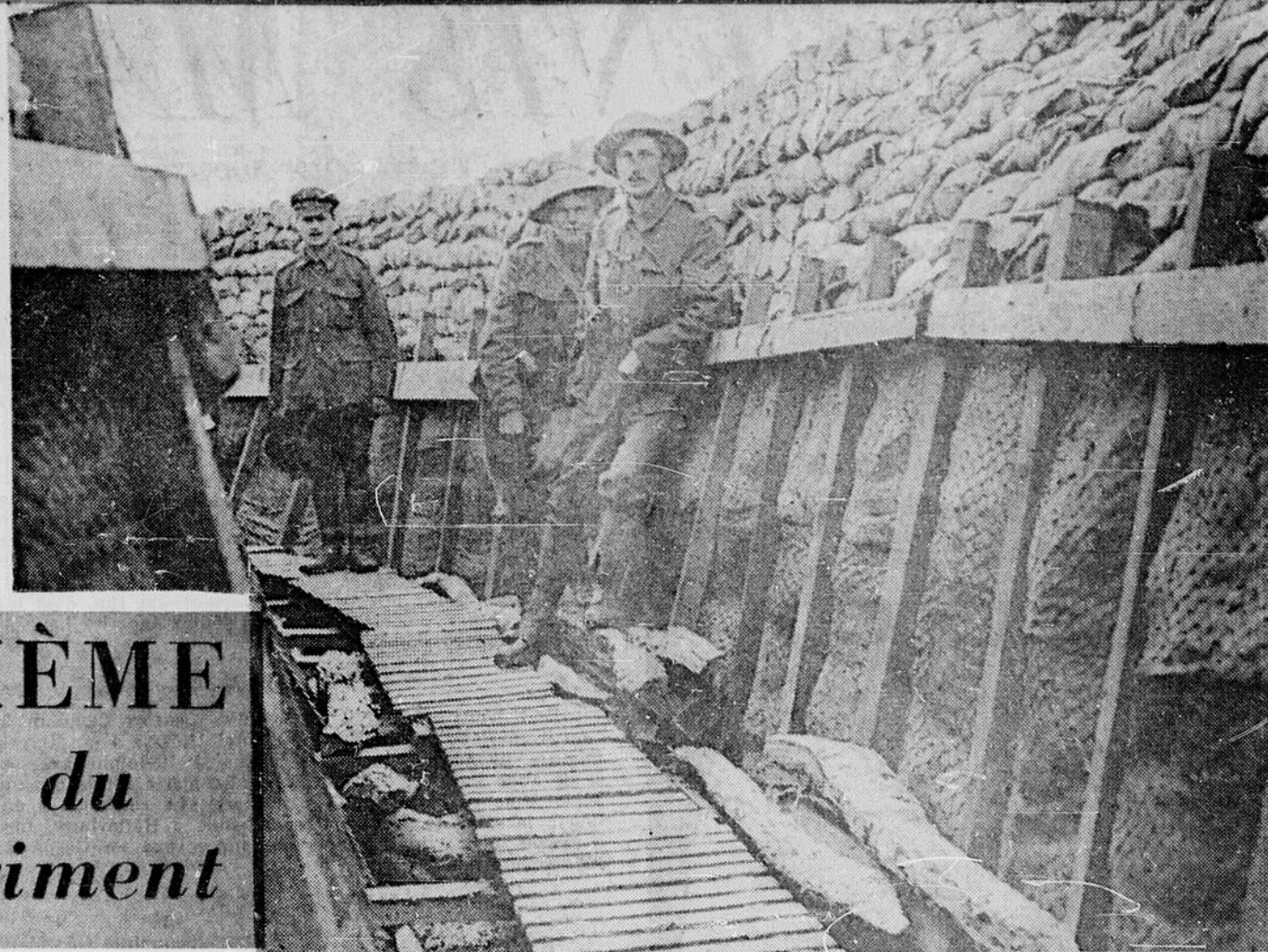
Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "MÉTHODE POLY-GLOT" de conversation () anglaise () française () italienne () espagnole ()

NOM
ADRESSE
VILLE
OCCUPATION

TÉL.
COMTÉ
ÂGE



Mars 1964 — Chypre — Le départ à Loretteville — Voeux du gouverneur général



Juillet 1916 — Guerre 1914-1918 — Garde d'une tranchée.

CINQUANTIÈME anniversaire du Royal 22e Régiment

par Jean-Louis DE LESELEUC

Gloire de toute une race, le Royal 22e Régiment, surnommé à juste titre le "Glorieux 22e" et plus familièrement, le "22e", nom symbolisant l'impétuosité, le courage et la bravoure des Canadiens français, régiment qui s'est couvert de gloire au cours des deux dernières guerres mondiales, qui a participé à celle de Corée, et dont le premier bataillon est actuellement à Chypre, fêtera son jubilé par diverses manifestations qui débiteront à Ottawa, le 23 septembre, pour se terminer à Québec, le 17 octobre.

D'autres manifestations auront également lieu à Montréal, St-Jean et Québec. A ce dernier endroit, résidence permanente du Régiment, les cérémonies auront plus d'ampleur et s'échelonnent sur une période de deux semaines. Deux bals, celui des officiers et celui de la troupe, termineront ces fêtes. Le programme complet paraît dans cette page.

On sait que la semaine dernière, le major-général J. P. E. Bernatchez, président de la régie du Royal 22e, a lancé un appel à tous les anciens de ce régiment, officiers, sous-officiers et soldats, les priant de lui faire parvenir leur nom et adresse afin de les convoquer aux diverses manifestations qui se dérouleront dans les quatre villes mentionnées.

Notes historiques

C'est à St-Jean, Québec, le 20 octobre 1914, que fut levé le 22e Bataillon canadien-français. Il était alors formé de quatre compagnies des quatre régiments: les Voltigeurs de Québec, les Fusiliers Mont-Royal, le Maisonneuve et le Châteauguay.

Les nombreux faits d'armes et les excellents états de service du 22e Bataillon durant la guerre 1914-1918 sont signalés d'une façon toute particulière, le premier juin 1920, par l'ordre général 149. Cet ordre, approuvé par le roi George V, promulgue l'attribution du titre "Royal 22e Régiment".

1914-1918

A peine un an après sa formation, les "gars du 22e" sont à la première ligne de combat en Flandres. Par la suite, le "22e" se distingue à St-Eloi, Ypres, La Somme, Passchendale, Courchelette, Arras, Amiens, Chérisy et Cambrai.

A Courchelette, le "22e" repousse 15 contre-attaques allemandes et pas un seul pouce de terrain n'est cédé à l'ennemi. Au cours de cette bataille mémorable, le "22e" se taille une réputation internationale et son courage et sa bravoure deviennent vite légendaires.

Au cours de ce premier conflit mondial, 236 officiers et 5.673 sous-officiers et soldats passèrent au "22e". De ce nombre, 135 officiers et 3.414 sous-officiers et soldats sont tués ou blessés.

Ce qui reste du régiment revient au pays la tête haute sachant qu'il vient de contribuer à la victoire des forces alliées. Le courage et l'ardeur de ses hommes lui valent 342 décorations pour bravoure devant l'ennemi, dont deux Croix Victoria.

1939-1945

En septembre 1939, le Régiment se met rapidement sur un pied de guerre. Incorporé dans la première division d'infanterie canadienne, il passe en Angleterre dès le début de décembre. Là, il jouera un rôle défensif jusqu'au commencement des grandes offensives alliées.

En juillet 1943, le Royal 22e prend part à l'invasion de la Sicile, puis c'est la campagne d'Italie. De nouveaux faits d'armes passent à l'histoire, mais c'est à Casa Berardi, à la croisée de la route d'Ortona, que cette nouvelle génération de Canadiens français s'immortalise et que l'on constate que l'appellation de "Glorieux 22e" est confirmée et justifiée une autre fois.

Le "22e" prend également part aux campagnes de France et d'Allemagne. Le 17 mars 1945, le "22e" débarque à Marseille. Il monte vers le nord et se retrouve en ligne sur les bords de l'Yssel, au sud d'Apeldoorn pour participer aux opérations finales de la deuxième grande guerre.

Au cours de ce deuxième conflit mondial, 381 officiers, sous-officiers et soldats sont tués, et 1.500 sont blessés. Cent quinze décorations sont décernées dont une Croix Victoria au capitaine Paul Triquet, aujourd'hui général de brigade.

La guerre de Corée

En août 1950, le Canada forme un contingent spécial en contribution à la force armée des Nations unies qui lutte en Corée du Sud afin de repousser l'invasion communiste par la Corée du Nord. Un deuxième bataillon du Royal 22e Régiment est levé et commence son entraînement à Valcartier.

Le 20 mai 1951, le deuxième bataillon est groupé sur les bords de la rivière Han, et, le lendemain, il forme la pointe d'une puissante poussée en direction du 38e parallèle. Il est relevé par le premier bataillon, le 23 avril 1952. Un troisième bataillon, qui a été formé dans l'entre-temps, relève le premier bataillon en ligne, le 21 avril 1953. Le 27 juillet de la même année, l'ordre du cessez-le-feu est donné: c'est l'armistice.

Si cette guerre n'avait pas l'envergure des deux autres, elle devait cependant réclamer le prix de la gloire. Cent dix officiers, sous-officiers et soldats donnent leur vie en Corée, et près de 470 sont blessés. Le "22e" se mérite 73 décorations.

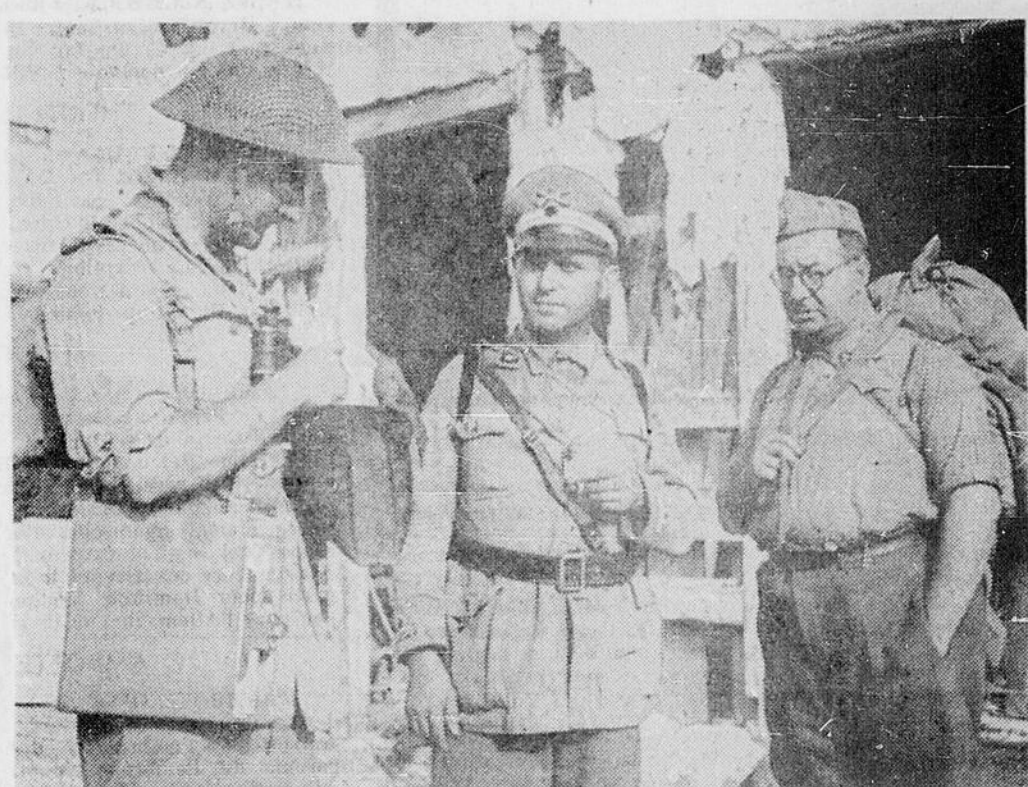
La période d'après-guerre

En mars 1964, le premier bataillon part pour Chypre où a été constituée une force des Nations unies pour maintenir la paix. La tâche du deuxième bataillon est d'assurer la garde des établissements militaires de Québec, pendant que le troisième bataillon, aéroporté, continue son rôle dans la défense du Nord canadien. Le 3e bataillon sera relevé de ses fonctions par le premier bataillon au retour de celui-ci, afin d'entreprendre son nouveau rôle de bataillon anti-char.

Le nouveau commandant du 3e bataillon du Royal 22e Régiment est le lieutenant-colonel André Garneau, CD, d'Ottawa. On lui a remis le drapeau régimentaire au cours d'imposantes cérémonies qui se sont déroulées à Valcartier, le 27 août dernier.



Décembre 1918 — Guerre 1914-1918 — Un bataillon du 22e traverse le Rhin après la victoire.



Septembre 1943 — Guerre 1939-1945 — Reddition d'une compagnie italienne et de son capitaine au capitaine Georges-Albert Coderre, de Sherbrooke.



Septembre 1951 — Corée — Face aux communistes.



Septembre 1943 — Guerre 1939-1945 — Le maréchal Montgomery décore le lance-caporal G.-E. Patenaude à Catanzaro, Italie.



Juin 1953 — Corée — Les patrouilleurs Roland Boisvert et Lucien Cardin guettent l'ennemi.

Cet article a été préparé avec la collaboration du major Georges-Albert Coderre, de Hull, membre du Royal 22e, blessé à la bataille de Casa Berardi. Les photos ont été prêtées par le ministère de la Défense nationale.



Octobre 1943 — Guerre 1939-1945 — Le padre Léo Gratton donne la communion avant l'attaque.

RÉCENTS MARIAGES



M. et Mme FRANÇOIS LAPERRIERE
(Rose-Marie Leduc)

(Photo Warrander)

LAPERRIERE-LEDUC

Le mariage de Mlle Rose-Marie Leduc, fille de M. et Mme Jacques Leduc, d'Ottawa, à M. François Laperrière, fils de M. et Mme Henri Laperrière, a été béni à l'église Ste-Anne, par l'abbé Laurent Frappier. Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

La mariée portait une création de Jean Patou en faille blanche, garnie à l'encolure et sur la jupe d'applications de fleurs ornées de sequins. Une fantaisie de trois roses retenait son voile court.

Mlle JoAnne Leduc a servi de demoiselle d'honneur à sa sœur et Louise Laperrière, nièce du marié, de bouquetière. Toutes deux portaient des robes bleu Dior. Le bouquet de la demoiselle d'honneur, identique à celui de la mariée, était composé d'oeillets blancs teintés de bleu. La bouquetière portait une corbeille de fleurs semblables. M. Robert Laperrière escortait la demoiselle d'honneur, MM. Pierre Laperrière et Raymond Leduc ont placé les invités.

La réception a eu lieu à l'auberge Talisman. Pour voyager, la nouvelle épouse avait choisi un deux-pièces beige et des accessoires bruns.

LACOURCIERE-AUDETTE

Le mariage de Mlle Hélène Audette à M. Jacques Lacourcière a été béni en l'église St-Joseph de Hull, par l'abbé Robert Dorval, vicaire. La mariée est la fille de M. et Mme Julien Audette, de Hull. Le marié est le fils de M. et Mme Rodolphe Lacourcière, de Trois-Rivières. Mlle Paulette Lacourcière était demoiselle d'honneur et M. Pierre Bouchard, garçon d'honneur. Les deux pères des mariés servaient de témoins.

La réception a été offerte en l'hôtel Ambassador de Gatineau. Les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans les Laurentides. Ils éliront domicile à Hull.

BROSSEAU-DESFORGES

MANIWAKI (DNC) — En l'église de L'Assomption, de Maniwaki, le R.P. Magella Leclerc, o.m.i., a béni le mariage de Mlle Danielle Desforges à M. Yvon Brosseau. La mariée est la fille de M. et Mme Gerald Desforges, de Maniwaki. Le marié est le fils de M. et Mme Achille Brosseau, d'Ottawa. La réception a été offerte à l'hôtel Maniwaki Inn, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans les Laurentides. Ils éliront domicile à Québec.

COUTURE-LACASSE

HAILEYBURY (DNC) — L'abbé Charles Lapointe a béni le mariage de Mlle Marie-Chantal Lacasse à M. Marcel Couture. La mariée est la fille de feu M. Rodolphe Lacasse et de Mme Lacasse, de Haileybury. Le marié est le fils de M. et Mme Fernand Couture, de Hartley. La réception a eu lieu à la salle de la Légion canadienne à Haileybury. Les nouveaux époux sont partis pour un voyage en Gaspésie. Ils demeureront à Hartley.

GAUTHIER-NEVEU

LAVERLOCHERE (DNC) — Mlle Jacqueline Gauthier, fille de M. et Mme Arthur Gauthier, de Ville-Marie, a épousé M. Pascal Neveu, fils de M. et Mme Albert Neveu, de Laverlochère. Le R.P. Omer Desmarais, o.m.i., a béni le mariage en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, de Ville-Marie. La réception a été offerte au Centre des loisirs, de St-Eugène-de-Guigues. Les mariés ont fait un voyage de noces aux chutes Niagara et élu domicile à Ville-Marie.

THERIEN-ST-ONGE

WENDOVER (DNC) — La mariage de Mlle Huguette St-Onge à M. Hubert Thérien a été béni en l'église St-Benoît-Labre, de Wendover, par l'abbé Wilfrid Sauvé. La mariée est la fille de M. Isidore St-Onge, de Wendover, et de feu Mme St-Onge. Le marié est le fils de M. et Mme Victor Thérien, de Rockland. La réception a été offerte à l'hôtel King George, de Rockland, d'où les mariés sont partis pour un séjour à Montréal. Ils éliront domicile à Rockland.

SMITH-GODIN

PEMBROKE (DNC) — En l'église du Très St-Nom-de-Jésus, de Pembroke, Mlle Marie Godin, fille de M. et Mme Armand Godin, de cet endroit, a épousé M. James Roy Smith, fils de Mme Helen Smith, de Hamilton. L'abbé K.P. Bradley a donné la bénédiction nuptiale.

Mlle Claudette Desjardins, de Montréal, et Mlle Cynthia Godin, étaient demoiselles d'honneur. MM. Robert Fulton et Lloyd Cook, étaient garçons d'honneur. Après une réception à la demeure des parents de la mariée, M. et Mme Smith sont partis pour Hamilton. Les nouveaux mariés partiront sous peu pour l'Allemagne, où ils séjourneront pendant trois ans.

AMYOTTE-MERRITT

PEMBROKE (DNC) — Le mariage de Mlle Joan Merritt, de Manitowadge, à M. Gary Amyotte, fils de Mme Régina Amyotte, de Pembroke a eu lieu en présence de nombreux parents de Pembroke, Montréal, Arvida, Rouyn, Ile-aux-Allumettes. Après leur voyage de noces, les nouveaux époux demeureront à Manitowadge.

DOCKRILL-GRAVEL

ST-POLYCARPE (DNC) — L'abbé Gérard Desrochers, curé de la paroisse St-Joseph-Artisan, de Valleyfield, a béni en l'église St-Donat de Montréal, le mariage de sa nièce, Mlle Monique Gravel, fille de M. et Mme Jean-Marie Gravel, à M. Erin K. Dockrill, d'Ottawa et Halifax, fils de M. et Mme E. R. Dockrill, de Halifax. Les nouveaux mariés sont partis pour Halifax, où ils éliront domicile.

BONHOMME-O'CONNOR

Mlle Joyce O'Connor, fille de feu Raymond O'Connor, de Hull, et de feu Raymond O'Connor a épousé en l'église St-Benoît-Abbé, M. Robert Bonhomme, fils de M. et Mme Paul Bonhomme, de Papineauville. L'abbé Elzéar Racan, v.f., de Papineauville, a donné la bénédiction nuptiale. À l'issue de la cérémonie, une réception à la Tourraine a eu lieu dans l'intimité. Les nouveaux époux, après un séjour de trois semaines en France, éliront domicile à Papineauville.



M. et Mme JACQUES LACOURSIERE
(Hélène Audette)

(Photo Jacques Potvin)

VALLIERES-ST-PIERRE

LIMOGES (DNC) — En l'église St-Joseph, de Lemieux, l'abbé Fernand Lajoie, vicaire à Casselman, a béni le mariage de Mlle Diane St-Pierre à M. Thomas Vallières. La mariée est la fille de M. et Mme Omer St-Pierre. Le marié est le fils de M. et Mme Joseph Vallières, de Limoges. Mme Noëlla Brisson a exécuté le programme musical. Les pères des mariés servaient de témoins; Mlle Pierrette St-Pierre était demoiselle d'honneur et M. Pierre Vallières, garçon d'honneur.

La réception a été offerte à l'hôtel Charlebois, de Casselman, d'où les nouveaux époux sont partis pour North Bay. Ils éliront domicile à Limoges.

PERRAULT-SHEA

PEMBROKE (DNC) — Mme F.E. Leadston, de Petawawa, a interprété à l'orgue le programme musical au mariage Perrault-Shea, à Pembroke. La mariée, Norma E. Shea, est la fille de M. et Mme Collin M. Shea, de Westmeath, et le marié, Andrew Perrault, le fils de Mme Sydney Perrault, de Sheenboro, Qué., et de M. Perrault, décédé. L'abbé J.F. Harrington a donné la bénédiction nuptiale.

Mlle Ninia Giroux et M. Dennis Mackie étaient demoiselle et garçon d'honneur. Après une réception à l'hôtel Copeland, et une autre à la demeure des parents de la mariée, le couple est parti en direction de la Floride. Il élira domicile à Pembroke.

GRANDMONT-GAGNE

HAILEYBURY (DNC) — En l'église Notre-Dame-du-Perpetuel-Secours, de New Liskeard, l'abbé F. Murray a béni le mariage de Mlle Rachel-Madeleine Gagné à M. Maurice Grandmont. La mariée est la fille de M. et Mme Marcel Gagné. Le marié est le fils de M. et Mme Emile Grandmont, tous de New Liskeard. La réception a été offerte au restaurant Canton Gardens. Les nouveaux époux sont partis pour une randonnée dans le Sud de l'Ontario. Ils résideront à New Liskeard.

Aujourd'hui

Samedi, 5 septembre

AUJOURD'HUI, fête de saint Valérien, bourguignon, qui, arrêté en même temps que saint Marcel, eut la tête tranchée à Tournus en 179.

On assure que les Valériens sont courageux, intègres, ont un jugement sûr mais qu'ils manquent de fantaisie et sont lourds. Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on cite Valérien, empereur romain en 252, l'humaniste latin Valère Maxime, le poète latin Valerius Flaccus; Valerius Publicola, un des fondateurs de la république romaine et consul avec Brutus en 509 av. J.-C.

ANNIVERSAIRES: le compositeur allemand Meyerbeer (1791), traité de Portsmouth (1905), mort de Charles Peguy (1914), visite de Khrochtchov aux États-Unis (1959).
Aujourd'hui, le cinéaste Darryl Zanuck a 62 ans, Mario Scelba, ancien président italien du Conseil, a 63 ans.

EVÉNEMENTS DU JOUR: A Villerville, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Marine, grand rassemblement international présidé par le général de Gaulle, cérémonie au monument élevé à Gallieni. Au centre-école de parachutisme de l'île de France, coupé de l'amitié disputé par équipes civiles et militaires françaises. A Monaco, championnat international de la Méditerranée: "big name tennis". A Pékin, exposition française.

ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour seront un peu déçues par des contretemps et se sentiront plus pessimistes qu'il ne faudra; avec de la bonne volonté, ces accrocs mineurs s'en iront.

Dimanche, 6 septembre

AUJOURD'HUI, fête de sainte Eve. Cette vierge fut martyrisée à Dreux.

Les Eve ont du charme et généralement de l'esprit. Elles aiment la vie facile, sont orgueilleuses, souvent intéressées, assez instables. Parmi les personnalités ayant porté ce nom depuis la mère du genre humain, on peut citer Eve Lavallière qui préféra la prière à la scène; Eve Curie, auteur d'un livre sur Marie Curie, sa mère; l'actrice Eveline Dandry et la comédienne Eveline Esqui.

ANNIVERSAIRES: Naissance du marquis de La Fayette (1757); liaison postale aérienne Paris-Alger par Jean Mermoz (1935), bataille de la Marne (1914).
Aujourd'hui, l'écrivain américain Julian Green a 64 ans.

EVÉNEMENTS DU JOUR: A Meaux, pour le cinquantième anniversaire de la bataille de la Marne, grand-messe à la cathédrale, présidée par le général de Gaulle. A Reims, cérémonie nationale commémorant la bataille. A Interlaken, quinzaine gastronomique. A Versailles, fête de nuit au bassin de Neptune.

ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour occuperont trop d'eux-mêmes et pas assez du cœur qui leur appartient; cette négligence sera à la source d'une querelle amoureuse plus ou moins feutrée.

Lundi, 7 septembre

AUJOURD'HUI, fête de saint Adrien de Nicomédie. Officier romain combattant les chrétiens sous les ordres de Galère, il se convertit et fut martyrisé en 306.

Les Adrien ont l'esprit élevé, des vues justes. Ils sont en général pondérés, mais très autoritaires, se laissent entraîner par le parti pris.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve six papes et un empereur romain, Adrien Hebrard; la tragédienne Adrienne Lecouvreur.
ANNIVERSAIRES: Naissance de Fenimore Cooper (1789), bataille de la Moskova (1812), disgrâce du maréchal Boulgarnine (1958).
Aujourd'hui, le roi Baudouin de Belgique fête ses 34 ans.

EVÉNEMENTS DU JOUR: A Saint-Estève, fête aux vins. A Monte-Carlo, congrès des assureurs. A Farnborough, Salon de l'aéronautique britannique. Aux États-Unis et au Canada, fête du Travail. Au Brésil, fête nationale. A Ottawa, réception à l'ambassade du Brésil. A Hull, défilé des Syndicats internationaux d'ouvriers.
ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour pourront souffrir d'une intoxication alimentaire, sans pour autant être obligées d'interrompre leurs activités.

CARNET MONDAIN

Corps diplomatique

L'ambassade de Tchécoslovaquie a reçu plus de 200 personnes à la présentation d'un film sur la dernière guerre mondiale, au Musée national du Canada.

Réceptions

Les directeurs de la Société Radio-Canada ont reçu environ 150 invités à un cocktail à l'occasion de l'ouverture officielle par M. Maurice Lamontagne, secrétaire d'État, du nouveau poste radiophonique CBOF.

M. Yvon Morin, assisté de M. J. Brisebois, a reçu à un cocktail-buffet les membres du conseil exécutif du Kiwanis de Hull, et leurs épouses, à l'occasion de la première réunion en vue d'organiser un défilé de modes d'automne.

Rotary Anns

Mme Jules Noël, présidente des Rotary Anns de Hull, a reçu à sa demeure les membres du conseil exécutif et du comité d'organisation de la présentation annuelle de modes qui aura lieu à l'occasion d'un thé offert de 3 à 5 heures, les 16 et 17 septembre, au restaurant Green Valley.

Couturiers canadiens

L'Association des couturiers canadiens, sous la présidence de M. Raoul-Jean Fouré, de Montréal, présentera les créations d'automne-hiver de ses membres, lors d'un déjeuner qui aura lieu à 1 heure, le 15 septembre, en l'hôtel Hilton, de l'aéroport de Dorval.

Noces de rubis

M. et Mme Samuel Caron, née Lorette Tremblay, ont été l'objet d'une fête groupant parents et amis à l'occasion de leur 40e anniversaire de mariage. L'abbé P. Smith a béni le renouvellement des vœux en l'église Notre-Dame-de-Lorette. Un thé a été offert à la demeure de M. et Mme François Alie, de Hull.



CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA

LES SORTIES DE GALA SONT SI AGREABLES...

Pour afficher une telle élégance... et offrir autant de confort... il faut nécessairement qu'ils soient conçus et faits à la façon inimitable J.F.

JOE FELLER LIMITED
139 RIDEAU STREET

CE. 6-7111



Avec septembre revient la "BOITE A LUNCH"

La saison des pique-niques: salades croquantes, cuisses de poulet, viandes froides et pâtisseries domestiques est presque terminée. Par contre, celle des "boîtes à lunch" bat son plein. Mais il est possible d'intégrer les deux formules.

Par exemple, si vous aimez le poulet frit avec une peau croustillante, une fois cuit, mettez-en de côté au réfrigérateur pour le déjeuner que vous apporterez le lendemain. À la dernière minute, glissez dans votre boîte un petit pain beurré, des verdures croquantes, des morceaux de poulet et du lait glacé.

L'automne est la saison de la tarte aux pommes. Dans la version ci-dessous, on ajoute du beurre d'arachides aux miettes qui la recouvrent. La tarte ne coule pas, se taille bien et fait un petit paquet propre dans la boîte de votre déjeuner. N'oubliez pas d'y joindre l'indispensable pointe de fromage cheddar canadien.

Les amateurs de sandwichs aiment bien "bricoler" les leurs. Voici pour eux, un thermos de chili chaud, une portion de salade au chou et des petits pains beurrés: un sandwich royal délicieux et nutritif.

- Poulet au four (4 à 5 portions) à frire
- 1 poulet (2½ à 3 lbs) — coupe en morceaux
- ¼ tasse de farine
- 1½ c. à thé de sel
- ¼ c. à thé de poivre
- 1 c. à thé de paprika
- 1½ c. à thé de poudre de cari
- 1½ c. à thé d'assaisonnement pour volaille
- ½ tasse de beurre

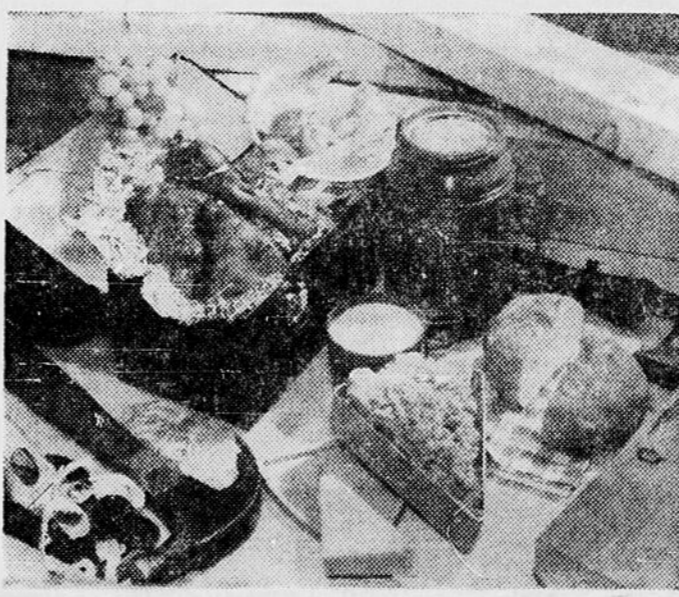
- poudre de cari et assaisonnement. Enrober 2 ou 3 morceaux de poulet à la fois de cette farine assaisonnée en les secouant dans le sac.
- Fondre le beurre dans la poêle. Y placer les morceaux de poulet sur le côté de la peau. Cuire à four préchauffé 30 minutes. Retourner le poulet, cuire 15 minutes de plus.

- Tarte aux pommes et au beurre d'arachides
- (1 tarte 9")
- 1 croûte à tarte de 9"
- 3 tasses de pommes pelées tranchées mince
- 1 tasse de cassonade pressée légèrement
- 1 tasse de farine tout-usage tamisée
- ¼ tasse de beurre froid
- ¼ tasse de beurre d'arachides

- Préchauffer le four à 400° F. Préparer les pommes. Disposer les pommes dans la croûte à tarte. Amalgamer cassonade et farine. Y couper le beurre finement. Ajouter le beurre d'arachides et mélanger. Étendre ce mélange sur les pommes. Cuire à four préchauffé 15 minutes; baisser le feu à 350° F et continuer la cuisson 25 minutes de plus.
- Chili au fromage en sandwich
- (assez pour 2 boîtes à lunch)
- 1 boîte (8 on.) de fèves au lard
- 1 c. à thé de poudre chili
- 2 c. à soupe de sauce chili
- 1½ tasse de cubes de fromage Cheddar canadien
- 4 pains à hamburger beurre amolli
- salade de chou

Dans une casserole mêler les fèves au lard, la poudre chili et la sauce chili. Amener à ébullition sur feu lent. Retirer du feu, incorporer les cubes de fromage et ver-

ser dans un thermos rechauffé. Entre temps, couper les pains en deux sans les séparer et tartiner de beurre, les côtés coupés. Les envelopper.



Qui se plaindra d'apporter son déjeuner à l'école ou au travail, si le goûter comprend du poulet frit et de la tarte aux pommes garnie de miettes au beurre d'arachides?

Le bouclier original des athlètes
par le grand chirurgien-sculpteur
"TAIT McKENZIE"
actuellement en montre en hommage aux athlètes olympiques de 1964
à son ancien studio, ainsi que d'autres oeuvres originales,
au moulin de KINTAIL,
près de la route no 29, au nord d'Almonte.
Jusqu'au 15 OCTOBRE
Sur semaine, de 10 h. du matin à midi et de 2 h. à 6 h. de l'après-midi
FERME LES MARDIS
Le dimanche: 2 h. à 6 h. de l'après-midi
Fête du travail, de 10 h. du matin à 6 h. de l'après-midi

AVIS

NOTRE MAGASIN SERA FERMÉ

LUNDI LE 7 SEPTEMBRE
Fête du Travail

MARDI LE 8 SEPTEMBRE
Fête juive

DWORKIN FURS LTEE

256, rue Rideau, OTTAWA 232-4213

FILMS

SERVICE COMPLET DE FINITION EN 8 HEURES

50% SUR ROULEAU BLANC & NOIR	ROUL. DE 8	POSES 3½ x 5	35¢
	ROUL. DE 12	POSES 3½ x 3½	60¢
	ROUL. DE 20	POSES 3½ x 4½	1.00
	IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢		
	ROUL. DE 8	POSES 3½ x 5	3.00
	ROUL. DE 12	POSES 3½ x 3½	4.00
	IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢		
	30% SUR ROULEAU KODACOLOR		
	EKTACHROME 120-620-127 ou 135 (20 POSES) 1.15 AVEC MONTURES		

N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour le poste et 4 ou 6¢ pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis.

ENVOYEZ VOS PHOTOS À:
PHOTO POSTÉ INC.
CASE POSTALE 1153, QUÉBEC, P.Q.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

14 —
—Je te défends d'essayer, Sybil. Le ciel sait que je ne suis pas une mère poule, mais, dans cette occasion, je m'opposerai de toutes mes forces.

Sybil rit.
—Inutile de te tourmenter, Duncan a dit à Tom et à Andrew que personne à part lui ne doit toucher au rouan. Ils ne me laisseraient pas l'approcher, si j'essayais. La mère et la fille formaient un charmant tableau, debout près de la barrière blanche, elles bavardaient et riaient en attendant les cavaliers. Gavin sortit enfin de la cour des écuries, fièrement campé sur un alezan nommé Laddie, suivie de Duncan sur le grand rouan. Le cœur maternel frémit d'orgueil, tandis qu'elle regardait ses fils, droits et sans crainte sur leur monture.

Le martèlement des sabots diminua et Mrs Forbes se tourna vers la maison, un long bâtiment de pierre grise, surmonté d'un toit recouvert d'ardoises, avec des murs épais et des fenêtres bien encadrées. En hiver, quand les violentes tempêtes descendaient des collines, le vent hurlait dans les cheminées et la pluie battait les contrevents. Glenross les affrontait avec succès depuis plus de deux siècles. La neige pouvait s'amoncèler devant sa porte, les glaçons se suspendre au bord du toit, l'habitation demeurait chau-

de et sèche, inaccessible aux rigueurs des frimas.

Comme un océan de couleurs, le jardin assaillait les murs gris de trois côtés, c'était la fierté de Mrs Forbes et de Sandy, le vieux jardinier chef, et en cet instant, la mère de Duncan contemplait son jardin avec un air d'heureuse satisfaction.

—Nous décorerons les tables du thé avec des jonquilles, Sybil. J'espère que nous aurons assez de gâteaux. Voyons... vingt-sept enfants...

Elle se mit à compter en silence, l'esprit absorbé par les préparatifs du goûter d'anniversaire. Elle avait peine à croire que Gavin avait déjà treize ans. Bientôt, il serait un adolescent, et parfois, elle était surprise de le voir si grand. Comme la plupart des mères, Mrs Forbes s'accrochait à ces derniers jours de l'enfance de son fils, redoutant de dire adieu pour toujours au bébé qui deviendrait si vite un homme. La maison ne serait plus tout à fait la même, quand on n'y verrait plus de livres d'images et de jouets épars, plus de petite silhouette blonde se glissant sur la rampe de l'escalier, plus de pieds rapides dans des bottes boueuses courant le long des corridors.

—C'était un si délicieux bébé, dit tout à coup Mrs Forbes lorsque Sybil et elle arrivèrent à la porte. Vous avez tous été gentils, mais Gavin s'est montré particulièrement séduisant et amusant. C'est affreux de penser qu'il a treize ans.

—A quoi bon récriminer! répondit Sybil avec raison, nous devenons tous des adultes. Allons, maman, dis-moi où tu désires que l'on cache les objets de la course au trésor?

Adroitement, elle détourna l'attention maternelle et dans la préparation d'un après-midi de fête, tous les regrets furent écartés. Gavin avait beaucoup d'amis parmi les familles du voisinage et sa mère était bien décidée à ce que son anniversaire fût une joyeuse réunion. Elle avait préparé un splendide goûter, avec des masses de gâteaux et de friandises, qui serait suivi par des jeux pour s'achever par les danses dans la soirée.

(A suivre)



Prochain mariage — Mlle. Carol Stack, i.l., de l'École des infirmières de l'Université d'Ottawa, fille de Mme Keith W. Anderson, de Hull, épousera le samedi 10 octobre, M. Christian Costisella, fils de M. et Mme Antoine Costisella, d'Eyrenville (Dordogne), France, à la paroisse St-Médard, de Deschênes. Le mariage aura lieu dans l'intimité et il n'y aura pas de faire-part. Le futur couple élira domicile à Sudbury.



Faire-part — M. et Mme Roland Larivière, de Hull-Sud, sont heureux de faire part du mariage de leur fille, Louise, à M. Jean-Guy LaFerté, fils de M. et Mme André LaFerté, des Trois-Rivières. Le mariage aura lieu le 12 septembre, à onze heures du matin, en l'église St-Paul, d'Aylmer.



Mariage en septembre — M. et Mme Ernest-C. Desormeaux, d'Ottawa, ont le plaisir d'annoncer le mariage de leur fille, Nicole, à M. Marcel Brazeau, fils de M. et Mme Aurèle Brazeau, également d'Ottawa. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église du Christ-Roi, le samedi 12 septembre, à onze heures.

(Photo Mlle Larivière par Jacques Potvin)

(Photo Jacques Potvin)

Lorsque commence une vie nouvelle: l'école

par Darquise TIMMERMAN

APPRENDRE A DIRE SON NOM

Plusieurs petits enfants prendront, mardi matin, la route de l'école pour la PREMIÈRE FOIS. On peut facilement imaginer que nombreux sont ces très jeunes mioches qui essaient de se représenter quelle sera cette première journée en classe. Que ce mardi 8 septembre soit rayonnant par la découverte d'une nouvelle expérience ou qu'il soit assombri par une peur incontrôlable de l'inconnu, il est couramment admis qu'une grande responsabilité en revient aux parents. Il est normal que l'enfant soit nerveux dans l'attente d'un événement nouveau, tel que l'entrée à l'école, mais comment l'a-t-on préparé?

Les institutrices, dans les maternelles comme dans les jardins d'enfants, expliquent qu'à l'arrivée d'un enfant, elles peuvent reconnaître, par son comportement l'attitude de la famille. N'est-ce pas le rôle de la mère de faire en sorte que cette première expérience scolaire devienne une aventure intéressante, voire même amusante?

LE CHEMIN DES ÉCOLIERS

A maman incombe le devoir d'aider l'enfant à se familiariser avec la route à suivre de la maison à l'école, en l'y conduisant plusieurs fois d'avance, lui faisant remarquer quelques points de repère, puis le laissant aller seul, comme une grande personne, en le suivant de loin évidemment...

Par ailleurs, on apprécie hautement la mère qui a appris à son bambin de cinq ans à se tirer d'affaires en dehors du cadre familial. La maman qui s'imagine que son enfant est trop jeune pour s'éloigner d'elle, ou qu'il sera perdu parmi ses camarades, communique sans s'en rendre compte, ce manque de sécurité à son enfant.

Les professeurs de maternelles et d'écoles primaires déplorant toujours les trop nombreux cas d'enfants qui ne peuvent pas dire leur propre nom, qui ne savent pas enlever un chandail, boutonner leurs manteaux ou rattacher le cordon de leur chaussures. Par contre, on fait plus de mal que de bien si l'on tente, la veille de la rentrée des classes, de lui apprendre un tas de choses en vitesse. Mieux vaut alors se limiter à son nom et peut-être son adresse. Il n'est pas vain de répéter à d'hélas trop nombreuses mamans, que le jeune écolier doit savoir se laver la figure et les mains, se peigner, et avoir pris son petit déjeuner.

La première journée à l'école, on fait rentrer les enfants en classe par petits groupes, en commençant par les plus hardis ou les plus rassurés. Évidemment, il y en a toujours qui pleurent amèrement, d'autres qui sont figés sur place, d'autres qui hésitent, la larme à l'oeil, mais il ne faut pas leur accorder trop d'attention. D'ordinaire, disent les directrices d'écoles, lorsque la maman ne s'en mêle pas, l'enfant suit le professeur finalement, sans trop de difficultés.

UN MONDE AGREABLE

Dans la classe de maternelle, se trouvent toujours beaucoup de jouets, dont certains sont des jeux éducatifs qui demandent plusieurs participants, permettant aux petits de se connaître rapidement. Et bientôt, les enfants ne songent plus à pleurer. Le lendemain, au contraire, sauf de rares exceptions, ils seront tout joyeux de se rendre à l'école, comme ils seront fiers de raconter à la maison, leur première expérience scolaire.



Le mariage de la princesse Anne-Marie du Danemark au roi Constantin, le 18 septembre

COPENHAGUE (PA) — Le prochain mariage de la princesse Anne-Marie du Danemark et du jeune roi Constantin de Grèce fera bientôt les manchettes internationales. Le ministre des Affaires étrangères du Danemark a annoncé Copenhague que le roi Constantin, âgé de 24 ans, se rendra le 7 septembre dans la capitale danoise, où il restera trois jours.

Au programme des activités s'inscrit un bal privé, au château Fredenborg, résidence d'été de la famille royale, situé au nord de Copenhague. Il s'agit d'une réception d'adieu donnée par la princesse à ses jeunes amis. Le lendemain, la princesse Anne-Marie et le monarque grec feront une promenade depuis le Palais de Frédéric VIII, à Copenhague, jusqu'au centre de la ville, dans un carrosse ouvert traîné par six chevaux et escorté par des hussards. Les autres membres de la famille royale suivront dans une voiture ouverte.

Le 10 septembre, le cortège nuptial se rendra en Grèce où le mariage sera célébré le 18 septembre, à Athènes.

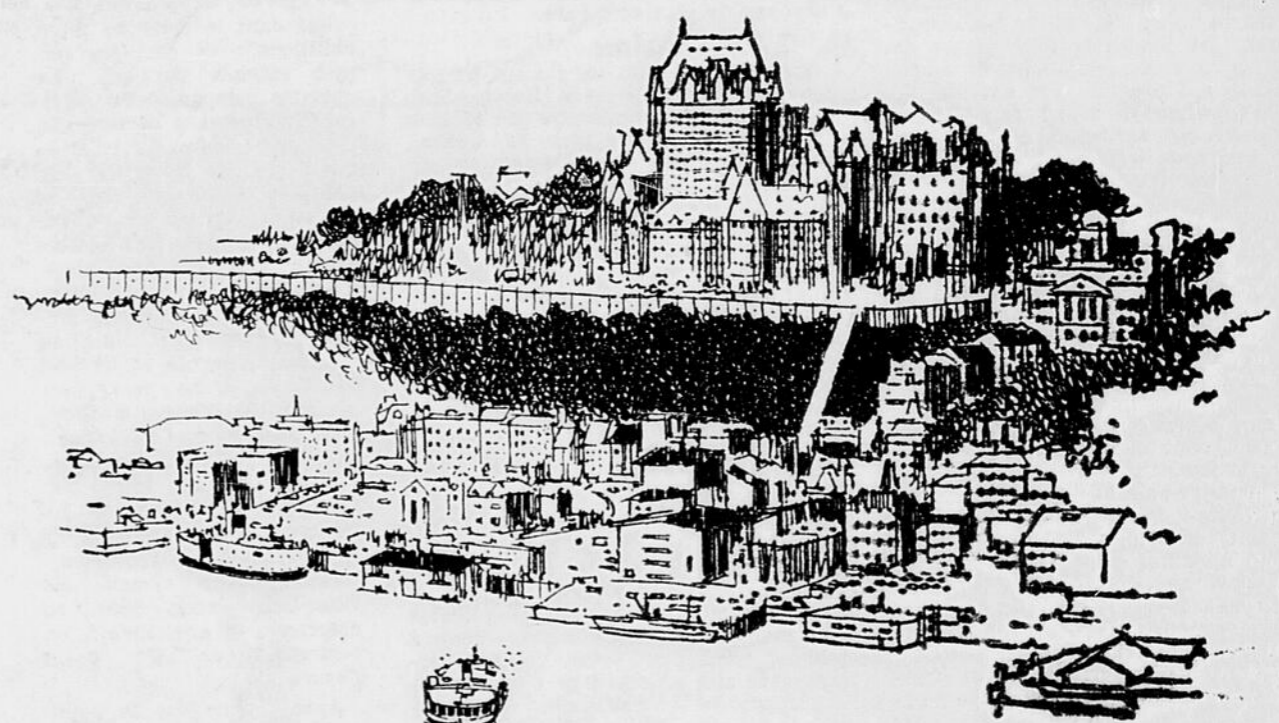
Avant son mariage, la ravissante princesse, fille du roi Frédéric et de la reine Ingrid, fêtera un autre événement, son anniversaire de naissance. La princesse Anne-Marie aura 18 ans dimanche.

Vente de charité en faveur d'un centre artistique

L'Association québécoise des arts organise une grande vente de charité qui aura lieu à l'occasion d'un thé offert de 2h. 30 à 5h. 30, le samedi 19 septembre, dans les salons du YWCA, rue Metcalfe.

Mmes Robert Gill et Marjorie Delcourt ont accepté la présidence conjointe du comité d'organisation de cet événement. L'association désire prélever les fonds nécessaires permettant de mettre en oeuvre un atelier entièrement équipé qui serait mis à la disposition des artistes locaux. Mme Frank H. Hillman, 3, Dunvegan Road, s'occupe de la publicité.

Parmi les personnes qui ont déjà accepté de verser le thé à la table d'honneur, on mentionne plusieurs épouses des chefs des missions diplomatiques à Ottawa, ainsi que Mmes Lester B. Pearson, épouse du premier ministre, John Diefenbaker, épouse du chef d'Opposition, George McIlraith, épouse du président du conseil privé et John Connolly, épouse du leader du gouvernement au sénat.



Pourquoi la Mutual Life du Canada mérite votre confiance

La Mutual Life, compagnie d'assurance du Canada, sert loyalement ses assurés du Québec depuis plus de trois quarts de siècle. Le succès que la Mutual Life du Canada a toujours connu dans la province repose en premier lieu sur la confiance qu'elle inspire à un nombre toujours croissant de citoyens du Québec, en offrant des contrats d'assurance-vie parfaitement adaptés aux conditions modernes, en faisant preuve d'une solidité financière incomparable et en veillant scrupuleusement aux intérêts de son importante clientèle.

Cette confiance du public québécois en la solidité et l'intégrité de la Mutual Life se manifeste sans cesse par les milliers de polices qui représentent un montant d'assurance dépassant \$759 millions, y compris \$221 millions d'assurance-vie collective souscrite par des patrons du Québec pour la protection de leurs employés. Afin de bien servir ses nombreux assurés du Québec, la Mutual Life du Canada y emploie au-delà de 300 personnes et possède des bureaux et des agences dans toutes les régions de la province.

M La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
La compagnie aux dividendes constamment élevés

chez **Caplan**
MAGASINERIE A DOMICILE POUR VOS
TENTURES
Il suffit de téléphoner et un représentant qualifié vous rendra visite lorsque vous le désirerez avec un assortiment complet de chantillons pour vous aider à choisir les tentures idéales pour votre foyer et votre bourse.
Composez 235-3381
UTILISEZ OU OUVREZ UN COMPTE DE CREDIT CAPLAN
Caplan... rue Rideau

En ville c'est **CAPLAN**
RUE RIDEAU
FERME
lundi et mardi
à l'occasion du
Jour de l'an Juif

Surveillez-la!
GRANDE VENTE DE COOPERATION DES MANUFACTURIERS CHEZ CAPLAN
Elle vous apportera les plus grandes aubaines jamais vues!
VOYEZ les journaux de mardi pour d'autres nouvelles de ce grand événement rempli d'économies qui commencera le mercredi matin à 9h. Surveillez nos vitrines cette fin de semaine!
CAPLAN... RUE RIDEAU

ÉCOLE DE COUTURE Madeleine Longpré Enrg.
Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées
Inscriptions tous les jours 10h. a.m. à 5h. p.m. —
Le soir de 7h. à 8h. sur rendez-vous
Ouverture des cours du soir le 15 septembre, 7.30 p.m.
Ouverture des cours du jour le 15 septembre, 1.30 p.m. à 4h.
779, boul. St-Joseph, Hull

ÉMONADE ASEPTA PRÉFÉRÉE DES ENFANTS
Agriable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

PROFESSEUR et PROPRIÉTAIRE MADELEINE LONGPRÉ
Directeur: YVON TREMBLAY
771-5629

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Sur un anniversaire

Un certain M. Maurice Duplessis, qui mourut il y aura cinq ans lundi, fut le Premier ministre de la province de Québec du 26 août 1936 au 8 novembre 1939, puis du 30 août 1944 au 7 septembre 1959. Un certain M. Jean Lesage (né le 10 juin 1912), un certain M. Paul Gérin-Lajoie (né le 23 février 1920), un certain M. René Lévesque (né le 24 août 1922), un certain M. Gérard-D. Lévesque (né le 2 mai 1926), un certain M. René Hamel (né le 9 février 1910), un certain M. Gérard Cournoyer (né le 18 avril 1912), sont les vedettes du gouvernement actuel de la province de Québec.

Tenez compte des dates. Ces messieurs sont névrosés, avènement de M. Duplessis, mais ils sont tous devenus importants sous le règne de ce personnage; ils ont mûri entre 1936 et 1959; entre ces deux années ils ont préparé, chacun à sa façon, la "révolution tranquille" dont on parle.

Il était donc possible, sous M. Duplessis, de s'instruire, de se tenir au courant de ce qui se pensait, se disait et s'écrivait dans le monde et d'en faire bénéficier la province de Québec.

Mais où voulez-vous en venir? Question très légitime. A cette affirmation, à cette prétention si l'on préfère, que l'histoire de la province de Québec, du Canada, de n'importe quel pays, n'est qu'une chaîne dont les maillons sont des hommes et des dates. Des idées flottent dans l'air, comme on dit. Le peuple veut vrai-

ment ceci ou cela; il sait l'obtenir avec ou sans élections.

Des élections brusquées, sous un prétexte aussi facile que celles de l'automne de 1962 dans la province de Québec, ne sont pas probables mais restent possibles. Si elles advenaient, il faudrait juger le gouvernement en toute sérénité, en comparant ses promesses à ses réalisations, ses belles professions de foi contre le "patronage" aux abus que l'on dénonce sinon un peu partout du moins dans plusieurs régions de la province. En supposant qu'elle reprit le pouvoir, l'Union nationale ne pourrait pas, c'est sûr, renverser la vapeur. L'opinion publique l'obligerait à aller de l'avant et un gouvernement Johnson pourrait, en certains cas, se montrer plus audacieux que celui de M. Jean Lesage. Pour les mêmes raisons qu'il était plus facile à M. Eisenhower qu'à M. Truman de "pactiser" avec Moscou, plus facile à M. Diéfenbaker qu'à M. Saint-Laurent de désigner un Canadien français comme gouverneur général du Canada.

Mais revenons à l'idée principale: si les réformateurs plus haut mentionnés, qui ont mûri sous l'un ou l'autre des régimes Duplessis, si tant d'autres, plus jeunes, ont poursuivi leurs études sous le règne du fondateur de l'Union nationale, si la province de Québec, en ce début de septembre 1964, compte tellement de lumières, ces lumières n'ont sûrement pas surgi miraculeusement en juin 1960. Voyez les dates.

Willie CHEVALIER

Au fil des jours

L'Expo d'Ottawa

Devant le succès de l'exposition annuelle d'Ottawa, un confrère suggérerait l'agrandissement du parc Lansdowne, rendu nécessaire par l'accroissement de l'assistance. Néanmoins, à cause de toutes les améliorations possibles, nous voudrions rencherir. Au lieu de réduire les attractions pour les jeunes afin de gagner de l'espace, nous préférons plus de manèges encore à l'intention des enfants. Ce sont eux qui attendent avec le plus d'anxiété le moment de l'exposition, et si bien des parents prennent le chemin du Lansdowne et font même des sacrifices financiers, c'est, la plupart du temps, pour procurer un peu de réjouissance à leurs petits. Montréal a son parc Belmont et Toronto son "Sunyside". A Ottawa, les enfants n'ont l'occasion qu'une fois l'an de jouer d'autant de jeux à la fois. Quant aux adultes, on peut se demander si les organisateurs ne se fient pas trop aux commerçants locaux. Des industries florissantes, en commençant par celles de la région, pourraient emboîter le pas. Les ambassades sont une autre source à laquelle il faudrait songer. A Québec, l'Allemagne n'a-t-elle pas son kiosque? La belle province faisait bonne figure au Lansdowne. Elle pourrait encore faire beaucoup mieux si elle le voulait. Et les autres provinces... Quant au spectacle de la grande estrade, il a déjà bien des gens. En somme, c'est une réplique des programmes à la télévision. Même si un spectacle exclusivement de langue française fut un fiasco financier à cause de la proportion de la population, quelques artistes bilingues susciteraient certainement de l'intérêt. Et, il y a tout le vaste domaine de la science et de la technique qui de nos jours captive la population. Le tirage au sort d'une auto et d'une maison sont sans contredit une formule efficace, mais il serait plus que temps de faire preuve d'imagination pour améliorer l'exposition proprement dite. Et, en élargissant les cadres, il ne faudrait pas oublier de commencer par agrandir le terrain.

Gérard BERNIER

Au sujet du drapeau

On ne saurait relever toutes les sottises proférées au Parlement au sujet du drapeau. Mais il est évident pour ceux qui ont des yeux et s'en servent que le "Red Ensign" n'est pas et ne saurait être un drapeau distinctif du Canada, nonobstant le fait que l'Australie et la Nouvelle-Zélande l'arborent. Il n'est même pas dans l'intérêt du Commonwealth que le Canada fasse usage du "Red Ensign". En Israël, en 1966, on confondait nos soldats dans une même haine avec ceux de l'An-

gleterre et la même mésaventure leur arrive à Chypre. Ce n'est un secret pour personne que les Anglais n'ont pas tout fait la cote d'amour dans plusieurs de leurs anciennes colonies et pour cette raison il est au désavantage du Commonwealth que le "Red Ensign" figure sur le drapeau de plusieurs pays.

M. G.-E. Lapalme

Quelles que soient les raisons personnelles de la démission de M. Georges-Emile Lapalme, ci-devant ministre des Affaires culturelles de la province de Québec, beaucoup de citoyens regretteront son départ. Survenant à la veille du cinquantième anniversaire de la mort de M. Maurice Duplessis, cette démission fournit l'occasion de rappeler que son parti doit une fière chandelle à M. Lapalme. C'est lui, en effet, qui lui prépara le terrain; grâce aux idées qu'il semait aux dures épreuves subies par l'Union nationale en quelques mois, les libéraux gagnèrent le pouvoir de justice en juin 1960 pour fortifier leurs positions en novembre 1962 à la faveur de circonstances que l'on connaît.

Une controverse

Une dépêche de la C.C.C. en provenance de Madrid parle d'une nouvelle controverse entre le Mouvement phalangiste et les organisations officielles qui en dépendent d'une part, et de l'autre, des porteurs catholiques. Ce conflit déplorable prouve tout au moins que le gouvernement espagnol n'est pas "priest ridden" contrairement aux affirmations d'une certaine propagande internationale.

Willie CHEVALIER

Un anniversaire

Il y aura un an le 8 septembre courant, notre cher confrère Jean-Charles Daoust mourait à l'âge de 57 ans. Les plus anciens du DROIT et même les plus jeunes n'ont pas oublié cet homme bon dont le plus grand plaisir était d'aider les autres à briller dans la vie. En un style direct et si vivant, il savait mettre chacun en lumière favorable. Sa plume était vraiment au service de tous. Daoust était au DROIT depuis 1930, mais il comptait déjà cinq ans de journalisme actif quand il vint à Ottawa. Montréalais de naissance, il servit notamment au "Soleil" de Québec, en qualité de chef du bureau de ce journal en Nouvelle-Angleterre, de 1925 à 1930. Il serait trop long de rappeler sa longue et active carrière. Tout ce que nous voulons signaler, c'est le premier anniversaire de sa mort car on ne doit pas oublier un tel travailleur de la plume dont la chronique "Et le spectacle continue" était une attraction quotidienne pour des milliers de lecteurs.

Maurice HUOT

Petit film

Tu parles d'un chanceux!

Un citoyen de Trenton, aux Etats-Unis, a remis, à l'âge vénérable de 91 ans, son permis de conduire des autos. Dans une lettre explicative adressée au directeur du bureau des permis de sa ville, le gentilhomme écrit qu'il conduit depuis l'âge de 25 ans, qu'il n'a jamais payé de billet de contravention pour infraction aux règlements de la circulation et qu'il est toujours retourné à la maison sur ses quatre roues. Pourquoi? Parce que "j'ai sans cesse eu soin de laisser l'autre automobiliste prendre les devants".

J'ai aussi connu une vieille dame presque aussi âgée maintenant que ce citoyen de Trenton. Pas plus que lui, en un demi-siècle au volant, elle n'a froissé l'ail d'une autre voiture. J'en suis fort étonné car j'ai eu maintes fois l'occasion d'être passager dans la voiture de cette aimable personne et j'assure qu'après ces expériences je crois au miracle!

Pour revenir au cas du citoyen du New-Jersey, que toutes les ligues de sécurité routière voudraient avoir comme

VERGOR

A tous les travailleurs, à tous ses lecteurs et amis, LE DROIT souhaite une belle Fête du Travail et se permet de leur recommander la plus grande prudence au cours de la longue fin de semaine.

De notre correspondant à Lisbonne

Le Portugal et l'Occident

par Paul SAVREUX

Le panafricanisme est né en Amérique après la guerre de sécession en réaction à la discrimination raciale. C'est en 1919, au moment de la Conférence de la Paix et à l'occasion des colonies allemandes, que fut lancée l'idée de l'union des noirs du monde entier.

Des anciens pays colonialistes, les uns ont choisi l'abandon pur et simple, les autres ont cherché à substituer la domination par l'influence économique plus ou moins intense. Seuls les Portugais ont adopté une attitude différente. On connaît l'essentiel de leur argumentation: nous sommes là depuis 400 ans ou plus, l'égalité entre noirs et blancs vivant sur le sol portugais, en Afrique ou ailleurs, est constatée par d'innombrables observateurs et par les lois.

Bref, ils sont décidés à rester. A la formule des vents de l'histoire, ils opposent celle de "la volonté est la créatrice de l'histoire".

Un contrepoint

Les déclarations hésitantes ou contradictoires, les votes souvent défavorables à l'O.N.U., du plus ancien allié du Portugal, l'Angleterre, et du plus grand leader de l'O.T.A.N., les Etats-Unis, ont provoqué des réactions par les voix officielles les plus autorisées du Portugal, et de violentes manifestations et protestations des Portugais qui ne sont pas près de l'oublier: la plaie, fermée en apparence, serait toute prête à se rouvrir. Les Américains continuent l'importante base aérienne créée aux Açores, mais l'accord n'a pas été renouvelé par contre, le 7 mars dernier, a été signé entre la France et le Portugal, un accord permettant à la France l'installation et l'utilisation d'une base aux Açores (dans une autre île bien entendu et justement la plus éloignée, à 500 kilomètres de celle où se trouve la base américaine) "à des fins scientifiques et dans le cadre des expériences françaises dans le domaine de la balistique"; ce sont les termes officiels portugais. Le ministre portugais des Affaires Etrangères a déclaré que cet accord, selon lui, n'atteignait pas les intérêts ou la politique américaine, ni les facilités accordées aux Américains aux Açores. Mais les déclarations sur "la paix lusitane en Angola" de l'amiral américain Anderson, ambassadeur des Etats-Unis, en revenant d'Angola et du Mozambique, d'une part, et les vœux de M. Mennen Williams pour une reprise des conversations directes engagées l'année dernière entre plusieurs pays d'Afrique et les Portugais, montrent que le Portugal s'est subtilement soustrait à la volonté des Etats-Unis, leurs alliés, en cherchant, et en trouvant, un contrepoint du côté de la France.

Avant même que la politique américaine ne soit définie par les prochaines élections présidentielles en Amérique, on a déjà remarqué, de la part des Etats-Unis, un adoucissement vis-à-vis du Portugal dans les déclarations de certaines personnalités américaines, et aussi de l'Angleterre dans les récentes déclarations d'un groupe de députés travaillistes en voyage en Angola et Mozambique: "l'exemple le plus étonnant de ce qui peut être fait en faveur des populations indigènes".

La Chine

Le Portugal, de son côté, reste parmi les pays les plus éloignés des doctrines communistes. Mais il est curieux de constater, de ce côté aussi, un adoucissement, tout en maintenant la rigidité des principes. En effet, à propos de la reconnaissance, par la France, de la Chine Populaire, et en insistant sur la nécessité de nombreux préliminaires, et de nombreuses mises au point, le ministre portugais des A.E. déclarait dernièrement que cette reconnaissance était inéluctable, mais sans préciser bien entendu, même de loin, le moment. Cependant le ministre portugais nous déclarait personnellement: "on verra prochainement la puissante réalité que la Chine représente".

Il est curieux, et peut-être significatif, que M. Chou En Lai, dans son périple en Afrique, a constaté les progrès de la révolution en Afrique, mais n'a pas fait une allusion offensive, ou même désobligeante, concernant la présence portugaise en Afrique.

On constate que à Macao, minuscule enclave portugaise en Chine Populaire, les réfugiés passent sans incidents, les drapeaux de la Chine Rouge voisinent avec ceux de la Chine nationaliste, seule reconnue officiellement à Lisbonne. Evidemment la coexistence se

pratique à l'avantage des deux pays, par leur frontière commune, pourtant bien fragile. Nous n'avons, jusqu'ici, trouvé dans la presse portugaise régulièrement anti-communiste, jamais un seul mot dissonant sur la Chine Rouge. Mais il y a plus surprenant: le plus grand quotidien du soir portugais vient de publier une série d'articles de son "envoyé spécial" en Chine Rouge, qui ne manque aucun détail sur les installations techniques nouvelles et les nombreux restaurants bon marché et savoureux, qu'il rencontre partout. Tous les Portugais qui ont été en Extrême-Orient vantent la fidélité des Chinois dans l'amitié.

Un souvenir

M. Mao Tsé Tung se souvient, sans doute, que au moment où le sort des armes penchait en faveur de ses ennemis, il s'était réfugié à Macao et que les Portugais, pourtant ennemis de son idéologie, mais qui lui avaient donné asile, refusèrent de le livrer à ses ennemis anticommunistes.

Et puis, pour le moment, tout le monde n'a-t-il pas intérêt à laisser l'Angola et le Mozambique se développer dans une communauté de races que le tout récent voyage du Président de la République Portugaise en Mozambique n'a fait que mettre en évidence?

Malgré les conceptions politiques opposées, le Portugal entretient un commerce actif avec les pays de l'Est, les économies se complétant des deux côtés; et pour l'équipement industriel indispensable et le développement intensif de l'exploitation des richesses africaines Angola et Mozambique en particulier, les Portugais bénéficient du concours des Allemands, des Hollandais, des Suisses, des Français, des Anglais, des Canadiens aussi, et, bien sûr, sous une forme ou sous une autre, des Américains.

Il est certain que la perte, pour les Portugais, de leurs territoires d'Afrique représenterait l'impossibilité de devenir un pays à l'économie moderne et industrialisée, et la ruine de leurs efforts acharnés pour leur équipement et l'élevation de leur niveau de vie. Beaucoup d'espéros sont justifiés en Afrique portugaise par ce qui a été fait, surtout ces dernières années.

Mais il y a naturellement dans ces territoires plus vastes que l'Europe, encore beaucoup à faire. Il existe, dans ce pays, beaucoup de forces jeunes convaincues qu'il faut poursuivre les réformes économiques, accompagnées des réformes sociales en cours: ne pas le reconnaître, obliger ce pays à l'isolement politique, le pousser d'abord à haïr l'étranger qu'il a toujours si bien accueilli, à une espèce de castisme qui serait sans doute contraire à l'intérêt de l'Occident.

Roses et chardons

Les réceptions consolent des déceptions.

Petit train ne va pas toujours loin.

Certains butés devraient comprendre qu'il faudrait céder avant de décevoir.

Il y a des illusions d'optique mais il y en a aussi de l'ouïe. A bon entendeur, salut.

La cuisine a cuisson rapide ne peut souvent que vous valoir plus vite les mauvais plats.

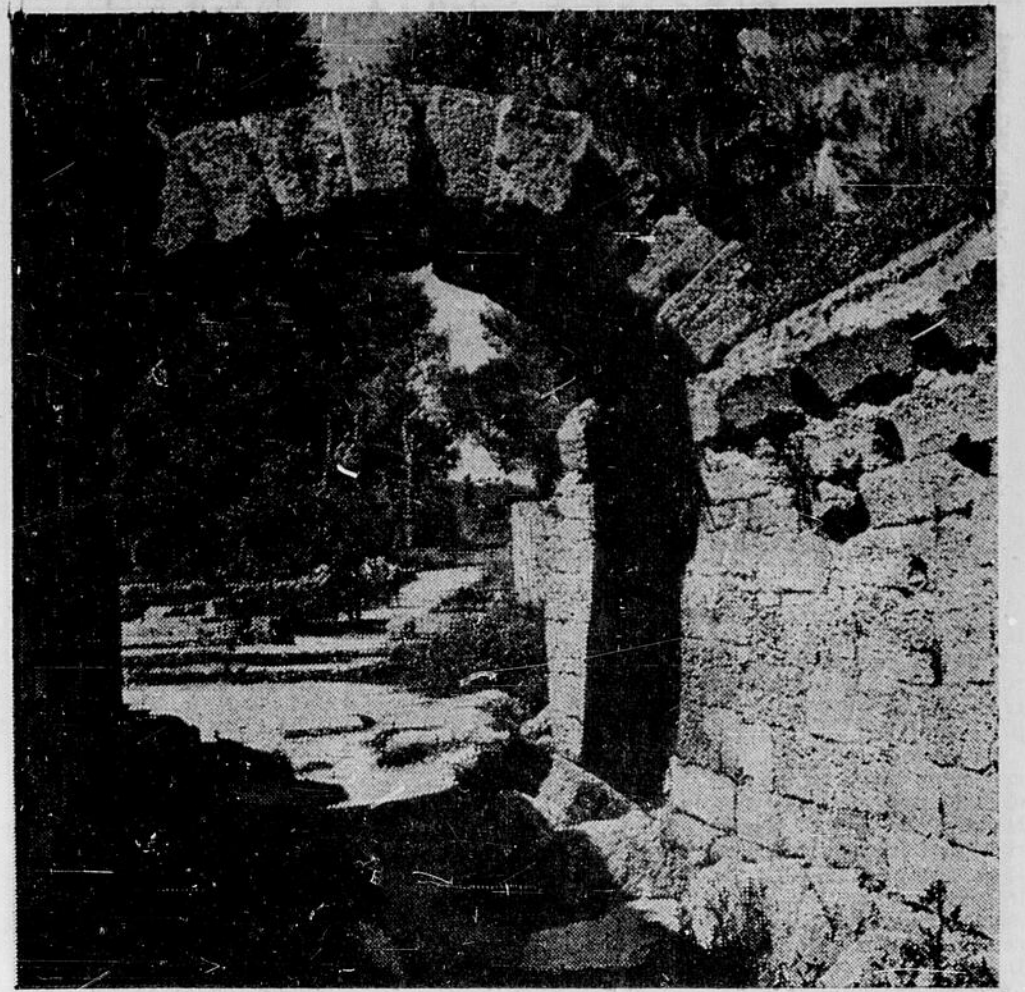
On ne distingue plus si les cimetières d'autos se situent sur la route ou dans le champ vague.

Les Américains veulent frapper la lune par en arrière. Traitres! Le coup de poignard dans le dos.

Quand les grands meurent on dit que le ride sera difficile à combler; pas pour le fossyeur, en tout cas!

Titov, le cosmonaute russe, disait qu'il n'avait pas rencontré Dieu ni les anges lors de son vol spatial. Evidemment, quand on tourne en rond on ne voit que des étoiles.

MOMUS



L'entrée du stade d'Olympie en Grèce.

"Ecclesiam Suam"

La première encyclique de S.S. Paul VI



(8)

C'est dans cette conversation du Christ avec les hommes (cf. Bar. 3, 38) que Dieu laisse comprendre quelque chose de Lui-même, le mystère de sa vie, strictement dans son essence, trine dans les Personnes; c'est là qu'il dit finalement comment il veut être connu; il est Amour et comment il veut être honoré de nous et servi; notre commandement suprême est amour. Le dialogue se fait plein et confiant; l'enfant y est invité, le mystique s'y épuise.

Le dialogue

Il faut que nous ayons toujours présent cet ineffable et réel rapport de dialogue, offert et établi avec nous par Dieu le Père, par la médiation du Christ dans l'Esprit Saint, pour comprendre quel rapport nous, c'est-à-dire l'Eglise, nous devons chercher à instaurer et à promouvoir avec l'humanité.

Le dialogue du salut fut inauguré spontanément par l'initiative divine: "C'est Lui (Dieu) qui nous a aimés le premier" (1 Jo. 4, 10); il nous appartient de prendre à notre tour l'initiative pour étendre aux hommes ce dialogue, sans attendre d'être appelés.

Le dialogue du salut est parti de la charité, de la bonté divine: "Dieu a tant aimé le monde qu'il lui a donné son Fils unique" (Jo. 3, 16); seul un amour fervent et désintéressé devra susciter le nôtre.

Le dialogue du salut ne se mesura pas aux mérites de ceux à qui il était adressé, ni même aux résultats qu'il aurait obtenus ou qui auraient fait défaut: "ce ne sont pas les gens en bonne santé qui ont besoin de médecin" (Lc. 5, 31); le nôtre aussi doit être sans limites et sans calcul.

Le dialogue du salut ne contraindrait physiquement personne à l'accueillir; il fut une formidable demande d'amour, qui s'il constituait une redoutable responsabilité pour ceux à qui il était adressé (cf. Mar. 11, 21), les laissa toutefois libres d'y correspondre ou de le refuser; il adapta même aux exigences et aux dispositions spirituelles de ses auditeurs la quantité (cf. Mt. 12, 38 s.) et la force démonstrative des signes (cf. Mt. 13, 13 s.), afin de leur faciliter le libre consentement à la révélation divine, sans toutefois leur ôter le mérite de ce consentement. De même si notre mission est annonce de vérités indiscutables et d'un salut nécessaire, elle ne se présentera pas armée de coercition extérieure, mais par les seules voies légitimes de l'éducation humaine, de la persuasion intérieure, de la conversation ordinaire, elle offrira son don de salut, toujours dans le respect de la liberté personnelle des hommes civilisés.

Le dialogue du salut fut rendu possible à tous; adressé à tous sans discrimination aucune (cf. Col. 3, 11); le nôtre également doit être en principe universel, c'est-à-dire extensible et capable de se nouer avec chacun, sauf si l'homme le refuse absolument ou feint seulement de l'accueillir.

Le dialogue du salut a connu normalement une marche progressive, de développements successifs, d'humbles dé-

buts avant le plein succès (cf. Mt. 13, 31); le nôtre aussi aura égard aux lenteurs de la maturation psychologique et historique, et saura attendre l'heure où Dieu le rendra efficace. Ce n'est pas à dire que notre dialogue remettra à demain ce qu'il peut faire aujourd'hui; il doit avoir l'anxiété de l'heure opportune et le sens de la valeur du temps (cf. Eph. 4, 16). Aujourd'hui, c'est-à-dire chaque jour, il doit recommencer; et de notre part, sans attendre nos interlocuteurs.

Multiples aspects

Il est clair que les rapports entre l'Eglise et le monde peuvent prendre de multiples aspects, différents les uns des autres. Théoriquement parlant, l'Eglise pourrait se proposer de réduire ces rapports au minimum, en cherchant à se retrancher du commerce avec la société profane; comme elle pourrait se proposer de relever les maux qui peuvent s'y rencontrer, prononcer contre eux des anathèmes et susciter contre eux des croisades; elle pourrait au contraire se rapprocher de la société profane au point de chercher à prendre sur elle une influence prépondérante, ou même à y exercer un pouvoir théocratique, et ainsi de suite. Il nous semble au contraire que le rapport de l'Eglise avec le monde, sans se fermer à d'autres formes légitimes, peut mieux s'exprimer sous la forme d'un dialogue, et d'un dialogue non pas toujours le même, mais adapté au caractère de l'interlocuteur et aux circonstances de fait (autre est en effet le dialogue avec un enfant et autre avec un adulte; autre avec un croyant et autre avec un non-croyant). Ceci est suggéré par l'habitude désormais répandue de concevoir ainsi les relations entre le sacré et le profane, par le dynamisme qui transforme la société moderne, par le pluralisme de ses manifestations, ainsi que par la maturité de l'homme, religieux ou non, rendu apte par l'éducation et la culture à penser, à parler, à soutenir dignement le dialogue.

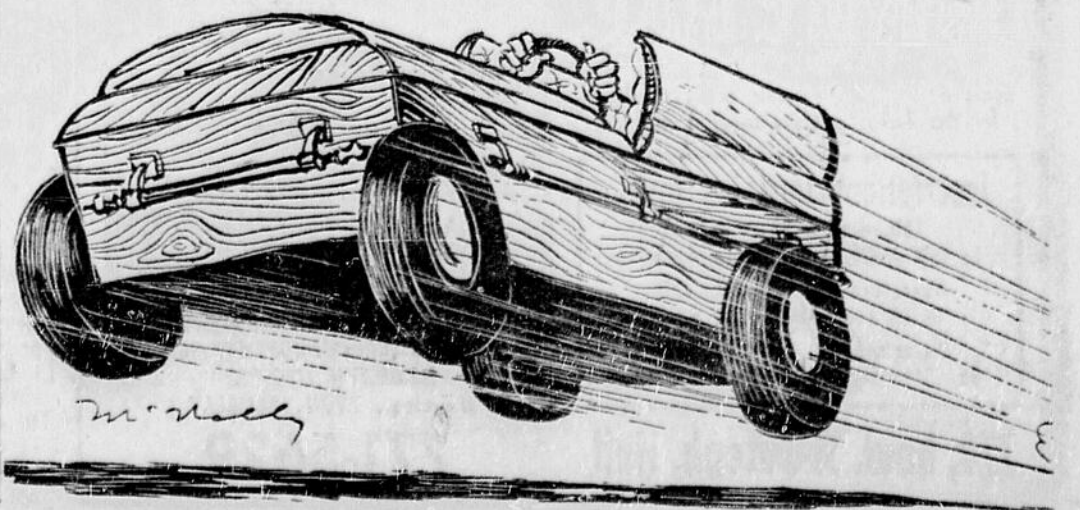
Cette forme de rapport indique une volonté de courtoisie, d'estime, de sympathie, de bonté de la part de celui qui l'entend; elle exclut la condamnation à priori, la polémique offensante et tournée en habitude, l'inutilité de vaines conversations. Si elle ne vise pas à obtenir immédiatement la conversion de l'interlocuteur parce qu'elle respecte sa dignité et sa liberté, elle vise cependant à procurer son avantage et voudrait le disposer à une communion plus pleine de sentiments et de convictions.

Un état d'esprit

Par conséquent, le dialogue suppose un état d'esprit, en nous qui avons l'intention de l'introduire et de l'alimenter avec ceux qui nous entourent: l'état d'esprit de celui qui sent au-dedans de lui le poids du mandat apostolique, de celui qui sait ne plus pouvoir séparer son salut de la recherche de celui des autres, de celui qui s'emploie continuellement à mettre ce message dont il est dépositaire en circulation dans les échanges des hommes entre eux.

Le dialogue est donc un moyen d'exercer la mission apostolique; c'est un art de communication spirituelle. Ces caractères sont les suivants: 1) La clarté avant tout: le dialogue suppose et exige qu'on se comprenne; il est une transmission de pensée et une invitation à l'exercice des facultés supérieures de l'homme; ce titre suffirait pour le classer parmi les plus nobles manifestations de l'activité et de la culture humaines.

(à suivre)



ENTIERE SATISFACTION OU VOS ACHATS REMBOURSES EN TOUT TEMPS!



Une autre journée d'aubaines au MIRACLE MART! Notez les prix!

VENTE D'UN JOUR!

LUNDI SEULEMENT!

Achetez pour la famille et pour la maison! Marchandise de 1ère qualité!

REPRISE D'UNE OFFRE A SUCCES! TONDEUSES ELECTRIQUES!

Pneus d'été en nylon "OLYMPIA" - 1ère qualité

Pneus d'été en nylon deux plis. Garantis à vie contre tous défauts de fabrication. Garantie de 18 à 36 mois contre tous risques routiers. Le prix est exceptionnel! Achetez maintenant! Les quantités sont limitées. Consultez le tableau ci-dessous!

MIRACLE MART - Accessoires d'automobile.

	Type sans chambre à air NOIR		Type sans chambre à air BLANC	
	chacun	la paire	chacun	la paire
550/560 x 15	13.97	25.94	14.97	27.94
640/650 x 15	15.97	29.94	16.97	31.94
710 x 15	14.97	27.94		
760 x 15	15.97	29.94	16.97	31.94
670 x 15			13.97	25.94
500/520 x 14	10.97	19.94		
560/590 x 14	10.97	19.94	11.97	21.94
650/700 x 14	13.97	25.94	14.97	27.94
750 x 14	12.97	23.94		
750 x 14	15.97	29.94	16.97	31.94
800 x 14	14.97	27.94	15.97	29.94
850 x 14	16.97	31.94	19.97	37.94
500/520 x 13	11.97	21.94		
590/600 x 13	11.97	21.94	12.97	25.94
640/650 x 13	13.97	25.94	14.97	27.94

SPECIAL!

7.50 x 14

6.70 x 15

7.77

CH.

Le plus bas prix de l'année pour des "SUNBEAM" - Largeur de coupe 17" Tondeuses électriques renommées!

L'offre à saisir! Le prix est exceptionnel! Seul un solde de fin de saison permet de vous consentir un aussi bas prix! Les tondeuses électriques "SUNBEAM" sont munies d'un manche à déclic permettant de changer la position du manche sans tourner la tondeuse, arrivé au bout du trajet. Carter en fonte d'aluminium minimisant la vibration. Démultiplication 6 - 1. Démarrage sur simple toucher d'un interrupteur. Convergence de la coupe: 16" au total. Permet de tondre à ras les bâtisses, etc.

Cordon de rallonge de 100 pieds à 3 conducteurs. Ch. 7.77

MIRACLE MART - Accessoires d'automobiles

Spécial

44.97

ch.



PELLICULES KODACHROME POUR CINE-CAMERAS

Pellicules pour ciné-caméra, Kodachrome 8 mm. Pour prises de vues de jour ou type A. Développement compris. SPECIAL

3.37

MIRACLE MART - Appareils photographiques.

PELLICULES 35 MM. POUR PHOTOGRAPHIE

Pellicules 35mm. Blanc et noir. 20 poses. Fabrication de qualité. Approvisionnez-vous! Le prix est avantageux! SPECIAL, ch.

49c



COSTUMES A NEIGE

nylon à 2 pièces capuchon doublé peluche

Costumes à neige pour les tout-petits. Modèle pratique. Taille dos élastique. Capuchon doublé de peluche, doublure matelassée. Coloris variés. Tailles 12-18 mois.

SPECIAL

4.99

MIRACLE MART - Vêtements pour bambins.



Fuseaux extensibles "OLYMPIA"

à prix extrêmement avantageux!

De plus en plus populaires, et à un prix tentant. Fuseaux Olympia extensibles, bande de taille réglable, bride sous-pied à bouton, fermeture à glissière sur le côté. Coupe et ajustage parfaits. En noir, brun, bleu. Taille courante 10 à 20.

MIRACLE MART - Vêtements pour dames.

SPECIAL

6.99

ch.

CHEMISES SPORT pour HOMMES

Prix exceptionnel! A manches longues!

Confection très soignée, copie parfaite d'un modèle de prix élevé. En 100% coton peigné, lavable, elles existent dans un très beau choix de tartans, quadrillés et quadrillés sur damiers. Magnifiques coloris: tons chinés de bleu, gris, rouge, brun. Tailles: P.M.G. et S.G.

Spécial

2/\$3

MIRACLE MART - Vêtements pour hommes.



ARTICLES POUR DAMES ET LA MAISON!

Culottes à bas prix

Culottes en tricot de coton aéré, jambe élastifiée. Impressions diverses. Tailles P., M., G. Approvisionnez-vous à ce prix avantageux!

SPECIAL

2/99c

Chandails-T à col roulé

Commodés pour accompagner vos jupes, vos fuseaux et vos jumpers. En coton indéformable soyeux, manches longues, col roulé. Coloris: noir, blanc, rouge ou bleu. Tailles P., M., G.

SPECIAL

1.99

Finette blanche épaisse

Pour vos sous-vêtements d'hiver, les vêtements de nuit des bambins, vous la trouverez indispensable. Finette de qualité supérieure et lourde, largeur 27". Lavable. En blanc seulement. La verge

SPECIAL

27c

Service de vaisselle 20 pièces

En faïence à décor de girouette surmontée d'un coq, en brun sur fond blanc. Composé de: 4 assiettes de table, 4 soucoupes, 4 tasses, 4 coupes à céréales ou à potage, 4 assiettes pain et beurre. Quantités limitées dans tous les Magasins. SPECIAL

2.27



SPECIAL

4.47

ch.

Serviette cuir véritable à solides piqûres! Coins métal!

Article très robuste pour les écoliers. Serviette en cuir véritable, grandeur 17", soufflets renforcés sur les côtés. Couseuse d'épaisseurs piqûres. Coins métal plus solides. Fond à soufflet escamotable. Serrure métal à 3 positions ou encoches. Ton havane cuir seulement.

MIRACLE MART - Papeterie



SPECIAL

1.97

ch.

Réveils-matin Westclox et Silver Bell

Marques connues. Boîtier métal de 4 3/4" de hauteur, fini émail cuit. Mouvement de 30 heures à sonnerie. Cadran facile à lire. Coloris: blanc hûître à cadran ordinaire ou blanc hûître à cadran lumineux.

MIRACLE MART - Rayon des bijoux.

SECHE-CHEVEUX WESTINGHOUSE A PRIX EXTRAORDINAIRE!

Fabrication renommée Westinghouse. Sèche-cheveux à températures 4 positions; silencieux comme un murmure, séchant rapidement. Capuchon ventilé réglable, à double paroi. Avec dispositif diffuseur de parfum incorporé. Présenté dans une petite mallette compacte et commode pour le transport. SPECIAL-CH.

17.77

MIRACLE MART - Appareils électriques.

Sac de couchage no 841

Un achat spécial permet de consentir ce bas prix! Extérieur en nylon, rempli de "cellulose" qualité 3 lb. Doublure en flanelle chasseur à dessins fantaisie. Glissière de 100". Dimensions 36" x 60". Coloris variés: vert, bleu, rouge. Offre spéciale à temps pour le camping d'automne, la chasse et la pêche. CH.

MIRACLE MART - Articles de sport.

SPECIAL

6.77

Classeurs à feuillets mobiles

Fabrication robuste en Vinylic, 3 anneaux, capacité 1" d'épaisseur, dimensions 11x8 1/2". 250 feuillets mobiles rayés. L'ensemble complet Le carnet seul

MIRACLE MART - Papeterie.

SPECIAL

99c

Petite tortue et accessoires

Offre avantageuse pour les enfants qui aiment chérir les petits animaux. Ensemble comprenant: tortue, bol pour le contenu, et nourriture. Un cadeau qui plaira aux tout-petits. L'ENSEMBLE

MIRACLE MART - Petits animaux domestiques.

SPECIAL

77c

Hamsters pour les bambins

Petits hamsters qui feront la joie des jeunes. Ils sont en parfaite santé. Leur entretien est facile et peu coûteux. Offrez-en à vos enfants. Vous leur apprendrez à aimer les petits animaux et à les protéger. CH.

MIRACLE MART - Petits animaux domestiques.

SPECIAL

77c

Perruches très décoratives

Oiseaux intéressants pour petits et grands. Perruches garanties en parfaite santé, faisant partie du groupe émettant et articulant des sons. Plumages couleurs variées. CH.

MIRACLE MART - Petits animaux domestiques.

SPECIAL

1.97

TIMBRES PINKY avec chaque achat!

2160, AVE CARLING, PLAZA FAIRLAWN - OUVERT DU LUNDI AU JEUDI, 9.30 a.m. à 6 p.m. - LE VENDREDI, 9 a.m. à 9 p.m. - SAMEDI, 9 à 6

Deux récitals de Robert Donnel à la Tour de la Paix

Les récitals du carillonneur, Robert Donnel, à la Tour de la Paix se poursuivent toujours malgré l'approche de l'automne. Dimanche soir, donc, il y aura un programme comme à l'accoutumée sur la Colline, de 9 à 10 heures.

Lundi, Fête du travail, un second récital est prévu. M. Donnel se produira à cette occasion, de une heure de l'après-midi à 2 heures.

Plus bas, nous reproduisons pour le bénéfice de nos lecteurs les deux programmes qu'interprétera le carillonneur attiré de la Tour de la Paix.

1. Prélude no 3 pour carillon — M. van den Gheyn
2. Samele — Where'er You Walk — G. F. Handel
3. Suite pour clavecin — G. F. Fiesco

LAURENTIEN GATINEAU
663-4515
DIMANCHE • LUNDI • MARDI
Spectacle double en couleurs
"THE INCREDIBLE JOURNEY"
Walt Disney
"NO MAN IS AN ISLAND"
avec Jeffrey Hunter et Barbara Perez

THE EMPTY CAVES
2ième SEMAINE
De lundi à vend. : 2 représentations le soir : à 7 h. 30 et 9 h. 30.
Samedi, dimanche et fêtes : à 1.35 - 3.30 - 5.30 - 7.25 - 9.25.
Nelson
RIDEAU À NELSON 233-8803

Spectacle formidable ! COMMENCE DIMANCHE
BYE BYE BIRDIE
aussi : "Summer Holiday" CLIFF RICHARD
LINDEN

VOTRE CINE-GUIDE DU WEEK-END
TONITE!
SINGING! LOVING! SWINGING! with the guitar! with the guitar!
Elvis Presley
Jailhouse Rock
Spectacle formidable !
Auto-Sky
PARKLINE RD. - PRES-COTT RD.

SPECTACLE MONSTRE DU CREPUSCULE AU MATIN
5 FILMS DIMANCHE
Auto-Sky
SUNDAY!
VINCENT PRICE
DIBRA PAGET
"THE HAUNTED PALACE"
One man's lust... ..stripped women of their souls!
"CIRCUS OF HORRORS"
COMMENCANT LUNDI !
Nous regrettons de ne pouvoir accepter à ce film seulement, les enfants ni les spectateurs qui n'ont pas encore 18 ans!
S'est mérité un Oscar!
TOM JONES
BRIGITTE BARDOT
"A Woman Like Satan"

COMMENCANT LUNDI !
Nous regrettons de ne pouvoir accepter à ce film seulement, les enfants ni les spectateurs qui n'ont pas encore 18 ans!
S'est mérité un Oscar!
TOM JONES
BRIGITTE BARDOT
"A Woman Like Satan"

Films à l'affiche

Brain that Wouldn't Die, The A déconseiller

Américain. 1962. 71 min. Film d'horreur écrit et réalisé par Joseph Green avec Jason Evers, Virginia Leith et Adele Lamont.
Bill Courtner, un jeune chirurgien, rêve de réussir la greffe de membres complets, grâce à un sérum de son invention. Un jour, sa fiancée Jan est décapitée dans un accident. Bill transporte alors la tête de Jan à son laboratoire où il réussit à la maintenir en vie. Puis il se met à la recherche d'un corps parfait pour le joindre à cette tête. Au moment où il va assassiner une jeune fille, la tête fait agir son influence télépathique sur un être monstrueux créé par Courtner au cours d'expériences précédentes. Et le monstre tue le chirurgien.
Le thème du savant désaxé n'est pas neuf dans les films d'horreur. La variation actuelle a même été le sujet d'un film allemand récent. Ici, la pauvreté des moyens est évidente et les effets d'horreur sont présentés sans art. Virginia Leith a tout de même une tête satisfaisante.
Appréciation morale : La morbidité du film et une recherche évidente d'effets suggestifs motivent une cote sévère. A déconseiller.

Circus of Horrors A déconseiller
Britannique. A.I. 1960. 88 min. Eastmancolor. Film d'horreur réalisé par Sidney Hayers avec Anton Diffring, Erika Remberg et Kenneth Griffith.
Après avoir défigurée à tout jamais une jeune Anglaise, le docteur Rossiter, un maniaque spécialisé en chirurgie plastique, s'enfuit en France avec son assistant. Il y fait l'acquisition d'un cirque dans lequel il engage des jeunes filles balafrées dont il fait des beautés. Entre-temps, la police est à ses trousses à la suite d'un meurtre qu'il a commis. Le drame éclate lorsque de ses protégées, artiste du trapeze, devient jalouse d'une nouvelle venue dans la troupe. C'est alors le commencement de la fin. Ses plus fidèles amis se tournent contre lui et il meurt de façon horrible en voulant échapper aux hommes de Scotland Yard.
Une recherche toujours plus poussée de l'horreur et de la brutalité ne peut, à la longue, que conduire au sadisme et à la morbidité. C'est le cas de Circus of Horrors. A part quelques bons numéros de trapézistes et d'animaux dressés et le jeu remarquable de Diffring, l'ensemble ne mérite pas qu'on s'y arrête.
Appréciation morale : Les brutalités excessives allant jusqu'au sadisme, les costumes très osés et l'atmosphère morbide de l'ensemble obligent à déconseiller ce film.

Brain that Wouldn't Die, The A déconseiller
Américain. 1962. 71 min. Film d'horreur écrit et réalisé par Joseph Green avec Jason Evers, Virginia Leith et Adele Lamont.
Bill Courtner, un jeune chirurgien, rêve de réussir la greffe de membres complets, grâce à un sérum de son invention. Un jour, sa fiancée Jan est décapitée dans un accident. Bill transporte alors la tête de Jan à son laboratoire où il réussit à la maintenir en vie. Puis il se met à la recherche d'un corps parfait pour le joindre à cette tête. Au moment où il va assassiner une jeune fille, la tête fait agir son influence télépathique sur un être monstrueux créé par Courtner au cours d'expériences précédentes. Et le monstre tue le chirurgien.
Le thème du savant désaxé n'est pas neuf dans les films d'horreur. La variation actuelle a même été le sujet d'un film allemand récent. Ici, la pauvreté des moyens est évidente et les effets d'horreur sont présentés sans art. Virginia Leith a tout de même une tête satisfaisante.
Appréciation morale : La morbidité du film et une recherche évidente d'effets suggestifs motivent une cote sévère. A déconseiller.

Voulez-vous danser avec moi? A déconseiller
Français. 1959. 89 min. Eastmancolor. Comédie policière réalisée par Michel Boisrond avec Henri Vidal, Brigitte Bardot et Noël Roquevert.
Hervé Dandieu s'étant querellé avec sa femme Virginie,

A L'AFFICHE
Un triomphe éclatant en fait d'aventures excitantes!
COLUMBIA PICTURES PRESENTS
WILLIAM HOLDEN
ALEC GUINNESS JACK HAWKINS
THE BRIDGE ON THE RIVER KWAI
A SMM SPELBERG PRODUCTION
Winner of 27 International Awards...7 Academy Awards!
TECHNICOLOR® CINEMASCOPE
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA-8-2672
LES PORTES OUVERT A 7.30 P.M.
La représentation commence au crépuscule

VOTRE CINE-GUIDE DU WEEK-END
ALADDIN DRIVE-IN
CE SOIR
Nous regrettons de ne pouvoir admettre, à ce film seulement, les enfants ni les clients au-dessous de 18 ans!
THE ACADEMY AWARD WINNER! "BEST PICTURE"
ALADDIN
Dimanche:
Spectacle monstre du crépuscule au matin
5 films
Nous regrettons de ne pouvoir admettre, à ce film seulement, les enfants ni les clients au-dessous de 18 ans!
Tom Jones!
EASTMANCOLOR
SECOND HIT
Woman Like Satan
BRIGITTE BARDOT
MONDAY!
Sandra Dee — Troy Donahue
"A SUMMER PLACE"
Lawrence Harvey
"WALK ON THE WILDE SIDE"

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Dementia 13 A déconseiller
Américain. 1963. 81 min. Drame d'horreur écrit et réalisé par Francis Coppola avec William Campbell, Luana Anders et Burt Patton.
Louise Haloran va séjourner quelque temps en Irlande, au manoir habité par la mère et les deux frères de son mari. Sa belle-mère cultive le souvenir de sa fille Kathleen, morte accidentellement plusieurs années auparavant. Louise veut profiter de cela pour soutirer de l'argent à la vieille femme. Mais alors qu'elle met au point un stratagème, elle est tuée sauvagement par un inconnu. Un braconnier, qui a découvert le corps apparemment intact de Kathleen dans une caverne, tombe à son tour sous les coups du maniaque. Avant qu'on ait découvert l'identité du fou meurtrier, Mme Haloran elle-même vient près d'être sa victime.
Avant le film même, le spectateur doit subir un pseudo-test psychologique remarquable par son insignifiance. Puis l'histoire commence et l'on s'aperçoit vite qu'il s'agit d'un remachage de "Psycho". Le film arrive à créer une certaine tension et dénote un sens cinématographique appréciable, mais ces qualités sont gâtées par des invraisemblances flagrantes et un sadisme non déguisé. Les interprètes sont satisfaisants.
Appréciation morale : Le film présente avec complaisance des violences sadiques et des scènes suggestives. A déconseiller.

Brain that Wouldn't Die, The A déconseiller
Américain. 1962. 71 min. Film d'horreur écrit et réalisé par Joseph Green avec Jason Evers, Virginia Leith et Adele Lamont.
Bill Courtner, un jeune chirurgien, rêve de réussir la greffe de membres complets, grâce à un sérum de son invention. Un jour, sa fiancée Jan est décapitée dans un accident. Bill transporte alors la tête de Jan à son laboratoire où il réussit à la maintenir en vie. Puis il se met à la recherche d'un corps parfait pour le joindre à cette tête. Au moment où il va assassiner une jeune fille, la tête fait agir son influence télépathique sur un être monstrueux créé par Courtner au cours d'expériences précédentes. Et le monstre tue le chirurgien.
Le thème du savant désaxé n'est pas neuf dans les films d'horreur. La variation actuelle a même été le sujet d'un film allemand récent. Ici, la pauvreté des moyens est évidente et les effets d'horreur sont présentés sans art. Virginia Leith a tout de même une tête satisfaisante.
Appréciation morale : La morbidité du film et une recherche évidente d'effets suggestifs motivent une cote sévère. A déconseiller.

Dementia 13 A déconseiller
Américain. 1963. 81 min. Drame d'horreur écrit et réalisé par Francis Coppola avec William Campbell, Luana Anders et Burt Patton.
Louise Haloran va séjourner quelque temps en Irlande, au manoir habité par la mère et les deux frères de son mari. Sa belle-mère cultive le souvenir de sa fille Kathleen, morte accidentellement plusieurs années auparavant. Louise veut profiter de cela pour soutirer de l'argent à la vieille femme. Mais alors qu'elle met au point un stratagème, elle est tuée sauvagement par un inconnu. Un braconnier, qui a découvert le corps apparemment intact de Kathleen dans une caverne, tombe à son tour sous les coups du maniaque. Avant qu'on ait découvert l'identité du fou meurtrier, Mme Haloran elle-même vient près d'être sa victime.
Avant le film même, le spectateur doit subir un pseudo-test psychologique remarquable par son insignifiance. Puis l'histoire commence et l'on s'aperçoit vite qu'il s'agit d'un remachage de "Psycho". Le film arrive à créer une certaine tension et dénote un sens cinématographique appréciable, mais ces qualités sont gâtées par des invraisemblances flagrantes et un sadisme non déguisé. Les interprètes sont satisfaisants.
Appréciation morale : Le film présente avec complaisance des violences sadiques et des scènes suggestives. A déconseiller.

SPECTACLE DOUBLE EN COULEURS
ELVIS, de la musique et des filles
"FUN IN ACAPULCO"
TECHNICOLOR
aussi
"WHO'S MINDING THE STORE"
JERRY LEWIS
STAR-TOP
DIMANCHE SEULEMENT APRES MINUIT
"DR. FAUSTUS"
"ENEMY FROM SPACE"
"THE INVISIBLE INVADERS"
Four adultes

ELVIS, de la musique et des filles
"FUN IN ACAPULCO"
TECHNICOLOR
aussi
"WHO'S MINDING THE STORE"
JERRY LEWIS
STAR-TOP

COMMENCANT DIMANCHE AU TROIS CINEMAS ODEON, AVEC SOIREE DE MINUIT AU DRIVE-IN SEULEMENT
SANDRA DEE
ROBERT GOULET
ANDY WILLIAMS
et
MAURICE CHEVALIER
dans le rôle de
Philip Dulaine
"I'd Rather Be Rich"
Une Production ROSS HUNTER

AUX TROIS CINEMAS
SOMERSET
SOMERSET et BANK - 236-9528
ELMDALE
WELLINGTON et PARKDALE - 718-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
CHEMIN MONTREAL et QUEENSWAY - 745-7145
Le guichet ouvre à 7.30 p.m. au Drive-In.
CONSULTEZ HORAIRE DES CINEMAS POUR L'HEURE DES FILMS VOYEZ-LE DES LE DEBUT!

A minuit, dimanche seulement!
Trois spectacles d'émotions et d'effroi!
A vous glacer le sang des veines!
THE TERROR
BORIS KARLOFF
DEMENTIA 13
Horreur à vous glacer les os!
Vivant... sans corps... un monstre des enfers!
THE BRAIN THAT WOULDN'T DIE
HERB EVERS
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA-8-2672

Bonanza de spectacles! Venez dimanche — Quand vous voulez, après 8 h. du soir, venez assister au programme double annoncé pour dimanche soir en plus du triple spectacle de minuit du dimanche qui vous offrira toute la gamme des émotions.
A minuit, dimanche seulement!
Trois spectacles d'émotions et d'effroi!
A vous glacer le sang des veines!
THE TERROR
BORIS KARLOFF
DEMENTIA 13
Horreur à vous glacer les os!
Vivant... sans corps... un monstre des enfers!
THE BRAIN THAT WOULDN'T DIE
HERB EVERS
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA-8-2672

TROISIEME GRANDE SEMAINE
THE NEW INTERNS
...and their new loves!
Du lundi au samedi à 12.45, 2.55, 5.05, 7.25 et 9.40. Le dimanche à 2.10, 4.45, 7.15 et 9.50
ELGIN
ELGIN AT LISGAR
ADULT ENTERTAINMENT

JERRY LEWIS as **THE PATSY**
TECHNICOLOR
TODAY
CAPITOL
A L'AFFICHE

A L'AFFICHE! JUSQU'A MARDI!
En cinémascope et technicolor!
"THE RAVEN"
avec BORIS KARLOFF
aussi
"The Atomic Age Vampire"
avec ALBERT LUPO et SUZANNE LORET
Programme pour toute la famille
Climatisé pour votre confort
Tel. : 777-2322

UN SUSPENSE ETONNANT!
WALT DISNEY'S The Moon Spinners
HAYLEY MILLS - ELLI WALLACH
Technicolor®
Enfants : 35c
Adults en couleur
"BEN & ME"
Regent
A L'AFFICHE

Grand spectacle de fin de semaine à ce théâtre seulement! Il finit définitivement mardi!
Pas de réservations nécessaires!
Premiers arrivés, premiers servis.
The Beatles
A Hard Day's Night
6 Brand New Songs plus your Beatles favorites! Released thru UNITED ARTISTS
Heures des spectacles : 1.10, 2.55, 4.45, 6.30, 8.20 et 10.05 p.m.
Rideau CONT FROM 1 PM RIDEAU AT BALHOUSE

Cinéma de PARIS HULL A PRIX REGULIERS 85c en tout temps
BRIGITTE BARDOT
"C'est compliqué d'être une femme; les hommes sont tellement plus forts que nous; alors nous essayons de nous défendre avec les petits moyens que nous avons..."
voulez-vous danser avec moi?
avec HENRI VIDAL
DAWN ADDAMS
EN COULEURS
—DEUXIEME FILM—

—TROISIEME FILM—
ST-DENIS & BIJOU
Un nouveau triomphe du jeune et célèbre chanteur
JOSÉLITO
DEUX GAMINS
Le film le plus émouvant du plus grand des petits chanteurs.
Pour qui et quoi!
Pour quelle vaine idéologie se battent-ils?
"DIVISION BRANDEBOURG"
avec Jean-Jacques Delbo et Peter Neusser
Dimanche: représentation continue à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 heures.

Horaires des Cinéma

CAPITOL — "The Patsy" (1) 12.25 - 2.40 - 4.50 - 7.15 - 9.40. Dern. 9.00 (sam. et lun.). Dim. 1.30 - 3.25 - 5.25 - 7.20 - 9.25. Dern. 9.05.

CARTIER — "The Raven" (2) 1.00 - 4.00 - 6.50 - 9.50. "Atomic Age Vampire" (1) 2.25 - 5.25 - 8.25. (sam., dim., lun.).

CENTRE — "Warlock" (2) 12.10 - 4.05 - 6.00 (sam. et lun.). 7.20. Dim. 3.25 - 5.45 - 8.15. "Hannibal" (2) 2.10 - 6.05 - 10.00. Dern. (sam. et lun.) 8.00. Dim. 1.40 - 5.45 - 9.55. Dern. 7.45.

CINEMA DE PARIS — "Division Brandebourg" (2) 6.30 (sam. et lun.). Dim. 1.43 - 6.30. "Les deux gamins" (1) 8.24 (sam. et lun.). Dim. 3.37 - 8.24. "Voulez-vous danser avec moi?" (3) 9.47. Dim. 12.13 - 5.00 - 9.47.

LITTLE ELGIN — "The Guest" (2) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.20 (sam., dim., lun.).

ELGIN (Main) — "The New Interns" (3) 12.45 - 2.15 - 4.45 - 7.15 - 9.35. Dern. 9.30 (sam. et lun.). Dim. 2.10 - 4.45 - 7.15 - 9.50. Dern. 9.20.

ELMDALE — "Charge of the Lancers" (2) 12.55. "Safe At Home" (2) 2.10. "Bedtime Story" (2) 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.20. Dim. et lun. "Id Rather Be Rich" (1) 1.35 - 4.40 - 6.15 - 8.30. Lun. Dern. 9.30.

L'URENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "R.B.Z. Appelle Berlin" (1) 1.00 - 4.00 - 6.50 - 9.50. "Jeunesse délinquante" (2) 8.25. Dern. 8.25. Dim. "Incredible Journey" (1) 1.00 - 4.56 - 8.30 - Lun. 8.45. Dim. "No Man Is An Island" (1) 2.40 - 6.15 - 8.30. Lun. 6.30 - 10.04. Dern. dim. 8.30 - lun. 8.44.

LINDEN — "Sword In The Stone" (1) 1.00 - 4.30 - 8.10. "Billy Budd" (1) 2.15 - 5.50 - 9.30. Dern. 7.50. Dim. "By By Berdine" (2) 1.30 - 3.50 - 7.50. Lun. 1.00 etc. Dim. et lun. "Summer

LA VIE ARTISTIQUE



Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Clare Foley Coupal est l'auteur de 21 pièces en un acte, dont 12 sur 15 ont été primées et plusieurs jouées dans quatre pays

On la voit très souvent au théâtre. Elle assiste à toutes les pièces que son horaire chargé de femme de médecin et de mère lui permet. Ainsi, on peut la faire aussi bien à une représentation de l'Ottawa Little Theatre, du Workshop, des Canadian Players que de l'Orpheus, les Phoenix Players et le Théâtre du Pont Neuf. En plus, elle se fait un devoir de suivre tous les ans plus d'un festival d'art dramatique. Elle le fait par intérêt, divertissement et surtout par amour, car sait-on que Clare Foley Coupal, l'épouse du Dr Jean-Louis Coupal, est l'auteur de 21 pièces en un acte et que 12 de ces œuvres ont été primées sur 15 soumises à des concours. Les pièces de Mme Coupal ont été présentées dans quatre pays du monde: le Canada, le Danemark, la Suède et tout dernièrement les Etats-Unis.

Il y a moins d'un mois, "Press Release", de Clare Foley Coupal, a été jouée à St. Louis, Missouri, après avoir remporté le 2e prix du Concours international du Theatre Guild de Webster Groves. Cette troupe s'est produite les 8 et 9 août. Le Dr et Mme Coupal assistaient à la seconde performance.

Le samedi 22 août, il y a une autre reprise dans un autre quartier de St. Louis. A chaque représentation, la réaction du public a été la même, soit enthousiaste.

De son séjour à St. Louis, Clare Foley Coupal garde un souvenir excellent. Elle était très satisfaite de ce que le metteur en scène Art Swinerton avait accompli avec "Press Release". Aussi, a-t-elle pu serrer la main des interprètes américains, notamment Judi Presley (Jill Avery), Jack Scatcherd (le major Avery), Elizabeth Tinsley (Harrigold, la bonne), Helen Brigid (Eleanor Avery), Bob Boody (Thomas Quilty) et Denver Wright III (Cedric Crickett).

Le dramaturge outaouais a été très impressionné par l'hospitalité des organisateurs depuis le moindre des membres de cette troupe jusqu'au maire de ce quartier de St. Louis.

"Press Release" a connu une intéressante carrière en deux ans. En 1962 cette pièce a obtenu une mention honorable au 24e Concours de pièces en un acte du Workshop de l'Ottawa Little Theatre. La troupe du ministère de la Défense nationale créa la pièce dans la capitale lors d'un festival du RA.

Ensuite, le texte fut expédié en Scandinavie pour être traduit et joué au Danemark. Cette même année, "When the Bough Breaks", pièce gagnante de 1949, avait été jouée en version suédoise et danoise.

En juillet de cette année, Clare Foley Coupal apprit avec joie que sa pièce "Press Release" s'était classée deuxième sur 70 soumises à la compétition de Webster Groves. Le premier prix a été remporté par Ray Hamby pour "Silent One". Il y avait même une pièce en provenance d'Espagne.

A tout seigneur, tout honneur. Un peu plus tôt, Mme Coupal s'était distinguée au 26e et dernier Concours du Workshop: "A Penny Worth of Power" se classait cinquième sur 147 pièces.

Cette œuvre est la dernière née de la plume de Clare Foley Coupal, qui est aussi l'auteur de nombreux articles et de contes pour enfants. Il sera intéressant de suivre la carrière de "A Penny Worth of Power". Irratelle jusqu'à St. Louis? Il faut dire que depuis son beau succès dans cette ville, Mme Coupal ne pourrait pas être en meilleure compagnie.

En 1936, une pièce intitulée "The Magic Tower" fut primée à ce même concours. Plus tard, son auteur élaborera son thème et "The Magic Tower" devint "The Glass Menagerie" de Tennessee Williams. Le Dr J. Ross Clemens, un cousin de Mark Twain, fut aussi un gagnant. Il en est ainsi du présent maire de Eventwood, un des quartiers de St. Louis, Me Edward T. Wright. Ce dernier est l'auteur du livre "Ladies and Gentlemen of the Jury" qui a dédicacé

La date-limite pour les pages artistiques spéciales du samedi 12 est le mardi 8 septembre

Jusqu'à présent, plus de 25 groupements artistiques et culturels de la région ont répondu à l'invitation de la direction des pages artistiques du journal "Le Droit" et ont révélé leurs projets pour la saison 1964-1965. Ces projets seront publiés, le samedi 12 septembre, soit dans une semaine.

Comme toujours, et c'est gênant d'y revenir, les groupes de langue française se font encore attendre. Si la direction a reçu avec plaisir les communiqués des "Joyeux camarades", du Ciné-Club du Parc de la Montagne, de la Compagnie des Trouvères et du "Bistro", par contre, le Théâtre du Pont Neuf, la Société dramatique de l'Université d'Ottawa, la Société d'étude et de conférences, "La relève", l'ACTA et quelques autres organismes d'importance n'ont pas encore donné signe de vie.

Aux publicitaires de tous les groupements artistiques et culturels, la direction des pages artistiques rappelle que la date-limite pour l'édition du 12 septembre est le MARDI 8 SEPTEMBRE. Après cette date, il sera impossible d'assurer la publication des communiqués.

Les publicitaires doivent adresser leurs communiqués comme suit: EDGARD DEMERS, DIRECTEUR DES PAGES ARTISTIQUES, JOURNAL "LE DROIT", 375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONT.

Pour ce qui est de la réclame comme telle, les intéressés sont priés de communiquer directement avec le SERVICE DE PUBLICITE DU JOURNAL "LE DROIT".

INSCRIVEZ-VOUS SANS TARDER!

— COURS D'ART DRAMATIQUE — POUR ENFANTSS de 8 à 10 ans et de 11 à 13 ans Le samedi matin, à compter du 26 sept.

A DEUX ENDROITS
LE CENTRE D'ART DRAMATIQUE MUNICIPAL
LAKESIDE GARDENS, PARC BRITANNIA
Prix de saison: 10.00

COURS D'ART DRAMATIQUE POUR ADOLESCENTS
Le samedi matin, à compter du 26 sept.

au LAKESIDE GARDENS, PARC BRITANNIA
Cours d'art dramatique général et d'art théâtral sous la direction de M. Joe O'Brien.
Prix de saison: 10.00

INSCRIPTION ACCEPTEE AU
Service de la Récréation et des Parcs
130, ave Chamberlain 232-2678
Au cours de la semaine et le samedi matin, du 12 au 19 septembre.

BINGO
LE LA FETE DU TRAVAIL
LE LUNDI A 8 HEURES
Maintenant au "OAK DOOR"
485 Bank (près AYR)
GROS LOT: \$500
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

le **TEA WAGON**
a pris le nom de RESTAURANT
GUARDSMAN
Morrison-Lamothe
GRATIS!
UN PETIT SOLDAT à tous les jeunes de 12 ans ou moins.
Le soir et le dim.
FANTASIES AU PIANO PAR ANETTE
Mardis - Juevis
Samedis - Dimanches
Savourez notre réputée SMORGASBORD
Servi le soir, de 6h. à 9h. ou lundi au samedi et le dim., de 11 h. 30 à 8 h.
GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416

HOLIDAY (1) 2.50 - 5.45 - 9.45. Dern. 7.30.

MAYFAIR — "Incredible Mr. Limpet" (1) 1.20 - 4.45 - 8.15. "A Tiger Walks" (1) 3.05 - 6.30 - 9.55. Dern. 8.15. Dim. "Il Legendario Conquistadore" (1). "Tragedia A Santa Monica" (1). A partir de 1.30 p.m. Lun. "Paris When It Sizzles" (1) 1.00 - 4.05 - 7.50. "Who's Been Sleeping In My Bed?" (3) 2.20 - 6.00 - 9.45. Dern. 7.50.

NELSON — "The Empty Canvas" (4). Soirées du lun. au ven. 7.30 - 9.30. Sam. dim. et jours de fêtes: 1.35 - 3.30 - 5.30 - 7.25 - 9.25. Dern. 9.15.

REGENT — "The Moon-Spinners" (1) 12.00 - 2.30 - 5.00 - 7.30 - 10.00. Dern. 9.40 (sam. et lun.). Dim. 1.30 - 3.50 - 6.20 - 9.10. Dern. 8.50.

RIALTO — "Gunmen from Laredo" (1) 1.25 - 5.55 - 10.25. "Miami Exposé" (2) 2.30 - 7.00. "Donovan's Reef" (1) 4.00 - 8.30. Dern. 7.00. Dim. et lun. "Forbidden Island" (2R) 1.35 - 6.00 - 10.25. "Battle In Outer Space" (1) 2.00 - 7.05. "Son of Samson" (2) 4.25 - 8.50. Dern. 8.05.

RIDEAU — "A Hard Day's Night" (1) 12.20 - 2.15 - 4.15 - 6.10 - 8.10 - 10.05. Dern. 9.35. Dim. 1.40 - 3.20 - 5.05 - 6.45 - 8.30 - 10.10. Dern. 9.55. Lun. 1.10 - 2.55 - 4.45 - 6.30 - 8.20 - 10.05. Dern. 9.30.

SOMERSET — "Bedtime Story" (2) 1.30 - 3.34 - 5.38 - 7.42 - 9.46. Dern. 9.26. Dim. et lun. "Id Rather Be Rich" (1) 1.35 - 3.40 - 5.45 - 7.50 - 9.55. Dern. 9.30.

Cinéma

CINEMAS EN PLEIN AIR
ALADDIN — "Tom Jones" (2R). "Woman Like Satan" (3). Guichet ouvert à 8.00 p.m. Dim. et lun. "A Summer Place" (2R). "Walk On The Wild Side" (2R). Guichet ouvert à 8.00. Films au crépuscule. Dim. à minuit: "The Living" (2R). "Jack The Ripper" (2R). "Pharaoh's Curse" (2).

AUTO-SKY — "Jailhouse Rock" (1). "Revenge of Frankenstein" (1). Guichet ouvert à 8.00 p.m. Dim. et lun. "Circus of Horrors" (3). "Hated in the Palace" (2). "Skulls of Jonathan Drake" (2). "Terror Beyond Space" (1). "Fantastic Despatching" (1). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Films au crépuscule. Lun. "Tom Jones" (2R). "Woman Like Satan" (3). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Films au crépuscule.

BRITANNIA — "Bridge On The River Kwai" (1). Guichet ouvert à 8.00 p.m. (sam., dim., lun.). Dim. à minuit: "The Terror" (1). "Dementia 13" (3). "The Brain That Wouldn't Die" (3).

ODEON QUEENSWAY — "Come Blow Your Horn" (3). "New Kind of Love" (3). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Films à 8.00 p.m. Dim. et lun. "Id Rather Be Rich" (1). "Johnny Nobody" (2). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule. Dim. rep. jusqu'à 2.00 a.m.

STAR-TOP — "Fun in Acapulco" (1). "Who's Minding The Store" (1). Guichet ouvert à 8.00 p.m. Films au crépuscule (sam., dim., lun.). Dim. à minuit: "Dr. Faustus" (1). "Enemy From Space" (1). "The Invisible Invaders" (1).

COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
 - 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
 - 2R Film qui présente certains dangers.
 - 3 A déconseiller, parce que dangereux.
 - 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- Film dont nous n'avons pas la cote.

SOIREE MONSTRE
\$3,500 EN PRIX
JEUDI, 10 SEPTEMBRE
ARENA DE HAWKESBURY, Ont.

SUR DEMANDE POPULAIRE
Les fantaisistes
VARGA BROTHERS
ETOILE DU DISQUE SPARTON seront de retour à
L'HOTEL LAFONTAINE
THURSO, Qué. (route 8)
JEUDI, VENDREDI, SAMEDI et DIMANCHE
ATTRACTION SPECIALE
Mlle Linda Gay, M.C. ainsi que Kenny & May

Ogilvy's
OTTAWA
"Nous tentons toujours d'offrir les meilleures aubaines"

FERMÉS LES LUNDIS

MAGASINEZ DU MARDI au SAMEDI

EN VILLE — 9.00 à 5.30 236-4511
WEST END — 9.00 à 5.30 236-4662
BILLINGS BRIDGE — 9.30 à 6.00 236-3681

Les trois magasins sont ouverts les vendredis soir jusqu'à 9h.
Charles Ogilvy Limited



M. ERNEST-J. LAROCQUE
fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

HEURES D'INSCRIPTION tous les jours (excepté le samedi) de 10 heures a.m. à 4 heures p.m. Le bureau est ouvert trois soirs par semaine de 7 h. 30 à 9 h. 30 (lundi — mardi — jeudi).

OUVERTURE des cours du jour mardi le 8 septembre

Cours du jour et du SOIR

au **Collège Commercial Bilingue Larocque**

Principaux sujets offerts
Sténographie — Dactylographie — Télétype
Routine de bureau — Conversation anglaise
Sténographie avancée — Secrétariat
Comptabilité



Collège Commercial Bilingue Larocque
276 1/2, rue Dalhousie "29e anniversaire de fondation" TEL. 236-0443

ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

La vie littéraire

LITTÉRATURE ET RESPONSABILITÉ (IV)

par

André RENAUD

L'écrivain ne répond pas du temps qu'il fait à l'extérieur des hommes, mais de celui qu'il fait à l'intérieur. Bien plus, c'est le temps qu'il fera et celui qu'il peut faire que doit examiner l'écrivain, comme le météorologue cherchant dans la formation des nuages ce que sera le temps des lendemains. C'est toujours l'avenir qui préoccupe l'homme, le poursuivant de ses formes indéfinies; c'est dans l'avenir qu'on cherche les réponses aux questions du présent et à la lumière de cet avenir que l'on croit deviner s'établissent les règles à observer dans le présent, le geste à poser, l'attitude à prendre. C'est dans la crainte du lendemain que j'agis aujourd'hui de telle façon et le passé ne m'est d'aucune utilité, puisque le passé, pour ceux qui l'ont vécu et pour moi qui l'ai vécu aussi, n'est que la succession d'un présent qui ne se déroulait qu'en fonction de l'avenir. Ce n'est pas parce que j'ai eu peur hier que je dis: j'ai peur aujourd'hui; mais bien parce que j'aurai peur demain. Ce n'est pas parce que j'ai aimé hier que j'aime aujourd'hui; mais bien parce que j'aimerai encore demain. C'est pour demain que j'existe aujourd'hui, jamais pour hier. Tout ce qu'hier peut être, c'est l'anticipation de ce que sera demain. Le passé ne justifie pas ma présence parmi les hommes; ni le passé ni mon passé. C'est à cause de l'avenir que je reste parmi eux, uniquement.

Un écrivain comme Montaigne qui écrit sa vie, raconte, bien sûr son passé, mais il raconte pour l'avenir; la page remplie aujourd'hui, toute imprégnée du passé, transformera son agir du lendemain et voilà pourquoi il écrit. Tout le reste n'a aucune signification. Et ce n'est pas pour ce qui s'est passé dans sa vie que je lis Montaigne, mais pour ce qui peut se passer dans la mienne quand j'aurai lu Montaigne.

L'écrivain et l'artiste vivent l'ave-

nir; leur art est gratuit, c'est-à-dire qu'il n'occupe, par rapport au présent qu'une importance relative; toute sa raison d'être est par rapport à l'avenir que l'artiste crée avant qu'il ne soit dans la réalité des choses et des êtres. Le temps qu'il fait n'intéresse l'écrivain que pour autant que l'art peut le refaire, le reconstituer dans un autre temps qui n'est plus celui du calendrier. L'art possède son propre temps, en marge de l'autre, ni passé, ni présent, peut-être pas avenir non plus, mais un temps absolu, parfait.

Du temps à l'espace

Le temps appelle l'espace et l'espace appelle le lieu, un lieu en particulier. Le lieu d'une oeuvre d'art, parfois reconnaissable, comme dans les oeuvres "classiques" par exemple, peut être lui aussi en marge d'un espace rigide et nommé, quelque part dans l'espace de l'esprit, c'est-à-dire partout et n'importe où. Le nom que l'on donne dans certaines oeuvres à l'endroit où se déroule l'intrigue demeure une convention: l'endroit est bien souvent choisi pour autre chose, pour l'image quand il s'agit d'un film, par exemple: ainsi dans "L'Aventura" de Fellini; dans "Le Silence" de Bergman, l'endroit exact ne signifie plus rien: seul compte un espace, qui est l'espace d'une oeuvre d'art, une ville où l'on passe, où les hommes parlent une langue inconnue, où tout est sombre et triste et où, dans un hôtel, des nains jouent les marionnettes qui ne dérident pas. L'espace de ce film se moque de l'espace: c'est l'espace, c'est-à-dire tous les endroits, toutes les villes du monde où, comme dans celle-là, on peut passer, entendre des hommes parler une langue inconnue et voir des nains jouer les drôles qui ne font plus rire.

Ecrire, c'est poser un geste gratuit, se libérer du temps et de l'espace pratiques pour pénétrer dans un autre temps et dans un autre es-

pace qui correspondent à ceux de mon esprit et qui, partant, transcendent la réalité pour atteindre à une autre réalité; celle du rêve et de l'invention, celle de l'hypothèse, du possible, du vraisemblable. Dans l'élaboration de l'oeuvre, la réalité n'est plus qu'un point de départ, le tremplin sur lequel l'artiste prend son élan et où il retombera, à volonté, pour la comparaison. Car en littérature, bien souvent, en poésie surtout, la réalité n'est plus que le premier terme de la comparaison, l'objet connu grâce auquel j'aborde l'inconnu. Etre intelligent, disait quelque (dont le nom ne m'échappe pas) c'est être capable de faire des comparaisons. Et voilà bien le travail de l'écrivain comme celui de tous les artistes. Et alors, aux yeux de l'écrivain, la réalité peut fort bien ne plus être qu'un prétexte, la matière première qui permet d'entreprendre une oeuvre: l'oeuvre, elle, ne sera achevée qu'au stade du travail où la réalité aura été totalement dépassée, c'est-à-dire vaincue et oubliée. Choisir dans le réel ce que l'on a envie de retenir, c'est déjà transformer le réel, lui donner une autre physionomie qui est celle de mon esprit, de mon souhait ou de ma désillusion. Ainsi sera beau pour moi un petit pont rustique sautant un ruisseau sans oruel, alors que le même objet paraîtra abominable aux yeux de mon voisin. Dans la réalité, dans l'espace et le lieu, le pont est identique; dans nos esprits, la réalité de ce pont est fort différente. Cette réalité-là, c'est celle de l'art. C'est de celle-là que l'artiste est responsable. L'autre est du ressort de l'architecte et de l'ingénieur. Pas plus qu'il n'est psychologue ou psychiatre, l'écrivain n'est architecte ou ingénieur. S'il l'est, c'est par surcroît, cet attribut ne lui appartenant pas en propre.

Je pense ici à quelques romans canadiens où se réalisent avec perfection ces exigences de l'oeuvre

d'art, où ne comptent plus que le temps en devenir, le temps et l'espace intérieurs: "L'Aquarium" de Jacques Godbout, "Doux-amer" de Claire Martin et "Quelqu'un pour m'écouter" de Réal Benoit. Le premier roman se situe quelque part dans un pays tropical; mais seul importe la chaleur, la fumée, les pluies grises et incessantes, la claustrophobie insupportable des personnages. Le décor extérieur est lui-même pénétration dans l'âme des personnages, plongée à l'intérieur d'un temps et d'un espace qui évoluent jusqu'à la libération du personnage.

La technique de "Doux-amer" est particulièrement remarquable, puisqu'au moment où commence la rédaction, à la première personne, l'avenir est en réalité fini: le temps et l'espace la délimitent. Ne vaut plus alors que l'effort intime de l'écrivain: reconstitution d'une affaire, avec élimination volontaire de certains détails inutiles, stylisation des éléments primordiaux, mise à jour des moments dramatiques, choix d'un ensemble d'éclairages particuliers. L'oeuvre transforme alors la réalité; écrite, l'avenir n'est plus la même.

"Quelqu'un pour m'écouter" est un excellent livre. Il faut voir ici comment sont abolies toutes les conventions, même celles du langage, pour produire, dans la suite du récit, un torrent de mots qui sont impressions, gestes, mouvements, course folle à travers la pensée du personnage pour qui le temps et l'espace sont ceux de l'esprit, le lieu celui qu'il faut atteindre et qui serait libération.

L'écrivain et l'artiste ne cesseront d'inventer le temps et l'espace, les formes et les couleurs qu'au moment où ils deviendront mauvais écrivain ou mauvais artiste. Et comme on ne peut inventer ce qui est déjà, il faut à l'artiste une puissance de création qui se renouvelle d'une oeuvre à l'autre. C'est la rançon de son travail et sa première responsabilité.

Réflexions et par Roger Duhamel images

COLETTE MOURAIT IL Y A DIX ANS

Du haut de sa chaise roulante, Colette continuait de dominer les lettres françaises. Magistère rempli d'une affectueuse indulgence, exercé par cette femme qui ne connut jamais l'amertume, parce qu'elle sut demeurer profondément accordée aux réalisations, aux enchantements de la nature. Depuis longtemps déjà, elle ne pouvait évoquer les paysages de sa Bourgogne natale qu'à travers les fenêtres de son appartement du Palais-Royal, où défilaient, respectueuses et amicales, réfléchies par d'innombrables boules de verre, les célébrités littéraires de l'époque. Pour les vacances, un avion la déposait, comme une déesse impotente, sur les rivages de la Méditerranée, où le bleu de la mer se reflétait dans son regard agrandi à la dimension de ses plus anciens souvenirs. A l'annonce de sa mort, il y a dix ans, plusieurs eurent le sentiment de perdre une amie inconnue, une amie avec qui nous n'aurons eu aucun commerce terrestre, et qui nous laisse le plus merveilleux présent: ses livres.

La misogynie de l'Académie française l'avait exclue, cependant que son Goncourt lui réservait la présidence de leur table chez Drouant, les rares fois que son infirmité lui permit le déplacement. Les querelles littéraires ne l'atteignaient pas, elle se tenait en marge des polémiques, des trafics d'intérêts. Colette écrivait comme elle respirait, par un besoin, parfois douloureux, de sa nature intime. L'admirable limpidité de sa prose dissimule l'effort appliqué, inlassable, de l'artisan consciencieux, — la conscience de la mère de Péguy, rempailleuse de chaises à Orléans.

Colette aimait les bêtes sans condescendance; elle ne se penchait pas sur nos frères inférieurs, elle communiquait avec eux. Dès ses premiers livres, dès la série inoubliable des *Claudine* — relisez ces quatre récits de jeunesse et de fraîcheur —, les animaux apparaissent dans son oeuvre pour ne plus jamais la quitter. Ils font partie de ses paysages intérieurs, de sa famille. Cette femme, qui fut beaucoup aimée et mena souvent une existence tumultueuse (du moins en apparence), connut aussi la solitude qui est le partage de chaque être. Elle ne parvint pas, elle ne chercha pas sans doute, à la vaincre en accédant à ce qui dépasse la condition humaine et lui confère sa signification. Avec l'ardueur bouillonnante de son tempérament, elle jeta son dévouement, comme Anna de Noailles mais avec plus de naturel et de vigueur, sur tout ce qui était à la portée de sa main, les bêtes, les arbres, les fleurs, les insectes, les reflets changeants de la mer et du ciel. Cette païenne enivrée rendit sans le savoir hommage au Créateur dans son amour passionné de la création.

On ne saurait demeurer indifférent à cette prose souple, charmante, savoureuse, rivée à l'objet; elle ne se démodera pas, elle possède une pureté qu'on aime à dire classique. Je le sais bien, quelques-uns des drames qu'elle évoque sont un peu fanés, ils se relient trop étroitement à une époque ré-

volue. Chacun reste prisonnier de son temps et les plus grands s'en évadent par la grandeur, précisément. Tout compte fait, même si le décor a beaucoup changé, Chéri est-il à jamais disparu? N'y aura-t-il pas toujours des femmes mûrissantes et inconsolables, folles de leur corps, pour se repaître de la chair fraîche de petites gouapes appétissantes?

Au fond, nous convenons sans peine que ce ne sont pas tellement les intrigues qui nous retiennent dans les romans de Colette. Il y a bien autre chose: la puissante animalité de ses personnages, la suggestion chaude de ses descriptions, la vérité d'une femme qui ne redoute pas la franchise nue, et par-dessus tout, la magie d'un style incomparable. La grande dame des lettres françaises au XX^e siècle n'est plus et je doute qu'on parvienne de longtemps à combler cette vacante. Nombreuses sont-elles les princesses chargées de bijoux, mais elle est disparue, la reine morte et son simple appareil...

Et cela nous amène à des considérations plus générales. L'opposition entre les sexes joue en littérature comme ailleurs. Une incompréhension réciproque, plus ou moins honnête, subsiste. Les femmes ont commencé beaucoup plus tard que les hommes à raconter des histoires, c'est-à-dire à les écrire. Leur nature les a entraînées à une spécialisation évidente: l'amour, et plus encore la déception par l'amour. C'est Corinne et Mme de Staël, c'est Indiana de George Sand, c'est le *Journal* de Katherine Mansfield, c'est *Intempéries* de Rosamond Lehmann.

Après de beaucoup de critiques, la littérature féminine a mauvaise presse. Georges Piroué écrit: "Mal pensée dans ses buts et ses limites, privée d'idées nettes et positives sur l'amour, sa place dans le monde, les rapports du couple, privée aussi d'esprit de corps, anarchique et individualiste, la révolution féministe s'achève dans un insoutenable isolement". De son côté, Robert Poulet: "L'humour féminin n'est pas faite pour la liberté; il lui faut, pour faire valoir toute son exqu Coast, des limites et des contraintes. Chaque fois qu'on hisse une fille d'Eve sur un sommet elle se tient mal à l'aise et elle dit des bêtises..."

Ces jugements sévères et à peine polis ne recueilleront pas l'approbation des femmes, encore qu'ils contiennent un élément de vérité. Cela revient à dire que les écrivains féminins sont en général incapables d'atteindre à l'absolu, de se dégager de leur propre condition, d'abandonner leur subjectivité native. En ce sens, un roman écrit par une femme est presque toujours un engagement, ou une revanche, de l'auteur. On cherche encore un Balzac ou un Proust en japonais. (Évitons le ridicule et qu'il ne soit plus jamais question de Mazo de la Roche!)

"Ce qu'on reproche le plus aux femmes écrivains, note la bonne romancière Geneviève Gennari, c'est donc d'avoir rarement dépassé leur propre vérité pour atteindre une vérité générale, de ne pas incarner dans leurs livres les simples problèmes de la condition humaine, de ne pas avoir créé de héros qui vivent, dans un doute crucial, cette dure condition. Bref, c'est de ne pas avoir écrit *Le Procès*, la *Puissance* et *la Gloire*, la *Peste*, ni *Huis-Clos*."

C'est battre trop aisément sa coulpe. Certes, une romancière est encline à exploiter son propre fonds, à tirer un bénéfice maximum de ses propres états d'âme. A telle enseigne qu'il n'est pas très difficile pour un lecteur averti de découvrir le sexe de l'auteur. Il n'y a là aucun mal, au contraire. Il est certaines délicatesses de sentiments où un homme risque toujours de s'empêtrer.

Il y a de bons et de mauvais romans. Les femmes écrivent les uns et les autres. Elles auraient tort de s'efforcer à trahir leur nature intime pour rivaliser avec les hommes sur un terrain qui n'est pas le leur. Elles accomplissent une oeuvre différente, ni moins belle ni moins émouvante. Une tentative d'uniformité factice ne serait que tricherie. Colette se serait ridiculisée à vouloir récrire Balzac.

CARTES SUR TABLE

A la manière d'une "Boîte aux questions" et sous la forme d'un dialogue fictif avec un "ami de la nef", le Père Gaston Morissette, o.m.i., dans *Cartes sur table* (1) trace le tableau de l'Église d'aujourd'hui devant l'Église d'aujourd'hui, particulièrement au Canada français. Celui-là comme celle-ci présente des aspects de toujours et des aspects nouveaux. Il s'agit de faire le pont entre les deux, en les reliant dans la connaissance de leurs vrais visages respectifs, par-delà l'altération superficielle qu'il a subie des nouvelles circonstances de vie.

Contenu et buts

Après avoir replacé l'Église dans l'histoire du Salut, l'auteur analyse l'attitude du fidèle "moyen" devant l'Eucharistie, la Pénitence, l'amour et le Mariage chrétiens, l'éducation chrétienne, l'enseignement religieux, la promotion du laïc, le prêtre, la transformation des structures (engagement chrétien) et l'Église du Concile. Cette analyse du vrai visage de l'Église en 1964 a un double but: désamorcer des préjugés et des incompréhensions; amorcer des solutions pastorales concernant les problèmes actuels des chrétiens et de l'Église.

Caractères de cette analyse

On retrouve dans "Cartes sur table" les mêmes caractères qui ont valu à "Pastorale en marche" des recensions très élogieuses dans la revue *ETUDES* et dans la *NOUVELLE REVUE THEOLOGIQUE* (honneur plutôt rare pour un ouvrage canadien en Europe).

Le regard du Père Morissette est lucide. Il dégage bien les vrais problèmes, les situant dans leurs justes proportions, sans les dramatiser ni les fuir, fait le départ entre les vraies et les fausses attitudes et sait répondre aux objections avec autant d'aplomb que d'à-propos. Ici et là, cette clairvoyance de l'auteur l'amène à des conclusions pastorales de haute portée, dont la principale,

peut-être, est que la tâche première de l'Église au Canada français consiste à s'occuper des adultes à la dérive et abandonnés à eux-mêmes (p. 152). Sans négliger de s'appuyer sur des enquêtes et des faits statistiques, cette lucidité est d'ordre intuitif. Cela pourrait être sujet à caution. Mais on est en présence d'un homme qui connaît son milieu à fond, le sent pour ainsi dire, et qui recoupe les faits de telle sorte qu'il en arrive à des jugements d'ensemble dont sa finesse garantit la justesse et entraîne l'assentiment. Au demeurant, l'auteur est réaliste et équilibré: pas d'emballage à droite ou à gauche; sens de l'ambiguïté de certaines prises de position (pp. 152-156, plus spécialement). On dirait volontiers, et cela pourrait être une marque du tempérament canadien, que le Père Morissette, constamment, "fait preuve de jugement et de sagesse": la panacée n'est pas à chercher chez lui et il évite soigneusement de vaticaner... Enfin, de l'ouvrage se dégage l'impression très forte que l'auteur est profondément incarné dans son milieu. L'interlocuteur fictif, en dépit de son rôle strictement "fonctionnel", nous est rendu comme vivant, présent, tant il répète fidèlement ce qu'un pasteur entend ici si souvent!

Excellent analyste, l'auteur apporte encore à cet ouvrage, comme au premier, en plus d'un humour jaillissant (parfois un peu facile, comme la "vaseline sacrée" des sermons), une nouveauté d'expression qui rend sa lecture facile et agréable. Nous serait-il permis de souligner un détail, secondaire sans doute, mais qui a son intérêt: la présentation du livre est moderne, attrayante, originale, ce qui, il faut l'avouer, constitue une nouveauté heureuse dans l'édition canadienne.

Bref, un ouvrage que laïcs, catéchètes, pasteurs, voire sociologues (tant l'Église fait par-

tie de la sociologie chez nous) liront avec grand profit.

Paul GAY, ptre c.s.sp.

(1) R.P. Gaston Morissette o.m.i., Ed. Rayonnement, Montréal 1964, 224 pp. En vente au Centre Catholique de l'Université d'Ottawa.

SANS DORMIR

C'est l'aube. Un moment très parfait de début... Une vague tristesse blonde habille les choses. Elles sont enfin seules, abandonnées et libres. Elles ont cessé d'appartenir aux hommes. La ville est noyée dans un câble de brume. Une paix latente habite l'unité. Une affectueuse obéissance aux objets s'installe dans l'univers.

La souffrance s'est endormie dans tous les hôpitaux. Les mains n'ont plus de geste. Les caresses se taisent. C'est l'heure de l'homme qui a choisi de ne pas recommencer, car, à chaque matin, le destin pose une question et pour dire oui, il faut être un peu heureux. C'est la lenteur d'une genèse. C'est le temps profond.

Puis, de nouveau, le soleil rend les choses pareilles. En les expliquant une à une, il inaugure la multiplicité. A la minute très exacte où elle doit le faire, la rose déploie ses pétales. Le silence se réveille. L'homme ouvre les yeux, seul, comme une naissance. C'est la très fine présence du premier pas sur le pavé vierge. C'est le temps innocent, un instant très rond d'absolu.

Le jour est un enfant à chaque matin.

Cécile Cloutier

ACTUALITÉS LITTÉRAIRES

A TOI

Je n'en puis plus de ce train
Qui part
Et qui me déchire de moi
Et cette foule des hommes qui courent
Et ne savent rien
Des visages qui ne disent aucune parole
Et le bruit engouffré de ces pas perdus
Déjà morts de n'avoir plus de rendez-vous
Je n'en puis plus de cette mer
Que je ne vois pas
Et qui est là
Et qui pour toi
Joue des vagues aux yeux lointains
Et sur le sable l'effort des noms
Que je ne sais pas
Des signes étranges que je ne lirai jamais
Je boirai une bouteille
Du vin de la mer
Afin d'apprendre
Ton mystère.

Le Directeur de la Bibliothèque d'Ottawa nous annonce que désormais, leur service de prêt de livres mettra la collection du "Livre de Poche" à la disposition du public de la région.

Cette collection comprend des oeuvres des grands auteurs classiques dans le texte intégral et présentés par les meilleurs écrivains, ainsi que des livres pour "Madame" sur la cuisine, la couture, etc... et pour l'apprenti menuisier, le charpentier ou l'amateur jardinier.

Editions Notre-Dame du Cap

Victor Lelièvre, pêcheur d'hommes, R. P. Eugène Nadeau, o.m.i., Notre-Dame du Cap, 1964, 408 p.

C'est à l'occasion de l'inauguration de la Basilique Notre-Dame du Cap que cette maison d'édition publie la vie du Père Victor Lelièvre, o.m.i., apôtre de la dévotion au Sacré-Coeur au Canada.

Editions de l'homme
Fête au village, Paul Legendre, Montréal, 1964.

C'est là une réédition de ce recueil de contes qui date de 1952. L'auteur rapporte dans cet ouvrage, des instantanés, croqués sur le vif, au Canada français, lors des tournées

d'enregistrement de l'émission radiophonique "Fête au Village" dont il est le réalisateur.

L'auteur présente ainsi la publication: "Plusieurs des personnages décrits dans ce volume sont déjà dans l'éternité. Ils ont vécu, ils ont parlé tel que je les ai sentis vivre, tel que je les ai entendus parler. Ils sont notre passé. Ils étaient notre devenir. On ne peut pas les renier sans renier son être. Certaines de leurs attitudes, certaines de leurs idées semblent aujourd'hui dépassées, mais leur âme reste présente, qui nous informe toujours. Elle fait

partie de notre patrimoine spirituel. Parvenir nous continuons de devenir. Ceux qui ont fait l'histoire à leur mesure ne doivent pas être oubliés."

Le drapeau canadien, Luc-André Biron, Montréal, 1964, 94 p.

Luc-André Biron a acquis une compétence particulière dans le domaine de l'héraldique, compétence qui l'autorise aujourd'hui à publier un ouvrage sur le drapeau canadien. Il s'efforce ici de retracer l'histoire des drapeaux

et des emblèmes nationaux, nous donne la composition et le code du drapeau. Dans une 2^e partie, il nous entretient sur la querelle des drapeaux au Canada nous fournissant quelques détails sur l'Union Jack et le fleurdelisé, pour ensuite nous présenter les symboles canadiens dont nous faisons usage actuellement. Sa solution au problème, l'auteur nous la donne ensuite, dans une troisième partie, et cette solution est... un projet de drapeau.

Hélène Beauchamp

*Bonne occasion
de dire:*

un million de mercis

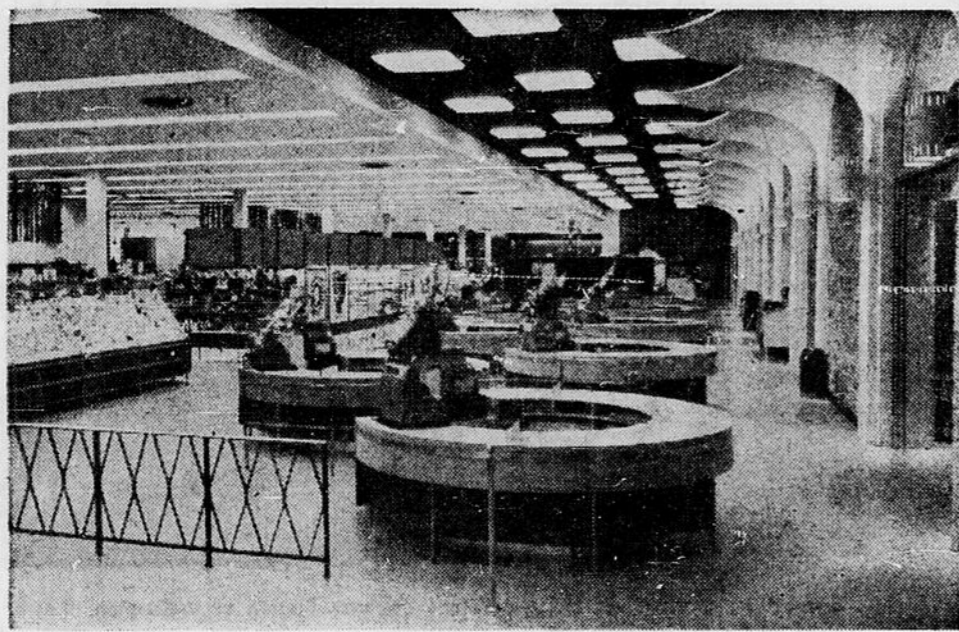
*— à plus d'un million
de clients!*

Pour marquer l'ouverture du plus nouvel établissement Steinberg-Miracle Mart — celui de l'avenue Carling, à Ottawa — nous sommes heureux de reconnaître l'importance du rôle de nos clients dans l'expansion soutenue de notre entreprise au cours des quarante-sept dernières années.

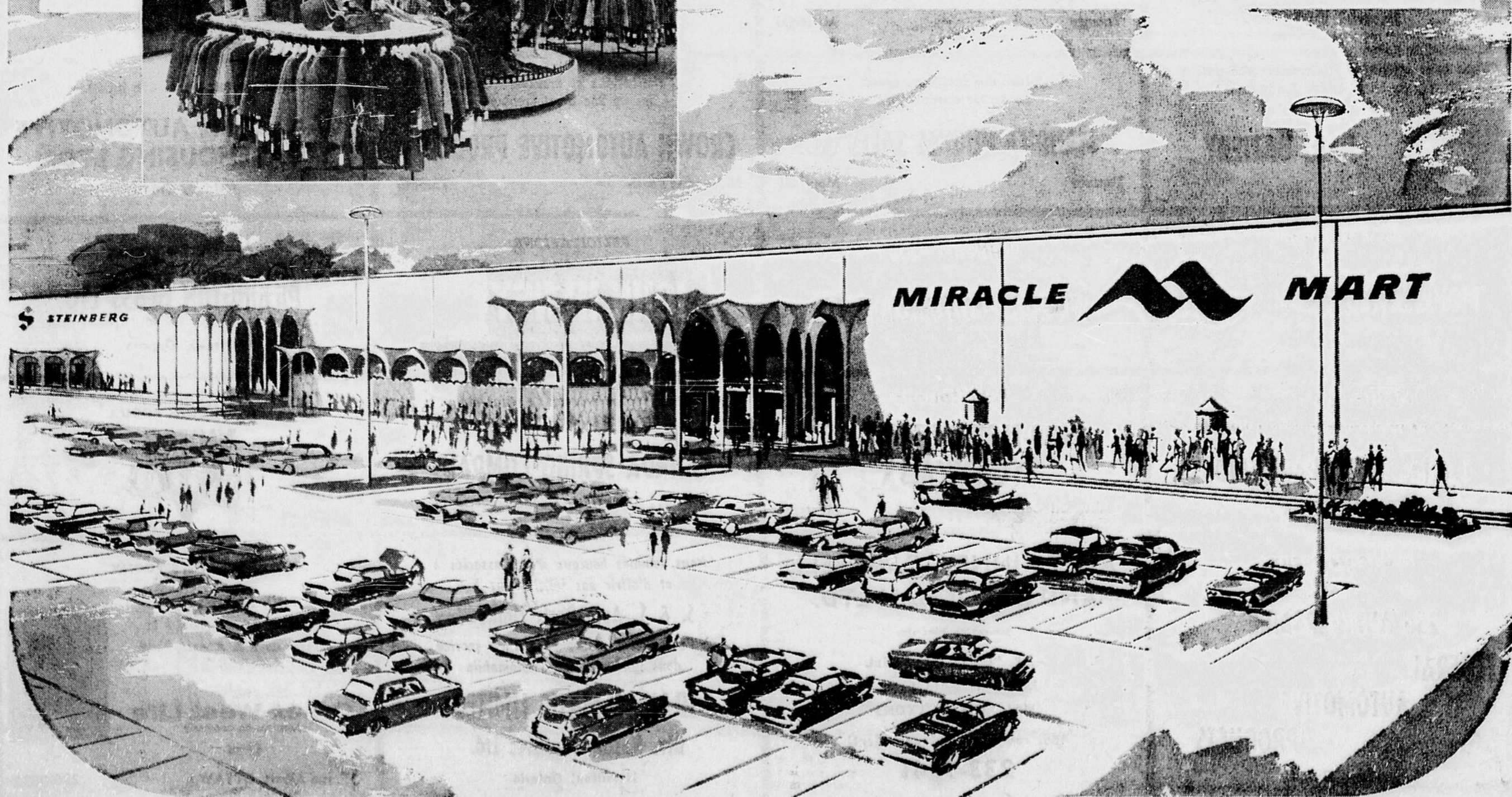
Le principe que le commerce du détail implique un échange est depuis toujours un élément de notre philosophie. L'écoulement des marchandises ne peut qu'être rigoureusement en accord avec le mouvement des clients. Comme nous n'avons jamais dévié de notre pratique d'offrir le maximum de valeur selon le véritable esprit d'un service, nos clients continuent de nous accorder leur confiance. Ainsi pouvons-nous les servir en un volume toujours accru.

L'expansion constante de Steinberg Limitée résulte donc de la confiance de nos clients. Le nombre total de nos supermarchés atteint maintenant environ cent cinquante et la nouvelle division Miracle Mart possède aujourd'hui neuf magasins — bon nombre d'autres sont ou bien prévus ou bien en construction.

Pour faire honneur à cette confiance de nos clients, notre volonté dynamique d'amélioration témoigne de la philosophie même de notre Société: "Nous sommes activement insatisfaits de tout ce que nous faisons, dans la conviction profonde que, quoi que nous fassions, il est toujours possible de faire mieux encore!"



*Un million
de mercis!*



S AND S
AUTO PARTS Limited

VINGT-CINQUIÈME

1939

Anniversaire

1964



SAUL SASLOVE
président et fondateur

Il a servi depuis plus de 35 ans dans l'industrie de l'automobile. Son expérience et sa courtoisie lui ont conquis de nombreux amis et de clients satisfaits.

Nous remercions les automobilistes, les garages et les postes d'essence grâce auxquels nos vingt-cinq premières années connurent un si complet succès

Un centre complet d'entretien de l'automobile, y compris des pièces de voitures neuves, remises au point et d'occasion.

- Service complet de pose de pare-brise et de fenêtres de voitures
- Un assortiment de plus de \$50,000 de pare-brise incurvés, de feux de position et de verre mat
- Service d'échange de moteur, de différentiel et de transmission
- Service de réparation d'un jour pour toutes les transmissions et les différentiels

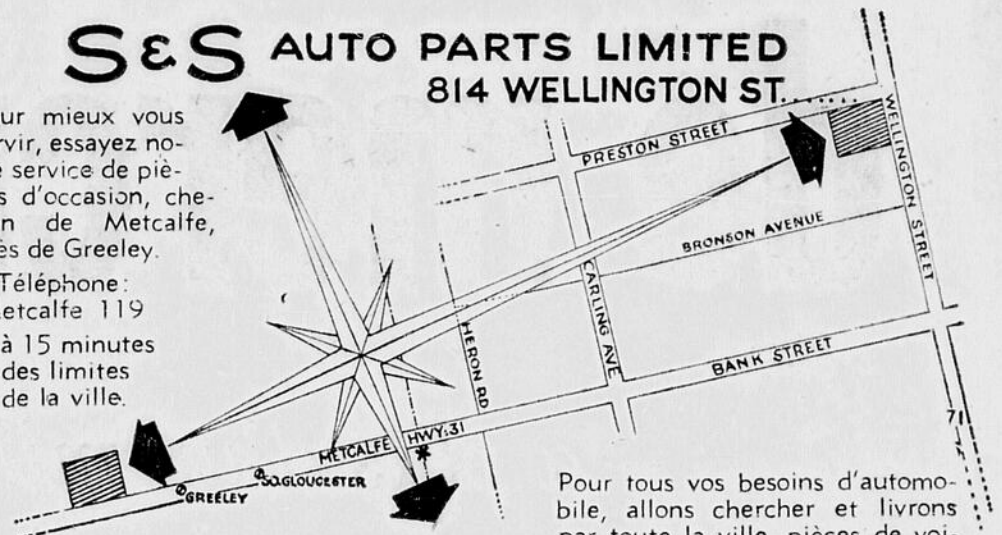
En 1939, M. Saul Saslove et M. William Stone, ce dernier maintenant décédé, fondèrent la S & S Auto Parts à titre de commerce de démolition d'automobiles. Cette société progressive est passée de trois à vingt-cinq employés et, en 1950, elle devint une société limitée, sous la présidence de Saul Saslove. La société S & S a inauguré un service de pièces neuves et un service de remise au point de transmissions et de différentiels, se spécialisant surtout dans les gros camions, en plus de posséder le plus vaste atelier de remplacement de pare-brise et de fenêtres d'automobiles dans la région d'Ottawa. L'espace restreint de son site à l'angle des rues Preston et Wellington a obligé la société à ouvrir son service de démolition sur un terrain de Greeley, Ontario, adjacent à la route no 31; la société possède actuellement, à ce site, plus de 500 voitures et camions pour satisfaire la demande de pièces d'occasion pour automobiles.

Aidez-nous à célébrer notre anniversaire en venant chercher un souvenir.

S & S AUTO PARTS LIMITED
814 WELLINGTON ST.

Pour mieux vous servir, essayez notre service de pièces d'occasion, chemin de Metcalfe, près de Greeley.

Téléphone: Metcalfe 119
• à 15 minutes des limites de la ville.



Pour tous vos besoins d'automobile, allons chercher et livrons par toute la ville, pièces de voitures neuves et d'occasion — verre de sûreté pour voitures, service d'échange de transmission et de différentiel.



ARNOLD GREENBERG
gérant et trésorier



GORDON VINER
administrateur et directeur



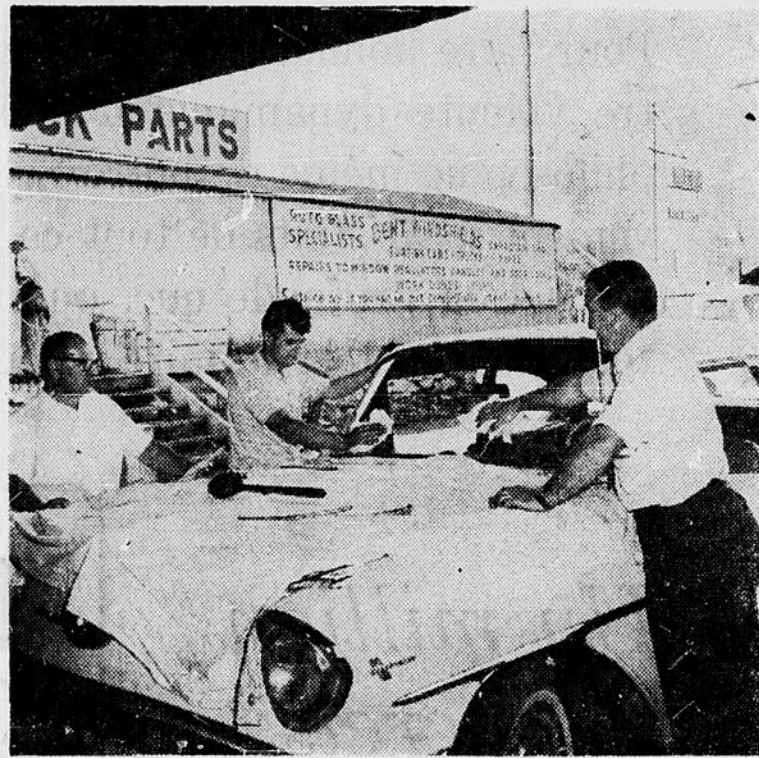
GEORGE KIRSHNER
gérant fenêtres d'automobiles 25 ans de service



JOHN GREENBERG
gérant pièces d'autos d'occasion Greeley, Ontario

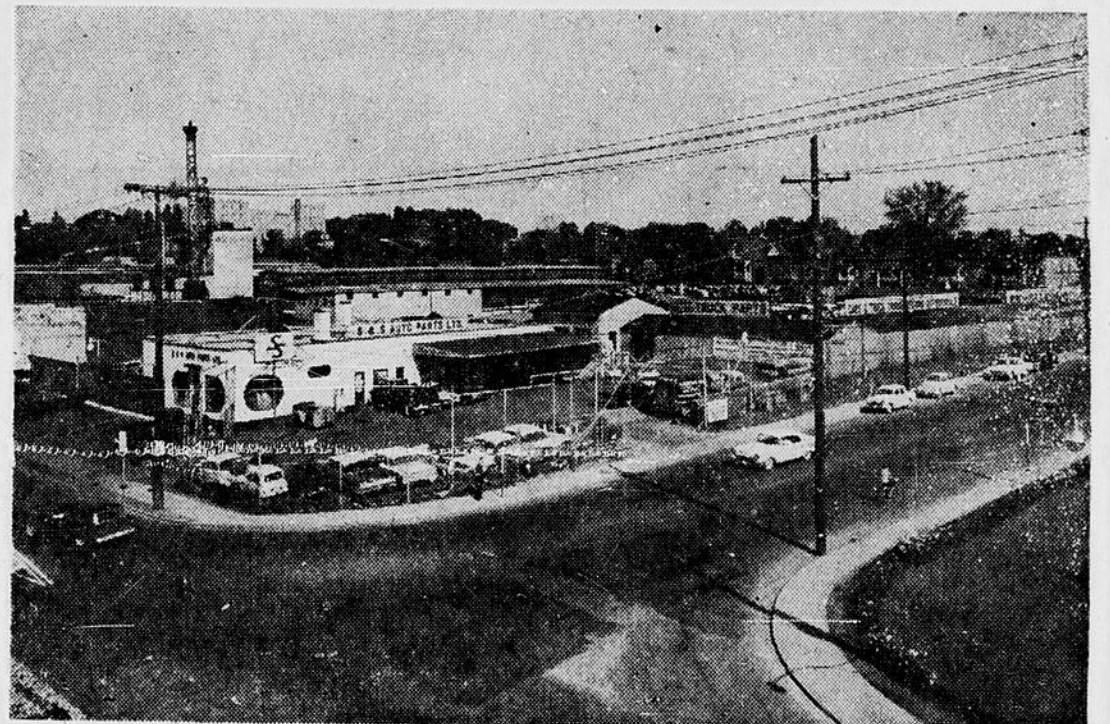


ADRIEN LEPAGE
gérant des pièces d'occasion 25 ans de service



Département de pose de fenêtres de voitures, ventes et entretien.

Ce service vous offre un assortiment complet de pare-brise et de feux de position pour toutes les voitures de marques canadiennes, américaines et européennes. Le plus vaste assortiment de verre de l'est de l'Ontario. Service de pose de deux heures pour tous les modèles en vogue.



Site actuel, construit en 1939, à l'angle des rues Preston et Wellington. Les commodités grandement améliorées comprennent un atelier moderne de remise au point de transmissions et de différentiels, un service de fenêtres de voitures, un service de pièces neuves et un vaste assortiment de pièces de voitures d'occasion. On y trouve plus de 60,000 pi. ca. de pièces de voitures au coeur d'Ottawa. La société compte également un service de démolition à Greeley, Ontario, sur la route 31 comprenant plus de 500 voitures et camions, à quinze minutes seulement des limites de la ville.

<p>"Puissent les vingt-cinq prochaines années être aussi fructueuses que les vingt-cinq premières"</p> <p>RINGBALL BEARINGS LTD. Montréal, Québec</p>	<p>Félicitations et meilleurs voeux pour l'avenir</p> <p>FRANK PRUNEAU SALES LTD. Toronto Montréal</p>	<p>Meilleurs voeux de succès continu</p> <p>INTERNATIONAL PARTS (CANADA) LTD. Scarboro, Ontario</p>	<p>"Félicitations en ce 25e anniversaire"</p> <p>I. C. MENDELSOHN & CO. Montréal, Québec</p>
<p>"Nous vous souhaitons de nombreuses autres années de succès dans l'industrie!"</p>  <p>HART BATTERY</p>	<p>"Avec nos meilleurs voeux en ce 25e anniversaire"</p> <p>MAURICE HUGHES SALES CO. Toronto Montréal</p>	<p>"Félicitations et meilleurs voeux en ce 25e anniversaire"</p> <p>CROWN AUTOMOTIVE PRODUCTS 35, avenue Booth Toronto</p>	<p>"Meilleurs voeux en ce 25e anniversaire"</p> <p>CANADIAN AUTOMOTIVE WAREHOUSING LTD. Ottawa, Ontario</p>
<p>"Nos meilleurs voeux en ce vingtième anniversaire."</p> <p>MOHAWK MOTOR MFG. CO. Montréal, Québec</p>	<p>Meilleurs voeux</p> <p>IMPERIAL AUTOMOTIVE CO.</p>	<p>FELICITATIONS</p>  <p>"BEATING OTTAWA HOMES FOR OVER 66 WINTERS..."</p>	<p>Meilleurs voeux</p> <p>PILKINGTON GLASS LTD. Ottawa, Ontario</p>
<p>Meilleurs voeux POUR DE NOMBREUSES AUTRES ANNEES</p> <p>L. & M. TRUCK PARTS LTD. Toronto, Ontario</p>	<p>Félicitations</p> <p>ZERO-FLOW AUTOMOTIVE CHEMICALS Quality Oil Corp. Montréal</p>	<p>"Nos meilleurs voeux de vingt-cinq autres années prospères"</p> <p>CANADA SPRING COMPANY Montréal, Québec</p>	<p>Meilleurs voeux</p> 
<p>Meilleurs voeux EN CE 25e ANNIVERSAIRE</p> <p>FEDERAL AUTOMOTIVE PRODUCTS Hamilton, Ontario</p>	<p>AULT KINNEY, CAMPBELL AND GALLICHAN LTD. Assurances générales A. E. "LON" CAMPBELL J. ALLAN GALLICHAN MALCOLM M. LYONS 465, rue Gilmour (angle Kent) 233-9341</p>	<p>"Nous sommes heureux d'être associés à et d'offrir nos félicitations à S. & S. Auto Parts Limited" à l'occasion de leurs 25 ans de service dans l'industrie de l'automobile</p> <p>TRANS-O-MATIC LIMITED Div. Nasco Industries Ltd. Hamilton, Ontario</p>	<p>Meilleurs voeux</p> <p>PHIL DUBINSKY Conseiller en assurance à la gérance de S & S Auto Parts</p>  <p>THE Great-West Life ASSURANCE COMPANY 75, rue Albert, OTTAWA 236-0632</p>

Chronique de bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3^e avenue, Limoilou, Québec

4476

B-2689

BRILLANTE OUVERTURE

Vendredi soir, le 24 juillet, dans les vastes salles de l'hôtel Royal York, s'ouvrait le premier tournoi national jamais tenu par l'ACBL hors des frontières américaines. Un nouveau record marquait cette ouverture alors que la séance de bienfaisance groupait 428 tables. Au début de la séance le président de l'ACBL faisait la remise de deux chèques au montant de \$102,669.00, l'un à l'American Cancer Society et l'autre à l'UCP. De plus, toutes les sommes fournies par les unités canadiennes de l'ACBL étaient remises à la Canadian Cancer Society. Après de tels gestes, qui oserait accuser les bridgeurs d'égoïsme ?

Comme c'est maintenant la coutume depuis 1960, un match inter-cités sous les auspices de Sports Illustrated avait précédé l'ouverture officielle du tournoi. Une équipe formée de bridgeurs de la cité où se tient le tournoi reçoit les dé-tenteurs du championnat. Ce championnat a tout d'abord été mérité par Houston, Twin Cities et depuis par Los Angeles. C'est par la marge 185-138 IMP que les gars de la côte du Pacifique l'emportèrent sur les bridgeurs de la Ville-Reine. L'équipe des champions était formée de Bob Hamman et Don Krauss, des joueurs de la dernière équipe olympique, ainsi que Eddie Kantar, Lew Mathe et Meyer Schleifer. L'équipe canadienne comprenait Sammy Kehela, Eric Murray, Bruce Elliot, Bob Gray, B. Mathers, D. Philipps, P. Sheardown, At. Vaillancourt et Bruce Gowdy, capitaine.

Voici l'une des mains intéressantes de ce match où un contrat qui semble à toute épreuve est mis en pièce par les bridgeurs de Los Angeles.

Donneur: Ouest

Tous vulnérables

♠ 4
♥ A-8-6-5-3
♦ 8-7-5-2
♣ D-8-7

N

♠ A-D-7-5-2
♥ 10-9
♦ A-D-4
♣ R-8-5

O

E

♠ V-9-8
♥ D
♦ R-V-10-9-3
♣ A-10-4-2

S

♥ R-10-6-3
♦ R-V-7-4-2
♠ 6
♣ V-6-3

OUEST

NORD

EST

SUD

1-pique
3-carreaux
4-piques (1)

passé
passé
passé

2-carreaux
3-piques
passé

passé
passé
passé

(1) Aux deux tables, le même contrat était atteint. Entame: ?

N'est-ce pas que ce contrat apparaît comme étant imbat-table et que tout au plus le déclarant peut perdre deux atouts et un cœur. C'est ce qui se produisit alors que le joueur canadien en Nord attaqua du sept de trèfle.

Mais Mathe en Nord se dit qu'il pouvait y avoir d'ex-celentes chances de rechercher une coupe à carreau alors que son partenaire peut avoir tout au plus un singleton à cette suite et fort probablement quatre piques. Il choisit l'attaque du cinq de carreau. Ici, il faut remarquer que Mathe veut laisser le déclarant le soin de rechercher le deux. Le déclarant gagne de sa propre main et se sentant menacé d'une coupe il fait suivre l'as de pique, puis le deux vers le valet. Kantar se montre très brillant en refusant de prendre le valet et voici que le déclarant se voit réduit à l'impuissance. Tôt ou tard, Kantar prendra la main et reti-rera le dernier atout d'Est, si le déclarant refuse de faire une nouvelle demande d'atout. Ainsi en plus du roi de pique N-S obtiendront deux coeurs et la coupe d'un carreau de-viendra la levée de chute!

Evidemment le déclarant a été victime d'un abus de confiance et aurait pu assurer le succès de son contrat en changeant à cœur avant de faire une deuxième demande d'atout. Néanmoins, il faut donner à N-S le crédit d'avoir exploité les meilleures chances de prévenir la réussite du contrat.



Guettez bien le facteur cette semaine!

Il vous apporte un cadeau des IGA!



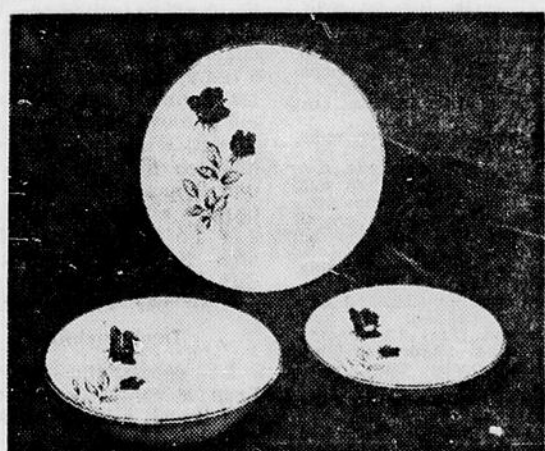
Les onze millions que IGA distribue par la poste

vous permettront d'économiser davantage



32 pages! 12 grandes semaines d'économies! 60 bons de valeur!

Plus de onze millions de dollars, sous forme de bons-primés d'économies, seront postés cette semaine par les IGA aux foyers de diverses régions du Québec et de l'Ontario. Chaque livret a une valeur de \$15.44 en bons-primés et en bons de rabais sur de la porcelaine anglaise "Crown Essex", de la verrerie Libbey; des timbres-primés supplémentaires et gratuits Gold Bond et des produits alimentaires de qualité. Le livret contient en outre des bons de participation au Grand Concours de \$20,000 en prix des IGA où vous aurez la chance de remporter un des 356 prix de valeur!



Gratis!

3 MORCEAUX de l'ensemble à
vaisselle anglaise CROWN ESSEX
à garniture dorée de 22 carats

ENSEMBLES A COMPLETER

comprenant coupe à fruit, bol à soupe, assiette à pain et beurre, avec l'achat de chaque ensemble no 1 comprenant assiette, tasse et soucoupe et l'usage des timbres dans le livret.

PLUS! 10 autres bons d'achat de vaisselle à rabais, ce qui vous permettra de collectionner tous les couverts de cette porcelaine anglaise de qualité à une fraction de son prix courant.

AUTRES PIÈCES COMPLÉMENTAIRES À VOTRE DISPOSITION



Gratis!

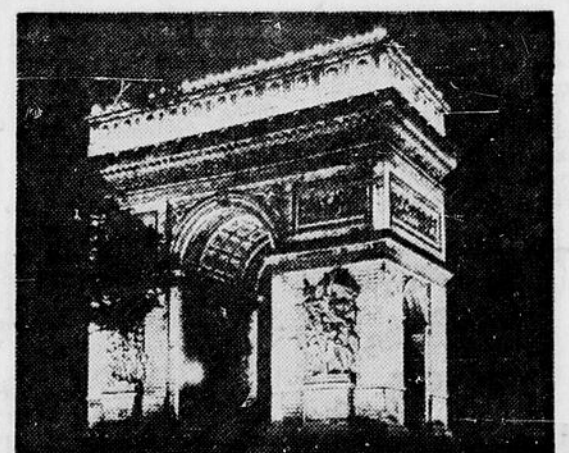
8 VERRES A BOIRE
LIBBEY "SMOKE RIPPLE"
2 par semaine durant 4 semaines

en présentant les bons du livret et à l'achat de 2 verres au prix régulier

De superbes verres qui conféreront une note d'élégance et de charme à toute occasion. Collectionnez-en un service complet en prévision de la saison des fêtes ou encore, pour les offrir en cadeaux de Noël!

4 MODELES POPULAIRES:

• 16 on., pour breuvages glacés • 12 onces, pour breuvages • 9 onces, pour "Old Fashioned" • 6 onces, pour jus



Gagnez!

L'UN DES 356 PRIX DE VALEUR
Participez au concours IGA:
\$20,000 EN PRIX
GAGNEZ L'UN DE NOS 3 VOYAGES POUR 2 PERSONNES
A PARIS
et dans les autres grandes villes d'Europe
VOYAGEZ PAR JET SABENA

GAGNEZ L'UN DES 25 TELEVISEURS PORTATIFS
RCA VICTOR
GAGNEZ L'UN DES 325 AIGUISOIRS A COUTEAUX
ELECTRIQUES WESTINGHOUSE

C'est facile d'y participer... c'est facile de gagner! Il vous suffira de remplir, détacher et déposer les bons spéciaux du concours, du livret, à tout magasin IGA!

AVIS SPECIAL

FERME LUNDI et MARDI

les 7 et 8 septembre

Fête juive

VOYEZ LE JOURNAL
DE MARDI
POUR LES PLUS GRANDES
EPARGNES EN FOURRURE

Renfrew Furs
UN SEUL MAGASIN
232-4207 - 156, rue Rideau



Pour la dame d'allure de jeune fille

Nos montures dernier cri Guildcraft sont d'allure jeune et elles sont correctes grâce à l'expérience et la fabrication experte.



Pour paraître et ETRE à la page... venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER

votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

67, rue SPARKS Téléphone 233-1132
OPTICIEN D'ORDONNANCES

Les Eskimos d'Edmonton remportent leur premier gain de l'année en disposant des Rough Riders, 20-1

EDMONTON (Spéciale) — Les Eskimos d'Edmonton ont causé la plus grande surprise de la jeune saison de football alors qu'ils ont triomphé des Rough Riders d'Ottawa au compte de 20-1, vendredi soir, pour ainsi remporter leur première victoire de la saison.

Les Eskimos ont complètement dominé le jeu, tant défensivement qu'offensivement, et ils ont profité du fait que Russ Jackson connaissait une de ses pires soi-

rées de football pour l'emporter de façon décisive.

La victoire des Eskimos était la 4e sur un club de l'Est au cours des deux dernières saisons, et les Eskimos, au cours de ces deux mêmes saisons, n'ont pas encore battu un club de la Conférence de l'Ouest.

Les Eskies ont battu Toronto deux fois, Montréal et Ottawa, une fois chacun.

Mardi soir prochain, les Riders sont à Vancouver pour y rencontrer les Lions

de la Colombie-Britannique.

La défaite des Riders les a empêchés de prendre seuls la première position du classement dans l'Est. Ils sont sur un pied d'égalité avec Montréal, mais les Alouettes ont disputé une partie de moins.

Une couple d'interceptions opportunes, par les Eskimos, et deux échappés par les Riders, ont rendu la tâche de Edmonton passablement facile. Les Riders dominent dans les statistiques, mais les

Eskimos dominent dans le pointage.

En effet, les Riders ont réussi deux fois plus de premiers essais que les Eskimos, 18 à 9. Ils ont amassé 187 verges au sol contre 185 pour Edmonton, et 86 verges dans les airs contre 100. Jackson et Lynn Amedee, le quart des Eskimos, ont complété le même nombre de passes, cinq, mais Jackson en a essayées 19 et Amedee, 10 seulement.

Une foule de 12.154 personnes a bravé un temps très froid et des averses quasi continues, et leur équipe ne les a pas déçues.

Première demie

Les Eskimos ont complètement dominé cette première demie et ils ont quitté le terrain avec une avance de 10-0. Les gars d'Edmonton ont eu possession du ballon presque continuellement et les Riders ressemblaient beaucoup aux Riders de la terre demie de mardi soir dernier, au Lansdowne, contre Toronto.

Les Riders ont menacé à deux reprises seulement, mais ils n'ont pas réussi à se placer sur le tableau de pointage. Maurice Racine a complètement manqué une tentative de placement de la 47e verge, le ballon ne voyageant qu'à la 25e verge. Et tard dans ce même deuxième quart, Butch Presley, des Eskimos, a intercepté une passe de Russ Jackson destinée à Ron Stewart, sur la 17e verge des Eskimos.

Les Riders ont été punis à plusieurs reprises, dont trois fois pour interférence et à chaque occasion, la punition éliminait une longue course ou passe par l'équipe.

Les Eskimos ont compté dans le premier quart Billy Mitchell a réussi un placement de la 40e verge. Il restait sept minutes à jouer dans ce quart. Il restait également sept minutes à jouer dans le 2e quart quand Jim Thomas, un des joueurs les plus rapides au football canadien, a traversé la ligne des Riders et a réussi une course de 97 verges pour un touché spectaculaire. Mitchell a converti et les Eskies menaient par 10-0.

Avec environ cinq minutes à faire, l'instructeur Frank Clair, des Riders, a remplacé Charlie Killett par Ricky Black et ce dernier a très bien fait l'affaire.

Les Riders ont zappé 89 verges au sol et 45 dans les airs pour des gains de 134 verges dans cette première demie. Jackson a complété seulement trois passes sur 11. Les Eskimos ont gagné 164 verges, 154 au sol et 10 dans les airs. Lynn Amedee a essayé cinq passes et en a complété deux seulement.

Deuxième demie

La pluie a commencé à tomber régulièrement et avec puissance au début du troisième quart, rendant encore plus glissant le terrain. Les Sparks a été légèrement blessé sur un botté, au début du quart.

Les Riders ont commencé des jeux loin à l'extérieur de la ligne, et tout semblait aller bien, mais une couple de punitions coûteuses leur a fait perdre le ballon. Ed Ulmer a finalement placé les Riders sur le tableau avec un long simple.

Mais sur le 1er jeu, Lynn Amedee a passé à Tommy Joe Coffey et ce dernier s'est rendu jusqu'à la 13e des Riders. Larry DeGraw était le seul des Riders qui pouvait rejoindre Coffey.

Deux jeux plus tard, Coffey acceptait une passe d'Amedee et comptait le deuxième touché des Eskimos, converti par Mitchell. Et les Eskimos menaient par 17-1.

Le vent s'est mis à souffler avec violence vers la fin du 3e quart, et les Riders devaient batailler et le vent et les Eskimos dans le 4e quart alors qu'Edmonton commençait les 15 dernières minutes avec une avance de 17 à 1.

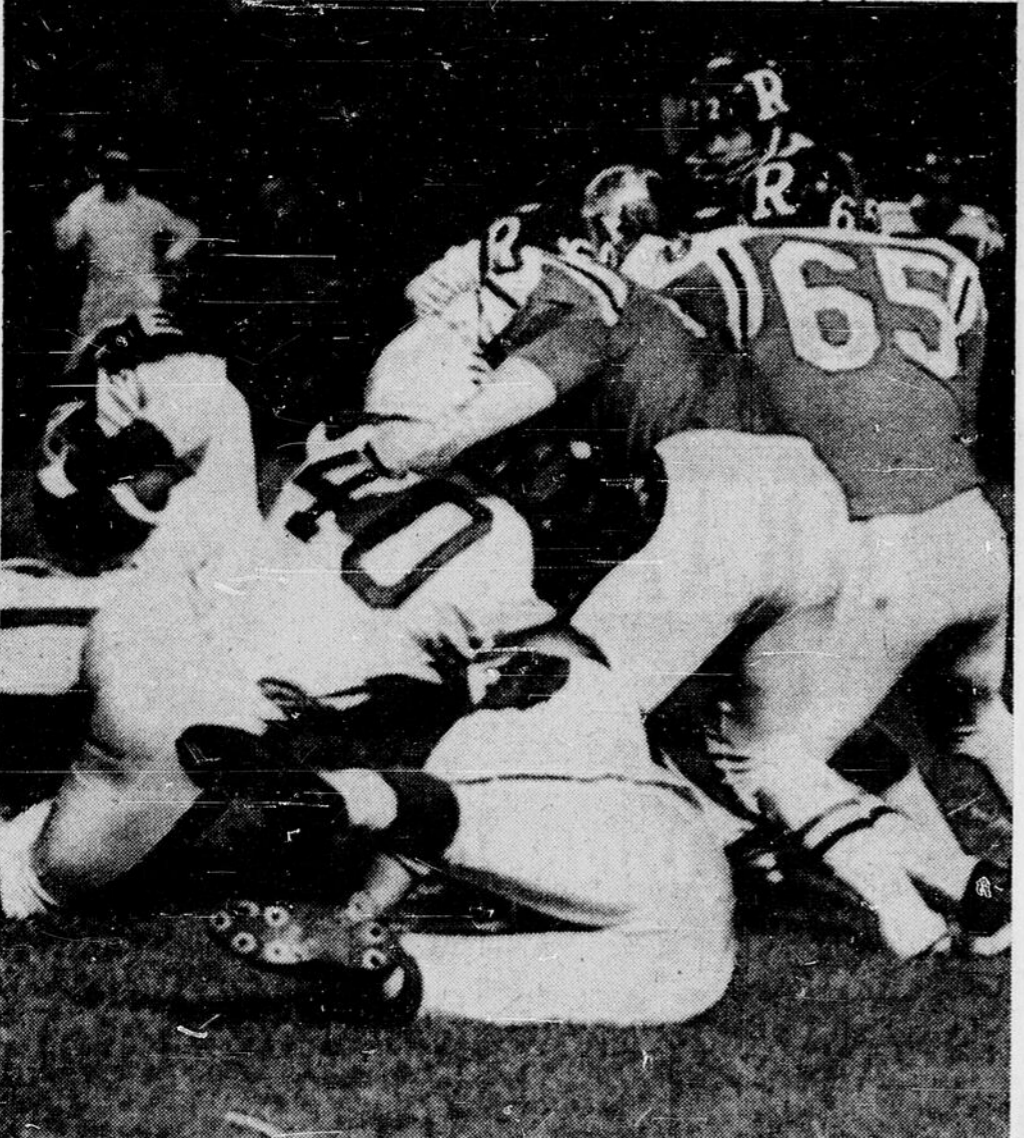
Avec le vent en arrière de lui, Mitchell, qui détient le record pour un placement, 58 verges, manque un essai de la 54e verge, mais réussit quand même un simple et les Eskimos mènent par 18-1.

Avec environ sept minutes à faire, les Riders ont misé sur un troisième essai et cinq verges, mais Stewart a échappé le ballon qui a été recouvert par Ken Reed sur la 36e des Riders. Trois jeux plus tard, Mitchell tenta un placement de la 45e verge et les Eskimos mènent par 19-1.

De la 38e verge, avec le vent dans son dos, Mitchell manque un autre placement et ne réussit qu'un simple pour porter le compte à 20-1, le compte final.



ATTENTION — Russ Jackson, arrière-quart des Rough Riders d'Ottawa, se prépare à compléter une passe au début d'une joute régulière du calendrier mixte de la Ligue canadienne de football contre les Eskimos d'Edmonton. Un joueur des Eskimos, non identifié, se dirige vers Jackson pour tenter de l'empêcher de compléter cette passe. Les Eskimos ont triomphé, 20-1.



OU EST LE BALLON ? — Le porteur du ballon, que l'on ne peut pas voir alors qu'il se trouve sous un groupe de joueurs, est arrêté après un court gain. Les Eskimos d'Edmonton après avoir subi quatre revers consécutifs cette saison ont présenté une superbe tenue pour remporter une victoire de 20-1 sur les Rough Riders d'Ottawa. Il s'agit d'un de leur premier victoire de l'année.

McCarthy et Corrigan conduisent les Sooners à une victoire facile, 39-0

MONTREAL (Spéciale) — Les Sooners d'Ottawa, conduits à l'attaque par leur quart-arrière Bob McCarthy et le demi Skippy Corrigan, ont anéanti le club de Ville Mont-Royal sous une avalanche de 39 points et l'ont emporté au compte de 39-0 dans une joute régulière du calendrier mixte de la Ligue interprovinciale junior de football. La joute a été disputée au Récréation Park de Ville Mont-Royal.

McCarthy, qui a failli se tailler une place régulière au sein de l'alignement des Rough Riders, de la Conférence de l'Est, a dirigé une attaque dévastatrice qui a accumulé un total de 494 verges, dont 331 au sol.

De son côté, l'équipe défensive des Sooners a joué de façon merveilleuse et les perdants n'ont réussi qu'un total de 33 verges dans les airs et de moins quatre verges au sol pour un grand total de 29 verges gagnées.

Corrigan a compté non

moins de trois touchés pour les Sooners, finalistes dans l'Est au football junior canadien. McCarthy a bien su mélanger sa sélection de jeux et il a complété sept passes en 12 essais. Corrigan a compté un touché dans les 1er, 2e et 4e quarts. Les Sooners ont été blanchis dans le 3e quart. Ils avaient des avances de 13-0 et 19-0 à la fin de chacun des deux premiers quarts.

Corrigan a réussi ses touchés sur une course de une verge, une passe volée de McCarthy qui a couvert 55 verges, et une course de 29 verges à l'extérieur de la ligne.

McCarthy a compté un touché lui-même sur une courte course de deux verges. Dave Vivian, sur une course de deux verges, et Dave Hillman, sur un plongeon de 2 verges également, ont réussi les autres touchés des Sooners.

Murray Kuntz a converti deux touchés et Philippe Rossignol a botté un simple, au début du quatrième quart. Les gagnants ont réussi 22 lers essais contre seulement cinq pour les perdants.

Dimanche après-midi, les deux autres clubs dans la Ligue junior interprovinciale sont à l'oeuvre au parc Brantwood, à 2h30. Les Lions d'Eastview, sous la conduite de Gilles Archambault et Frank Fraser, rencontrent les Trojans d'Ottawa, qui sont invincibles depuis deux joutes, dont une grosse victoire sur les Sooners lors de la joute d'ouverture cette saison. Les Lions attendent toujours leur première victoire.

wa, qui sont invincibles depuis deux joutes, dont une grosse victoire sur les Sooners lors de la joute d'ouverture cette saison. Les Lions attendent toujours leur première victoire.

Le Séguin menait 12-4 au début de la cinquième manche. Le Lemac compta huit points sur des coups sûrs et sur des erreurs. Raymond Lacleux a réussi un coup de circuit avec les buts remplis tandis que Marcel Chauréte et Jean-Paul Séguin ont fait produire un point chacun avec des circuits.

André-Jean Séguin était au monticule pour le Séguin et Jean Lahaie, pour le Lemac.

La cinquième partie de la série sera jouée mardi soir après la fin de la quatrième partie.

Lemac compte huit points à la 5e manche

BUCKINGHAM (DNC) — Le Séguin et Lemac étaient à égalité 12-12, hier soir, lors de la quatrième partie de la série finale quatre de sept de la Ligue commerciale de Masson. La partie a dû être arrêtée à la cinquième manche à cause de la nuit noire. Elle sera continuée mardi soir à 6 heures.

Le Séguin menait 12-4 au début de la cinquième manche. Le Lemac compta huit points sur des coups sûrs et sur des erreurs. Raymond Lacleux a réussi un coup de circuit avec les buts remplis tandis que Marcel Chauréte et Jean-Paul Séguin ont fait produire un point chacun avec des circuits.

André-Jean Séguin était au monticule pour le Séguin et Jean Lahaie, pour le Lemac.

La cinquième partie de la série sera jouée mardi soir après la fin de la quatrième partie.

Réception pour la championne Leonore Modell

FOLKESTONE (Reuter) — Leonore Modell, la jeune fille de quatorze ans qui depuis jeudi est la plus jeune personne qui ait jamais traversé la Manche à la nage, sera l'objet d'une réception triomphale lors de son retour dans sa ville de Sacramento, en Californie.

Leonore a été félicitée par ses parents qui lui ont téléphoné depuis Sacramento et lui ont fait savoir que la municipalité a décidé de faire de mercredi prochain, jour de son retour, un jour de fête en son honneur.

Leonore a reçu de nombreuses offres de chaînes de télévision pour paraître sur le petit écran. Elle n'a pas encore décidé laquelle elle acceptera.

Inscriptions de lundi à Rideau-Carleton

- Première course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Grattan Frisco B. 4 6 2 G. LaRush 3-1
 - 2 Tontine Guy 6 6 2 F. Church 7-2
 - 3 Homestretch Sandy 5 6 2 H. E. Aubrey 3-2
 - 4 Lady Harvester C. 5 3 8 C. Desjardins 3-2
 - 5 Mr. Senator 6 6 7 L. Rivers 6-1
 - 6 Northwood Colleen 7 1 4 R. Gemmill 15-1
 - 7 Miss Single Jay 5 x x D. Houle 12-1
 - 8 A. E. M. 8 8 8 V. Reen 15-1
- Deuxième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Rusty Will 1 6 3 R. Chartrand 3-1
 - 2 Rocky G. Scott 8 3 5 V. Waddell 7-2
 - 3 Victory Law Jr. 7 12 6 G. Horton 3-2
 - 4 Rosa Lee Abbe 4 6 4 C. LaRush 5-1
 - 5 Ripper Grattan 5 2 6 E. Norris 6-1
 - 6 Success Dudley 2 7 4 R. McFarlane 10-1
 - 7 Golden Boy 2 7 3 D. Fines 10-1
 - 8 T. A. W. 5 5 2 W. Pyke Jr. 10-1
- Troisième course, trot un mille, bourse \$300 —
- 1 Cantor's Hopeful 4 3 7 O. Lalonde 5-2
 - 2 Capital R. 8 2 2 V. Hughes 7-2
 - 3 Stormy Pan Am 2 5 7 F. Lemay 6-1
 - 4 General Franklin 6 8 8 G. Rockhill 8-1
 - 5 Dicky Max Worthy 4 8 7 V. Larose 12-1
 - 6 Miss Havana Who 2 7 4 R. Gemmill 15-1
 - 8 Little Demon 5 8 4 O. Knight 15-1
- Quatrième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Voice of Spring 1 5 6 C. Miville 5-2
 - 2 Margaret Harmony 5 7 7 W. Madill 9-2
 - 3 Ribbon 4 7 3 V. Luttman 9-2
 - 4 Randy Grattan 6 6 1 Y. Hughes 6-1
 - 5 Handsome Billy 8 5 3 F. Lancaster 10-1
 - 6 K. C. Direct 3 8 3 D. Duffy 15-1
 - 8 Uncle Ben's Girl 7 5 3 R. Gemmill 15-1
- Cinquième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Billy Reno 2 3 6 F. Camahan 3-1
 - 2 Marie 7 4 6 C. Miville 4-1
 - 3 Little Joe Grattan, 6 4 1 E. Norris 5-1
 - 4 Go Man Go 4 4 2 R. Silliphant 3-1
 - 5 Susie Brewer 8 8 3 J. Webster 6-1
 - 7 Chuck's Delivery 6 6 7 D. Cameron 8-1
 - 8 Sapphire Direct 1 3 7 W. Demers 10-1

- Sixième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 4 Dalmey 2 4 1 V. Larose 3-1
 - 5 Ken Frisco 2 6 9 J. Locke 7-2
 - 7 Worthy Doll 3 3 8 Y. Demers 4-1
 - 2 Willow Brook Ned 4 5 6 M. Colton 6-1
 - 3 Bobby's Girl 8 8 2 M. Colton 6-1
 - 1 Bibbie Hal C. 8 7 7 A. Bourassa 8-1
 - 6 Tornado Lee 7 2 7 O. Lalonde 12-1
 - 8 Irish Jim 2 4 3 O. Knight 15-1
- Septième course, trot un mille, bourse \$300 —
- 4 Jean S. Bingen 3 6 2 K. Pritchard 3-1
 - 5 Safety Thin Man 8 4 5 L. Chartrand 7-2
 - 1 Tincy Rose 3 4 5 V. Luttman 4-1
 - 6 Neville Jamie 4 5 8 C. Miville 6-1
 - 7 Follow McEllen 6 7 6 M. Williams 6-1
 - 2 Scarlet Poppy 7 4 2 T. Turcotte Jr. 8-1
 - 3 Lucky Cy 7 1 3 H. Zeron 12-1
 - 8 Josedale Allegro 6 8 8 G. LaRush 15-1
- Huitième course, amble un mille, bourse \$500 —
- 5 Doc Will 1 5 4 D. Plouffe 3-2
 - 4 Senator Ronald 2 3 7 W. Pyke Sr. 3-1
 - 3 Marie Handy 4 1 3 M. Bergeron 9-2
 - 1 Irish Forbes 3 4 3 F. Lancaster 9-2
 - 2 Danny Hal 7 4 3 C. Miville 6-1
 - 6 Tyny Beacon 7 4 2 G. LaRush 15-1
 - 8 Lady Marie 2 2 7 G. McMillan 15-1
- Neuvième course, amble un mille, bourse \$500 —
- 2 Wee La Saife 5 2 8 R. McLean 3-1
 - 8 Marie Handy 4 1 3 M. Bergeron 9-2
 - 3 Lucky Stone 7 1 5 A. Bourassa 9-2
 - 4 Brothie My 1 1 5 O. Williams 9-1
 - 5 Peter Bomb 1 6 4 C. Baker 6-1
 - 5 Rich Limer 2 8 3 F. Beilich 8-1
 - 1 Swan Song 6 2 6 V. St-Amour 10-1
 - 7 M. Madill 1 7 3 M. Madill 10-1
- Dixième course, amble 1/2 mille, bourse \$300 —
- 6 Maplewood's Chief 1 1 2 C. Desjardins 2-1
 - 7 Fast Buck 1 1 5 O. Knight 2-1
 - 1 Bud Castleton 1 1 1 M. Bergeron 6-1
 - 2 K. I. Direct 5 2 5 D. Plouffe 6-1
 - 3 Direct Queen 6 2 7 A. St-Amour 10-1
 - 8 Fleet's Lassie 6 6 7 H. Brunet 15-1
 - 5 Victory Direct S. 7 5 6 M. Stephenson 15-1

Le football

par la Presse Canadienne

Conférence de l'Est

G	P	C	Pts
Montréal	3	1	71
Ottawa	3	2	104
Hamilton	2	2	75
Toronto	1	3	58

Conférence de l'Ouest

G	P	C	Pts
C.B.	4	0	125
Sask.	3	0	139
Winnipeg	1	5	139
Edmonton	1	4	56

Vendredi

G	P	C	Pts
Ottawa 1, Edmonton 20			
Montréal à Saskatchewan			
Toronto à Hamilton			
Montréal à Saskatchewan			
Winnipeg à Calgary			

Changement de la date limite d'âge de la Ligue du berceau

Le président Ev Tremblay de la Ligue du berceau d'Ottawa, a déclaré au "Droit" jeudi soir que la direction de la ligue avait décidé de changer la date limite d'âge du 1er septembre au 31 mai de l'année suivante.

Par ceci, Tremblay veut dire qu'un jeune qui n'a pas atteint la limite d'âge de sa catégorie avant le 31 mai de 1965 au lieu de septembre de cette année, est éligible pour participer aux activités de la ligue.

Rugger anglais à Constance Bay

Une équipe américaine de Washington viendra dans nos parages, dimanche après-midi, afin de rencontrer l'équipe Ottawa Irish dans une joute de rugby anglais (English rugger). La joute sera disputée à 2h30, dimanche après-midi, sur les pelouses du club de golf Edgewood, à Constance Bay.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Thunderhower conduit par Ivan Farr; Blaze Heaven menée par Robert Silliphant; Isotta Ben menée par Everett Norris; Vinegar Boy conduit par Charles Barkley; Johnny Grattan H. mené par Yvon Demers; Attorney General C. mené par Don Robertson.

Un autre programme de dix courses sera à l'affiche ce soir à compter de 8h précises.

Dick Hither et Irish Gander gagnent les épreuves principales au Rideau-Carleton

Dick Hither, un trotteur de huit ans, a remporté les honneurs de l'épreuve principale lors du 26e programme de trot et amble présenté vendredi soir à la piste du parc Connaught. Dick Hither, qui est la propriété des écuries Land L. de Halifax et sous la conduite de Vic Larose, a réussi le mille en 2:08 1/5 pour payer \$9.20, \$4.20 et \$3.70. Il a alors remporté la victoire sur Bessie Florka Grattan, qui était menée par Guy Larush et Royal McLean, qui a terminé au troisième rang, sous la conduite de Ray McLean.

L'ambleur Irish Gander conduit par Frank Church a remporté pendant ce temps, les honneurs de la deuxième épreuve principale. Il s'agissait d'une course d'une distance d'un mille et pour une bourse de \$400. Irish Gander a réussi le mille en 2:06 1/5 et a devancé Dominion K. Scott conduit par Guy Larush et Mr. Hughby, conduit par Vic Larose.

Le conducteur Ray McLean a continué son excellent travail à la piste Rideau-Carleton en remportant deux autres victoires. Il a enregistré son premier gain des

Les résultats à Rideau-Carleton

- Première course, amble 1/2 mille, bourse \$300 —
- 1 Miss Montreal (McLean) 17.10, 13.20, 7.10; Susan M. (LaRush) 9.50, 13.40; Voices Rocky Grattan (Demers) 3.60; Temps: 1:18.4, Ont aussi couru: Sandy Rumbaugh, Uncle Jessie's Star, Oliver Twist, Lilly Axworthy, Success Gold, QUINELLE: \$58.00.
- Deuxième course, trot un mille, bourse \$300 —
- 1 Thunderhower (Far) 8.90, 4.90, 3.50; 2 Nancy Chief C. (Williams) 3.40; 3 Direct Fire (Fines) 10.50, 6.40; 4 Signal Vic (Reen) 3.70; Temps: 2:09.2; Ont aussi couru: Miss Corporal Duff, Nancy Oliver, Dandywortley, Emil Jay, Beautiful Katy.
- Troisième course, amble 1/2 mille, bourse \$300 —
- 1 Isotta Ben (Norris) 2.80, 2.50, 2.20; 2 O'Henry Volo (Dubois) 4.20, 2.50; 3 Prince Casper (Gardner) 3.20; 4 1:19.1; Ont aussi couru: Irish Ellen, Allen Volo, Rocky Coast, Mr. Hughby, Johnny Can.
- Quatrième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Blazer Haven (Silliphant) 8.40, 4.40, 2.40; 2 Direct Fire (Fines) 10.50, 6.40; 3 Signal Vic (Reen) 3.70; Temps: 2:09.2; Ont aussi couru: Miss Corporal Duff, Nancy Oliver, Dandywortley, Emil Jay, Beautiful Katy.
- Cinquième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Blazer Haven (Silliphant) 8.40, 4.40, 2.40; 2 Direct Fire (Fines) 10.50, 6.40; 3 Signal Vic (Reen) 3.70; Temps: 2:09.2; Ont aussi couru: Miss Corporal Duff, Nancy Oliver, Dandywortley, Emil Jay, Beautiful Katy.
- Sixième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Blazer Haven (Silliphant) 8.40, 4.40, 2.40; 2 Direct Fire (Fines) 10.50, 6.40; 3 Signal Vic (Reen) 3.70; Temps: 2:09.2; Ont aussi couru: Miss Corporal Duff, Nancy Oliver, Dandywortley, Emil Jay, Beautiful Katy.
- Septième course, trot un mille, bourse \$300 —
- 1 Blazer Haven (Silliphant) 8.40, 4.40, 2.40; 2 Direct Fire (Fines) 10.50, 6.40; 3 Signal Vic (Reen) 3.70; Temps: 2:09.2; Ont aussi couru: Miss Corporal Duff, Nancy Oliver, Dandywortley, Emil Jay, Beautiful Katy.
- Huitième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Blazer Haven (Silliphant) 8.40, 4.40, 2.40; 2 Direct Fire (Fines) 10.50, 6.40; 3 Signal Vic (Reen) 3.70; Temps: 2:09.2; Ont aussi couru: Miss Corporal Duff, Nancy Oliver, Dandywortley, Emil Jay, Beautiful Katy.
- Neuvième course, amble un mille, bourse \$300 —
- 1 Blazer Haven (Silliphant) 8.40, 4.40, 2.40; 2 Direct Fire (Fines) 10.50, 6.40; 3 Signal Vic (Reen) 3.70; Temps: 2:09.2; Ont aussi couru: Miss Corporal Duff, Nancy Oliver, Dandywortley, Emil Jay, Beautiful Katy.

Deux victoires

Le conducteur Ray McLean a continué son excellent travail à la piste Rideau-Carleton en remportant deux autres victoires. Il a enregistré son premier gain des

Le match revanche Clay - Liston aura lieu tel que prévu, selon le président de l'Association mondiale de la boxe

TORONTO (PC) — Merv L. McKenzie de Toronto, président de l'Association mondiale de la boxe, a déclaré hier que le champion mondial poids lourd Cassius Clay et l'ancien champion Sonny Liston s'affrontent probablement dans un match revanche, en dépit de l'interdiction de cette Association.

"Je crois a-t-il dit, que le match revanche aura lieu quel que part, et j'espère que ce ne sera pas dans un territoire soumis à l'Association. McKenzie est le premier Canadien à occuper la présidence de l'organisme.

Il a expliqué l'opposition de l'Association mondiale de la boxe au match revanche en disant que c'est parce que Liston détenait les droits pour promouvoir le premier match dans lequel Clay défendrait son titre.

"Nous voulons, a-t-il dit, nous en tenir à un règlement de l'Ontario qui dit que le promoteur ne peut en aucune façon avoir des parts financières dans l'un ou l'autre boxeur.

D'une propreté immaculée!

Le gaz naturel brûle complètement. Il n'y a aucune fumée, aucune suie et il ne reste aucune couche de saleté. Le dessous des ustensiles de cuisson conserve son éclat au-dessus de la flamme bleue d'un poêle moderne au gaz. Les maisons chauffées au gaz naturel restent propres partout; l'air frais et filtré circule dans toutes les pièces.

Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

De l'action: GOLF (le seul 18 trous dans la région), TENNIS • ÉQUITATION • NATATION • VOILE • CHALOUPE ET CANOTS • SKI AQUATIQUE • AQUA-CYCLE • DANSE DÉTENTE

De l'agrément: EXCELLENTE CUISINE • SERVICE IMPECCABLE • ÉLÉGANTE SALLE À MANGER • BAR SYMPATHIQUE • CHAMBRES LUXEUSES • VUES MAGNIFIQUES • AIR DES MONTAGNES • LACS SPLENDIDES • LES LAURENTIDES • COMPAGNONS AGRÉABLES OU TRANQUILLITÉ • UNE INNOVATION ESTIVALE • UN TERRAIN DE JEUX POUR ENFANTS AVEC MONITEURS

A ne pas oublier: NOS TARIFS HORS-SAISON TRÈS TRÈS SPÉCIAUX AU PRINTemps ET AU DÉBUT DE L'AUTOMNE

Intéressant n'est-ce pas? Demandez plus de renseignements en écrivant au

GRAY ROCKS INN
St-Jovite, Québec, Canada ou téléphone: St-Jovite 425-2771

General Bearing Service Liée
roulements à billes ou à rouleaux
chéz
géré par Ernest Bouchard et fils
70, rue FLEET, OTTAWA 233-1101



POUR LA CHASSE ANTI-SOUS-MARINE — Le premier hélicoptère militaire monté au Canada, le Sikorsky CHSS-2 "Sea King", quitte la piste d'envolée à l'usine de United Aircraft of Canada pour se diriger vers les côtes de l'Atlantique où il servira à la détection anti-sous-marine. Le CHSS-2 pèse 19,000 livres, atteint une vitesse de croisière de 130 noeuds et peut accomplir des missions de quatre heures. C'est le premier de vingt hélicoptères qui sont en fabrication à l'usine.

L'orage a encore fait des dégâts à Eastview

L'orage qui s'est abattu sur Eastview vers 6h. 30, vendredi soir, a sans doute été de courte durée, mais il a quand même laissé ses traces un peu partout... com-

me c'est d'ailleurs le cas dans cette ville chaque fois qu'il pleut un peu fort. D'habitude, c'est l'eau que l'on craint le plus, mais cette fois, la foudre s'est mise de

la partie et a frappé une cheminée, la coupant littéralement pour ensuite ricocher sur une boîte à fusibles et causer une panne d'électricité.

Mme Eloïse Cyr, 92, rue Laverge, était dans sa cuisine avec ses deux enfants, Jean-Yves, 10 ans et Nicole, 11 ans, ainsi qu'un pensionnaire, M. Simon Potvin. Elle a soudainement vu un gros éclair qui a été suivi d'un terrible coup de tonnerre. Quelques secondes après, elle a vu une boule de feu qui lui semblait être entrée dans la maison.

Les enfants ont eu peur et ont crié. Sentant la fumée et craignant un incendie, Mme Cyr a appelé les pompiers. Ces derniers sont accourus, mais le feu n'était nulle part. Des fils électriques brûlés étaient la cause de cette odeur.

L'eau, toujours l'eau

Pendant ce temps, l'eau s'infiltrait dans les caves de quelques rues telles que Joliet, St-Denis, Laval, Laverge, Maisonneuve, etc... et même le chemin de Montréal était devenu un ruisseau torrentiel.

Les propriétaires des caves inondées étaient d'une humeur massacrante. Ils ont

déclaré qu'ils allaient, une autre fois, faire des représentations à la prochaine assemblée régulière du Conseil, et demander si le million et demi qu'a coûté le nouveau réseau d'égouts pluviaux et qui n'est pas tout à fait terminé, a été voté pour régler la situation une fois pour toutes ou pour augmenter les taxes.

"Nous payons les mêmes taxes que les propriétaires qui ne sont jamais en face de ce problème d'inondation, et en plus, nos locataires menacent de nous quitter et beaucoup même donnent suite à leurs menaces, disaient-ils. Ce n'est pas juste et nous continuerons nos plaintes tant que nous n'aurons pas obtenu cette justice. S'il manque des puisards ici et là, qu'ils en posent et que ça finisse".

Aide sensible à la culture des bleuets

La somme de \$140,000 sera consacrée à l'exécution d'un projet ARDA visant à repérer les secteurs propices à la culture des bleuets dans les régions du lac Saint-Jean et de l'Abitibi, annonce conjointement le ministre fédéral des Forêts, M. Maurice Sauvé, et le

ministre québécois des Agriculture et de la Colonisation, M. Alcide Courcy. Le gouvernement fédéral assumera la moitié du coût de ce projet.

Neuf bleuettières

Jusqu'ici, neuf bleuettières ont été établies au Québec en vertu du programme ARDA. Grâce au projet actuel, on déterminera s'il serait opportun d'en établir d'autres, d'où proviendrait un surcroît de revenus et d'emplois pour plus de 8,700 familles des régions de l'Abitibi et du Lac Saint-Jean.

Entre les années 1956 et 1963, une trentaine de paroisses ont prié le gouvernement du Québec d'étudier la possibilité

d'exploiter d'une façon rentable le bleuets sauvage dans leur territoire. Or, la recherche en ce sens a commencé l'année dernière et, au cours de l'année 1963, le Service de l'utilisation des terres du Québec a effectué un relevé englobant plus de 63,000 acres de terre à bleuets.

Recherches sérieuses

Le gros de ces recherches comprenait des études sur la fertilité des sols, car la quantité et le type d'humus, la texture du sol, son inclinaison et son écoulement, la formation rocheuse sous-jacente, sont autant de facteurs propres à déterminer si la culture de bleuets produira de bons résultats dans

un lieu donné. Aussi, dans chaque secteur envisagé, doit-on procéder à des observations du terrain au moyen de photographies aériennes ratifiées par des inspections sur place, sans compter l'analyse des sols en laboratoire. L'emplacement considéré fait aussi l'objet d'un inventaire forestier afin de déterminer d'abord si la terre convient mieux à la culture du bleuets qu'au reboisement. La recherche comprend l'estimation des frais que nécessite l'aménagement d'une région pour y cultiver le bleuets.

L'étude en question sera terminée en 1965, après trois saisons de travaux.

La prison, un titre de gloire, selon un délégué

Un incident amusant s'est déroulé vendredi matin, à la Conférence du Commonwealth sur l'éducation.

M. H.B.M. Chipembere, du Malawi, en faisant allusion aux batailles sanglantes que son pays a dû souffrir pour acquérir son indépendance, a dit qu'il avait lui-même été incarcéré deux fois pour avoir participé à ces démonstrations.

M. Paul Gérin-Lajoie, président de l'assemblée, en remerciant M. Chipembere, a dit, le sourire aux lèvres, qu'il était temps que la Conférence se termine, si l'on ne voulait pas que les membres qui n'avaient pas encore été en prison développent un complexe d'infériorité.

Voyant sans doute quelques journalistes bondir sur leurs calepins de notes, il a ajouté qu'il ne voulait pas que ses paroles défrayent les manchettes du lendemain, ajoutant ainsi à l'hilarité générale.

Algonquin Travel Services

"Élimine les traces du voyageur"
1173, rue Wellington — 725-3141

Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
REGLES DOULOUREUSES
TENSION NERVEUSE
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647

COURS DE PREPARATION AUX EMPLOIS

au Centre d'orientation professionnelle d'Ontario, à Ottawa

Nous sommes encore en mesure d'accepter quelques postulants qualifiés qui voudraient s'inscrire aux cours élémentaires et supérieurs commerciaux et techniques, ci-dessous énumérés

Cours exigeant une formation minimum de 10e année

- Réparation d'appareils ménagers
- Tenue de livres
- Entretien des machines de bureau
- Horticulture et terrassement
- Electricité industrielle
- Méthodes d'atelier
- Réfrigération (apprentissage)
- Vente au détail et mise en marché
- Secrétariat
- Vente et publicité
- Découpage et soudage d'acier
- Entretien des distributeurs automatiques
- 11e et 12e années, pour adultes

Cours exigeant une formation minimum de 12e année avec options approuvées

- Comptabilité
- Technique de la construction (cours de 2 ans avec formation à pied d'œuvre)
- Chimie industrielle
- Fabrication et contrôle du papier
- Journalisme
- Secrétariat médical
- Secrétariat juridique
- Ajustage mécanique (industriel)
- Entretien d'appareils de radio et de télévision
- Fabrication d'outils et gabarits

Les frais de scolarité, pour chaque cours, sont de \$100. Les travailleurs inscrits auprès du Service national de placement peuvent s'inscrire à ces cours au bureau dudit Service. Pour les personnes de plus de 21 ans, on pourra considérer l'expérience afférente comme l'équivalent des normes académiques.

Les candidats intéressés devraient s'adresser immédiatement au **SECRETARE-ARCHIVISTE** Centre d'orientation professionnelle d'Ontario, 1385, avenue Woodroffe, Ottawa 5e



MINISTRE DE L'ÉDUCATION D'ONTARIO

Notre occupation est de vous aider dans la vôtre!

Accentuez vos qualités, faites valoir votre personnalité et faites preuve d'initiative, grâce à de nouvelles montures. Consultez votre ophtalmologue (oculiste) pour un examen complet de la vue

Pour une bonne exécution de votre ordonnance, voyez

O. L. DEROUIN & FILS, LIMITEE
Opticiens d'ordonnances
"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"
MAINTENANT TROIS BUREAUX

132, rue Slater 232-4976
440, ave Hinton (suite 101) 725-2727
179, chemin de Montréal 746-6988

L'eau, toujours l'eau

Pendant ce temps, l'eau s'infiltrait dans les caves de quelques rues telles que Joliet, St-Denis, Laval, Laverge, Maisonneuve, etc... et même le chemin de Montréal était devenu un ruisseau torrentiel.

Les propriétaires des caves inondées étaient d'une humeur massacrante. Ils ont

Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
REGLES DOULOUREUSES
TENSION NERVEUSE
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647

PLUS DE 25,000 anciens élèves du collège recommandent avec fierté et confiance leur "ALMA MATER"

LE SUCCES EST A VOTRE PORTEE — L'AVENIR EST A VOUS

"LA FORTUNE" VOUS ATTEND A SON GRAND COLLEGE COMMERCIAL

"Paratus Esto"

Membres du "Specializing Schools Association of Canada"

Cours commercial complet bilingue ou Tout en anglais, le plus reconnu et le plus approprié.

Plus que jamais, un commercial sans anglais est une entrave à l'avancement et à la promotion.

- MACHINES DE BUREAU ELECTRIQUES ET MODERNES
- DACTYLOGRAPHIE (électrique I.B.M. et manuelle)
- STENOGRAPHIE (choix parmi 11 systèmes)
- COMPTABILITE
- ROUTINE DE BUREAU
- COURS SERVICE CIVIL
- STENOYPIE (Shorthand Machine) (sténographie moderne sur machine)
- ADMINISTRATION DES AFFAIRES
- DROIT COMMERCIAL

Tous ces sujets sont enseignés par (21) professeurs qualifiés, efficaces et acceptés par le département d'éducation d'Ontario.

M. D. LAFORTUNE
B.A., L.G.C., L. Paed. — Gagnant de 8 primes de mérite en l'enseignement
Récipiendaire de la médaille Reine Elisabeth II
Président — 45e année d'expérience d'enseignement

- CLASSE SPECIALE POUR ADULTES**
fondée il y a 7 ans et dont le succès de plein rendement a été satisfaisant
DUREE DES COURS 24 LEÇONS
- COURS SPECIAL DE PERFECTIONNEMENT EN ANGLAIS EQUIVALANT A Xe, XIe, XIIe et XIIIe COMMERCIALE**

INSCRIPTIONS
TOUS LES JOURS (excepté le samedi) 10 h. à midi — 2 à 4 p.m.
Ouverture des cours du jour: le mardi 8 septembre
Ouverture des cours du soir: le lundi 14 septembre

Entrevue personnelle — Service d'orientation
Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement

ATTENTION
COURS DU SOIR
MERCREDI, 9 SEPTEMBRE, DE 7 H. 30 A 9 H 30 P.M.

Rappelez-vous qu'il n'est jamais trop tard pour vous inscrire
38, rue RIDEAU (angle SUSSEX près de la GARE UNION) **OTTAWA — TEL.: 233-4791**

Mardi, dans la région de Hull,

Des milliers de jeunes retourneront à l'école

Des milliers de jeunes de la région de Hull reprendront mardi, le chemin des écoles, en cette journée de la réouverture des classes.

Comme on le sait déjà, les commissions scolaires locales ne dispenseront que l'enseignement primaire (de la 1ère à la 7e inclusivement), tandis que la Commission scolaire régionale de l'Outaouais dispensera l'enseignement secondaire (de la 8e à la 12e inclusivement).

Les commissions scolaires locales ont été entièrement quelques écoles à la Régionale et de nombreux locaux dans diverses autres.

Voici quelques renseignements obtenus des commissions scolaires de Hull, Pointe-Gatineau, Gatineau, Deschênes, Aylmer, Limbour et de la Régionale, en rapport avec cette réouverture des classes.

A Hull
La Commission scolaire de Hull, on attend 10,381 élèves pour la rentrée des classes mardi prochain; c'est une augmentation de 319 au cours élémentaire sur l'année 1963. Il y aura un total de 333 clas-

ses, soit 10 de plus qu'en septembre 1963. Par contre, en 1963, il y avait 103 classes au cours secondaire, qui n'existeront plus cette année à cause de l'avènement de la Régionale. Ces 103 classes comptaient 3,044 élèves. Le personnel enseignant, l'an passé, était de 513, alors que cette année, il est de 363, soit une diminution de 150.

Les écoles suivantes de la Commission scolaire de Hull ont été cédées entièrement à la Régionale: St-Jean-Baptiste, 27 classes; Immaculée-Conception, 24 classes; St-Patrick, 10 classes; St-Bernardin, 8 classes et Lecomte, 10 classes.

Un certain nombre de classes ont été cédées à la Régionale dans les écoles suivantes: cinq classes de l'école Notre-Dame, quatre classes de l'école Reboul, trois classes de l'école St-Rédempteur, trois classes de l'école Carrière, sept classes de l'école Soubrou, cinq classes de l'école Duhaut.

Après la rentrée du 8 septembre, tout local dont pourra disposer la Commission scolaire sera cédé à la Régionale.

L'école normale des garçons, qui se logeait antérieurement aux écoles Lecomte et Duhaut, occupera entièrement les 14 classes de l'école Pie XII.

La nouvelle construction de 16 classes à Mont-Bleu et la reconstruction de 25 classes à Notre-Dame ont permis de récupérer trois classes à l'école Duhaut et les 10 classes de l'école Lecomte. Ces deux constructions ont permis de loger confortablement tous les élèves du primaire en ajoutant dix classes, tout en accommodant la Commission scolaire régionale et l'école normale des garçons.

Pour les quelque six cents élèves qui doivent fréquenter l'école Notre-Dame, la rentrée ne pourra avoir lieu en même temps que dans les autres de la Commission scolaire de Hull, puisque la construction ne sera pas achevée en temps. Selon M. Elzéar Sarrazin, directeur des études, la rentrée pourra se faire le 14 septembre.

A Pointe-Gatineau
A Pointe-Gatineau, la Commission scolaire locale attend 2,500 élèves dans ses huit

écoles; il y aura environ 80 classes. L'an dernier, il y avait 3,000 élèves, avec ceux du secondaire, répartis dans 10 écoles. La Commission scolaire a loué 11 classes de l'école Bruyère à la Régionale et 10 classes du parc-école Robinson. Le personnel enseignant est de 88 alors que l'an dernier, il était de 120. Le directeur pédagogique est M. Philippe Foley.

A Gatineau
Le directeur des études à la Commission scolaire de Gatineau est M. Sabin Lemoine. Il a dit qu'il attend 3,800 élèves qui seront répartis dans 10 écoles, formant un total de 120 classes. L'an dernier cette commission scolaire avait 141 classes pour 4,200 élèves dont 900 au secondaire. Deux écoles ont été cédées à la Régionale, soit le couvent Ste-Thérèse et l'école Lavigne. Tous les élèves devront se rendre pour 9 heures mardi matin, à l'exception de ceux de 1ère année qui ne se rendront que pour 1h.30 de l'après-midi.

Paroisse St-René-Goupil: les élèves de 1ère et 2e années, garçons et filles, de-

vront aller à l'école St-René; ceux de 3e à 7e année, garçons, à l'école Raymond et les filles de 3e à 7e année, à l'école Jean XXIII.

Paroisse St-Jean-Marie Vianney: les élèves de 1ère à 3e année, filles, à l'école Lavictoire; ceux de 1ère à la 5e année, garçons, à l'école St-Jean-Vianney, les autres à St-Pie X.

Paroisse Notre-Dame: tous les élèves, garçons et filles, de la 1ère à la 7e année, qui habitent à l'est de la rue Verchères, iront à l'école Ste-Maria-Goretti; les autres, aux écoles de la paroisse St-Jean-Vianney, selon les catégories indiquées plus haut pour cette paroisse.

Les élèves de langue anglaise iront à l'école St-Aloysius.

A Deschênes
M. Jacques Danis, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire à Rapide-des-Chênes, nous informe qu'on attend 1,150 élèves mardi prochain dans les trois écoles de la Commission. L'an dernier, il y en avait 1,107, tous au cours élémentaire. Il y aura 39 classes d'occupées, contre 38 l'an passé.

A Aylmer
A Aylmer, on attend 1,500 élèves dans les classes élémentaires, soit de la 1ère année à la septième. Tous les élèves de 1ère année seront groupés dans les six classes de l'école Labelle. En tout, il y aura 50 classes, occupant quatre écoles, dont une de langue anglaise.

L'an dernier, il y avait cinq écoles pour 1,850 élèves. L'école St-Joseph a été cédée cette année à la Régionale. Le personnel enseignant à Aylmer comptera 55 personnes dont 50 titulaires, quatre directeurs et un assistant-directeur. En septembre 1963, 1,300 des 1,850 fréquentaient les classes élémentaires, soit 200 de moins que cette année.

A Limbour
Le directeur pédagogique à la Commission scolaire de Limbour est M. Philippe Foley, qui occupe les mêmes fonctions à Pointe-Gatineau. Il nous disait qu'à Limbour, on attend 900 enfants pour la rentrée des classes. Il y aura 31 classes, soit six de plus qu'en septembre 1963; ces six classes sont ajoutées à l'école Riviera, qui en comptait déjà huit.

Ce sont six classes mobiles c'est-à-dire du genre préfabriquées; elles sont démontables et elles peuvent être transportées et montées ailleurs. Le personnel enseignant, au nombre de 31, est au complet. L'activité de la Régionale ne change rien à l'administration de cette commission, puisque dans le passé elle envoyait ses élèves du cours secondaire à Pointe-Gatineau. La même chose existe à Deschênes, dont les élèves du cours secondaire allaient à Aylmer.

La Régionale
La nouvelle Commission scolaire régionale de l'Outaouais s'attend à accueillir 7,005 élèves, qui seront répartis dans 227 classes.

La Régionale dispensera l'enseignement secondaire aux étudiants demeurant dans Hull métropolitain (Hull, Gatineau, Pointe-Gatineau, Aylmer, St-Pierre-de-Wakefield, Masham, Templeton), ainsi que Chapeau, Fort-Coulonge, Ile-du-Grand-Calumet, Campbell's Bay et Quyon, dans le Pontiac.

Cette nouvelle Commission scolaire dispose d'une dizaine

d'écoles qui seront occupées uniquement par des élèves du cours secondaire, et elle a tout des locaux dans de nombreuses autres écoles. On espère que le nombre de locaux sera suffisant.

Parmi les écoles secondaires mentionnées: St-Jean-Baptiste, Immaculée-Conception, St-Bernardin, St-Patrick et Lecomte, à Hull; Lavigne et Ste-Thérèse, à Gatineau, et St-Joseph à Aylmer.

Parmi les écoles primaires qui comprendront des classes de la Régionale, on remarque: Ste-Bernadette-Coubrous, St-Rédempteur, Notre-Dame, Reboul, Carrière, Ste-Marie, Lac des Fées, Duhaut et l'Institut familial, à Hull; Bruyère et le parc-école à Pointe-Gatineau; Labelle, à Ste-Rose-de-Lima, Sacré-Coeur à Masham, St-Pierre à St-Pierre-de-Wakefield; Sacré-Coeur à Chapeau, Poupart, à l'Ile-du-Grand-Calumet; St-Alphonse, à Chapeau; St-John, à Campbell's Bay et St. Mary, à Quyon.

Le personnel enseignant sera d'environ 327.

Démission de Lapalme

C'est l'aboutissement de toute une série de faillites — Johnson

QUEBEC (PC) — Le chef de l'opposition, M. Daniel Johnson, a commenté la démission de M. Georges-Émile Lapalme, ministre des Affaires culturelles, comme étant "l'aboutissement et l'aveu officiel de toute une série de faillites".

M. Lapalme, 57 ans, a annoncé jeudi qu'il quittait son poste de ministre des Affaires culturelles et qu'il quitterait bientôt son poste de député d'Outremont pour des raisons personnelles.

Dans un communiqué remis à la presse, M. Johnson explique que la démission de M. Lapal-

me est aussi l'aveu officiel de faillites tellement retentissantes qu'il est devenu impossible de les cacher plus longtemps au peuple. Parmi ces faillites M. Johnson cite "la faillite des faux certificats, dont M. Lapalme avait été le premier à se faire une arme électorale".

Le chef de l'opposition dit également que la démission de M. Lapalme représente la faillite du ministère des Affaires culturelles, ministère qui aurait pu être une grande réalisation au service du Canada français, mais dont on a voulu faire une entreprise de publicité, à même les fonds publics, pour le parti libéral.

La faillite du Conseil des arts affligé de plusieurs démissions, la faillite de l'Office de la langue française qui a perdu son directeur et la faillite de la Maison du Québec à Paris en train de sombrer dans les querelles constituent également, selon M. Johnson l'aboutissement de la démission de M. Lapalme.

D'autres démissions
M. Johnson affirme, dans son communiqué qu'il y aura très prochainement d'autres démissions.

"Plus de la moitié des ministres voudraient s'en aller, se faire remplacer avant que le bateau ne coule. La décomposition du cabinet libéral ne peut plus être enrayée, ni camouflée," précise le député de Bagot.

M. Johnson s'attaque ensuite au parti libéral et il précise que la démission de l'ancien chef du parti signifie le commencement de la fin pour un parti qui se contredit tous les jours, qui manque à ses promesses les plus solennelles, qui ne cesse de surtaxer le peuple et qui, en dépit d'un budget d'un milliard et demi, d'une dette quadruplée en quatre ans sur notre avenir, a été incapable de

réaliser le quart de son programme.

"Les dissensions qui règnent dans le cabinet sont telles que les éclats de voix et les vantardises ronflantes ne peuvent plus les couvrir", dit M. Johnson.

Dans Dorchester
Le chef de l'Union nationale incite ensuite les électeurs des comités de Matane, Saguenay,

Dorchester et Verdun à voter pour son parti car, dit-il "il appartient à ces gens de servir au parti libéral les avertissements qui s'imposent".

Les élections partielles doivent avoir lieu, le 5 octobre prochain, dans ces quatre circonscriptions électorales.

M. Johnson termine son commentaire en disant qu'il fera des déclarations supplémentaires au

cours d'une assemblée politique qu'il doit tenir aujourd'hui dans le comté de Dorchester.

Le commentaire du chef de l'opposition est le premier qui ait été fait depuis la démission de M. Lapalme, jeudi soir. Le premier ministre M. Jean Lesage, n'a pas été rejoint, mais des officiels de son bureau ont déclaré qu'il ferait une déclaration mardi prochain.

Dans Dorchester, M. Johnson parlera à une assemblée en faveur du candidat de l'Union nationale, Me Marcel Blais.

Il sera accompagné du député de Trois-Rivières, M. Yves Gauthier, qui a été expulsé de l'Assemblée législative pour trois ans après avoir omis de prouver une accusation de pot-de-vin portée contre le procureur général, M. René Hamel.

Lapalme soutient qu'il n'a pas démissionné pour cause de mauvaise santé

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — M. Georges-Émile Lapalme quittait ses appartements au Château Frontenac, hier après-midi "avec armes et bagages".

Avant son départ, il a tenu à rappeler qu'il n'avait nullement l'intention de lancer un ultimatum à son chef M. Jean Lesage en annonçant par téléphone qu'il abandonnait ses fonctions de ministre des Affaires culturelles et qu'il remettrait aussitôt que possible son mandat de député d'Outremont.

"En lisant les textes publiés dans les journaux du matin, dit-il, on reste sous l'impression que j'ai forcé le main du Premier ministre Lesage."

"Le Premier ministre avait le texte de ma lettre de démission, dit-il. Je lui laissais le choix d'annoncer cette décision de ma part, au moment où cela lui conviendrait, mais j'avais suggéré que cette communication à la presse écrite et parlée soit faite avant le 3 septembre."

Comme la date fixée était passée et qu'il n'y avait pas de déclaration aux journaux, M. Lapalme avertit un haut fonctionnaire au bureau du

Premier ministre qu'il communiquait avec la presse.

Le député d'Outremont ajouta comme commentaire: "Je ne voudrais pas que l'on dise que je pars pour cause de mauvaise santé. On n'est pas en si mauvaise santé que ça, lorsqu'on arrive souvent au bureau à 8 heures du matin."

Il n'a pris part à aucune activité politique, depuis longtemps. Contrairement à certains rumeurs lancées dans le public, il se réjouit du choix de Me Claude Wagner, comme solliciteur général. Il affirme que c'est lui qui a fait nommer Me Wagner, substitué en chef de la Couronne à Montréal et qui a ensuite recommandé sa nomination, comme juge des sessions de la paix. Photographes et cinéastes ont sollicité une entrevue pour prendre quelques images du ministre démissionnaire des Affaires culturelles. Il a refusé disant qu'il était inutile d'insister, qu'il pliait bagage et rentrait dans son foyer.

Pendant que M. Lapalme file à toute vitesse vers Montréal et Joliette, dans la capitale on s'interroge sur les motifs de cette démission qui

prend tout le monde par surprise.

Les uns relisent la communication faite à deux membres de la tribune de la presse, jeudi soir à 7 heures. Ils s'efforcent de lire entre les lignes mais ne découvrent pas grand chose qui justifie cette décision.

D'autres ont suggéré à M. Lapalme qu'il pourrait aller prendre un repos prolongé en Europe. Ça n'est pas facile. Il ne peut plus voyager, comme il l'a fait pendant quatre ans "aux frais de la princesse".

Dans les couloirs du Parlement de Québec et dans les bureaux les yeux sont ouverts. Les oreilles sont tendues. On cherche à savoir pour quelle raison Me Georges-Émile Lapalme remet son porte-feuille et abandonne volontairement son siège de député d'Outremont.

Courcy s'adresse aux lauréats du mérite agricole

QUEBEC (PC) — Le ministre provincial de l'Agriculture, M. Alcide Courcy, a déclaré samedi soir que "quelles que soient les interventions des gouvernements, les agriculteurs qui pourront tirer leur épingle du jeu seront surtout ceux-là qui auront acquis l'excellente formation professionnelle que requiert maintenant leur difficile métier".

Le ministre portait la parole au banquet du mérite agricole des jeunes agriculteurs, à l'Exposition provinciale. Il s'adressait plus particulièrement aux lauréats du mérite agricole juvénile et aux représentants des cercles des jeunes agriculteurs. C'est un fait reconnu, a dit M. Courcy, que les cercles de jeunes agriculteurs ont réveillé chez un bon nombre de leurs membres, un idéal de perfectionnement dans l'exercice de la profession agricole et souvent même une vocation de chef de file.

Blessé dans un accident

BUCKINGHAM — M. Ronald Laframboise, 30 ans, 846, rue Georges, Buckingham, a été traité pour des lésions à la figure et à la tête, à l'hôpital St-Michel de Buckingham, à la suite d'un accident de la circulation entre Buckingham et Masson.

Cet accident est survenu à 6h. 30, vendredi soir. L'auto que conduisait M. Laframboise a quitté la route pour plonger dans le fossé. Le véhicule est lourdement endommagé. L'enquête a été conduite par le lieutenant Clayton Payette, de la Sûreté municipale de Buckingham.

REMERCIEMENTS

MICHAUD — M. Emile Michaud et ses enfants désirent remercier sincèrement parents et amis qui, à l'occasion du décès de son épouse, survenu le jeudi 27 août 1964, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

AU BELANGERAMA Mercredi soir, 9 septembre



AURELE GROULX A L'ORGUE

M. Aurèle Groulx, organiste bien connu de la région, sera l'un des artistes invités du programme d'une heure à la grande avant-première du Belangerama, mercredi soir de 8 à 9 hres au magasin Belanger, 217, rue Montcalm à Hull. Il accompagnera à l'orgue Jean Rafa et Lise Massé également au programme. Il y aura rafraichissements et trois prix d'entrée à partir de 7 h. 30 jusqu'à 10 hres. Bienvenue à tous!



Maitre Marcel Bourgot désire annoncer que ses bureaux seront maintenant situés au 266, boul. Alexandre Taché, Hull 777-6879 ou 777-7042

LE MAGASIN SERA
FERME
LUNDI et MARDI
7 et 8 SEPT.

Achbar
LITEE
85, rue PRINCIPALE - HULL - PR 7 4321

AUCUN COMPTANT REQUIS
FORD FAIRLANE - GALAXIE - MUSTANG
GALAXIE XL - THUNDERBIRD
et CAMIONS
Neufs et usagés — Autos usagés de toutes marques
seulement 3% de taxes au résidents de l'Ontario
Voyez: LOUIS-J. LAROCQUE
chez BLONDIN MOTORS
777-5251 — Rés. 749-9494

MARC PAQUIN
Courtier d'assurance agréé
• ASSURANCE GENERALE
84, boul. St-Joseph - HULL
Tél. 771-1049



Décès du chan. J.-A. Mondou, de Gracefield

Le chanoine Joseph-Arthur Mondou, p.d., v.l., curé de la paroisse Notre-Dame-de-la-Vierge de Gracefield, est décédé subitement vendredi soir dans son cabinet de travail. Il avait fêté son 50e anniversaire de prêtrise en juin, l'an dernier. Il avait été victime d'une crise cardiaque en septembre 1963 et avait repris son ministère en avril 1964. Il était âgé de 76 ans.

Né à Thurso, le 17 août 1888, il fit ses études primaires à l'école de cet endroit et ses études classiques au collège Bourget de Rigaud. En juillet 1914, il fut ordonné prêtre le 2 mars 1913 par Mgr C.H. Gauthier, alors archevêque d'Ottawa.

Il fut vicaire à Gracefield du 9 mars 1913 jusqu'en février 1914 et à la cathédrale de Mont-Laurier de février à juillet 1914. Puis, il fut nommé curé au Lac-des-Isles, de juillet 1914 à décembre 1915, et à Blue Sea Lake du 15 décembre 1915 à juillet 1916. Il continua ensuite son ministère comme curé de Ste-Famille-d'Aumond de juillet 1916 à décembre 1920 et ensuite à Gracefield où il se dévoua jusqu'à maintenant.

En 1950, il était nommé chanoine et quatre ans plus tard, prêtre domestique.

Voir la nécrologie pour l'heure et la date des funérailles.



POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE

consultez
MAURICE LACHANCE
Analyse d'assurances

Ass. vie — feu — automobile — vol — accident/maladie — responsabilité, etc.

Binet & Lachance Em. R. Représentants

LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE
15 CINQ-MARS - HULL
771-3700

Franc succès de l'Expo de Maniwaki

MANIWAKI — La 47e foire annuelle, de la Société d'agriculture du comté de Gatineau, division "B", a baissé pavillon mercredi soir, après trois jours d'activité. Le franc succès qu'a connu l'exposition serait attribuable à la température clémente durant ces trois jours.

Les journées de lundi et de mardi étaient consacrées à l'appréciation des étalages du pavillon central, qui abritait les travaux domestiques, les produits agricoles et les arrangements floraux, et l'appréciation des porcs, moutons, volailles, bovins et chevaux. La journée de mercredi était réservée aux courses de chevaux, au concours de tir par les chevaux et aux amusements divers.

Lors du tirage annuel des Chevaliers de Colomb, du conseil 3063, de Maniwaki, qui avait lieu le dernier soir de l'exposition, Mlle Anna Ethier, de Maniwaki, qui détenait le billet chanceux s'est vu remettre un chèque de \$1,000 par le Grand chevalier, M. Albert Patry. Ce dernier s'est dit tout heureux du succès sans précédent remporté par ce tirage et a remercié la population qui permettra ainsi aux Chevaliers de poursuivre l'oeuvre déjà commencée au camp St-Christophe du Lac Grenon.

Les bons de \$100 et de \$50 offerts par les Filles d'Isabelle ont été remportés respectivement par Mme Bernadette Décotret, de Maniwaki, et par Mlle Pearl McNeil. M. Edward Heaffey, de Maniwaki, s'est mérité le premier prix du Club Rotary, soit une scie mécanique, tandis que M. Gaston Taché était l'heureux gagnant de la bicyclette.

Spectacle

Un intéressant spectacle a été présenté lors des deux derniers soirs de l'exposition. Le spectacle comprenait les Show Men, réplique des célèbres Beatles, les frères Jean et François Daviault, de Montréal, acrobates, Gibb Dunning, magicien, Alphonse Larcher, danseur de la troupe des Happy Wanderers, de CPRA Robert Brunet, de Pointe-Gatineau, jeune violoniste de 8 ans, Henri Bernier, jeune chanteur de la région, qui a été fort applaudi par la foule de même que deux acrobates locaux Jocelyn Thériault et Bernard Brunet et un concours régional de danse à claquettes.

M. Eugène Larche, de Kazabazua, a remporté le 1er prix au concours de danse à claquettes. Il l'a emporté sur des concurrents de Bois-Franc, Maniwaki, Chénier et un de ses concitoyens. L'organisateur de cette soirée était M. Gaetan Langevin. Elle était commanditée par la Société d'agriculture. Le

maître de cérémonie était M. Lambert Britt.

Le comité de l'exposition est composé de M. Henri-Claude Aumond, président; et MM. R. H. Montgomery, W. P. McConery, Albert Bernatchez, W. H. Merleau, Bernard Boulais, Emile Guérette, Joachim Meunier, Hervé Major, Armand Hubert, Jean-Marie Carle, Ambrose McLaughlin, Dr Roger Leduc et la secrétaire, Mme Palma Joanis.

Au cours des trois jours de l'exposition, le cirque Grand Capital Shows a attiré de nombreux visiteurs.

Laporte s'en prend à la presse anglaise

QUEBEC (PC) — Le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte s'en est pris, hier soir, aux médias d'information de langue anglaise qui, à son avis, donnent un mauvais image du Canada français et rendent de mauvais services au Québec.

"Au lieu de faire en sorte d'éveiller leurs lecteurs aux vrais problèmes, de leur exposer nos aspirations, de les inquiéter au besoin pour les sortir de leur torpeur, les médias d'information de langue anglaise ont la fâcheuse tendance à accorder une plus grande importance aux vagues extrémistes", a dit M. Laporte, devant l'Union canadienne des étudiants à Québec.

On nous représente comme des gens opposés au Canada alors qu'au contraire, on a la conviction profonde de vouloir le sauver.

M. Laporte a ajouté qu'il est urgent d'avoir une nouvelle constitution qui ne donne pas ouverture à des attitudes comme le statu quo et le fédéralisme coopératif.

A son avis, le fédéralisme coopératif est une formule vague qui souffre du grand désavantage de ne pas avoir sa source dans une constitution stable. Ce qu'il faudrait, c'est que le Québec ait plus de pouvoirs et l'Etat central des sphères de compétence limitée.

La propriété de Banks hypothéquée judiciairement

QUEBEC (PC) — Le ministère du Revenu a fait savoir, hier après-midi, que la Cour supérieure du district de Montréal a rendu un jugement constituant une hypothèque judiciaire contre la propriété de l'ex-président du Syndicat international des gens de mer, M. Hal Banks.

Le jugement a été enregistré le 1er septembre. Il avait été rendu le 12 août. Il a trait à des cotisations au titre de l'impôt provincial au montant de \$1.475,58 qui n'ont pas été acquittées.

La propriété de M. Banks visée par le jugement, est sise à Pointe-Claire et est évaluée à \$44,000.

On sait que tous les corps policiers du Canada sont actuellement à la recherche de M. Banks qui est disparu à près avoir été condamné à une peine d'emprisonnement.



CE N'EST PAS DU FOIN — Ce cheval de louage, qui porte le nom de High Hat, jette un regard intéressé sur le diner du bébé Robin, quatre mois, fils de Mme James Wilkins, de Woodstock, en Ontario. Le cheval avait

beau le dévorer des yeux, il n'a rien obtenu de ce pique-nique. Cette photo a été prise à la foire de Tillsonburg, à 25 milles au sud-est de London.

(Photo PC)

Du français à la conférence du Commonwealth

La troisième Conférence du Commonwealth sur l'éducation aura entendu quelques mots en français, Vendredi matin, à la séance plénière de la Conférence. M. V. Ringado, ministre de l'Éducation et des Affaires culturelles de l'île Maurice, a pris la parole en français pour remercier le Canada d'avoir si bien reçu les délégués.

Rappelant que M. Jean Le Sage s'était dit fâché de ce qu'il n'y ait pas eu un mot de français prononcé dans une cérémonie à Charlotte town, lundi dernier, M. Ringado a voulu qu'il n'en soit pas ainsi de la troisième Conférence du Commonwealth. Aussi a-t-il remercié M. Paul Gérin-Lajoie, président d'assemblée, M. Lester Pearson et M. Paul Martin, ainsi que le gouvernement canadien de l'accueil fait aux représentants des divers pays.

Il a terminé sa conférence en citant, en français, les paroles d'un compatriote, M. Gérin-Lajoie a remercié le conférencier en français également.

L'agronome recoit les demandes pour les puits artésiens

BUCKINGHAM — Les cultivateurs des municipalités de l'Ange-Gardien et d'Angers qui désirent obtenir des subventions du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation pour le forage de puits artésiens peuvent soumettre leurs demandes au bureau de l'agronome du comté, M. Erard Séguin de Buckingham.

M. Séguin nous a informé que les cultivateurs doivent faire ces demandes immédiatement afin de jouir des bénéfices prévus par la loi.

L'Institut familial, dirigé par les RR.SS. de l'Assomption de la T.S.V., va recevoir environ 55 élèves. L'École normale, dirigée par ces mêmes religieuses, se prépare à accueillir environ 190 élèves lors de l'entrée le 9 septembre. C'est une diminution de quelque 35 élèves sur le chiffre de l'an dernier. On attribue cette diminution au nombre d'échecs en chimie.

Les dates d'entrée sont les suivantes:

- 3 septembre: Régionale d'Harricana et écoles primaires d'Amos;
- 9 septembre: Pensionnat Ste-Marie; Ecole normale (filles) et Institut familial;
- 14 septembre: Ecole normale Mgr Desmarais; Séminaire d'Amos. Cette année les élèves des classes de rhétorique et de philosophie seront "externes".

Le RIN menace de poursuivre le Star pour un million

MONTREAL (PC) — Le Montreal Star a publié hier en première page une mise en demeure que lui a fait parvenir le Rassemblement pour l'Indépendance nationale l'avisant que ce

groupe a l'intention de poursuivre le journal pour \$1,000,000 à moins qu'il ne publie sur huit colonnes une rétractation de l'article publié le 31 août où il était dit que le RIN était relié à une tentative de vol d'armes ou deux personnes ont été tuées.

Le journal a fait savoir hier qu'il ne publiera pas de rétractation.

La mise en demeure, publiée en français, stipule que la rétractation devait être faite dans les 48 heures.

"A moins que cette rétractation ne soit faite, notre comité nous donne instruction de prendre contre vous une action en dommages-intérêts punitive et exemplaire pour un montant de \$1,000,000" fait savoir la lettre qui porte la signature de l'avocat Gilles Duguay.

Le Star a publié ce commentaire: Le président du journal, M. John G. McConnell, a déclaré hier qu'il n'y aura pas de rétractation.

M. Roch Tremblay, directeur de l'École des métiers d'Amos, a dit que le nombre d'élèves, cette année, se chiffrent par 230, soit de 7 à 8 p. cent de plus que l'an dernier.

On comptera 150 jeunes filles au pensionnat classique Ste-Marie.

Mgr Maurice Laforest, e.s., supérieur du Séminaire d'Amos, se dit enchanté des 340 jeunes filles qui y sont inscrites. C'est 40 de plus que l'an dernier. Le Séminaire d'Amos enseigne à partir des éléments latins jusqu'à la philosophie. De plus, on y compte une classe de Belles-Lettres spéciale pour garçons et filles.

Par ailleurs, le Service secret a refusé de commenter ce rapport, se contentant de faire savoir qu'aucune arrestation n'avait été effectuée.

M. Erwin a ajouté que les hommes du Service secret ont vainement tenté de dissuader M. Johnson d'apparaître à un balcon surplombant la promenade, au cours d'un feu d'artifice organisé en hommage au chef de la Maison blanche à l'occasion de son 56e anniversaire de naissance.

Le président a cependant insisté pour ne pas modifier les plans originaux en déclarant que "Si quelqu'un veut tuer le président, qu'il le fasse", a précisé le conférencier.

Enlèvement des ordures ménagères

Il n'y aura pas d'enlèvement d'ordures ménagères, le lundi 7 sept. 1964, "Fête du travail".

Le service de lundi sera fait en double le jeudi. Les autres zones seront faites comme d'habitude.

C'est notre ville — Aidez-nous à la conserver propre en plaçant vos ordures ménagères dans des contenants en métal et de format réglementaire.

La Cie d'Utilités Sanitaires de Hull Inc.

Soyons prudents sur le chemin de l'école

Le directeur de la Sûreté municipale de Hull, M. J. Maxime Lavigne, demande aux enfants et aux automobilistes de redoubler de prudence, à l'occasion de la réouverture des classes, afin de prévenir tout accident.

"Nous comptons sur les parents pour qu'ils renseignent leurs enfants sur les dangers qui les guetteront constamment sur le chemin de l'école. Les policiers remplacent les parents sur la rue, c'est vrai. Mais ils ne peuvent être partout à la fois", de commenter le directeur de police.

M. Lavigne demande aux automobilistes de redoubler de vigilance, principalement aux traversées à piétons. "Plusieurs enfants auront oublié, au cours des vacances, les principes de sécurité qu'on leur avait inculqués", a-t-il dit.

Une vingtaine de policiers

spéciaux seront de faction un peu partout à travers la ville à compter de mardi matin afin de guider les enfants. Ces policiers spéciaux, affectés aux brigades scolaires, ont été assermentés récemment. Tous sont des hommes d'âge mûr.

Dés mardi, l'agent Paul Gordon, de la Sûreté municipale, verra à la formation des brigades scolaires dans les diverses écoles de la ville. Il doit recruter une centaine d'enfants, de préférence parmi les premiers des classes supérieures.

"Il est arrivé souvent dans le passé que les premières journées de classes ont été assombries par des tragédies de la rue dans lesquelles des enfants étaient impliqués. Enfants en sorte, cette année, que de telles tragédies ne se produisent pas", de conclure M. Lavigne.

Grandes manifestations lors de la Fête du travail

Comme par les années passées, le Conseil du travail des régions Hull-Gatineau célébrera la Fête du travail de façon spectaculaire.

Le programme de la journée du 7 septembre se déroulera comme suit: un grand défilé formé de fanfares, de corps de clairon, de majorettes et de nombreux chars allégoriques, quittera le manège militaire de Hull à 2h. 30 lundi après-midi, pour se terminer à la salle de l'Association récréative à Gatineau.

Du manège militaire, le défilé empruntera le boulevard Taché, la rue Principale et la rue Champlain. Au bout de cette rue, des autobus transporteront les manifestants à Pie-Gatineau, où le défilé se reformera pour parcourir le boulevard Deber et la rue St-Louis. De

nouveau en autobus jusqu'à Gatineau, où on circulera sur les rues Notre-Dame, Maple, St-André, et de nouveau sur Notre-Dame pour aboutir à la salle du Centre récréatif.

Rendu là, un buffet sera servi vers 6h. 30 et plusieurs des invités adresseront la parole. De 9 heures à une heure en soirée, il y aura danses avec la musique de Paul Ruffo et son orchestre. La chanteuse Louise Quévillon agrémentera la soirée par quelques-unes de ses interprétations.

Le comité de la fête est formé comme suit: M. André Beaudry, président; M. Henri Meunier, secrétaire; MM. André Hibian et Gerry Wilson et Mmes Rita Roussy et Laurette Lachapelle.

Bona Arsenault à un congrès à Manchester

QUEBEC (PC) — Le secrétaire de la province M. Bona Arsenault se rendra au 23e congrès de l'Association canado-américaine qui aura lieu à Manchester, New Hampshire, le 6 septembre.

Banks qui est disparu après du Québec est devenue une tradition dans l'histoire de l'Association canado-américaine et M. Arsenault ira présenter les bons vœux du gouvernement du Québec, au nom du premier ministre.

M. Arsenault sera accompagné du sous-secrétaire adjoint, responsable de l'information officielle, M. René Montpetit.



M. Paul PLOUFFE

- Membre du "Club Vendeur par Excellence General Motors"
 - Garantie 2 ans ou 24,000 miles sur toute voiture neuve Corvair, Chevy II, Chevrolet, Oldsmobile, Chevelle
 - Autos usagées OK
 - Plan de financement GMAC AVEC AUCUN DEPOT
- GUEST MOTORS LTD.**
72, rue Leduc, Hull, 777-2731

SERGE COUTURE
54, rue Froment, HULL
777-7432
Architecte

EMMAUS
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne voulez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL

Aucun dépôt
AUTOS USAGÉES OK



Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction

- Jusqu'à 36 mois pour payer
- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
- Garantie de 1 an sur certaines voitures portant le sceau OK

GUEST MOTORS LTD.
72, rue Leduc, Hull — 777-2731

BINGO
TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES
SOUBASSEMENT DE L'EGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE
26 parties
Gros lot
\$1,000
Entrée: 50¢

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIKES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI
JUSQU'A 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Redempteur
777-1641

MONT ST-JUDE

MAISON DE SOINS DE GARDE (Nursing)

Ouverture officielle le 8 septembre

Si vous cherchez un endroit idéal pour loger des malades chroniques, des convalescents ou des vieillards (qui requièrent des soins d'infirmier), nous vous invitons cordialement à visiter le Mont St-Jude, ses chambres gaies et bien éclairées, toutes pourvues du mobilier d'hôpital le plus moderne.

Commodités

- * Médecin attaché à la maison
- * Infirmières licenciées
- * Infirmier
- * Système d'interphone dans chaque pièce
- * Service aux chambres (menus pour tous les repas)
- * Téléphone privé pour chaque patient (facultatif)

Pour renseignements et réservations

COMPOSEZ:
684-5316
684-5317

de 9 h. à midi
et de 1 h. à 5 h. p.m.

32, CHEMIN FRASER HULL-SUD

D'une rive à l'autre

par Marcel DESJARDINS

Marcel Angrignon, chargé de l'information française à la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa, fait remarquer que cet organisme espère recueillir \$1,375,000, cette année. C'est une augmentation de 17 p. cent sur l'an dernier.

M. Angrignon souligne que la Croix-Rouge dépend maintenant de la Fédération en ce qui concerne sa campagne de souscription. Ceci explique l'importante augmentation.

Cette souscription annuelle sera inaugurée dès le 21 septembre, à la terrasse de la Banque Royale du Canada, à l'angle des rues Sparks et Metcalfe, sur le mail. La campagne sera lancée officiellement, ce jour-là, à l'occasion d'un café-détente auquel assistera, le maire d'Ottawa, Mlle Charlotte Whitton.

A Eastview, d'autre part, où M. Rodolphe Langlois voit à l'organisation de la campagne de la Fédération, l'optimisme règne.

Tous les midis, un groupe de policiers de la Sûreté municipale d'Ottawa se réunissent au gymnase du poste de police de la rue Waller, au cinquième étage, où ils se livrent quelques matches de badminton pour se garder en bonne condition physique.

Parmi ceux-là, on remarque le chef Reginald Axcell, le lieutenant Fred Symms, l'inspecteur Claude Vickers, le sergent Clayton Bigras, le magistrat Livius Sherwood et les employés du greffe Herbert Wood et Ted Moffatt.

x x x x x

Le Canada compte pas moins de 430,000 milles de routes dont les deux tiers sont pavés. On dit que même si tous les véhicules du Canada prenaient la route en même temps, ce qu'ils semblent faire en fin de semaine, chaque conducteur aurait près d'un douzième de mille à lui seul en supposant que toutes les voitures soient espacées également. Pas surprenant que 82 p. cent des voyages entrepris par les Canadiens se fassent en auto.

Mme Lirette...

François Grondin, de Ste-Thérèse-de-Gatineau, est d'avis que Mme Lionel Lirette, 32, rue Moreau, Pointe-Gatineau, vient d'établir un record avec la prise d'une magnifique truite grise.

Cette truite de 22 livres et 5 onces, mesurant 36 1/2 pouces de longueur et 25 pouces de circonférence, a été prise au Grand Lac, à environ deux milles du village de Ste-Thérèse-de-Gatineau.

x x x x x

Mme Lirette qui était accompagnée de M. et Mme Gerald Galipeau, des amis, a mis pas moins de 30 minutes à sortir cette truite géante de l'eau.

M. Milton Wright est le nouveau président de l'Association communautaire de Wychwood, près d'Aylmer.

Ce nouvel organisme, fondé il y a deux mois, espère trouver le moyen de procurer les facilités récréatives aux enfants de ses quelque 300 membres.

Le nouveau président a été élu au début de la semaine, au cours d'un "August Moon Party" organisé par M. René Gauvreau, d'Aylmer.

Lieu de villégiature, Wychwood compte pas moins de 200 familles résidentes à cœur d'année. Plus de 150 familles viennent s'ajouter à celles-ci au cours de la période estivale.

x x x x x

Une émission sans nom vient de faire son apparition sur les ondes de CKCH.

Les personnes qui veulent se décharger le cœur sur un sujet quelconque pourront désormais le faire en téléphonant quotidiennement à CKCH entre 8 heures et 10 heures dans la soirée.

Il s'agit d'une émission d'opinions du genre de celle entendue sur les ondes de CKVL, à Montréal, et animée par Henri Foutin et Blaise Gouin, un ancien de CKCH.

L'émission de CKCH aura cependant un cachet différent, en ce sens que les auditeurs pourront discuter entre eux sur les ondes.

Quant au nom que portera l'émission, les amateurs Roger Legendre et Claude Latrémouille nous confient qu'ils ont déjà de bonnes suggestions. Pourquoi pas "Vox populi"?

x x x x x

En remontant la rue Rideau — L'échevin Desmond Bender du quartier Rideau briguerait les suffrages au Bureau des commissaires, lors des prochaines élections municipales d'Ottawa Le chemin de Montréal, la future avenue du Parlement, sera désormais tout aussi bien éclairé que la rue Rideau, à Ottawa. L'installation d'un nouveau système d'éclairage vient de débuter. Mercredi, le club Richelieu Ottawa-Hull tenait son dîner annuel père-fils. Un syndicat financier belge vient d'échouer dans sa tentative d'acquérir le journal La Presse. Un autre groupe ayant à sa tête MM. Paul Gérin-Lajoie, George Marler, Georges-Emile Lapalme et Jean-Paul Grégoire seraient, d'autre part, en négociation dans le but d'acheter le quotidien montréalais. La campagne de sécurité Prudentia bat son plein. Inutile de rappeler que la plus grande prudence est de mise sur les routes. Tom Nelles et Abe Bookman ont conservé une assiduité parfaite au club Kiwanis-Rideau durant huit ans. Tsin Van a réussi le même exploit durant quatre ans. Me Yves Mayrand serait sur le point d'abandonner son client, Georges Marcotte, mieux connu comme le Père Noël. Au moment où cette rubrique paraîtra, votre chroniqueur sera aux portes de l'Arctique, en compagnie de Pierre Couture, de Hull, du Service français d'information et de rédaction du ministère des Mines et des Relevés techniques, en train de livrer quatre tonnes de biscuits aux Esquimaux. On s'en reparlera.



Chiropraticien D. MCCOOEY DOCTEUR EN CHIROPRACTIQUE — BUREAU —
THURSO, Qué.
413, rue VICTORIA
MARDI 4 à 9 p.m. JEUDI 4 à 9 p.m. SAMEDI : 2 à 9 p.m.
OTTAWA, Ont.
460 OUEST, rue SOMERSET
LUNDI au VENDREDI 9 à 7 p.m.
BUREAU: 236-7164
RESIDENCE: 729-5346



DES FOULES CHANGEANTES — Les foules orientées par les politiciens sont changeantes. Hier, on demandait la révocation de M. Tshombé, aujourd'hui, il est Premier ministre et reçoit les ovations des foules.

(Photo D.I.A.)

A la veille de la rencontre africaine à Addis-Abeba

Quel sera l'avenir du Congo?

par Roger TESSIER, p.b.

On sait la situation malheureuse qui existe actuellement dans plusieurs régions du Congo. Les agences de presse rappellent quotidiennement les combats qui se livrent en divers points du territoire. Le Kwilu, à l'est, Stanleyville, au nord, Bukavu, à l'est, Albertville, au sud-est, ont connu les attaques des rebelles et les contre-attaques de l'Armée nationale congolaise, sans compter les activités de certaines bandes hors-la-loi.

Préoccupations et inquiétudes du Pape

Ces jours, je recevais la nouvelle que des Pères Blancs avaient été attaqués, le 11 août dernier, par une de ces bandes. Un vieux missionnaire, âgé de 71 ans, le R.P. Constant Læners, p.b., a été tué; treize de ses confrères ont été blessés et huit autres emprisonnés. Quant aux Soeurs Blanches, elles n'ont pas été molestées (1) ces détails ont été rapportés par des témoins oculaires qui ont réussi à s'échapper d'Albertville, située sur le lac Tanganyika. On vient d'annoncer la reprise de la ville par l'Armée nationale congolaise et il semble que les Européens qui y demeuraient soient saufs.

Des faits de ce genre et l'ensemble de la situation congolaise étaient sans doute présents à l'esprit du pape Paul VI, alors qu'il accueillait récemment en audience une centaine d'étudiants universitaires congolais. "Nous saisissons volontier, leur dit-il, l'occasion de votre

présence pour ouvrir notre âme et vous faire part de nos préoccupations, de nos inquiétudes devant la situation actuelle du Congo, de notre sollicitude si proche de vos compatriotes qui sont dans les difficultés, dans la peine et la douleur." Le Saint-Père a ensuite affirmé que sans la paix "il ne saurait y avoir de bien durable, ni de possibilités de développer les grandes ressources matérielles, culturelles et religieuses d'un pays comme le Congo, dont le rôle en Afrique et dans le concert des peuples est inscrit dans les faits".

Des faits encourageants

Bien que la situation générale du pays tende à se détériorer graduellement, il ne faut pas oublier que la plus grande partie du territoire n'a pas encore été touchée par la rébellion. De plus, même dans les endroits qui ont subi le choc des troupes de Sumialot ou de Mulele, des lueurs d'espoir brillent encore. La lecture des deux derniers bulletins hebdomadaires de l'agence D.I.A., l'agence de nouvelles catholiques du Congo, en fait foi.

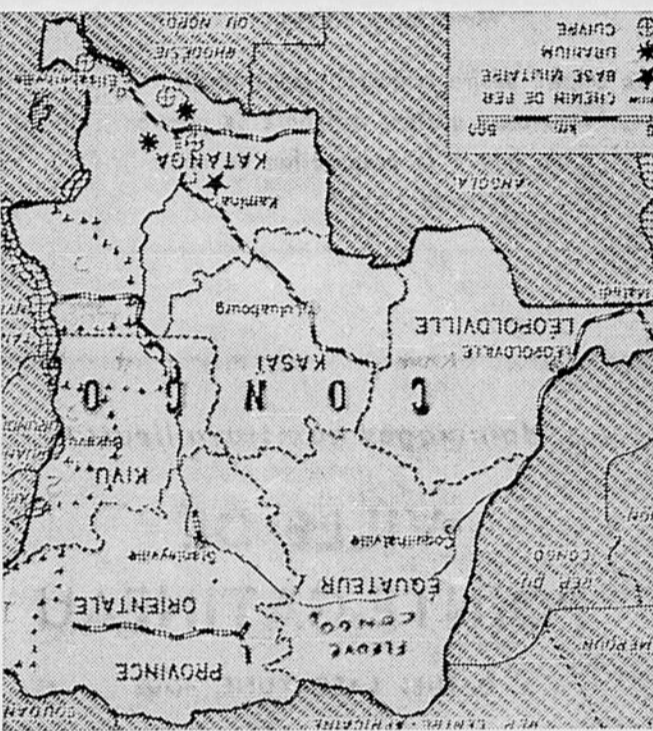
Les 28, 29 et 30 juillet, Mgr Vito Roberti, le nonce apostolique du pays, visitait officiellement Luluabourg, principale ville de la Kasai. Cérémonies religieuses, réceptions, visites des établissements religieux marquant ce séjour sans incident.

Le 15 août, Mgr René Tousseint, o.m.i., a ordonné deux prêtres congolais, à Bramanta, paroisse de ce diocèse d'Idiofa, si éprouvé par les attaques de mûléistes.

Dans le diocèse de Lolo, au nord-ouest du pays, les religieux et des Pères Prémontérés ont dû évacuer certaines missions. Pourtant, l'évêque, Mgr Waterschoot, circule sans relâche de mission en mission pour encourager les missionnaires et pour se tenir au courant de la situation. Déjà, il lui est arrivé d'être arrêté par les rebelles; cependant, ceux-ci ont été accommodants.

Moi-même j'ai appris qu'à Kasongo, où la plupart des missionnaires ont été évacués, le seul Père Blanc qui y réside "se porte bien et ne songe pas à quitter...".

J pourrais continuer cette énumération de petits faits qui rappelleraient que tout n'est pas à feu et à sang au Congo! Qu'arrivera-t-il à Addis-Abeba? "La situation actuelle du Congo n'est pas au terme de sa crise, affirmait récemment un étudiant universitaire de Léopoldville. Pour une même fin, à savoir la restauration de la paix, du bien-être social et économique, deux forces se combattent l'une l'autre. Le gouvernement de transition (de M.



Tshombé) d'une part, le Mouvement de libération nationale (de M. Gbenyé et de M. Sumialot) de l'autre."

Quelle que soit la faction qui ait le pouvoir, une lourde tâche attend les dirigeants congolais. Il semble que la tâche la plus urgente soit d'ordre politique: refaire une certaine unité entre les leaders des diverses factions. Il faudra faire taire la voix des intérêts personnels, désamorcer cette bombe à retardement qu'est l'exploitation démagogique du tribalisme, passer l'éponge sur bien des faits passés et présents, etc.

Un espoir vient d'être donné par l'annonce d'une rencontre des ministres des Affaires étrangères de l'Organisation de l'Unité africaine: vraisemblablement, la réunion aura lieu à Addis-Abeba le 5 septembre et M. Tshombé y sera invité.

Les pays africains ne voient pas sans inquiétude l'intervention militaire des Etats-Unis au Congo et l'aide — encore difficile à évaluer — de la Chine communiste au Mouvement de libération nationale. L'hebdomadaire Afrique Nouvelle, de Dakar, au Sénégal, se faisait sans doute l'interprète de bien des Africains, lorsqu'il insistait dans un éditorial intitulé HALTE A L'HEGEMONIE: "Qu'on laisse nos Etats régler leurs difficultés intérieures d'ordre politique. Nous préférierions qu'on court avec autant de zèle à nous venir en aide pour notre indépendance économique".

C'est sans doute pour faire échec à ces interventions non africaines que l'Organisation de l'Unité africaine a décidé de convoquer la réunion d'Addis Abeba. Il faut espérer que la

Projet de centre historique près de la ville d'Ottawa

La Société historique du comté de Carleton se propose d'organiser un centre historique près de la ville d'Ottawa. Ce projet d'un demi-million de dollars a été révélé par M. Paul Friesen, président de cette société, devant les membres du club Kiwanis d'Ottawa, réunis, vendredi midi, au Château Laurier.

Ce projet consisterait en un grand musée racontant l'histoire de la région, un village indien, un chantier de bûcherons, un village agricole et une série de petits musées racontant l'histoire des arts, des sciences, de la littérature, etc., dans la région.

M. Paul Friesen a souligné le fait que si les visiteurs ne demeurent jamais plus qu'un ou deux jours à Ottawa, c'est pour la simple raison qu'il n'y a rien à voir. "Un centre historique installé sur un terrain de 100 acres à Ottawa, attirerait une bonne partie des visiteurs qui viendront à Montréal, en 1967, pour l'Exposition universelle. Ce serait donc une bonne chose pour les marchands et les industries d'Ottawa."

Le conférencier a aussi fait remarquer qu'un tel centre serait une excellente occasion d'apprendre l'histoire du Canada aux jeunes. "Aujourd'hui, les seuls héros connus sont Richard Boone et Davy Crockett, deux Américains".

M. Friesen a terminé en disant que son projet se réalisera à la condition que la Société historique se trouve de l'argent. Pour cela, il lui faut devenir puissante au moyen d'un plus grand nombre de membres. Lorsque la société possèdera un plus grand nombre de membres, ses demandes pour de l'argent seront plus facilement écoutées.

Le Jour de l'an des Juifs

Rosh Hashanah, le Jour de l'an des Juifs, qui, selon la tradition juive, commémore la naissance du monde, débutera au coucher du soleil le dimanche 6 septembre, et se poursuivra jusqu'au coucher du soleil, le mardi 8 septembre.

Rosh Hashanah est surtout voué à la prière et à l'examen de conscience et accordé particulièrement de l'importance au fait que l'homme doit se conquérir lui-même et reprendre le sentier du salut. Roshanah proclame également la souveraineté de Dieu sur l'univers et sur la vie des hommes et des nations.

Les services débuteront à 7h. 15 du soir dans toutes les synagogues. Des services seront également célébrés lundi et mardi dans la matinée.

Les rabbins Simon L. Eckstein, J. Benjamin Friedberg et Abraham Rubin officieront aux services dans les synagogues locales.

Cliniques de la Croix-Rouge

La Croix-Rouge fait connaître qu'il y aura trois cliniques de donneurs de sang à Ottawa, la semaine prochaine. La clinique permanente du 634, avenue Bronson, sera ouverte mardi, de 1 h. 30 à 4 h. 30 de l'après-midi et de 6 h. 30 à 8 h. 30, dans la soirée.

La clinique ambulante se tiendra mercredi, dans la salle de conférences de l'édifice Sir Charles Tupper, du ministère des Travaux publics, de 10 h. du matin à midi, puis de 1 h. 30 à 4 h. de l'après-midi.

Jeudi, la clinique se transportera à la salle de conférences du ministère des Postes, au cinquième étage de l'édifice Sir Alexander Campbell, promenade Riverside; elle fonctionnera de 9 h. 30 du matin à 12 h. 30 de l'après-midi, puis de 1 h. 30 à 4 h. 30 de l'après-midi.

OCCASIONS D'EMPLOI A LA MINE WABUSH

Une nouvelle société progressive qui exploite une mine de fer et qui prévoit une production considérable en 1965, offre de nombreuses occasions d'emploi d'avenir à tous les niveaux :

Des emplois aux niveaux supérieurs et inférieurs à la mine, au moulin, au concasseur à billes et pour son chemin de fer.

Les installations sont situées à proximité des Sept Îles (Qué.) et du Lac Wabush, au Labrador.

On recevra des demandes d'emploi, surtout de la part des :

INGENIEURS
• EN ELECTRICITE • EN MECANIQUE
• EN METALLURGIE

L'expérience des contrôles de production et des ordinateurs serait un précieux atout.

PREPOSES A L'ENTRETIEN ELECTRIQUE ET MECANIQUE
• CONTREMAITRE
• CONTREMAITRE GENERAL
• SURINTENDANT

AUX SERVICES || D'ENTRETIEN

UN INSTRUCTEUR EN ELECTRICITE

Pour fixer une entrevue :

Téléphoner à M. G. E. CREIGHTON
Directeur de l'embauchage, au KIOSQUE de la Mine Wabush
Edifice du Carré Dominion,
Montréal 2e (Québec)
861-9761

Une importante saisie d'héroïne à Toronto

TORONTO (PC) — Plus de \$11,000 d'héroïne a été saisi quand des officiers de la gendarmerie royale et de l'escouade des narcotiques de Toronto ont effectué une descente dans une maison du centre de Toronto jeudi.

La police a déclaré qu'une once d'héroïne pure a été trouvée sur une véranda et 52 capsules dans d'autres parties de la maison. La police a affirmé que l'once d'héroïne en vrac peut fournir 700 capsules aux toxicomanes. L'héroïne se vend sur le marché noir \$15 la capsule.

Raymond Gauthier, 47 ans, Sylvia Elderkin, 40 ans, et Aline Minneault, 48 ans, ont été accusés de possession illégale de narcotiques, dans le but d'en faire le trafic.

La Bourgade

Le centre de villégiature le plus spectaculaire de la région au LAC MCGREGOR, le roi des lacs dans la région de la capitale nationale. Seulement à 20 milles de Hull-Ottawa.

LOTS A VENDRE

BEAU CHOIX DE TERRAINS AVEC PLAGES A LA "BOURGADE" ET AU "DOMAINE DU GRAND LAC"

SERVICES

- LOTS ARPENTÉS ET NETTOYÉS
- SERVICE D'ELECTRICITE ET DE TELEPHONE DEJA RENDUS
- SERVICE D'AQUEDUC
- SERVICE GRATUIT DE GARDIEN
- JEU DE TENNIS MAINTENANT COMPLETE
- PENTE DE SKI PRESQUE TERMINEE

DIRECTION

Route 8 jusqu'à Perkins. Suivez le chemin du lac McGregor; traversez le pont qui enjambe la pointe du lac. Suivez nos affiches.

Vendeurs sur les lieux — Pour plus de renseignements :

M. FRED LAFLAMME — 663-2533
La Cie de construction MacGregor Inc.



FÊTE Du Travail

HOMMAGES aux TRAVAILLEURS

Le Conseil du travail des Régions Hull et Gatineau, ses officiers et ses membres offrent leurs meilleurs vœux au travailleurs à l'occasion de l'an syndical 1964

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL DU TRAVAIL DES RÉGIONS HULL ET GATINEAU



LOU LEVASSEUR, Président du Conseil du Travail, région de Hull et Gatineau

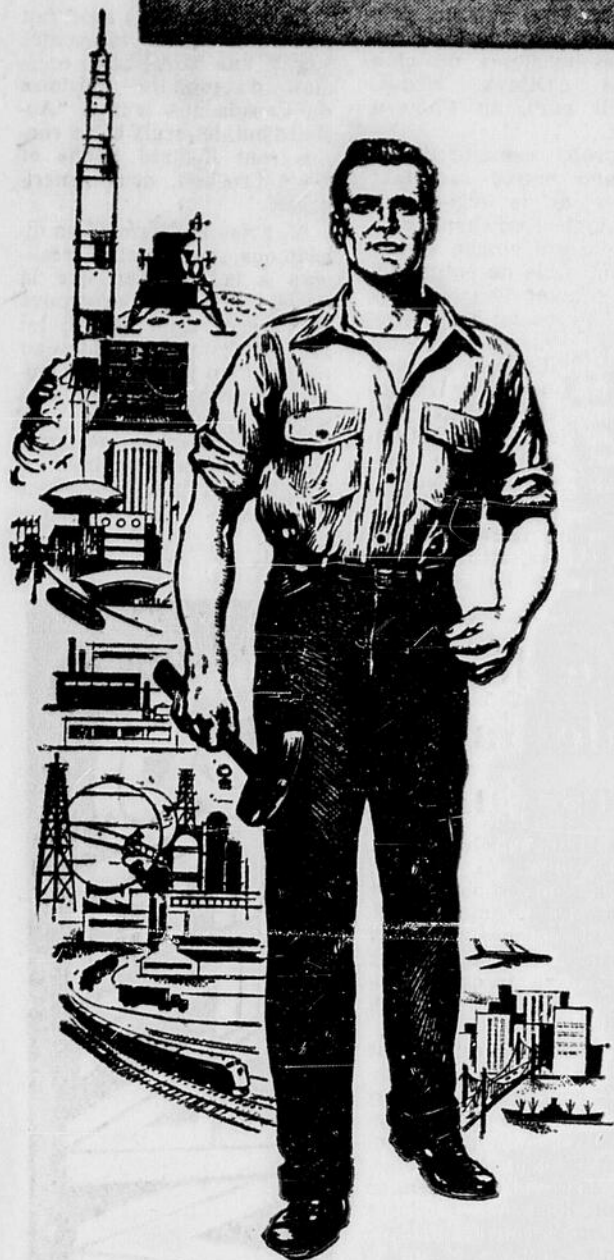
Dans quelques jours nous célébrerons la Fête du Travail. Nous espérons que ce jour soit célébré par les travailleurs de la région avec dignité et avec réflexion.

Que la Fête du Travail soit une commémoration des luttes et des victoires des pionniers du mouvement ouvrier. Que ce jour soit une poussée à l'honneur et à

la justice. Le Conseil du Travail vous incite à combattre l'injustice provenant de n'importe quelle source. L'année 1964 marque pour les travailleurs du Québec une grande étape: la victoire du bill 54. Nous serons toujours là, prêts à défendre les droits des travailleurs de la région.

Nous avons donné trois mois d'intense préparation pour porter la Fête du Travail à la hauteur de sa dignité et souhaitons que tous puissent la célébrer avec joie.

La direction du conseil s'unit à nous pour vous offrir à tous leurs vœux les plus sincères.



Comité d'organisation de la Fête du travail

Président: M. ANDRE BEAUDRY
 Sec.-trés.: M. ANDRE HIBJAN
 Sec.-corr.: M. HENRI MEUNIER

Directrices: Mme Rita Roussy
 Mme Laurette Lachapelle
 Mme Jerry Wilson

Le comité désire remercier sincèrement tous ceux qui ont collaboré de près ou de loin à la préparation de cette fête du travail.

7 sept. 1964

Hommages aux travailleurs

Armand Côté

297, rue Notre-Dame 375, boul. Maloney
 GATINEAU

Hommages aux travailleurs syndiqués

THEO MINEAULT MFG. INC.
 Portes et châssis, armoires de cuisine

332A, rue St-André, Gatineau 663-7212

KELLY-LEDUC LTD.

Quincaillerie — Matériaux de construction
 Ouvert vendredi soir jusqu'à 9h. 30 — Ouvert samedi jusqu'à 6 heures
 LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull 777-1641
 (angle Wellington—St-Redempteur)

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

I.C.M.
 International Concrete Materials Inc.
 G. T. PARROTT, gérant des ventes

C.P. 3397, Station C, Ottawa 663-5354
 C.P. 128, Gatineau

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

RED & WHITE FOOD STORES

René Brazeau
 EPICERIE

Viande de qualité
 Livraison gratuite — BIERE ET PORTER

161, rue Guay, Gatineau 663-2418 — 663-2419

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

Gracieuseté de

NAP LEGRIS
 BIJOUTIER

113, rue Hôtel-de-Ville, Hull 777-3887

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE HULL

ANTOINE GREGOIRE, président

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS SYNDIQUES

AMYOT & FILS Ltée

"Un de vos marchands PAL"

275, boul. ST-JOSEPH, HULL 777-5204

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

MAGASIN MARIE
 Mme Marie Plouffe, prop.

Chapeaux exclusifs — Gants — Foulards — Bas — Etc.
 Fleurs de Corage

343, rue NOTRE-DAME, GATINEAU 663-4363

Hommages aux travailleurs

VILLE DE POINTE-GATINEAU

DANIEL LAFORTUNE, maire

ECHEVINS: Lucien Charrette, Laurentien Carrière, Fernand Larose, Gaston Bellehumour, Raymond Berlinguette, Jean Bourbonnais.
 Louis Larmarache, greffier

Hommages aux travailleurs

Hôtel Ambassador

Banquet et réception

641, boul. Maloney, GATINEAU 663-5363

Hommages aux travailleurs

PILON Ltée

"Un de vos marchands PAL"

Matériaux de construction

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

HOLDEN MANUFACTURING Co. Ltd.

81, rue Montcalm, Hull 777-3832

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

PAVILLON BLEU

Salle de réceptions — Noces — Banquets — Soirées récréatives de tous genres
 Salle à manger licenciée — Service à domicile

ALBERT COUSINEAU, prop.

107, 1ère AVENUE, GATINEAU, QUE. 663-8070

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

J.-R. Ménard Construction Ltée
 Constructeur de maisons modèles

90, rue St-Louis, Pte-Gatineau 771-0457

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

ULTRA ELECTRIQUE Inc.
 Antoine Grégoire, gérant

5, rue ST-DOMINIQUE, HULL 777-5287

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS SYNDIQUES

FERNAND LAROSE
 B.A., L.L.B. — NOTAIRE

Heures de bureau: 9 h. à 5 p.m. excepté mardi et samedi.
 Soir: lundi, mercredi, vendredi—7 p.m. à 9 p.m.

39, rue ST-ANTOINE, PTE-GATINEAU 771-5100

Hommages aux travailleurs syndiqués

A. SEGUIN Enrg.
 M. El.

Entrepreneur électricien — Réparations

29, rue MAISONNEUVE 777-1747 HULL, QUE.

Hommages aux travailleurs syndiqués

GATINEAU LUMBER
 BUILDERS SUPPLY LTD.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

292, rue Principale, Gatineau 663-5383

Hommages aux travailleurs

GATINEAU CONSTRUCTION Ltée

Entrepreneur général

Boul. Maloney, GATINEAU 663-5309

Hommages aux travailleurs

WILLIAMS CHEV. OLDS Ltée

Votre dépositaire de confiance

• CHEVROLET • CHEVELLE • CHEVY II • CORVAIR • OLDS
 • OLDS F-85 • ENVOY • EPIC • CAMION CHEVROLET

Plan de finance I.A.C.

267, rue Notre-Dame, Gatineau 663-5318

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

RONALD FRUITS & LEGUMES

RONALD EMERY, prop.
 POUR VOTRE CHOIX:

• 30 assortiments de biscuits à la livre
 • Beau choix de fruits et légumes frais de tous les jours

Ouvert 7 jours par semaine de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.

378, rue Notre-Dame, Gatineau 663-7458

Hommages aux travailleurs syndiqués

Gracieuseté de la

BIJOUTERIE GINDON Enrg.
 Bijoutier
 Jean Massé, propriétaire

127, rue PRINCIPALE, HULL 777-6162

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

PROULX ELECTRIQUE

RR 1, Deschênes 684-4212

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

BELANGER
 Meubles et appareils

217, rue MONTCALM, HULL 771-6611

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS SYNDIQUES

JOHN RACICOT
 Horloger — Bijoutier

Rue ST-LOUIS, PTE-GATINEAU 771-2400

Hommages aux travailleurs syndiqués

LAURENT PELCHAT & FILS Ltée
 Chaussures de qualité

151, rue PRINCIPALE, HULL 777-8515

Hommages aux laborieux

GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE
 M. D. LAFORTUNE, président

INSCRIPTIONS

TOUS LES JOURS DE 10 h. à midi — 2 h. à 4 h. p.m.
 (excepté le samedi)

Ouverture des cours du jour | Ouverture des cours du soir
le mardi 8 septembre | **le lundi 14 septembre**

Entrevue personnelle — Service d'orientation
 Adresser-vous, téléphones ou écrire immédiatement

COURS DU SOIR Inscriptions mercredi 9 septembre
 7 h. 30 à 9 h. 30 p.m.

38, rue RIDEAU, OTTAWA 233-4791

... le magasin par excellence!

La plus grande variété d'aliments de qualité aux meilleurs prix!

STEINBERG

Hommages aux travailleurs

Gracieuseté

Ameublement Laurentien Enr.
 et
 La cie de Chauffage gaz naturel Laurentien Enr.

79, rue St-Louis, Pte-Gatineau 771-2536

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

MEUBLES Antoine INC.

"La maison idéale pour les gens de bon goût!"
 MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES

302, rue Notre-Dame, Gatineau 663-5343

Hommages aux travailleurs syndiqués

Gracieuseté de

A. L. ACHBAR
 Magasin de meubles et d'appareils

85, rue Principale, Hull 777-4321

Hommages aux travailleurs syndiqués

PLACE MAISONNEUVE
 "Projet domiciliaire en plein essor!"
 Pour plus amples renseignements, communiquez

LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE

771-8432 771-5363

Hommages aux travailleurs syndiqués

AU P'TIT CANOT
 TAVERNE NATIONALE
 Air climatisé — Verres stérilisés

PRES - C.P.R. STATION GATINEAU, P.Q.

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

GUEST MOTORS LTD.
 CHEVROLET — OLDSMOBILE
 CHEVELLE—CORVAIR—CHEVY II—ENVOY—OLDS F-85

Ventes et service

72, rue LEDUC, HULL, P.Q. 777-2731

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS SYNDIQUES

Poste d'essence BERLINGUETTE

Coin St-Louis et boul. Gréber Fournier et Gauthier
 Pointe-Gatineau — 777-0076 Hull, P.Q. — 777-0897

REMORQUAGE

Hommages aux travailleurs syndiqués

HOTEL CHEZ HENRI

RUE PRINCIPALE HULL

Message de l'Épiscopat

Que le développement technique ne se fasse pas au détriment de l'homme et de sa dignité

"L'AUTOMATION"

La Fête du travail 1964 est pour nous l'occasion de vous inviter à réfléchir sur un phénomène qui affecte de plus en plus le monde économique-social et qui consiste dans l'emploi — notamment dans les secteurs de production industrielle et de services — de machines hautement perfectionnées: ces machines visent à remplacer pratiquement l'homme et provoquent un bouleversement de la conception qu'il avait de sa fonction laborieuse. Ce phénomène, les techniciens l'ont appelé "automatisme": il couvre le domaine de la mécanisation traditionnelle en la perfectionnant, et celui des techniques de contrôle automatique: il a pris une importance croissante ces dernières années.

Les paroles de l'Écriture "Peuplez la terre et soumettez-la" (Gen. 1-28) prennent, devant une telle évolution de la technique, une portée toute particulière. Elles nous rappellent que Dieu demande à l'homme, créé

à Son image et à Sa ressemblance, d'imiter Son Amour créateur et de dominer la nature pour la mettre au service de tous.

L'intention de Dieu n'est donc pas que l'homme devienne lui-même victime de sa propre puissance créatrice, ce qui pourtant dans certains cas, pourrait se produire si les hommes ne maîtrisent pas les moyens de maîtriser et de diriger l'automatisme.

Notre dessein, en traitant de l'automatisme, est de rappeler à tous les responsables de sa mise en application, les implications humaines et spirituelles de cette nouvelle technique.

Le pape Jean XXIII nous avertit dans l'encyclique "Mater et Magistra" que la science et la technologie doivent être au service de l'être humain et de son développement et non devenir son maître. Il affirme que les immenses forces mises à la disposition de la technologie obligent les hommes à recon-

naître l'importance féconde des valeurs spirituelles et qu'ils doivent, en conséquence, veiller à ce que ces progrès scientifiques et techniques servent à humaniser l'homme, à le développer, et non à l'abrutir ou le détruire. (1)

Les effets négatifs de l'automatisme

Les économistes et les sociologues nous mettent devant les yeux un certain nombre de conséquences actuelles ou possibles, soit positives, soit négatives, de l'automatisme. Selon eux, elle augmente la productivité, elle diminue le coût de production permettant de mettre au service d'un plus grand nombre d'hommes de nouveaux produits, elle pourrait améliorer les conditions de travail et éliminer un certain nombre de tâches particulièrement dangereuses, et permettre de réduire les heures de travail et d'augmenter par conséquent les périodes de loisirs. Certains des objectifs poursuivis par la classe des travailleurs, tels la semaine de travail réduite, un salaire plus élevé, des conditions de travail améliorées, seraient ainsi plus facilement atteints. Dans leur optique, l'automatisme devient instrument essentiel de la croissance économique et du bien-être général, et laisse entrevoir le jour où l'homme, grâce à l'application intelligente de cette méthode, se verra libéré de la pauvreté et de la misère.

Par ailleurs, au bilan négatif des effets de l'automatisme, ces économistes ou sociologues placent l'immense problème de la suppression d'emplois qu'elle provoque avec toutes les conséquences qui s'ensuivent: mise en chômage de travailleurs qui peuvent difficilement se reclasser, déplacement de personnes d'une région à une autre avec ce que cela représente de difficultés et de réadaptation psychologique, climat d'anxiété devant la perspective d'un ralentissement ou de la cessation d'activité dans une société toute axée sur le travail, problème moral sérieux posé au travailleur qui se verra, du jour au lendemain, dans l'incapacité de subvenir à ses besoins et à ceux de ses siens.

La voix de l'Église

L'Église, consciente des problèmes causés par l'automatisme et par la technique en général, nous a déjà donné quelques orientations propres à alimenter notre recherche et à diriger notre action.

Tout en remerciant Dieu d'avoir rendu l'homme capable de réaliser une telle œuvre, Pie XII insiste souvent pour que le développement technique ne se fasse pas au détriment de l'homme et de sa dignité.

Dans l'encyclique "Mater et Magistra", le pape Jean XXIII parle aussi de l'échelle des valeurs que nous devons préserver en soumettant le progrès technique à l'homme et à sa destination spirituelle:

"L'Église a enseigné de tout temps et elle enseigne encore, que le progrès scientifique et technique, tout comme la prospérité qui en résulte, sont des biens authentiques, un signe du progrès de la civilisation. Mais Elle enseigne aussi qu'on doit les juger d'après leur véritable nature: ils ne peuvent être considérés que comme des moyens pour l'homme d'atteindre plus facilement un bien supérieur: devenir meilleur dans l'ordre naturel et dans l'ordre surnaturel." (2)

De plus, dans une communication du Saint-Siège à la Conférence sur la Vie sociale, de Halifax, en 1961, il est fait mention de la manière dont l'automatisme doit être appliquée pour que nul groupe ne souffre de ses effets:

"C'est une exigence de la justice sociale que l'automatisme soit appliquée de telle manière que ses résultats immédiats négatifs ne soient pas supportés exclusivement par les travailleurs ou un certain groupe de travailleurs. Mais il faut que ces résultats négatifs pèsent également, ou même plus lourdement, sur ceux qui investissent les capitaux et, s'il le faut, même sur tous les membres de la communauté politique, puisque tous, en dernière analyse, profitent de ces changements apportés par l'automatisme. Il en sera plus sûrement ainsi lorsque les ouvriers, par leurs syndicats et

leurs organisations, sont présents et peuvent faire entendre leur voix dans l'instauration de l'automatisme."

Quelques questions posées à la conscience des hommes

L'automatisme apportera-t-elle quelque chose de positif à l'homme ou ne lui sera-t-elle que déception? Aura-t-elle des conséquences sociales heureuses ou néfastes? Briserait-elle l'homme ou contribuerait-elle à son épanouissement spirituel?

Nous l'avons dit, l'automatisme peut grandement favoriser la réalisation du plan divin voulant que l'humanité soit apte à utiliser de mieux en mieux les richesses de la nature, oeuvre de l'Amour Créateur. Elle remplira ce rôle à condition qu'elle soit soumise à l'homme et ne le domine pas, qu'elle le respecte dans toutes ses dimensions. En économique comme en politique et sur tous les plans de la vie sociale, l'homme est la mesure de tout. Un appareil technique qui viserait à réduire l'homme au niveau de robot serait fortement condamnable: il donnerait naissance à une société mécanique indigne de la grandeur d'êtres libres et responsables et de fils de Dieu que nous sommes.

Nous ne saurions pas consentir trop insister sur les exigences humaines de cette société économique fouettée dans son évolution par l'apparition de ce nouveau mode de production.

Quels biens seront produits? Aurons-nous une civilisation de fausse abondance dans laquelle on aura délaissé la satisfaction des besoins primaires pour inonder le marché de produits de luxe ou pour susciter de faux besoins?

Qui profitera de la richesse développée par l'automatisme? Un petit groupe de privilégiés ou l'ensemble de la population? Saura-t-on faire jouer à fond le mécanisme dynamique de la justice sociale et de la charité pour assurer à tous les bienfaits de ce nouvel âge? Les travailleurs âgés, les non-qualifiés, les moins bien préparés devront-ils subir les contre-coups de l'adoption de ces nouvelles méthodes? Le progrès social ira-t-il de pair avec le progrès technique ou ce dernier nuiera-t-il le progrès social parce qu'on aura oublié d'apporter ce supplément d'âme nécessaire au véritable progrès humain?

Et dans la solution des problèmes engendrés, saura-t-on former équipe parmi tous les agents de la vie économique? A l'âge de l'automatisme, il est clair qu'un immense défi est lancé à tous les responsables de l'économie de notre nation. Autorités gouvernementales, chefs d'entreprises, dirigeants syndicaux se doivent de relever ce défi avec un sens profond de leurs responsabilités: ils doivent constituer des travaux de recherche pour prévoir les incidences possibles de l'application des nouvelles techniques, il leur est interdit de sacrifier l'homme au profit matériel: ils doivent collaborer loyalement à toute solution qui permettrait d'atténuer les effets néfastes de l'automatisme pour en favoriser au contraire tout le développement et les heureux bienfaits.

Les questions que nous venons de poser, elles se dressent devant la conscience de tous les chrétiens et de tous les hommes de bonne volonté en cette Fête du travail 1964. L'opinion publique doit être en état d'alerte devant l'évolution rapide de l'automatisme et ses conséquences humaines et sociales, et les dirigeants se doivent de prendre conscience de la grandeur de leurs responsabilités devant le phénomène.

Il ne s'agit pas de refuser le progrès de l'automatisme: au contraire, elle révèle une autre dimension de la générosité et de la bonté infinies de Dieu qui pourvoit à la satisfaction des besoins de ses enfants, à la condition que tout soit placé dans des justes perspectives. Puisse le Dieu d'amour "qui a bien fait toutes choses" donner à tous les lumières et la force nécessaires dans les circonstances et nous apprendre à partager nos richesses entre tous les hommes membres de la même famille humaine et fils d'un même Père du Ciel.

(1) Jean XXIII "Mater et Magistra", Ed. de l'Action populaire, p. 185-7.
(2) id. p. 209.

Hommages aux travailleurs

Itinéraire de la Fête du travail le 7 sept. 1964

AVIS IMPORTANT: Départ du défilé à 2 h. 30 p.m. précises.

Tous les participants doivent se rendre au Manège Militaire pour 1 h. 45 p.m.

Le défilé sera divisé en trois sections: HULL — GATINEAU — POINTE-GATINEAU.

La section de Hull prendra place sur le boul. St-Joseph.

Pointe-Gatineau sur un des deux terrains à l'arrière du Manège.

Gatineau sur l'autre terrain.

Pendant le défilé les corps de cadets, fanfares, majorettes et mpu rteront leurs moyens de transport respectifs au point suivant: Hull: fin de la rue Champlain; Pointe-Gatineau: Restaurant North Star, rue St-Louis.

Ils en descendront premièrement à la sortie du pont de Pointe-Gatineau, boul. Gréber et deuxièmement face à la Légion à Gatineau.

Ordre du défilé

HULL:

- Fanfare du Gouverneur Général
- Président du Conseil du travail (Hull-Gatineau)
- Comité du Conseil du travail (Hull-Gatineau)
- Char du Conseil du travail
- Louise Quevillon (chanteuse)
- Pilon Lumber
- Roy Cleaners
- Local 332 — Holden Mfg. Ltd.
- Membres du Local 332
- Garde Champlain
- Majorettes Gloucester
- Amyot & Son
- Canada Packers
- Thibeault Lumber
- Chambre de Commerce de Hull
- Autres

PTE-GATINEAU:

- Pompiers de Pointe-Gatineau
- Chambre de Commerce
- Laurentien Furniture
- Place Maisonneuve
- Autres

GATINEAU:

- Cadets de Gatineau
- Pavillon Bleu
- Char du Local 142
- Membres du Local 142
- Antoine Furniture
- I.G.A.
- Pompiers de Gatineau
- Ronald Fruits & Légumes
- Raquetteurs Iroquois
- Paradis des Jeunes
- Local 143-145-151 (char)
- Membres du Local 143-145-151
- Troubadours



Mlle LOUISE QUEVILLON
Mlle Louise Quevillon de Ste-Rose, artiste bien connue de la région, sera l'artiste invitée à la soirée de la Fête du travail le lundi 7 septembre à la salle du R.A. de Gatineau. Mlle Quevillon est commanditée par le "Pavillon Bleu".

- Majorettes "Miss Ottawa World A-Way"
- Gatineau Meat Market
- William Chevrolet
- Willie Assad
- Allied Hubert Food Market
- Migneault Limitée
- Caisse Populaire
- Chambre de Commerce
- Barbier Lafontaine
- Gatineau Fuel Oil
- I.C.M.
- Herbie Arnold

DEFILE DE LA PARADE — LUNDI LE 7 SEPTEMBRE 1964

PARCOURS — Départ du Manège militaire de Hull à 2 h. 30 p.m. — Chemin Aylmer, angle boul. St-Joseph. — Principale. — Hôtel-de-ville. — Champlain.

POINTE-GATINEAU — Boul. Gréber. — Sortie du pont. — Rue St-Louis. — Restaurant North Star.

GATINEAU — Maloney (en face de la salle de la Légion). — Notre-Dame et Maple. — St-André. — Notre-Dame jusqu'à la salle R.A.

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 332 HULL

Ouvriers unis des textiles d'Amérique

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 586 HULL-OTTAWA

L'Union internationale des travailleurs électriciens

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 33, RUE EDDY, HULL

Union des papetiers et ouvriers du papier

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 180 OTTAWA

La Fédération des musiciens d'Ottawa

Hommages aux travailleurs syndiqués

Conseil des métiers de la construction

OTTAWA, HULL ET REGION

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 7

Ottawa B.M.P.I.U.

Hommages aux travailleurs syndiqués

FRATERNITE INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DE L'INDUSTRIE DES PATES ET PAPIERS

LOCAL 142 — GATINEAU

Hommages aux travailleurs syndiqués

FRATERNITE INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DE L'INDUSTRIE DES PATES ET PAPIERS

TEN-TEST

LOCAL 145 — GATINEAU

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 348 HULL

Les ouvriers unis des brasseries de Hull

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 591 HULL

Les employés du

Transport Urbain et du Transport Métropolitain DE HULL

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 71 OTTAWA-HULL

Plomberie et chauffage

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 251 U.P.P.

GATINEAU, Québec

20, rue Dollard

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 1096 HULL

Association internationale des pompiers

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 314 CANADA PACKERS — HULL

Les Travailleurs unis d'Amérique

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 124 — OTTAWA-HULL

Union internationale des ouvriers plâtriers et finisseurs en ciment

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 3263 — HULL

Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique

AFFILIEES: F.A.T. — C.O.I. — C.T.C. — F.T.Q.

Hommages aux travailleurs syndiqués

FRATERNITE INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DE L'INDUSTRIE DES PATES ET PAPIERS PLYWOOD

LOCAL 143 — GATINEAU

Hommages aux travailleurs syndiqués

FRATERNITE INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DE L'INDUSTRIE DES PATES ET PAPIERS

MASONITE

LOCAL 151 — GATINEAU

Hommages aux travailleurs syndiqués

LOCAL 641 O.A.W.

International Union of Automobile, Aircraft and Agricultural Workers of America

Message de M. Pat Burke

Nécessité d'élaborer un programme de plein emploi

MONTREAL — Dans son message aux travailleurs à l'occasion de la Fête du Travail 1964, M. Pat Burke, directeur provincial du syndicat des Métallurgistes, a souligné l'importance pour les gouvernements, les entreprises industrielles et les syndicats de s'asseoir sérieusement autour d'une table pour élaborer un programme efficace de plein emploi, programme qui tienne compte de la révolution industrielle devant s'accroître de plus en plus rapidement au cours des prochaines années.

"Devant cette révolution, a dit M. Burke, il ne faudrait pas que nos dirigeants considèrent les mots "technologie et automatisme" comme de simples mots qui leurs permettent d'obtenir une quelconque publicité à la télévision et dans les journaux."

"Le problème est sérieux et alarmant, a-t-il souligné. C'est un fait indéniable qu'au cours des prochaines années, des tâches qui n'existent pas aujourd'hui apparaîtront dans les usines et que plusieurs emplois qui font vivre une foule de travailleurs disparaîtront — purement et simplement — à cause des changements technologiques et des procédés nouveaux à la disposition de l'industrie."

Le directeur provincial des Métallurgistes a insisté sur l'urgence d'entreprendre dès maintenant une politique rationnelle et planifiée pour résoudre le problème du chômage et celui de l'entraînement et du ré-entraînement des travailleurs. "Les politiques à bâtons rompus et les décisions au jour le jour, a-t-il déclaré, doivent être remplacées

par un plan directeur dans le domaine de l'emploi et des placements."

"Avec le chambardement industriel qui métamorphose notre société, a dit M. Burke, il faut comprendre que les travailleurs non-spécialisés n'auront pour compte qu'un chômage éventuel si on ne leur facilite pas l'accès à des programmes d'entraînement et de ré-entraînement. L'industrie a une responsabilité très grande dans ce domaine."

M. Burke a également insisté sur les besoins des travailleurs en matière de loisirs et d'éducation. Il n'y a pas tellement longtemps, a-t-il dit, la vie des ouvriers était orientée presque exclusivement vers le travail, alors qu'aujourd'hui cette vie exige de plus en plus de loisirs et d'éducation. Ce sont là deux questions primordiales pour les travailleurs."

Selon le directeur provincial du syndicat des Métallurgistes, la Fête du Travail de 1964 est le théâtre d'un événement heureux avec la mise en vigueur du bill 54. C'est une roue dans l'engrenage, a-t-il dit, et les travailleurs syndiqués s'en réjouissent."

"Pour hausser le standard de vie des travailleurs, pour établir une politique de plein emploi, pour éliminer l'instabilité et l'insécurité qui rongent des milliers de familles ouvrières, pour vaincre la pauvreté, a dit M. Burke, il est permis de demander à nos dirigeants et à nos hommes de sciences de travailler davantage en fonction du peuple."

Des citoyens du meilleur pays au monde — W. Mahoney

par William MAHONEY
Dans les mois à venir, les Canadiens devront en venir à une décision et faire leur choix entre les deux questions suivantes: les Canadiens seront-ils toujours des citoyens nord-américains de seconde classe? ou deviendront-ils les citoyens du meilleur pays au monde où il fait bon vivre et travailler? A un moment où le Parlement semblerait particulièrement inefficace, cette décision peut être prise par le mouvement ouvrier et la direction des entreprises canadiennes.

Au cours des années passées, les Canadiens ont accepté, sans soulever de questions, l'argumentation voulant que les travailleurs canadiens ne puissent produire autant de richesses que les citoyens américains parce que le Canada ne possède qu'une faible population et de petites industries: ainsi les Canadiens étaient voués à un standard de vie moins élevé que celui des citoyens des États-Unis. Nous avons perdu des occasions de progresser à l'intérieur même de nos propres frontières et nous sommes devenus des adversaires provinciaux envieux. Nous avons laissé nos spécialistes, dont l'éducation a coûté très cher, se diriger vers des pays plus verts au sud de nos frontières, présument que nous pouvions toujours regagner nos besoins de travailleurs spécialisés et de techniciens entraînés en les recrutant dans des pays plus anciens. Nous avons accepté que nos investissements de capitaux viennent d'ailleurs.

La révolution technologique a dépassé tous ces préjugés tra-

ditionnels. Les revenus de notre industrie de base sont tellement élevés aujourd'hui que les compagnies ont rarement besoin d'aller chercher sur le marché des capitaux pour fins de placements. Les ouvriers spécialisés et les techniciens du vieux monde ont maintenant l'espérance d'un riche avenir dans leur propre pays: ils ont peur de s'installer dans un pays qui ne fournit pas à ses citoyens des besoins essentiels normaux comme l'assurance-santé, des régimes convenables de retraite et des politiques d'entraînement et de ré-entraînement capables de s'ajuster rapidement aux changements technologiques continus.

Il est très important de savoir que la productivité de plusieurs Canadiens — pour ne mentionner que les travailleurs de l'industrie de l'acier — est la plus efficace au monde: il n'y a donc plus de raison pour que les salaires canadiens ne soient pas les meilleurs de l'univers.

Nous devons envisager le fait que notre complexe traditionnel d'infériorité est dépassé et que nos inégalités régionales doivent cesser si nous voulons survivre comme pays. C'est un fait également que notre économie peut se permettre d'établir une politique de plein emploi et des régimes complets de sécurité sociale. Fait plus important encore, nous pouvons aujourd'hui faire du Canada le meilleur pays où il fait bon vivre et travailler.

Il est encore temps de faire du 20e siècle le siècle du Canada si nous agissons avec courage dans les mois à venir. Le 31 août 1964.

Hommages aux travailleurs syndiqués

Local 200 Ottawa-Hull

Union internationale de Fraternité des peintres et des décorateurs papier mural



LUNDI, FETE DU TRAVAIL



Au Québec

Le code du travail: l'élément dominant de l'année syndicale

QUEBEC (PC) — Les chefs gouvernementaux et syndicaux s'accordent à dire que le nouveau code du travail, adopté par la législature à sa dernière session, a été l'élément dominant de l'année syndicale 1964.

Dans un message aux travailleurs, à l'occasion de la Fête du travail, le Premier ministre Lesage note que cette année, cette fête est placée sous le signe du bill 54.

"Ce début magistral d'une codification complète des lois concernant les travailleurs est le fruit de discussions et de consultations sans précédent dans l'histoire parlementaire du Québec", déclare M. Lesage.

La Fête du travail, déclare le Premier ministre, présume une autre année de progrès pour le Québec.

M. Fortin

Pour sa part, le ministre du Travail, M. Carrier Fortin, dit que la Fête du travail est en quelque sorte le moment d'établir le bilan de l'avancement social de notre milieu.

Le Québec, dit-il, est résolument engagé dans la voie des réalisations d'envergure et il exprime sa confiance que les parties intéressées continueront de faire montre de collaboration dans les mesures législatives qu'il faut prendre pour assurer une plus grande paix in-

dustrielle et favoriser l'essor économique du Québec.

Jean Marchand

Quand à M. Jean Marchand, président de la Confédération des syndicats nationaux, il se dit d'avis que l'année a enregistré des progrès dans plusieurs domaines.

Le bill 54 qui, dit-il était acceptable dans sa première version, a été finalement adopté dans une meilleure forme qui nous permet d'espérer en une meilleure protection de la liberté syndicale et du droit d'association.

Roger Provost

Un autre leader syndical, M. Roger Provost, déclare que l'année syndicale qui prend fin avec la Fête du travail restera longtemps, dans l'esprit de tous les travailleurs, l'année du bill 54.

"L'écart séparant la première version de ce projet de loi, qui nous était tout à fait inacceptable, de la version finale, qui reste susceptible d'améliorations, nous a permis de mesurer nos forces, de prendre conscience de notre solidarité, de notre unité", déclare M. Provost.

Pleins feux sur le rôle de la femme dans le monde du travail

L'augmentation considérable de l'effectif dans toutes les sphères du monde du travail pose des problèmes d'envergure non seulement au monde syndical mais à toute la société.

C'est pourquoi cette question est l'une des plus importantes qui seront débattues lors du 41e congrès général de la Confédération des syndicats nationaux (CSN).

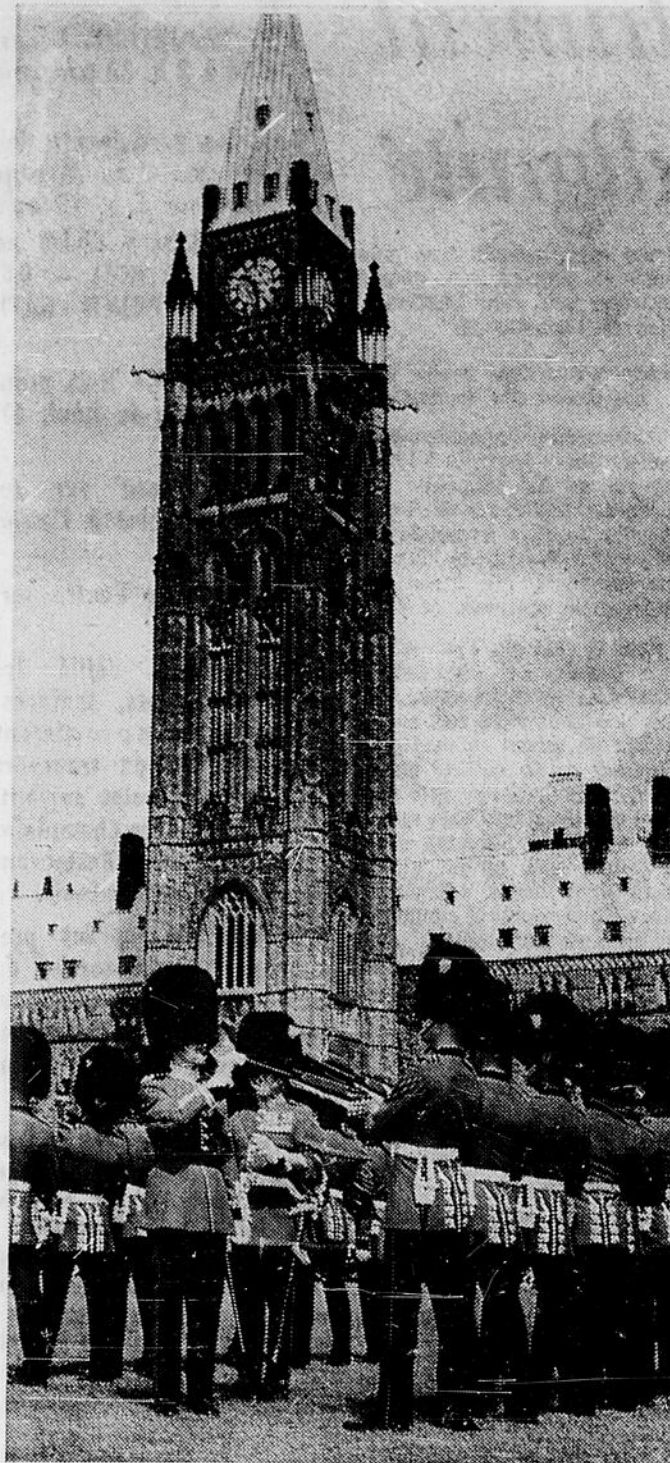
Au Canada, en 1962, on comptait 1,000,858 travailleuses. Plus de la moitié de ce nombre sont employées dans

les deux provinces les plus industrialisées du pays, c'est-à-dire le Québec et l'Ontario. Le président de la CSN, M. Jean Marchand, doit apporter dans son rapport aux congressistes une très grande attention aux problèmes soulevés par la croissance de ce secteur du monde du travail.

M. Marchand déclare qu'il ne s'agit pas d'organiser un syndicalisme féminin, distinct des collectivités du travail déjà existantes ou en voie de création. Une telle politique syndicale, souligne M. Marchand, ne ferait que prolonger la discrimination que subit la femme travailleuse, et dont elle se plaint précisément. Il s'agit, au contraire, de revendiquer pour les femmes un rôle clef dans le monde syndical et, dans le domaine de l'emploi, des conditions de vie justes et humaines.

Le gouvernement du Québec n'a manifesté jusqu'à maintenant aucun intérêt particulier à la place que doit occuper la femme dans le monde du travail. Au fait, il y a une absence totale de législation sur le travail féminin. Aucune mesure sociale de protection pour les travailleuses ayant des responsabilités de famille existe actuellement.

La CSN estime que le temps est arrivé d'agir. Le président général fera des recommandations d'une importance considérable au congrès général afin d'amorcer les solutions qui s'imposent.



ELLE DEVRA DISPARAITRE — La relève de la garde, une cérémonie qui se déroule quotidiennement durant l'été, sur la pelouse du Parlement à Ottawa, passera dans l'histoire mardi 8 septembre, lors d'une cérémonie spéciale. La dispersion des gardes s'effectuera pour la dernière fois devant la salle du manège du quartier général, place Cartier. Le défilé des gardes débutera à 10 heures.

Selon M. Jean Marchand

Le mouvement syndical peut faire beaucoup pour favoriser l'harmonie entre les Canadiens

Le mouvement syndical, qui est ordonné à des valeurs qui transcendent les intérêts mesquins de toutes espèces, peut faire énormément pour favoriser l'harmonie et l'entente entre les Canadiens. En ce moment particulièrement difficile de notre histoire, son rôle peut être déterminant.

Quelles que soient leur langue, leur origine ethnique ou leur religion, les Canadiens désirent tous, d'une façon générale, une amélioration de leur sort, sous forme d'une plus grande sécurité, d'un revenu plus adéquat, d'une meilleure protection de la santé publique, d'une éducation plus poussée, etc. Nous avons donc plusieurs objectifs en commun à atteindre. Cette communauté d'intérêt ne doit pas nous faire perdre de vue les aspirations légitimes des groupes qui désirent protéger des valeurs qui leur sont propres et qui, en définitive, sont l'originalité de notre pays.

C'est pourquoi le mouvement

syndical canadien doit non seulement être maître de ses structures, mais s'orienter en fonction des besoins de la classe ouvrière canadienne et de ceux de l'ensemble du pays. Les données économiques, si importantes soient-elles, ne peuvent avoir une priorité absolue et subjuguer toutes les autres valeurs.

Si le commerce et l'industrie sont surtout motivés par le rendement et l'efficacité, une institution comme le syndicalisme a, par définition, des préoccupations plus humanitaires et plus larges. C'est pourquoi il doit se protéger contre les influences extérieures qui ignorent les problèmes qui lui sont propres.

La C.S.N. profite donc de la Fête du travail pour saluer tous les travailleurs et salariés canadiens et les assurer de son entier dévouement à leur cause et à leurs aspirations légitimes.

Jean MARCHAND, président général

SYNDICAT DE L'INDUSTRIE DE L'IMPRIMERIE HULL-OTTAWA

175, rue Eddy, HULL, Qué.

AFFILIÉ À LA
FÉDÉRATION CANADIENNE DE L'IMPRIMERIE
ET DE L'INFORMATION,
AU CONSEIL CENTRAL et à la C.S.N.

SECTIONS

POSTE DE RADIO CKCH
IMPRIMERIE GAUVIN
IMPRIMERIE GATINEAU

"LE DROIT"
Employés de bureau
Imprimerie commerciale
Journal (composition)
Traduction-corrrection

Exigeons toujours l'étiquette syndicale

Mille délégués attendus au 41e congrès de la CSN

Près de 1,000 délégués de 650 syndicats affiliés à la Confédération des syndicats nationaux (CSN) se réuniront à Québec les 13, 14, 15, 16, 17, 18 et 19 septembre courant, lors de son 41e congrès.

Ce sera l'un des congrès les plus importants dans l'histoire de la CSN a déclaré M. Marcel Pepin, secrétaire général de cette centrale syndicale.

La CSN, déclare M. Pepin, a connu des débuts difficiles et pénibles. Une poignée de travailleurs québécois, ont pendant une génération tenté d'organiser la seule centrale syndicale autonome au pays. Les efforts des pionniers n'ont pas été vains. A la suite d'une phase d'expansion accélérée après 1945, nous constatons depuis quelques années un rythme de croissance unique en Amérique du Nord.

Ce dynamisme s'explique par l'action syndicale, sociale et politique de la CSN.

En effet, les travailleurs affiliés à la CSN ont toujours fait preuve de vitalité et de courage sur le plan de l'action syndicale. Il suffit de mentionner Asbestos, Shawinigan, Louiseville, Dupuis Frères, Mont-Laurier, Ste-Justine, Sorel, Arvida, les Employés d'hôpitaux, La Presse, pour n'en nommer que quelques-uns, pour se rendre compte que les travailleurs de la CSN sont à l'avant-garde de la lutte dure et constante que les salariés doivent mener non seulement pour obtenir des salaires convenables mais pour améliorer les conditions de travail et assurer, en définitive, le respect et la dignité de la personne au travail.

Le dynamisme de la CSN s'explique également par son action sociale et politique.

Les travailleurs savent qu'il ne suffit pas de revendiquer des salaires. Il faut alerter l'opinion publique et provoquer l'action des gouvernements. Quant on sait que dans notre société l'éducation, les soins médicaux, les produits pharmaceutiques sont des articles de luxe disponibles aux seules classes privilégiées, que l'infirmité et la vieillesse sont condam-

nées à des conditions misérables, que le logement, souvent inadéquat, se loue ou se vend à des prix qui relèvent de l'exploitation, que l'on tolère l'usure, que l'on tolère le chômage, les bas salaires, que l'automatisme jette sans considération des travailleurs d'expérience sur le pavé, que l'anarchie règne dans

notre économie, les travailleurs ne peuvent être indifférents au sort de la masse des salariés. Personne n'agira en leur nom s'ils ne s'occupent eux-mêmes de leurs affaires. C'est pourquoi de plus en plus, les travailleurs s'intéressent activement et veulent que les gouvernements agissent rapidement.

Hommages de

L'Imprimerie Gauvin

LTEE

ROYAL GAUVIN,
JACQUES GAUVIN — ROBERT GAUVIN

Téléphone 777-5116

8, rue LEDUC

HULL, Qué.

Hommages

de

J.-ÉMILE PARÉ

AGENT DE LA BRASSERIE O'KEEFE
POUR HULL ET DISTRICT



O'KEEFE

76, rue Lois, HULL

777-3891

Hommages de

L'Association des Employés des Hôpitaux du District de Hull Inc.

LEO L'HEUREUX, prés.

ANDRE ROLLAND, trés.

JEAN-LOUIS MANCEAU, vice-prés.

DENIS DECELLES, sec.

ROGER LASALLE, agent d'affaires

Hommages

Le Conseil Central des Syndicats Nationaux Hull-Ottawa

En cette Fête des travailleurs, nous voulons souhaiter de vivre dignement leur vie non seulement à tous nos officiers, non seulement à nos membres et leurs familles, mais aussi à TOUS LES TRAVAILLEURS.

ROBERT BOUCHER, prés.
RAYMOND GOSSELIN, v.-p.
ROMEO GRATTON, v.-p.
URGEL MAGEAU, v.-p.
ANDRE ST-JEAN, v.-p.

Mme OMER BOURGON, sec.
ROGER VILLENEUVE, trés.
ARMAHD MENARD, Sgt. d'armes
OVILA BERUBE, sec. adj.
JEAN BERNIER, agent d'affaires

ROGER LASALLE, agent d'affaires
CHARLES RUEL, conseiller technique
M. l'abbé RENE SOUCY, ptr, aumônier

JUSTICE ET CHARITE

HULL-OTTAWA

Hommages à tous les ouvriers

à l'occasion de la Fête du travail

ALEXIS CARON

Député du comté de Hull au Parlement d'Ottawa



Travailleurs, souvenons-nous: "Le fil casse, le câble résiste!"

Le Syndicat des Employés de l'Imprimerie nationale

A toute la population ouvrière du comté de Hull, aux Syndicats Nationaux, aux unions ouvrières affiliées et à tous les groupements ouvriers, mes hommages les plus respectueux à l'occasion de la Fête du travail.

Oswald Parent

M.P.P.

DEPUTE DE HULL A L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE

ADJOINT PARLEMENTAIRE AU MINISTERE DE LA CHASSE, PECHE ET TOURISME



Hommages du Syndicat des Services hospitaliers du district d'Ottawa

ROGER THIVIERGE, prés.

MARCEL RICHER, vice-prés.
MARIE GIAIOTTI, sec.
THERESE BENOIT, trés.
RENE ROUSSEL, serg. d'armes

BEATRICE BOURGON, directrice
OVILA BERUBE, directeur
JEAN BERNIER, agent d'affaires
LUCIEN PATENAUE, directeur

MARIO LEFEBVRE, directeur

Bonne fête

- 5 SEPTEMBRE 1964
Bertrand, Ronald, 14 ans, Fort-Coult
Fellier, David, 12 ans, Pain-Court
Giroux, Luc, 12 ans, Verner
Dénommé, Richard, 6 ans, Earleton
Loranger, Pauline, 8 ans, Earleton
Joanisse, Denis, 14 ans, Gatineau
Joanisse, Denise, 14 ans, Gatineau
Ragnier, Hélène, 10 ans, Rockland
Ethier, Serge, 4 ans, Pte-Gatineau
Richer, Manon, 7 ans, Thurso
6 SEPTEMBRE 1964
Boileau, Michel, 11 ans, Ottawa
Anderson, Monique, 12 ans, Overly
Larabie, Nicole, 9 ans, Ottawa
Belleau, Kenneth, 12 ans, Fort-Coult
Fellier, Leslie, 10 ans, Pain-Court
Loranger, Priscille, 7 ans, Earleton
Fogel, Robert, 15 ans, Earleton
Leduc, Vannie, 5 ans, Thurso
Beaudry, Normand, 9 ans, Verner
Guénette, Jean, 4 ans, Templeton
Hayes, Johanne, 12 ans, Mississauga
7 SEPTEMBRE 1964
Roussy, Lucille, 14 ans, Hull
Chartrand, Marcel, 14 ans, Leflaive
Lacaille, Normand, 7 ans, Embrun
Filion, Luc, 7 ans, Hawkesbury
Bertrand, Suzanne, 7 ans, Bizard
Lalonde, Michel, 2 ans, Ottawa
Rainville, Gilbert, 6 ans, Verner
Rivet, Jacques, 12 ans, Verner
Lauzon, Guy, 11 ans, Earleton
8 SEPTEMBRE 1964
Antile, Denise, 10 ans,
Antile, Diane, 10 ans, Hull
Lalonde, Michel, 3 ans, Eastview
Lalonde, Marie-Jeanne, 12 ans, Eastview
Prigent, Suzanne, 11 ans, Leflaive
Charbonneau, Marie, 12 ans, Hawkes
Lauzon, Thérèse, 14 ans, St-Eugène
Giroux, Diane, 15 ans, Verner
Laviolette, Roger, 9 ans, Earleton
Chartrand, Marie-Berthe, 8 ans, Thur
Fogus, Anne, 3 ans, Aymer
9 SEPTEMBRE 1964
Boileau, Louis, 11 ans, Ottawa
Thomas, Diane, 12 ans, Saint-Albert
Vincent, Victor, 15 ans, Ste-Rose
Masia, Arthur, 15 ans, Ottawa
St-Pierre, Claude, 14 ans, Curran
Laviolette, Lucie, 12 ans, Curran
Sécarol, Maurice, 15 ans, Treadwell
Labine, Richard, 14 ans, Sudbury
Gervais, Florent, 14 ans, Pain-Court
Maisonrouve, Suzanne, 12 ans, Vern
Olivier, Daniel, 7 ans, Verner
Beaudry, Victor, 12 ans, Earleton
Henry, Réjean, 10 ans, Ottawa

En parlant de fleurs

Les fleurs chantent la beauté dans leurs tiges, dans leurs corolles, dans leurs couleurs, dans leurs parfums.

Les fleurs chantent la joie de naître et de s'épanouir sous la rosée du matin, sous le baiser du soleil et sous la prière de la lune et des étoiles.

C'est ainsi qu'écrivait un jour, Oncle Jean, dans cette page. Au milieu d'un monde qui s'agitte combien nous sommes heureux quelquefois de s'asseoir dans un parc fleuri.

Observer la danse des fleurs au crépuscule d'une longue journée de travail. On offre des fleurs à des occasions spéciales de la vie.

Dans vos promenades, regardez les fleurs, cueillez-en quelques-unes, avant qu'elles ne fanent et offrez-les à vos mamans. Toutes les mamans aiment les fleurs.

Oncle GERALD

Je ne veux rien faire

Le célèbre avocat Berryer répondit un jour au supérieur de son collège:

—Je ne veux rien faire.

—C'est entendu, monsieur, vous ne ferez rien.

Et le supérieur le conduisit dans son fauteuil, et lui souhaita de bien se reposer.

Le supérieur se mit à son travail. Au bout de quelques instants, le jeune Berryer commençait à s'ennuyer.

Sans plus se gêner, il prit un livre qui était sur la table.

—Ah! non, monsieur, lui dit le supérieur, lire c'est travailler.

Vous avez déclaré ne vouloir rien faire. Ne faites rien et re-

mettez ce livre à sa place. Déconcerté, Berryer remit le livre mais au bout d'un quart d'heure, il n'en pouvait plus.

Il essaya d'un nouvel expédient pour s'occuper. Il se mit à faire des cocottes avec du papier.

C'est encore travailler. Même représentation du supérieur.

Même inaction forcée. Il fallut en passer par là et se remettre, à ne rien faire.

Berryer n'y tint plus. Il demanda pardon, promit de travailler, convaincu par lui-même que ce terrible supplice qu'est celui de ne rien faire, il le devait l'orateur célèbre que l'on sait.



UN VILLAGE DE SECURITE - Le policier Maurice Champagne, de Montréal, est à genoux dans un petit village miniature d'un grand magasin de la métropole, afin de di-

Une bonne leçon de la reine Victoria à une de ses filles

La reine Victoria (1819-1901), enseigna toujours à ses enfants les habitudes les plus simples, et l'on raconte à ce sujet une histoire bien caractéristique, où elle donna une leçon de modestie à la princesse royale, alors âgée de 14 ans seulement.

La reine passait en revue des troupes, et elle était en voiture avec la jeune princesse, qui semblait enchantée de son importance et des grands saluts que faisaient les officiers tout chamarrés, non seulement à sa mère, mais à elle-même.

Elle était très fière de jouer un rôle pareil, et elle eut l'idée étrange de laisser tomber son mouchoir à terre afin de voir l'empressement que mettraient tous ces brillants officiers à se précipiter pour le ramasser et le rendre à la princesse royale.

Le mouchoir tombe: mais la reine avait deviné ce qui se passait dans l'esprit de sa fille, et au moment où plusieurs officiers descendaient de cheval pour ramasser le mouchoir, la reine leur dit avec calme:

—Non, Messieurs, c'est inutile; laissez-le là où il est, je le désire ainsi.

Et se tournant vers sa fille: —Descends de voiture et ramasse toi-même ton mouchoir.

—Mais, maman?... risque-tu immédiatement la princesse, qui devient rouge de honte.

—Allons, immédiatement! répond la reine avec le même calme.

La jeune princesse dut s'exécuter: un valet de pied vint ouvrir la porte du carrosse, la princesse ramassa son mouchoir et la leçon de modestie lui profita.

Un chapeau à la pêche

Un explorateur racontait que dans certaines îles de l'Océanie, lorsqu'un homme partait pour la guerre, il devait pourvoir à son propre équipement.

Pour se protéger la tête, notre homme allait à la pêche. Il capturait un "poisson porc-épic": il le taquinait du bout d'un bâton pour lui faire hérissier ses piquants, puis le tuait lorsque le pauvre animal, fou de rage, s'était gonflé comme un ballon.

Il ne lui restait plus qu'à le vider, le faire sécher... et voilà un casque d'une solidité à toute épreuve!

Ennemis des vipères

Le paon, ce bel oiseau qui sait si bien faire la roue, est le plus redoutable ennemi des vipères.

Il est dignement secondé dans sa tâche de destructeur de "nuisibles" par le faisán et aussi par la pintade.

Cette dernière avale une vipère aussi facilement que vous et moi du spaghetti bien cuit.

est la digère avec la même facilité.

LE CHEVALIER



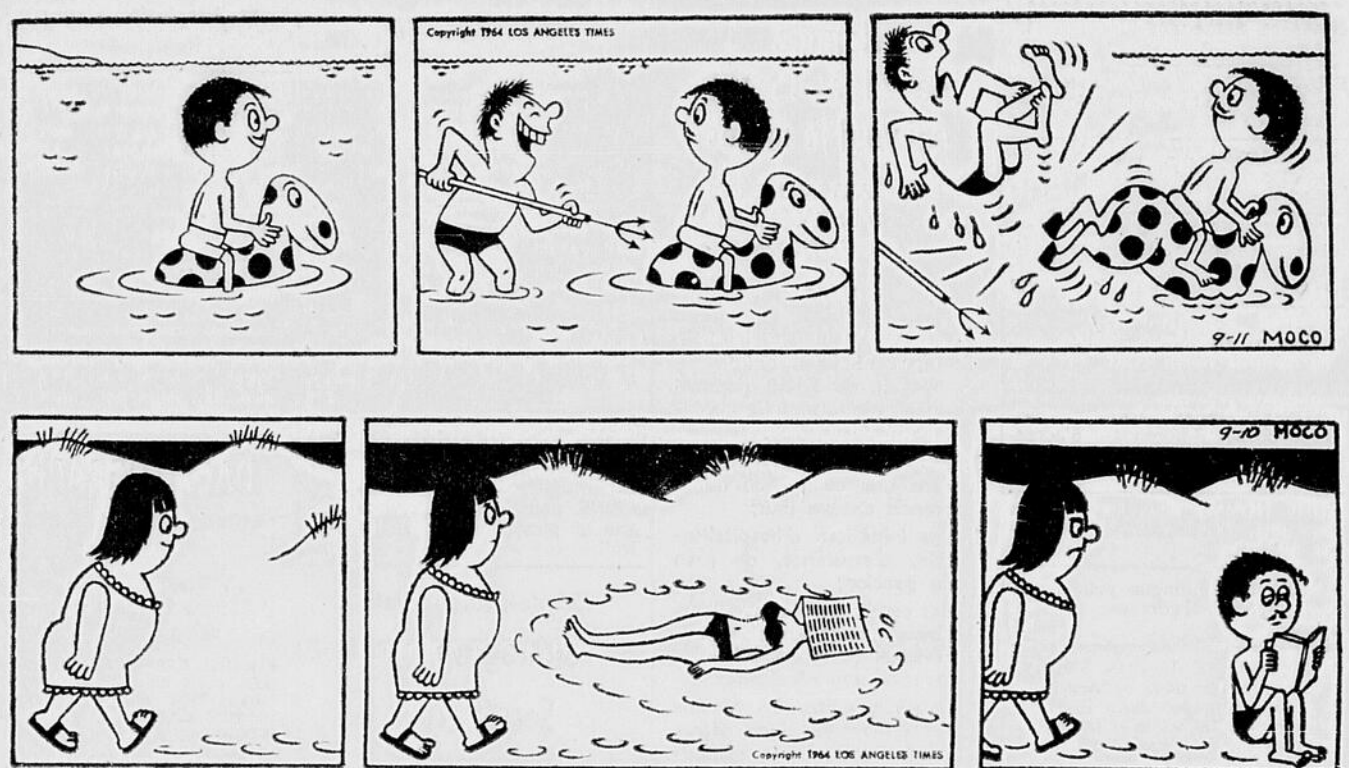
LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



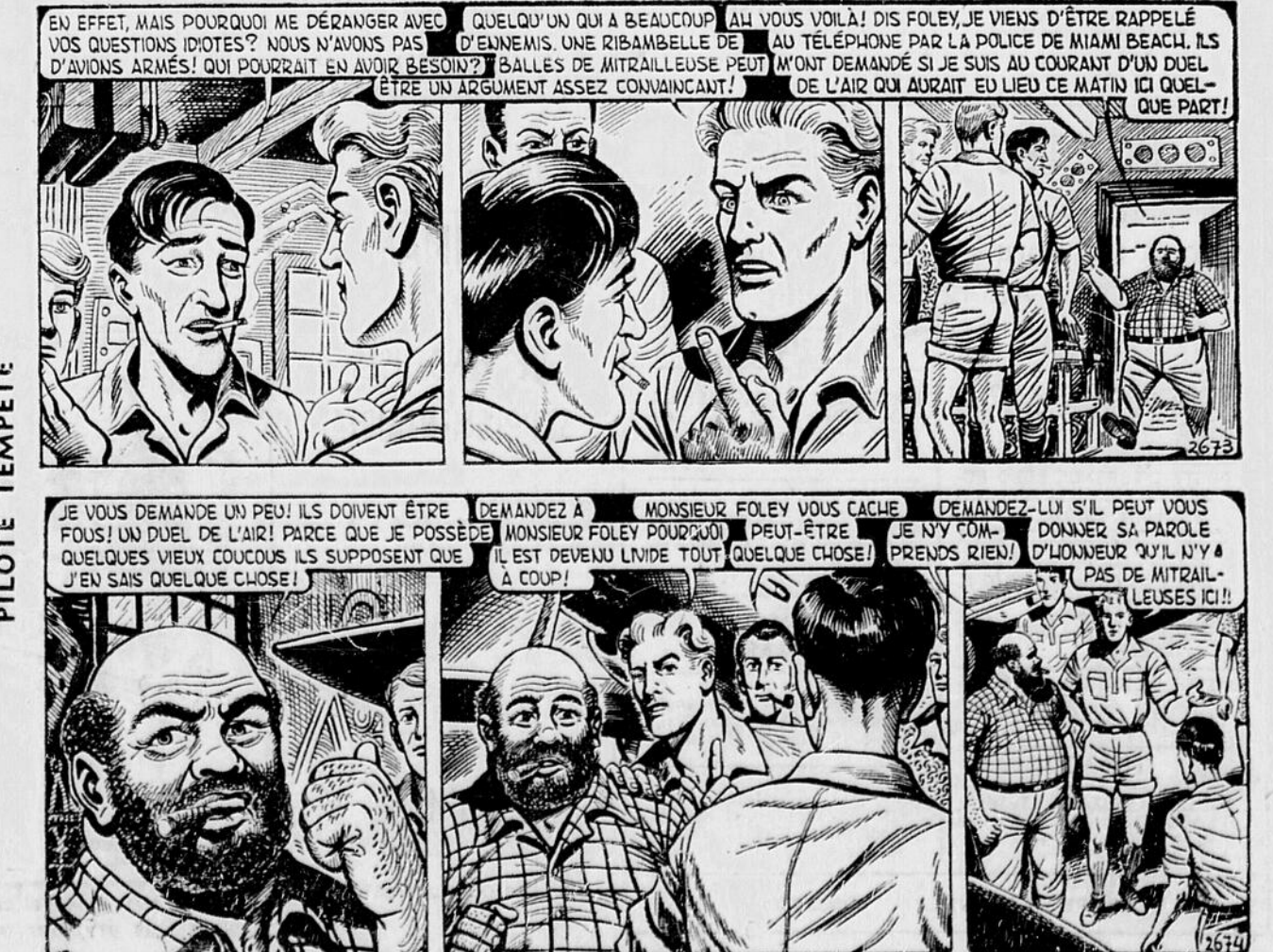
MOCCO



LE FANTOME



PILOTE TEMPETE



Perdu-Trouvé (3) DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez: 236-7431.

BATEAU à rames vert, décoré naturel, 2 sièges, 14 pieds de longueur. Récompense: 233-9672. 3-210

COLLIER de perles perdu mercredi, d'Eastview à rue Laval, Hull. Récompense: 749-2953. 3-210

PERDU: gros chien beige pâle, appartenant à une invalide; répond au nom de "Mousse". 787-2293. Renverser les frais. 3-209

LUNETTES, étui brune, perdue lac des Loups, 15 St-Henri, Hull. Récompense: 777-3044. 3-211

RADIO "Sony", étui beige, perdu jeudi soir, 467, rue Clarence. Récompense: 236-7431. 3-211

PERDUES: Lunettes de garçon, monture noire, entre église et boulevard du Progrès, Pointe-Gatineau. 771-5359. 3-211

Agents demandés (4) COMMERCER - Commencez le vôtre à crédit. Votre propre patron. 243 ont gagné de \$2,000 à \$4,000 depuis janvier. Nous vous fournissons le stock à crédit. Plaisant commerce profitable endossé d'un bout à l'autre du Canada. Pour renseignements écrivez à Produits Paula, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-209

AVEZ-VOUS pensé à devenir vendeur? Expérience pas nécessaire à personne ambitieuse. Choisissez territoire. Vendez produits d'utilité courante. Commission 45%. Rapporte \$250 l'heure. Nos autobus plaisent à la clientèle. Primes pour vous et clients. Achetés valise, \$25. Remboursés dans les 30 jours si insatisfait. J170, dépt 57, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-209

Hommes demandés (5) CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-211

ON DEMANDE messagers avec bicyclette. S'adresser à 93, rue Sparks. 5-211

AIDE DE FERME, ouvrage à l'année, mentionner âge, expérience, salaire demandé, case 130 LE DROIT. 5-211

OUVRIER possédant l'expérience du métal en feuille utilisé dans les toitures métalliques. 749-8995. 5-212

CUISINIER, repas légers (short-order cook). Références. S'adresser: Castel Restaurant, Rockland. 5-212

JEUNE HOMME pour servir à des banquets. Temps partiel. S'adresser: 1095 Bank. 5-211

CAMIONNEUR bilingue pour livraison légère. S'adresser à 539 Sussex. 5-209

LA COMPAGNIE Thomas Shipman Ltée, demande deux vendeurs qui désirent s'engager dans le lucratif emploi de la vente d'immobilier. L'entraînement nécessaire leur sera donné. Appelez le gérant, 236-9648 à 412, rue Rideau. 5-209

VENDEUR BILINGUE Une grosse entreprise d'Ottawa recherche un vendeur bilingue possédant l'expérience de la vente directe. Salaire et commission. Avantages de la compagnie. Entraînement complet. Chance de promotion.

ECRIRE A: C.P. 165, "LE DROIT" 5

Une importante société ayant son siège social à Ottawa demande UN DESSINATEUR DE FORMULES

Qualités requises: Diplôme de 13e année (immatriculation senior) ou l'équivalent; un ou deux ans d'expérience dans le dessin de formules. Semaine de cinq jours; régimes de prévoyance. Traitement: de \$4,015 à \$5,895. Traitement de début d'après les antécédents.

ECRIRE A: Case postale 478, Terminus "A" Ottawa 2e (Ont.) 5

COMMISS-VEUNDEUR avec expérience, département des hommes; chance d'avancement. S'adresser: A. L. Green, 174 Rideau. 5-210

PIN BOY pour salle de quilles, Maple Leaf, 227 Laurier Ouest. 5-213

CIE MAJEURE D'HUILE REQUIERT REPRESENTANT DES VENTES

Exigences: ● âge 21 à 35 ans ● éducation, degré universitaire immatriculation collégiale acceptée avec expérience de vente ● bilingue - anglais-français

Bénéfices: ● automobile fournie ● plan de retraite ● plan d'économie ● plan d'hospitalisation, etc. ● bon salaire de base.

Nous offrons une position de carrière, avec entraînement complet au postulant. Les fonctions seront dans le marché de détail couvrant Ottawa, Hull, Cornwall et les environs. Veuillez écrire mentionnant tous les détails d'âge, éducation, expérience à:

CASE 235, "LE DROIT" 5

Homme de 21 à 45 ans qui veut le succès

LE DEPARTEMENT DES VENTES D'UNE COMPAGNIE INTERNATIONALE offre:

1. de débiter immédiatement; 2. un gain hebdomadaire moyen de \$150 donnant un revenu annuel approximatif de \$7,500.

3. des chances d'avancement dans une compagnie qui grandit chaque jour; 4. des bénéfices d'hospitalisation, d'assurance, de plan de pension;

5. des conditions de travail intéressantes et agréables, expérience et automobile utiles mais non nécessaires. 6. Il suffit d'être un homme de la moyenne, bien déterminé à utiliser sa compétence à un travail de ventes qui en vaut la peine.

Si vous êtes l'homme qualifié, téléphonez 663-6935

Hommes-femmes demandés (6) AGENTS AUCUNE EXPERIENCE REQUISE

Si vous résidez depuis 2 ans dans la province de Québec. Nous vous entraînerons. Si vous savez lire et écrire,

CASE POSTALE 512, HULL, QUE. 6

APPRENEZ IBM DATA PROCESSING ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH pour HOMMES et FEMMES Cours du jour et du soir

Téléphonez, écrivez ou venez au AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED

Chambre 5B 75, rue Albert 236-0133 6

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE ET TOUTS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M. DU 6 AU 12 SEPTEMBRE

ESSO SHELL POSTE D'ESSENCE ESSO - Gordie Cuthbert, 1435 Carling, angle Kirkwood, 728-3561.

POSTE D'ESSENCE ESSO ROGER - 380, rue Cumberland - 232-5903.

POSTE D'ESSENCE ESSO FRANK, 1442, chemin Baseline, près Clyde - 728-0286.

ARTICLES fort en demande pour vendeurs à plein temps ou à temps partiel. Commissions très avantageuses. 233-8873. 6-209

FREIMAN En Ville à des postes vacants au Rayon des chaussures POUR DAMES

Les candidates doivent avoir l'expérience de la vente des chaussures pour dames. On préfère des bilingues. A commission. Semaine de 5 jours. Régime des avantages aux employés Freiman. Faire demande au:

BUREAU DU PERSONNEL FREIMAN En Ville 6

On demande tout de suite des ARTISTES INDEPENDANTS

possédant l'expérience de la mode et du mobilier. Connaissance de la publicité dans les journaux désirables.

COMMUNIQUER AVEC LE DEPARTEMENT DE LA PUBLICITE DE FREIMAN 232-6464 (local 681) 6

Femmes demandées (7) PERSONNE FIABLE, pour soin d'enfants pendant que mère travaille entre 4 et 7 heures. 7-210

FILLE de campagne pour ouvrage général. 663-6987. 7-209

SERVEUSE d'expérience demandée au restaurant Green Valley. 728-3726. 7-210

FILLE de campagne, 20 ans ou plus, bon chez-soi. \$25 par semaine. 749-2285. 7-228

FEMME d'un certain âge pour prendre soin des enfants seulement; pas de travail du soir et fins de semaine libres; logera ici. 235-9564. 7-209

COUTURIERE avec expérience dans fabrication de coupe-vent, aussi dame avec expérience dans la coupe de vêtement. 684-4141. 7-210

SERVEUSES expérimentées; les meilleurs gages. Se présenter à la taverne Lido, 73, rue Sparks. 7-213

FEMME avec expérience, soin des enfants, légers travaux domestiques. 663-7292. 7-210

BONNE pour ouvrage général, 30 ans et plus, \$25. - 85 Isabelle, Hull. 7-210

Emplois immédiats Sténographes Secrétaires

Excellente occasion d'avancement. Généreux bénéfices aux employés. Traitement initial jusqu'à \$371.00 par mois, selon l'expérience et les qualités.

S'adresser à Case 121, Le Droit 7

MESDAMES Devenez représentantes AVON et gagnez des revenus substantiels. Territoire ouvert dans Aymer, Chelsea, Kirk's Ferry, Low et Aylwin.

S'ADRESSER: B. P. 1060 AYLMER, QUEBEC OU APPELZ 684-6600 7

COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA demande immédiatement des jeunes filles bilingues comme

TELEPHONISTES minimum de 2 ans d'école secondaire. Aussi PREPOSEES DU SERVICE Cours secondaire requis S'ADRESSER AU BUREAU DE PLACEMENT 100, rue Albert, ch. 5, lundi au vendredi, 8.30 a.m. à 4.30 p.m. 7

BONNE DEMANDEE pour soin des enfants. 771-0579. 7-213

FILLE honnête, sérieuse, travaux domestiques. Logera ici. 228 Champlain, Hull. 7-210

AIDE MAMAN, non logée; 3 enfants. Chemin d'Amour, Hull-Sud. 5 jours. 771-4788. 7-213

DAME ou jeune fille fiable, travaux domestiques, soin enfants pendant que mère travaille. Références, salaire à discuter. 663-5514. 7-213

FILLE ou femme de campagne. Travaux légers, 3 enfants, 6, 5 et 3 ans. Chambre privée. Références. Après 6 heures. 822-2816. 7-209

FEMME pour travaux domestiques, soin des enfants. 235-0970. 7-212

PTE-GATINEAU, bonne pour ouvrage général. Couchera ici. 2160. 7-212

SERVEUSE de table, références. S'adresser: Castel Restaurant, Rockland. 7-212

POINTE-GATINEAU, bonne, 3 enfants, 2 âge scolaire, après 7 heures. 777-4404. 7-212

\$100 PAR MOIS Fille fiable pour prendre soin d'un enfant de 3 ans. Légers travaux de maison. Logera ici. Congés. Chambre privée, téléviseur. 745-4190. 7-212

BONNE pour garder enfants (filles), toutes écolières. Fera ménage. Doit être bilingue. Logera ici. Fins de semaines libres. 746-4324. 7-210

FAMILLE DIPLOMATE, cherche domestique, ouvrage général, logement, 5 jours par semaine, bonnes conditions de travail. 232-2153. 7-211

FILLE ou FEMME de campagne pour ouvrage de maison, 5 jours par semaine, dans Alta Vista. Un enfant 3 ans. 731-5459. 7-211

FAMILLE canadienne - française dans Alta Vista, 5 enfants d'âge scolaire, Congés; bon salaire. 731-4247. 7-211

UNE PHARMACIE a besoin d'une vendeuse d'expérience et bilingue. Endroit central; salaire avantageux. S'adresser à Mile Morin au Bureau national de placement, 385, rue Slater. 7-211

SERVEUSE de table bilingue, s'adresser au restaurant Matador, boul. St-Joseph. Ne pas téléphoner, venir en personne. 7-210

JEUNE FILLE pour travaux domestiques, soin de 3 enfants âgés scolaire, 5 jours par semaine. West End. 729-6489. 7-210

DACTYLOGRAPHES MINISTERES DE L'ETAT Ottawa-Hull

Traitement initial \$190 à \$242.50 par mois, selon la compétence

AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.

La vitesse minimum requise est de 35 mots à la minute.

S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa.

Prière de rappeler le numéro de concours 64-828. 7

FILLE pour soin de bébé à Ottawa. Salaire et congés à discuter. 663-3101. 7-212

ASSISTANTE, dentaire bilingue. Ecrire Case 197, Le Droit. 7-208

SERVEUSE pour couple sans enfants. Laveuse et sècheuse automatique. 234-0746. 7-209

FILLE ou femme pour prendre soin des enfants pendant que mère travaille. 777-9137. 7-214

RECEPTIONNISTE - DACTYLO bilingue, belle apparence, connaissant comptabilité, demandée pour bureau d'architectes. Composez 236-3120 pour rendez-vous. 7-211

RECEPTIONNISTE et jeunes filles pour service de tables. Assistant cuisinier. Se présenter au Diplôme, 1 Moncliam. 7-210

SERVEUSE expérimentée; 2 adultes. Bon salaire. 733-1563. 7-210

FEMMES DEMANDEES POUR comptabilité; au moins 2 ans d'expérience pratique; bon salaire. S'adresser à M. A. Dubois, 663-5309. 7-208

MENAGERE demandée pour s'occuper de maison. Logera ici. Excellent traitement. 828-9524 ou 828-8554. 7-210

SERVEUSES de tables, restaurant Bernard, 177 Chemin Montréal. 7-209

SECRETARE Position permanente pour sténo-dactylo bilingue, expérimentée dans le travail général de bureau. Conditions de travail excellentes. Semaine de 5 jours, vacances annuelles de 3 semaines. Location au centre de la ville. Air climatisé. Adressez votre demande en mentionnant tous les détails à:

Case 108, "LE DROIT" 7

DEMONSTRATRICE Assortisseurs demandés pour perçures Dynel. Salaire et dépenses défrayées durant un cours d'une semaine à Toronto.

SEMAINE DE 5 JOURS Régime d'avantages de Freiman

SE PRESENTER AU: BUREAU DU PERSONNEL FREIMAN EN VILLE 7

ON DEMANDE UNE JEUNE FILLE DISTINGUEE

âge de plus de 21 ans, pour une concession de vestiaire dans une salle à manger très chic. On exige des références. Prière de faire demande par écrit, à:

CASE 158, "LE DROIT" 7

STENOGRAPHERS MINISTERES DE L'ETAT Ottawa-Hull

Traitement initial \$207.50 à \$267.50 par mois, selon la compétence

AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.

Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.

S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa.

FEMME, âge moyen, sans foyer, dévouée, habile, jeune couple, soin d'un bébé, avec salaire. Références exigées. 771-8405 après 6 heures. 7-209

COIFFEUSE avec diplôme de compétence et les 3 années d'apprentissage terminées, de Québec. 777-8473. 7-j.n.o.

FILLE ou dame pour servir à des banquets. Temps partiel. S'adresser: 1095 Bank. 7-212

DAME d'expérience pour travaux ménagers, pas de cuisson, logera ici, soirs et fins de semaine libres. Doit connaître un peu l'anglais. 722-7191. 7-209

URGENT: fille pour ouvrage général; un enfant. Références. 771-2370. 7-210

DOMESTIQUE avec expérience. Références, 3 enfants (2 d'âge scolaire). 235-1778 ou 827-1983. 7-211

SERVEUSE de tables, avec expérience. S'adresser: restaurant Le Gourmet, 277, boul. St-Joseph. 7-211

DAME avec permis de conduire... et qui aimerait consacrer 3 ou 4 heures par jour à visiter tous les mois un groupe de clientes des cosmétiques Studio Girl, dans un territoire bien établi à Ottawa et dans la région. Devra s'occuper de livraison de petits colis, etc. Ecrire à STUDIO GIRL COSMETICS, Dépt CD-49, 840, avenue Lafleur, Montréal 32e. Cette concession rapporte jusqu'à \$5 l'heure. 7-210

Pour bébés (8) GARDERAIIS enfants chez moi; expérience. Prés NRC, hôpital Montfort. 745-5834. 8-210

GARDERAIIS enfants pendant que mère travaille. Projet Riviera. 771-0625. 8-210

PRENDRAIS enfant chez moi pendant que mère travaille; cour clôturée. 745-3511. 8-210

GARDERAIIS enfants le jour; projet Riviera. 771-6045. 8-211

PRENDRAIS enfants en pension. Rue Laurier, Hull. 777-8690. 8-213

PTE-GATINEAU, gerdarais enfant pendant que mère travaille. 777-8848. 8-209

PRENDRAIS enfants chez moi; jour, semaine ou mois. 749-1447. 8-209

GARDERAIIS bébés; nouveau projet; maison moderne. Gatineau. 663-3787. 8-210

GARDERAIIS enfants 5 jours par semaine. Expérience. Cyrville. 746-6582. 8-211

PRENDRAIS enfants en pension; chez moi. 663-3659. 8-210

GARDERAIIS enfants chez moi, le jour, pendant que mère travaille. 663-7218. 8-209

PRENDRAIS enfant en pension, semaine ou mois; bon foyer. 777-8056. 8-214

PRENDRAIS un enfant en pension; jour ou semaine. 771-0546. 8-214

GARDERAIIS enfants à la maison pendant que mère travaille, bel endroit. 746-8568. 8-212

GARDERAIIS enfants, 5 jours par semaine. Eastview. 746-1511. 8-210

INSTITUTRICE pour lire et 2e année, bilingue. Débutant septembre 1964. Echelle de salaire en vigueur. S'adresser par lettre, mentionnant l'inspecteur le plus récent au secrétaire, Ecole Séparée, Casier Postal 488, Longlac, Ont. 10-209

ECOLE INDUSTRIELLE ST-JOSEPH D'ALFRED, ONTARIO INSTITUTEUR requis pour classe de langue anglaise. Doit posséder diplôme permanent. S'adresser au Secrétaire-Trésorier, 719, rue Luc, Ottawa 7, Ontario. 10-211

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié pour enseigner 4 grades dans une école séparée de 2 classes. Salaire \$4,500. On devra donner les qualifications, l'expérience et le nom du dernier inspecteur. Commission Scolaire de Tunisi, Rhéal Fortier sec., Tunisi, Ont. Téléphone 117 Porquiss. 10-212

LA COMMISSION scolaire des écoles séparées quartier no 4 Eastview. Instituteur requis pour classe de langue anglaise. Doit posséder diplôme permanent. S'adresser au Secrétaire-Trésorier, 719, rue Luc, Ottawa 7, Ontario. 10-211

EMPLOIS DEMANDES (11) JEUNE étudiante bilingue, 16 ans, demande travail fin de semaine. 663-4298. 11-209

COMPTABLE FEMININ BILINGUE RECHERCHE situation permanente dans comptabilité. Opérateur I.B.M., National Cash. Expérience, salaires, personnel, payables, inventaires, procédure achats. Ecrire Case 244 "Le Droit". 11-209

CHAMBRES et pension demandées (14) CHANGE EXCEPTIONNELLE POUR FUTURS ou jeunes mariés. Employé civil dans la 60e division échanger aménagement complet moderne de 3 pièces, incluis lingerie, tentures, vaisselle, verrerie, coutellerie, etc. Valeur de \$1,500. Echangera le tout pour 12 mois de chambre et pension avec couple sans enfants dans maison ou appartement moderne, près rue Principale, Hull. Ecrire à Case 252, Le Droit. 14-210

TERRAIN INDUSTRIEL DEMANDE 1 ou 2 acres de terrain à Hull ou Ottawa. Doit être central. Veuillez mentionner le site et le prix, en écrivant à Case 166, Le Droit. 15A-213

Fermes demandées (17) LOUERAIIS petite ferme sans roulant, environ Ottawa-Hull. 777-0740. 17-214

Divers demandés (21) MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 1426. 21-j.n.o.

MERE désespérée demande aménagement de maison. 777-6439. 21-210

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'aménagement et les appareils électriques usagés. 777-1737. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

MACHINE à cigarettes demandée. 749-6396. 21-211

Logement à louer (22) GRAND ET PETIT appartements, \$75 et \$45, chauffés. 150 Hôpital-de-Ville, Hull. 777-6504. 22-209

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chauffé, rue Morgan. 746-0903. 22-212

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, \$105. 215 est, Laurier. 232-2441. 22-212

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, salle de bains complète. 308 Mondoux, Gatineau. 22-212

APPARTEMENT libre, 4 pièces, chauffé, entièrement rénové; stationnement. Adultes. 771-3749. 22-212

APPARTEMENT 5 pièces, 2 personnes; poêle, réfrigérateur. Libre. 160 St-Patrice. 22-212

APPARTEMENT libre, chauffé, stationnement. 749-1508; midi 745-2515. 22-228

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, moderne, stationnement. Adultes. Rue Laurier, Hull, 232-4069. 22-220

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, 60, boul. Sacré-Coeur, 684-3922 - 771-5874. 22-211

AVENUE LAURIER-EST, garçonnière. Aussi appartements 1 et 2 chambres à coucher; très central \$67.50 et plus. 232-9261. Soir 236-3666. 22-210

VOUS ETES TOUS INVITES à venir visiter l'appartement modèle de THE SEIGNIORY

C'est la maison d'appartements la plus perfectionnée et la plus distinguée qu'on ait construite à Ottawa. L'excellent emplacement de cette maison d'appartements en fait une des plus populaires dans toute la ville. Surplombant la rivière Rideau d'un côté et voisin du parc Macdonald de l'autre, il est assez difficile de concevoir que les édifices du gouvernement, les magasins et les cinémas ne sont qu'à quelques minutes de marche de sa magnifique salle des pas perdus.

A la maison d'appartements The Seignory, vous trouverez: LES CONFORTS DU FOYER

● Pièces spacieuses et nombreuses penderies dans tous les logis. ● Prises pour téléphone dans le vivoir, la cuisine et toutes les chambres à coucher.

● Une commode individuelle permet à la musique FM d'atteindre tous les logis. ● Portes de verre et d'aluminium coulissantes donnant sur des terrasses "salons" genre patio.

● Fours encastrés électroliques et cuisinières à hotte

OTTAWA, SAMEDI 4 SEPTEMBRE 1964 - P. 29

LE DROIT présente

le petit guide

d'emplettes, d'achats et d'épargnes!

Tarif: \$1.95 la semaine
Tél.: 236-7431
Minimum 10 mots



<h3>Monuments</h3> <p>ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage. 19, boul. Fournier, Hull. Ouvert le soir et le samedi. 777-5822. G.j.n.o.</p> <h3>Télévision-réparation</h3> <p>LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300</p> <h3>Taxi</h3> <p>DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G.j.n.o.</p> <h3>Service d'ambulance</h3> <p>SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G.j.n.o.</p> <h3>Automobiles</h3> <p>ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialiste freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G.j.n.o.</p> <h3>Accessoires d'automobiles</h3> <p>BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD. 577 Gladstone, 232-9884 Ouvert jour et nuit</p> <p>TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, gaz, huile, etc. G-ma. sam.</p>	<h3>Réparation et service</h3> <h4>MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY</h4> <p>205, rue Rideau, Tél: 233-6234 VENDUES et réparés par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300</p> <h4>Reparations rapides garanties 279 Dalhousie — 238-3581</h4> <p>DE TOUTS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G.j.n.o.</p> <h4>LESSIVEUSE BEATTY</h4> <p>REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300</p> <h4>SUPERIOR DEPOT: Appareils à repasser, soudure, tondeuses, bicyclettes, 185 McArthur, 749-6804.</h4> <p>POUR VOS REPARATIONS de machines à coudre, fers à repasser, grille-pain, etc. consultez Gerry Ebacher, 40 ans d'expérience. Couteils et livrons. — Eddy Repair Centre, 112 Eddy, Hull. 771-4715. G-228</p> <h4>REPARATIONS de tous genres, radio, télévision, accessoires électriques, etc. 771-3447. G-213 <h3>Piscines</h3> <p>PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Ltd. 773-0332. G.j.n.o.</p> </h4>	<h3>Planchers</h3> <p>VIIEUX PLANCHERS de bois-franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300</p> <h3>Jardinage</h3> <p>BELLE TERRE à parler à vendre. 777-9579. G-221</p> <p>REPARATION de pelouse, pose de pelouse, patio en pierres plates, pierres pour murs, haies de cèdres, pelouse, livrée. Estimations gratuites. 749-8005. G-229</p> <p>TOURBAGE, semage, trottoirs, patios en pierre naturelle, paysagiste expérimenté. Meilleures références. Prix raisonnables. Travail garanti. 749-5368, 745-6912. G-231</p> <p>LEN'S Landscaping, tourbe posée ou livrée, estimation gratuite. 771-2254. G-232</p> <p>TOURBE, 25c la verge, livrée. Terre de surface (top soil). 663-6443. G-232</p> <h3>Rembourrage</h3> <p>REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300</p> <h3>Fourrures</h3> <p>BLONDEAU, fourreur d'expérience, remodelage et réparation; prix raisonnables. 234-7135. G-213</p>	<h3>Service d'appels</h3> <h4>TELEPHONE ANSWERING</h4> <p>SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalize 236-7151. G-300</p> <h3>Pavage</h3> <p>CAVALIER ASPHALT PAVING, spécialiste entrée de cour. Estimations gratuites. 663-6380. G-224</p> <h4>HULL BONDED PAVING CO.</h4> <p>PATIO, entrée de cour, de garage, etc., tournage, estimations gratuites, garantie de 2 ans. 729-9076. G-228</p> <h3>Couvreurs</h3> <p>HULL ROOFING, estimation gratuite. Hull-Sud. 684-3327. G-212</p> <h3>Menusiers <p>MENUISIER d'expérience, réparations; estimations gratuites. 233-7876. G-212</p> <p>MENUISIER: réparations de tous genres, escalier, armoires, ciment, ouvrage garanti. 777-6114 après 6 heures. G-213</p> <h3>Transfert-Camionnage</h3> <p>SERVICE International de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entrepropos. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300</p> <h3>Occasion d'affaires</h3> <p>LAURENTIAN TRADING POST, — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-sam.</p> </h3>
--	--	---	---

<h3>Logements à louer (22)</h3> <p>APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 2 balcons. 234-1819 22-211</p> <p>APPARTEMENT 3 pièces, entrée privée, propre, central, \$40 — 771-1684. 22-211</p> <p>APPARTEMENT chauffé, eau chaude comprise; (haut), 1 chambre \$55. — 95 Victoria. 777-1068. 22-223</p> <p>APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète, cuisine meublée. 31 Châteauguay, Hull. 22-211</p> <p>APPARTEMENT moderne, 5 pièces, chauffé; près Imprimerie nationale. \$65. 771-3276. 22-229</p> <p>APPARTEMENT, \$55 chauffé, nouvellement décoré, cuisine, vivoir, grand passage, balcons. 109 Eddy, Hull. 22-211</p> <p>APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-211</p> <p>APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, \$52. 749-7686. 22-214</p> <p>APPARTEMENT, 169 Dalhousie, 5 pièces, poêle, réfrigérateur; près Hôpital général. Libre. 235-8772. 22-209</p> <p>APPARTEMENT 5 pièces, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, stationnement; chambre de lavage, grande cour. 749-1237. 22-212</p> <p>APPARTEMENT 4 pièces, 2 chambres à coucher, \$75. Libre 1er octobre. S'adresser à 7, rue St-Jean-Baptiste, Hull. 22-210</p> <p>APPARTEMENT 1 chambre à coucher, \$68. Deux chambres, \$85 et \$90. Stationnement; cour. 749-7686. 22-229</p> <p>APPARTEMENT propre, basse-ville, stationnement. 232-7478 le soir. 22-209</p> <p>APPARTEMENTS chauffés, poêle, réfrigérateur, si désiré, Angle Osgood et Goulburn. Septembre. 232-6957. 22-209</p> <p>HULL, 318, RUE NOTRE-DAME APPARTEMENT deux chambres à coucher, 1er étage, chauffé, \$80. 777-5943 ou 663-6754. 22-213</p>	<h3>Logements à louer (22)</h3> <p>APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, sous-sol, \$60. 746-8201. 22-228</p> <p>APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, \$85. 771-0117. 22-213</p> <p>APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 777-7787. 22-209</p> <p>APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, libre. Rue Morgan. 746-0143. 22-210</p> <p>APPARTEMENT neuf, luxueux, 1 chambre, chauffé, éclairé; adultes 746-8120. 22-211</p> <h4>DUBARRY</h4> <p>meublés ou non meublés</p> <p>APPARTEMENT d'une chambre à coucher, à compter de \$85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, libres, modernes et récemment redécouverts, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-210</p> <p>APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull; libre; \$60. 771-4356. 22-225</p> <p>APPARTEMENT de 2 grandes chambres à coucher, fraîchement décoré, grande cour, 146 Ste-Cécile, \$85. 746-4017. 22-212</p> <p>AYLMER, app. 6 pièces, 14 Notre-Dame, chauffé, \$65. 684-5554. 22-212</p> <p>APPARTEMENT (1er étage), chauffé, moderne, 3 chambres à coucher, grande cuisine; libre 1er octobre, 308 Shakespeare. East-view. 22-212</p> <p>APPARTEMENTS à louer. 234-0744. Le soir: 236-1976. 22-225</p> <p>APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé; 2 entrées privées. 31 Châteauguay. 22-210</p> <p>APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, stationnement, \$65. Libre. 771-2302. 22-210</p> <p>APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, \$60. 749-4970. 22-217</p> <p>APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, au centre de la ville;oyer raisonnable; comprenant stationnement, lumière et chauffage. 303, avenue King Edward, ou tél: 233-6350. 22-210</p>	<h3>Logements à louer (22)</h3> <p>BASSE-VILLE, appartements chauffés, non-chauffés, (haut), cour. 234-0646. 22-212</p> <p>BASSE-VILLE, 4 pièces, non chauffé; eau chaude 771-4306. 22-218</p> <p>BASSE-VILLE, chauffé, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, eau chaude, planchers de tulle, \$60. Après 5 heures. 233-9975. 22-213</p> <p>BUNGALOW de brique de 3 chambres à coucher, vivoir, grande cuisine, salle à dîner, salle de bains, salle de jeux entièrement aménagée. Complètement tourbe; grande cour clôturée. 38, rue d'Orsonnens, dans le Parc de la Montagne, près de Hull. Il faut voir pour l'apprécier. Libre en octobre. Proprié transféré. 993-2193; 777-6924. 22-213</p> <p>BUNGALOW chauffé, 2 chambres à coucher, garage. 746-8201. 22-229</p> <p>BASSE-VILLE, bas, 3 belles grandes pièces modernes, tuiles, \$75. 746-1291. 22-210</p> <p>COTE-DE-SABLE, logis chauffé, 5 pièces. Poêle, réfrigérateur, \$85. Claude L'Ecuyer. 233-1169. 22-217</p> <p>1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine. Idéal pour 2 personnes. Chauffé, eau chaude. S'adresser à 236, chemin Marier, 749-5601. 22-210</p> <h3>SEPTEMBRE GRATUIT</h3> <p>1 CHAMBRE à coucher; équipé; 2 chambres à coucher, lessiveuse, sècheuse, stationnement. 745-4174. 22-213</p> <p>18 COURCELETTE angle Principale à Hull, 3e étage; vivoir, 2 chambres à coucher, "den"; poêle, solarium; nouvellement décoré, \$60 par mois, chauffé. Possession immédiate. 22-219</p> <p>CENTRAL, appartement moderne de 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement; rez-de-chaussée. 1er octobre. \$85. — 232-2226. 22-210</p> <p>CYRVILLE, duplex, 5 pièces, propre, chauffé, éclairé, garage, réfrigérateur, poêle, \$80. 749-9219. 22-211</p> <h4>COMPAGNIE QUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS 9 à 5 — 232-2691</h4> <p>SUSSEX DRIVE, deux chambres à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, \$75. Nouvellement redécouverts, libre. 234-1864. MAISON A LOUER RUE RIDEAU, près de Friel, trois chambres à coucher, vivoir, salle à manger, salle de bains, \$90. Oct. 22-211</p>	<h3>Logements à louer (22)</h3> <p>COTE de maison, 3 chambres à coucher, \$100. Libre. S'adresser à 13 Nelson. 22-210</p> <p>BUNGALOW de 3 ans, Parc de la Montagne, 3 chambres, terrain paysagé, patio, \$115. Libre. S'adresser à 9 logis, modernes, neuves, de 2 et 3 chambres, quelques-uns avec salle à manger, salle de lessive, balcon, \$80 à \$125, chauffé. Différents localités, Hull, Claude Tessier Inc. Courtier. 771-7333. 22-300</p> <h3>APPARTEMENT NEUF</h3> <p>3 CHAMBRES à coucher, salon 17x17, balcon, chauffé, stationnement gratuit, \$115. 777-6985. 22-300</p> <p>2 CHAMBRES à coucher, stationnement. 203 Gamelin. 777-5778. 22-229</p> <p>COTE-DE-SABLE, 1er octobre, appartement cinq pièces, chauffé, éclairé; poêle, réfrigérateur, balcon; près autobus. 233-4300. 22-211</p> <p>COTE DE SABLE, 3 chambres à coucher, salle à dîner, meublée, \$110. 233-9529. 22-225</p> <p>18 DOMPIERE, Hull, logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, \$75-90. 771-2232. 22-230</p> <p>DUPLIX chauffé, haut, 2 chambres à coucher, 138 St-Louis, Pointe-Gatineau, 777-6419 après 5 heures. 22-210</p> <p>DUPLIX, haut, 2 chambres à coucher, \$90, chauffé; \$80 non chauffé. Rue Genest, Eastview. 22-210</p> <p>EASTVIEW, 2 chambres à coucher, \$55. 749-5123. 22-228</p> <p>EASTVIEW, appartement, une chambre à coucher, chauffé, (1er), \$75. 235-2383. 22-220</p> <p>EASTVIEW, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 749-0135. 22-212</p> <p>EASTVIEW, 1 chambre à coucher, \$65. 749-5464; 749-2033. 22-230</p> <p>EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher. 749-0312. 22-209</p> <p>1er ETAGE d'un bungalow, 2 chambres à coucher, abri d'auto; moderne, résidentiel; chauffé. \$110. 746-8652. 22-212</p> <p>EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé; 5 minutes de l'école — 771-9370 après 6 p.m. 22-211</p> <p>EASTVIEW, appartement moderne, 3 chambres à coucher, chauffé; balcon, stationnement. 749-4458. 22-211</p> <p>EASTVIEW, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, \$60. 749-9743. 22-211</p>	<h3>Logements à louer (22)</h3> <p>LOGIS à louer; 2 chambres à coucher. 745-9544. 22-219</p> <p>LOGIS 1 chambre à coucher; pour couple. 235-1963. 22-213</p> <p>LOGIS, chauffé, \$65. 144 boul. St-Joseph. 777-1673. 22-210</p> <p>LOGIS, 1 chambre, 1 cuisine. 771-4976. 22-210</p> <p>LOGIS 3 pièces, eau chaude, \$45. 36 Delorimier. 22-210</p> <p>LAC DES FEES, logis moderne, 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée. 777-2033. 22-209</p> <p>LOGIS 3 pièces, \$38. — 47 Châteauguay. Après 6 h. 771-1767. 22-212</p> <p>LOGIS 4 pièces, références. 1 La-salle, Hull. 684-5594. 22-212</p> <p>LOGIS, bas, adultes. 13 Garmeau, Hull. 777-7750. 22-210</p> <p>JOLI LOGIS 3 pièces, neuf, en retour pour service domestique. 202 Richer, Hull. 22-210</p> <p>LOGIS, 3 chambres à coucher, 1er octobre. 777-8182. 22-210</p> <p>LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, (2e), \$65. 172 Laval, Hull. 771-1683; 777-0343. 22-209</p> <p>LIBRE 1er octobre, 4 pièces, chauffé, 2e, avec salle de bains. Accepterait une petite fille, \$65. Ottawa. 235-4910. 22-214</p> <p>GRANDE maison 5 chambres à coucher, grand salon, cuisine; libre 1er octobre. 459 Albert. Jour: 236-7355. 22-211</p> <p>MAISON, 2 chambres à coucher, \$55. Libre. 233-6620. 22-212</p> <p>MAISON, 7 pièces, occupation immédiate, \$95. 234-4066. 22-212</p> <p>MAISON à louer à Caribadspring. 822-0462. 22-211</p> <p>MAISON de six pièces, premier octobre, 237, rue Murray. 722-5424. 22-214</p> <p>MAISON 6 pièces, 57 Brook, Aylmer. 684-5161. 22-214</p> <p>MAISON 4 pièces, boul. Mousseette, près église, école Lac des Fées; libre, \$90. 771-1171. 22-210</p> <p>MAISON, 3 chambres à coucher, salle de bains, moderne, basse-ville, 1er octobre. 236-2257. 22-209</p> <p>MAISON, boul. St-Joseph, paroisse St-Jean-Bosco; 2 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine, salle de bains complète; joli terrassement; garage privé. \$125 par mois. 771-1049. Soir et fin de semaine. 771-9529. 22-211</p> <p>MAISON moderne, poêle, réfrigérateur fournis; salle de jeu; meublée; libre. 777-3666. — 18 St-Jean-Brebeuf, Pointe-Gatineau. 22-211</p> <p>VILLA DE CHAMPLAIN MAISONNETTES de 3 chambres à coucher, avec garage, Hull. Occupation septembre et octobre. — \$110, 234-3228; 745-6415. 22-j.n.o.</p> <h3>MOITIE DE DOUBLE</h3> <p>NEUF, prêt pour occupation immédiate; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, cour privée. Paroisse St-Raymond, Wrightville. \$110 par mois. 771-2692. 22-212</p> <p>20 NICOLLET, logis 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie. \$65, 2e étage. 777-6759. 22-210</p> <p>NEW EDINBURG, 57 Vaughan, bas, 2 chambres à coucher, belle cave, \$80, poêle, chauffé. Libre. 234-5494. 22-214</p> <p>173 1/2 Notre-Dame, Hull, côté d'un double, 2 chambres à coucher, \$65. Adultes seulement. S'adresser 169 Notre-Dame. 777-9130. 22-227</p> <p>287 NOTRE-DAME, 2 chambres à coucher, salon double, grande cuisine, salle de bains complète, \$75. Chauffé. Près Imprimerie nationale. 777-2827. 22-209</p> <p>ORLEANS, logis pour couple, eau chaude, garage. \$50. 746-1635. 22-212</p> <p>ORLEANS, logis, 3 chambres à coucher, grand, moderne, chauffé, \$80. 746-4315. 22-214</p> <p>1er OCTOBRE — Appartement 2 chambres à coucher, 1er étage, poêle, réfrigérateur, chauffé. 1091 River Road, Overbrook. 745-1405 après 5 p.m. 22-211</p> <p>PTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, très propre, chauffé, 236-1159. 22-212</p> <p>4 PIECES, salle de bains complète, 15 Ste-Hélène. 777-4988. 22-209</p> <p>78 PRINCIPALE, Hull, logis 3 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, laveuse automatique, \$150. Conciergerie, 3 pièces, chauffé, \$50. 771-6655; 745-2143. 22-222</p> <p>PTE-GATINEAU, logis neuf, une chambre à coucher. 771-4114. 22-209</p> <p>2 PIECES, chauffé; salle de bains, \$45. 777-1168. 22-228</p> <p>2 1/2 PIECES, chauffé, \$45. — 136 Eddy. 771-6858; 827-2359. 22-211</p> <p>PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, \$50. Aussi logis 2 pièces, \$30. Stationnement. 728-2559. 22-213</p> <p>3 1/2 PIECES, chauffé, stationnement, très propre, \$75. Libre 15 septembre. 37 1/2 Sherbrooke. S'adresser 37 Sherbrooke. 771-3610. 22-212</p> <p>PTE-GATINEAU, (projet), construction récente, 3 chambres à coucher, chauffé, face église et école, \$88. 728-8823. 22-211</p> <p>PREZ chemin de Montréal, grande garage. 746-0931. 22-214</p> <p>POINTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, chauffé, éclairé. 777-8495. 22-214</p> <p>PTE-GATINEAU, 5 pièces, \$60, pas chauffé. 777-8645. 22-214</p> <p>PTE-GATINEAU (haut) 3 chambres à coucher; libre; 771-4228. 22-211</p> <p>PTE-GATINEAU, 2 logis, \$45; \$55. Eau chaude. 663-5434. 22-210</p> <p>POINTE-GATINEAU, sous-sol, 4 pièces, chauffé, \$65. 771-2645. 22-210</p> <p>PTE-GATINEAU, grande cuisine, meublée, poêle, réfrigérateur, pour 2 personnes; près Hôpital général. 771-2533. 22-209</p>
---	--	--	---	---

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau
Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261

Vivez dans le luxe à LOYER RAISONNABLE au VERSAILLES

Appartement modèle maintenant ouvert de 1 p.m. à 9 p.m.

27, AVE. HENDERSON

- CHAUFFE A L'HUILE
- ELECTRICITE GRATUITE
- 10 minutes de marche du centre de la ville
- Piscine
- Bains Sauna
- Balcons
- Facilités de stationnement et de buanderie

Tél.: 234-8705

Logements à louer (22)

LOGIS à louer; 2 chambres à coucher. 745-9544. 22-219

LOGIS 1 chambre à coucher; pour couple. 235-1963. 22-213

LOGIS, chauffé, \$65. 144 boul. St-Joseph. 777-1673. 22-210

LOGIS, 1 chambre, 1 cuisine. 771-4976. 22-210

LOGIS 3 pièces, eau chaude, \$45. 36 Delorimier. 22-210

LAC DES FEES, logis moderne, 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée. 777-2033. 22-209

LOGIS 3 pièces, \$38. — 47 Châteauguay. Après 6 h. 771-1767. 22-212

LOGIS 4 pièces, références. 1 La-salle, Hull. 684-5594. 22-212

LOGIS, bas, adultes. 13 Garmeau, Hull. 777-7750. 22-210

JOLI LOGIS 3 pièces, neuf, en retour pour service domestique. 202 Richer, Hull. 22-210

LOGIS, 3 chambres à coucher, 1er octobre. 777-8182. 22-210

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, (2e), \$65. 172 Laval, Hull. 771-1683; 777-0343. 22-209

LIBRE 1er octobre, 4 pièces, chauffé, 2e, avec salle de bains. Accepterait une petite fille, \$65. Ottawa. 235-4910. 22-214

GRANDE maison 5 chambres à coucher, grand salon, cuisine; libre 1er octobre. 459 Albert. Jour: 236-7355. 22-211

MAISON, 2 chambres à coucher, \$55. Libre. 233-6620. 22-212

MAISON, 7 pièces, occupation immédiate, \$95. 234-4066. 22-212

MAISON à louer à Caribadspring. 822-0462. 22-211

MAISON de six pièces, premier octobre, 237, rue Murray. 722-5424. 22-214

MAISON 6 pièces, 57 Brook, Aylmer. 684-5161. 22-214

MAISON 4 pièces, boul. Mousseette, près église, école Lac des Fées; libre, \$90. 771-1171. 22-210

MAISON, 3 chambres à coucher, salle de bains, moderne, basse-ville, 1er octobre. 236-2257. 22-209

MAISON, boul. St-Joseph, paroisse St-Jean-Bosco; 2 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine, salle de bains complète; joli terrassement; garage privé. \$125 par mois. 771-1049. Soir et fin de semaine. 771-9529. 22-211

MAISON moderne, poêle, réfrigérateur fournis; salle de jeu; meublée; libre. 777-3666. — 18 St-Jean-Brebeuf, Pointe-Gatineau. 22-211

VILLA DE CHAMPLAIN MAISONNETTES de 3 chambres à coucher, avec garage, Hull. Occupation septembre et octobre. — \$110, 234-3228; 745-6415. 22-j.n.o.

MOITIE DE DOUBLE

NEUF, prêt pour occupation immédiate; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, cour privée. Paroisse St-Raymond, Wrightville. \$110 par mois. 771-2692. 22-212

20 NICOLLET, logis 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie. \$65, 2e étage. 777-6759. 22-210

NEW EDINBURG, 57 Vaughan, bas, 2 chambres à coucher, belle cave, \$80, poêle, chauffé. Libre. 234-5494. 22-214

173 1/2 Notre-Dame, Hull, côté d'un double, 2 chambres à coucher, \$65. Adultes seulement. S'adresser 169 Notre-Dame. 777-9130. 22-227

287 NOTRE-DAME, 2 chambres à coucher, salon double, grande cuisine, salle de bains complète, \$75. Chauffé. Près Imprimerie nationale. 777-2827. 22-209

ORLEANS, logis pour couple, eau chaude, garage. \$50. 746-1635. 22-212

ORLEANS, logis, 3 chambres à coucher, grand, moderne, chauffé, \$80. 746-4315. 22-214

1er OCTOBRE — Appartement 2 chambres à coucher, 1er étage, poêle, réfrigérateur, chauffé. 1091 River Road, Overbrook. 745-1405 après 5 p.m. 22-211

PTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, très propre, chauffé, 236-1159. 22-212

4 PIECES, salle de bains complète, 15 Ste-Hélène. 777-4988. 22-209

78 PRINCIPALE, Hull, logis 3 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, laveuse automatique, \$150. Conciergerie, 3 pièces, chauffé, \$50. 771-6655; 745-2143. 22-222

PTE-GATINEAU, logis neuf, une chambre à coucher. 771-4114. 22-209

2 PIECES, chauffé; salle de bains, \$45. 777-1168. 22-228

2 1/2 PIECES, chauffé, \$45. — 136 Eddy. 771-6858; 827-2359. 22-211

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, \$50. Aussi logis 2 pièces, \$30. Stationnement. 728-2559. 22-213

3 1/2 PIECES, chauffé, stationnement, très propre, \$75. Libre 15 septembre. 37 1/2 Sherbrooke. S'adresser 37 Sherbrooke. 771-3610. 22-212

PTE-GATINEAU, (projet), construction récente, 3 chambres à coucher, chauffé, face église et école, \$88. 728-8823. 22-211

PREZ chemin de Montréal, grande garage. 746-0931. 22-214

POINTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, chauffé, éclairé. 777-8495. 22-214

PTE-GATINEAU, 5 pièces, \$60, pas chauffé. 777-8645. 22-214

PTE-GATINEAU (haut) 3 chambres à coucher; libre; 771-4228. 22-211

PTE-GATINEAU, 2 logis, \$45; \$55. Eau chaude. 663-5434. 22-210

POINTE-GATINEAU, sous-sol, 4 pièces, chauffé, \$65. 771-2645. 22-210

PTE-GATINEAU, grande cuisine, meublée, poêle, réfrigérateur, pour 2 personnes; près Hôpital général. 771-2533. 22-209

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1978 —

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALLEMENT

1— Connaissance des causes premières et des premiers principes.

2— Etendues. — Il gronde, grogne.

3— Diminutif de "tante". — Vient au monde.

4— Du verbe "avoir". — Graminée commune dans les prés. — Largeur d'une étoffe.

5— Oiseau d'Australie. — Fête le 13 décembre.

6— Il aimait tellement les enfants qu'il les dévorait. — Fatigué.

7— Route rurale. — Gamin de Paris. — Mélodies.

8— Main ou pied de l'homme. — Elles croissent au bord des chemins.

9— L'avant-veille de demain. — Ralentissement d'un liquide organique qui circule.

10— Voisine Québec. — Saison (pl).

11— Manche d'un jeu. — Essentiel à la vue. — Idem.

12— Alcaloïde de la fève de Calabar. — Personnage vaniteux.

VERTICALEMENT

1— Changement d'une forme en une autre.

2— Pièce de bois pour soutenir provisoirement une construction. — Organes enfoncés dans des bruits et qui, en germant, donneront de nouvelles plantes.

3— Bourdonner. — Bout de la mamelle, en parlant des animaux.

4— Habileté. — Placera, posera.

5— Affliction. — Id est. — Chef d'Etat.

6— Il fut l'ami de Mme Du Deffand. — Ce qu'on a pour rien.

7— Fleuve côtier de France. — Vent. — Personne sotté, naïve.

8— Verso, revers. — Dans le corps.

9— Particule électrisée. — Plier carré, saillant sur la façade d'un édifice.

10— Mot qui exprime la manière d'être.

11— Lumière de Dieu. — La "gaude" en est un.

12— Le soleil s'y lève. — Du verbe "avoir".

SOLUTION DU PROBLEME No 1977

Chambres à louer (23)
CHAMBRE MEUBLEE, propre, près hôpital Sacré-Coeur, 777-5684. 23-215
CHAMBRE à coucher, 45 Charles-voix, 771-4041. 23-212
GRANDE chambre, 1er étage, rue Donald; famille tranquille, 746-0964. 23-210
CHAMBRE, homme préféré, tous privilèges; près autobus, 777-0537. 23-210
GATINEAU, grande chambre pour professeur, 663-2667. 23-212
CHAMBRE meublée, permis de cuisson, 283 Richelieu, 746-6702. 23-212
CHAMBRE meublée, privilège de cuisine, 459, est, avenue Laurier, 235-1006. 23-212
CHAMBRE, permis de cuisson, rue Notre-Dame, 771-4998. 23-212
CHAMBRE meublée, cuisson; entrée privée, 745-6076. 23-212
CHAMBRE pour homme, famille tranquille, près rue Rideau; privilèges, 232-4158. 23-210
CHAMBRE meublée, cuisine partagée, 133 Chapel, près Rideau, 232-6104. 23-226
PRES HOPITAL, chambre meublée, entrée privée, cuisinière; demi-salle, 771-2380. 23-214
BASSE-VILLE, chambre, \$8 par semaine, 233-2843. 23-211
CHAMBRE-VIVIOIR avec privilège de cuisson, 89 Daly, 236-4254 après 5 h. 23-210
CHAMBRE meublée pour personne tranquille, 235-2081. 23-209
2 GRANDES chambres meublées, près Hôpital général, 234-0857. 23-209
CHAMBRE avec réfrigérateur, privilèges, 317 St-Patrice, 235-3724. 23-209

Chambres et pension (24)
CHAMBRE et pension pour personnes âgées, 232-9862. 24-212
CHAMBRE et pension, maison privée; excellente nourriture, — 55 Lois, 771-6715. 24-209
CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull, 777-0258. 24-225
HOMME, FEMME ou couple âgés; bons soins; excellente nourriture, 777-5535. 24-210
CHAMBRE et pension, lavage, stationnement, \$15, 777-1597. 24-210
CHAMBRE et pension, Wrightville, pour personne, Lavage, 777-6557. 24-212
CHAMBRE et pension, près rue Rideau, 235-6132. 24-213
CHAMBRE et pension pour 2 personnes, 777-2820. 24-212
EASTVIEW, chambre et pension pour homme, 749-1225. 24-212
CHAMBRE et pension pour 2 étudiants, 158 Champlain, Hull, 24-209
COTE-DE-SABLE, chambre et pension pour 4 étudiants, 235-8967. 24-212
POUR monsieur, maison tranquille, 777-7456. 24-210
CHAMBRE et pension dans paroisse St-René, Gatineau, 663-6653. 24-212
BONNE PENSION pour 2 jeunes hommes, foyer tranquille, 771-3973. 24-211
CHAMBRES et pension pour deux étudiants de l'Académie de La Salle, 234-8876. 24-211
COTE-DE-SABLE, chambre et pension, ou chambre seulement, 234-7728. 24-220

Bureaux à louer (25)
63 MAISONNEUVE — 5 pièces, \$100, René L. Ménard, notaire, 208 Principale, 777-8318. 25-300
HULL
EXCELLENTE facilités pour bureaux, central, raisonnable. Le jour, 745-6886; le soir, 733-6784. 25-1 v. s.
CH. MONTREAL, bureau très propre (2e étage), \$85, 745-1551. 25-1 n.o.
BUREAU à louer, central, 25, rue St-Louis, Pointe-Gatineau, 0982. 25-212
BUREAU de médecin, 215, est Laurier, 232-2441. 25-212
Commerces à louer (26)
LOCAL pour commerce, rue Farlardeau, 684-3922 — 771-5874. 26-211
Garages à louer (27)
GARAGE à louer, 314 Clarence, \$7 par mois, 233-3089. 27-209
GARAGE à louer, 160 St-Patrice, Disponible. 27-212

Chalats à louer (29)
LAC SIMON, 10 chalats, semaine, fin de semaine. Toutes commodités. Aussi vendrais à sacrifice. 663-5854. 29-209
LAC MCGREGOR, chalet tout équipé; réfrigérateur, eau courante, 777-8863. 29-209
CHALET à louer, semaine ou journée; meublé. Plage Desjardins, Luskville. Libre. 777-6516. 29-209
Divers à louer (30)
ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure, 389 St-Patrice, 777-5178. 30-300
VENDRE, robes mariées, filles d'honneur, autres occasions. Salon Réve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-1 n.o.
AU SALON DE LA MARIÉE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 30-300
BOUDOIR DE LA MARIÉE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures, 13 Charlevoix, Hull, 777-4667. 30-300
À vendre ou échanger (31A)
DUPLEX à échanger contre un 4 logis, 210 Notre-Dame, 777-4287. 31A-227
Propriétés à vendre (32) (Ontario)
EASTVIEW, bungalow-duplex très propre, 2 chambres à coucher, chaque appartement; chauffage eau chaude; grand lot, 746-4704 après 5 h. 32-210
VENTE PRIVEE: résidence, lot 50x100, paysagé; sous-sol bien fini; tapis plinthe à plinthe; foyer naturel; garage attaché, 749-1966. 32-215 Ont.
3 CHAMBRES à coucher, dinette, spacieuse cuisine, foyer, abri d'auto; près des écoles anglaise et française, 733-9062. 32-211
NOTRE-DAME-DES-CHAMPS, chemin de Navan, maison, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, 746-6429. 32-215 Ontario
HAWKESBURY, maison à vendre, 403 Champlain, s'adresser à 540 Champlain. 32-210 Ont.
GEORGE D. HOWITH, courtier — immeuble — assurance 749-9971
CRITCHTON, 81 — Duplex, possession immédiate, \$12,500.
CRYVILLE, chemin Innis — Bungalow de 3 chambres à coucher, \$13,500.
HAMMOND, Ontario, petite ferme, 50 acres, \$4,000. Termes faciles. 32-300 Ontario
HOTEL LICENCE, grand village, pas de concurrence, bon gallerage, doit vendre pour mauvaise santé. S'adresser à P. J. Flake, courtier, Osgoode, 489-3010. 32-214 Ontario
TRIPLEX, BASSE-VILLE \$1,000 ACOMPTÉ
UN APPARTEMENT de 4 chambres à coucher, deux de trois, dont une libre, \$25,000. 234-3215 ou 732-2012. 32-214 Ontario

LOUIS TITLEY LTEE
IMMEUBLES — ASSURANCES
HYPOTHEQUES
 133, rue Bessier — 233-1168
EASTVIEW, bloc-appartements, 5 logis tous logés; chauffage eau chaude, \$38,000; acompte \$5,000. Noël Potvin, 234-3426.
RUE MARLBOROUGH, duplex en brique, 6 pièces par logis, haut loué \$135; bas réservé à l'acheteur, \$35,000; termes faciles. Harry Shinder, 722-0366.
CARLSBAD SPRINGS, 10 acres et maison neuve de 7 pièces, aussi dépendances, \$15,500; acompte: \$4,000. Noël Potvin, 234-3426. 32-300-Ontario

PIGEON & LAVOIE
Ltée — Courtier — Ottawa
366 Dalhousie — 232-7384
710 ROANOKE — Triplex en brique avec construction de 2 étages, région du petit séminaire, 2 logis de 3 chambres à coucher, grand terrain, 733-2958.
TRÉND HOMES offre aussi des maisons unifamiliales pourvues du système de chauffage à l'électricité. Médiation à WOODROFFE ON THE GREEN et dans un autre secteur de PARC GLENWOOD au prix de \$15,290 à \$23,500 — \$850 d'acompte. Mensualités de \$105.
LE PARC GLENWOOD est situé chemin d'Aylmer, 3 milles à l'ouest du pont Champlain, 684-5361.
WOODROFFE ON THE GREEN, avenue Woodroffe est à la hauteur de la rue de la Baseline, 722-7679.
 Ouvert en semaine, de 1h. à 9h. p.m.
 En fin de semaine, de 1h. à 6h. p.m.

ANDRÉ TESSIER Ltée
Courtier en immeubles
 236, boul. St-Joseph, Hull 771-5867
G. Sauvé — 771-4180
J. P. Querry — 771-0200
STE-ROSE-DE-LIMA, rue Principale, lot de 135 x 204. Faîtes une offre.
153 STE-MARIE — Bungalow de guerre, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, remodelé depuis son achat. Offrez un prix raisonnable. Sacrifierais. Cause départ. 771-6896. 32-213 Québec
\$500 DE RABAIS
RUE LANCTOT, bungalow et split-level avec abri d'auto, ultra moderne, façade pierre naturelle, entrée privée et salle de bains en tuile céramique, très grande cuisine, 3 chambres à coucher, foyer, sous-sol 8 pieds; il faut voir pour apprécier. \$16,500; acompte \$2,350; mensuel: \$115 — 771-1434. 32-1 n.o.
CONRAD SIGOUIN LTEE
 126, rue Hôtel-de-Ville 771-6266
 courtiers en immeubles
AUX CEDRES, Aylmer, lot de 396 x 150, à quelques pas de la rivière, 2 chalets construits de lot, dont un seul, \$12,900. Termes faciles. Une offre est à faire.
B. BARRETTE — 684-6362
HULL-SUD, près de Vanier — Bungalow brique et pierre de distinction, devrait se vendre beaucoup plus cher. 1 1/2 acre. Peut s'acheter pour seulement \$16,900. R. BELLEMAIRE — 771-4781
RUE ST-HENRI, près Imprimerie — Maison 2 cotés, terrain 33x110, \$8,000. Acompte \$1,500. Venez vite! VAL CHENIER — 771-7697

PROPRIÉTÉS À VENDRE (32) (Québec)
BUNGALOW en pierre, avec abri d'auto. — 16 Bellevue, Gatineau, \$12,200; acompte \$1,300. 663-6447. 32-209
VENTE PRIVEE — Doit vendre magnifique bungalow, 3 chambres à coucher, construction de 1 1/2 an, chauffage à l'eau chaude. Offre raisonnable. Sacrifierais. Cause départ. 771-6896. 32-213 Québec
RENTAL
SITE IDEAL pour poste d'essence au coin de Papineau et St-Rémeulx. Terrain de 100 x 100. Prix intéressant. F. DION — 771-6010
COMMERCES
REDUIT à \$38,000 pour vente rapide, 2 commerces, poste d'essence et commerce d'huile. Comprend stock et équipement au complet. Excellent chiffre d'affaires. Vente par ordre du médecin. H. MARSOLAIS — 777-3494. 32—Québec

MAISONS À VENDRE
RUE LANCTOT, HULL
 Construites par C.C.B.
 Prix à partir de \$13,500
 —finies briques
 —cuisines très modernes
 —tuiles céramiques
DIRECTION — rue Isabelle, tournez à droite sur Jolicoeur, ensuite rue Lanctot.
R. COURCHESNE
 courtier en immeubles
 285, rue Notre-Dame, Hull 771-1873
 777-1771

DENYSE LEGAULT
REALTOR
 courtier en immeubles
 Prêts hypothécaires
 86 BAY — 777-6985
TERRAIN
UNE ACRE, \$50 à compta, solde \$10 par mois. 32-300 Québec
IMMEUBLE
COMMERCIAL ENRG. COURTIER
2 LANGEVIN HULL 771-7411
SEMI-BUNGALOW, brique, rue Bourque — 4 chambres, salle de jeux, bar, entrée asphaltée, terrain, 3200.
SEMI-BUNGALOW, stuc, rue Châteaubriand — 3 chambres, taxes \$200, prix \$11,000, acompte \$2,000, termes.
4 LOGIS, rue Jeanne-d'Arc — 3 logis de 2 chambres, garage chauffé, revenu \$335.
4 LOGIS, rue Bienville — 1 et 3 chambres, garage, taxes \$152, tuile.
DUPLEX, rue St-Jean-Bosco — 1 et 3 chambres, garage, taxes \$152, tuile.
DUPLEX, rue St-Laurent — 2 chambres par logis, chauffage au gaz, cave, taxes \$175.
TRIPLEX, brique, rue Lois — 1 et 1 chambre par logis, cave, garage double, termes.
ROBES de mariées, centre de Hull, prix raisonnable, petit acompte, termes faciles. 32-Qué.

ACHÉTEZ AUJOURD'HUI UNE MAISON TREND
DANS LE PARC GLENWOOD
 On y trouve des maisons urbaines et dans un autre secteur de PARC GLENWOOD au prix de \$15,290 à \$23,500 — \$850 d'acompte. Mensualités de \$105.
Le devant et l'arrière complètement paysagés. Système de chauffage à l'électricité. Plusieurs autres extras sans frais additionnels.
TREND HOMES offre aussi des maisons unifamiliales pourvues du système de chauffage à l'électricité. Médiation à WOODROFFE ON THE GREEN et dans un autre secteur de PARC GLENWOOD au prix de \$15,290 à \$23,500 — \$850 d'acompte. Mensualités de \$105.
LE PARC GLENWOOD est situé chemin d'Aylmer, 3 milles à l'ouest du pont Champlain, 684-5361.
WOODROFFE ON THE GREEN, avenue Woodroffe est à la hauteur de la rue de la Baseline, 722-7679.
 Ouvert en semaine, de 1h. à 9h. p.m.
 En fin de semaine, de 1h. à 6h. p.m.

CLAUDE TESSIER INC.
COURTIER — REALTOR
 162 Hôtel-de-Ville, Hull ouvert de 9h. à 9h. 771-7333
C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
RUE MAURICE — Luxueux bungalow comprenant 6 spacieuses pièces, salle de jeux avec bar, salle de lessive, 2 salles de bains, 2 foyers. Garage. Tapis, stores vénitiens, laveuse à vaisselle et plusieurs extras, \$33,500. Acompte \$5,000. Solde en lère hypothèque.
IRONSIDE — Bungalow très propre, 2 chambres, 1962. Chauffage central. Grand terrain, \$5,500.
REPRISE DE FINANCE, rue Champlain, Pte-Gatineau — Triplex stuc, terrain 50 x 190. Chauffage central. Revenu annuel \$2,280. Prix \$12,500. Acompte \$2,000. Termes faciles. 32-Qué.

J. R. DESCHENES
COURTIER EN IMMEUBLES
 "REALTOR"
 771-2605
J.-A. Charon — 777-7174
J.-A. Audet — 771-8566
162 Hôtel-de-Ville, Hull
HULL, rue Carillon, maison en stuc, 3 logements, revenu \$15 par mois. Prix demandé \$11,500. \$2,000 acompte. Solde termes. J. A. Charon, 777-7174.
PTE-GATINEAU, rue St-Joseph, bungalow, brique, 3 chambres, salon, cuisine, aubaine à \$11,500. Termes. J. A. Charon, 777-7174.
PTE-GATINEAU, rue Raoul, bungalow, 6 pièces, sous-sol partiellement fini. Fait être visité pour être apprécié. Termes. J. A. Charon, 777-7174. 32-Québec
J.-A. Charon — 777-7174
J.-A. Audet — 771-8566
162 Hôtel-de-Ville, Hull
HULL, rue Carillon, maison en stuc, 3 logements, revenu \$15 par mois. Prix demandé \$11,500. \$2,000 acompte. Solde termes. J. A. Charon, 777-7174.
PTE-GATINEAU, rue St-Joseph, bungalow, brique, 3 chambres, salon, cuisine, aubaine à \$11,500. Termes. J. A. Charon, 777-7174.
PTE-GATINEAU, rue Raoul, bungalow, 6 pièces, sous-sol partiellement fini. Fait être visité pour être apprécié. Termes. J. A. Charon, 777-7174. 32-Québec

IMMEUBLES JACQUES LTEE
COURTIER
 58 Lois, Hull — 777-3868
À VENDRE, 22 St-Jean-Bosco, Hull, édifice en bloc de ciment, contenant commerce d'épicerie et 3 logis. Revenu mensuel \$360. Prix demandé, \$35,000.
JOLIE RESIDENCE, 398 Lévis, Gatineau, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, prix demandé, \$11,750. 32-j.n.o.
IMMEUBLE DE L'EST DU QUÉBEC ENR.
EDGAR CHÉNIER — 777-1198
RUE STE-MARIE, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, tapis plinthe à plinthe, terrain paysagé, Aubaine à \$15,000. — Edgar Chénier, 777-1198.
RUE TALON, bungalow sur terrain 80x120, \$18,000.
RUE DUROCHER, maison de guerre de 4 chambres à coucher, terrain paysagé. Termes faciles. J.-P. Dubois, 771-4807.
RUE ST-DEMENTEUR, maison de rapport; revenu alléchant, \$24,000. Termes.
RUE PERROT, bungalow-duplex de construction récente; sous-sol à revenu de \$65 par mois; \$14,700. Mme P. Gandy, 771-2927.
GATINEAU, rue Laurier, terrain 45x90, \$10,500. Termes.
AYLMER, maison de briques, trois chambres à coucher, Terrain 60 x 120, \$11,000. Termes. Edgar Chénier, 777-1198. 32-j.n.o.

DUSSAULT
"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
 33, Laval, Hull 771-3211
CHEMIN RIVERMEAD, bungalow de luxe de 2,400 pi. ca., 6 grandes pièces, salle de jeux avec bar au sous-sol, chauffage eau chaude, immense salon de 22x15 avec foyer naturel, garage double, terrain 1,7 acre. Très bien terrassé avec beau coup d'arbres, 27 palmiers, \$42,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530. R. Landry, 777-6075.
\$1,500 DE RABAIS
GATINEAU, 2 bungalows en brique pour possession immédiate, près école, autobus etc. \$500 acompte. Une hypothèque. Yves Couvre, 777-0938.
AVE. MILLAR, bungalow brique et pierre, de 5 grandes pièces avec salon 16x16, salle à diner, 3 spacieuses chambres à coucher. Ce bungalow se trouve dans un secteur de beaux chalets partiellement finis. \$15,500. R. Landry, 777-6075.
RUE CHAMPLAIN, duplex en stuc, très bien situé, logis de 5 et 3 chambres, Geo. Lafliche, 777-5837.
LAC MCGREGOR, maison hiver-été, 5 grandes pièces, 2 salles de bains, 2 autres chalets partiellement meublés sur 7 acres de terrain sur le lac, \$35,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.
RUE ISABELLE, bungalow de 6 pièces, avec salle à diner, sur terrain de 70x99, tout est en parfait état, \$14,000. Termes. R. Landry, 777-6075.
CHEMIN FRONTENAC, bungalow en brique et pierre, construit il y a 3 ans, 6 grandes pièces, très bien agencées. Doit être vu, \$24,000. Termes. Yves Couvre, 777-0938.
PTE-GATINEAU, rue Lafortune, duplex en stuc de 12 pièces, avec 6 pièces par mois. Pour seulement \$2,000 en acompte. J. Tomaro, 771-5280.
GLUYON, 43 et 73 St-André, maisons de 6 et 3 pièces respectivement. \$7,500 et \$5,300, \$1,000 en acompte. J. Tomaro, 771-5280. 32-Qué.

IMMEUBLE PRINCIPAL Ltée
COURTIER — REALTOR
PRÊTS HYPOTHECAIRES
182 PRINCIPALE HULL 771-7321
ZOË LEBLANC — 663-4528
M. SARRA-BOURNET — 771-6061
VOUS VOS BESOINS d'immeubles, vente, location, administration, prêts hypothécaires, achat résidentiel ou commercial, consultez-nous en toute sécurité.
RESIDENCES PRIVEES
GATINEAU, rue McMillan, bungalow brique et pierre, intérieur atterrise, plafond cathédrale, sous-sol partiellement fini. \$15,500.
GATINEAU, rue LaSalle, "split-level", brique, pierre, foyer, magnifique terrassement avec patio rocaille, arros. Prix réduit de \$15,000 à \$13,500.
GATINEAU, rue Jacques-Cartier — Bungalow, brique, près école, autobus, \$11,400; \$1,500 acompte.
ANGERS, rue de la Station, grand bungalow en stuc, 4 chambres à coucher, près église, \$9,000.
TERRAINS
GATINEAU, Bellevue, 5 lots, 60x100 et plus, \$1,500 chacun.
TEMPLETON, rue Notre-Dame, 50x210, \$1,250.
POUR VILLEGIEIERS
PRES BUCKINGHAM, lac privé à quelque 20 milles de Hull, \$8,000.
LAC SIMON, 2 lots 50x154 chacun, sur grève, \$2,000 chacun.
PRÊTS HYPOTHECAIRES
CONSULTEZ-NOUS pour prêts en lère et 2e hypothèques sur résidences ou commerce. Michel Parent, 777-5508. 32-300 Québec

Commerces à vendre (33)
RESTAURANT à louer ou à vendre, entièrement équipé, Ste-Rose-de-Lima. S'adresser à Mme Laurette Phillon, 15, 6e Avenue, 663-4966. 33-209
ETABLISSEMENT commercial à Ste-Agathe, au coeur des Laurentides. Comprend un magasin, 2 logis; établi depuis plus de 36 ans. Conditions faciles. Pour renseignements 749-2488. 33-209
GARAGE 45x60, avec logis 7 pièces, 40x45, complètement équipé. Accepterais offre raisonnable. Cause de santé. 28 milles d'Ottawa, 443-2177. 33-212
QUINCAILLERIE à Hull, Commerce nouvellement établi. Emplacement idéal. Stationnement. Raisons de vente: état de santé. 777-6190. 777-9506. 33-211
Fermes à vendre (34)
VENDRE ou échanger, maison moderne contre propriété en ville, ferme 109 acres, 3 chambres à coucher, belle localité près rivière Outaouais. Arbres fruitiers. Route 17, à 25 milles d'Ottawa. Ecrire: Case 254, Le Droit. 34-210
MAGNIFIQUE REALTIES
684-6991 ou 827-0821
BONNE FERME à 20 milles d'Aylmer, 210 acres, toutes cultures. Eau de source, Grange, étable, remises d'instruments agricoles, maison de brique à 5 chambres à coucher. Le tout pour \$16,000. 34-Québec

RIONS UN PEU

"Si vous ne pouvez dépanner ma laveuse automatique avant demain, comment s'y prend-on pour laver la vaisselle?"

GATINEAU WESTGATE
 construit par
GATINEAU CONSTRUCTION
SPECIAL BUNGALOW DE 3 CHAMBRES
PRIX SPECIAL \$10,999
 Paiement mensuel \$89 principal, intérêt et taxes moins la ristourne provinciale si vous y êtes éligible.
MAURICE RENAUD
 "REALTOR"
 332, boul. St-René GATINEAU
 663-5381 — 663-6907
 OUVERT LUNDI, FETE DU TRAVAIL, DE MIDI À 6 H.
DIRECTION: Prenez la route no 8, passez 2 milles le pont de Pointe-Gatineau jusqu'à Gatineau, tournez à gauche sur Principale au feu de circulation continue jusqu'à St-René, tournez à gauche et procédez jusqu'au bureau des ventes et maisons modèles.

CHOISISSEZ MAINTENANT ET EPARGNEZ \$750.00

CÔTE du NORD

Un nouvel arrondissement du PARC DE LA MONTAGNE est en voie de construction sous le nom de COTE DU NORD.

35 modèles attendent votre choix. Bungalows, maison mi-étage (split-level), style colonial.

Vous pouvez maintenant visiter ce nouvel arrondissement. Il est avantageusement situé dans les pittoresques collines de la Gatineau. On peut y apprécier une vue à vol d'oiseau du profil d'Ottawa et de Hull. On y bénéficie de tous les services urbains dans un décor champêtre. Visitez la CÔTE DU NORD et vous aurez l'impression d'être "EN PLEINE CAMPAGNE".

Les maisons modèles seront ouvertes en fin de semaine, de 1h. à 8h. du soir. Traversez le pont des Chaudières, virez à gauche au chemin d'Aylmer et à droite, au manège militaire de Hull, passez par la promenade du Lac des Fées et suivez les affiches de la Côte du Nord.

CONSTRUCTION LTEE
"Le constructeur domiciliaire de Hull"
 771-1409

Chalots à vendre (35)
OTS ET CHALETS, 35 milles, \$35 par mois. 771-6014.
CHALET D'ÉTÉ à vendre, eau, électricité. 233-4919.

Automobiles à vendre (36)
CHEVROLET 1953 Bel Air, 4 portes, automatique, 6 cylindres, \$750. 777-3445.
COMET 1962, bon état. Cause décès. 771-5853; 771-8715.

Divers à vendre (37)
AMEUBLEMENT complet. 187 1/2 Champlain. 771-2316.
AUVENT aluminium, 310" largeur, 34" longueur. \$20. 771-5274.

Divers à vendre (37)
MACHINE de cordonnerie, cause maladie. 18 1/2 Morin, Hull. 37-210.
MACHINE à Coke, bon état. 745-6396.

Argent disponible (42)
ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide. Termes de 5 à 10 ans et plus. Besco Agency Ltd. courtier en hypothèques, par 2, Lamoureux 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-42-10.

Nécrologie
FUNERAILLES LUNDI
NOM GAGNER M. Rosaire
M. Joseph-Napoléon
M. Laplante
M. Omer Laplante

Deux morts et trois blessés
NORTH BAY (PC) — Une dame et sa belle-mère ont perdu la vie alors que son mari et son beau-père ont été grièvement blessés, lorsque deux autos se sont heurtées de front sur la route numéro 11, vendredi, près de North Bay.

Automobiles à vendre (36)
ROI DES AUBAINES 387 St-Patrice
1954 CHEVROLET familiale, moteur neuf, \$795.
1959 MERCURY 2 portes, toit rigide, radio, \$700.

LE ROI DES AUBAINES 387 St-Patrice
1959 MERCURY 2 portes, toit rigide, radio, \$695.
1960 FALCON sedan, radio, excellent état, \$895.

COUPONS DE HULL
DOUBLURE de taffetas, 54 pouces de large, 85c la verge. Flanellette 27 pouces de large, première qualité, 35c la verge.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

2es HYPOTHEQUES
Realisez vos biens immobiliers en argent liquide, par une hypothèque à intérêt minime de

Le mauvais état de la route aurait causé un accident
Un accident causé par le mauvais état de la route, selon la Shérif municipale, a envoyé un jeune homme à l'Hôpital municipal d'Ottawa. L'accident est survenu vers 7 h 30 vendredi soir lorsque l'automobile de Gary-W. McCooney, 19 ans, 38a, rue Viewmont, Ottawa, est entrée en collision avec celle de Joseph-T. Kennedy, 17 ans, 455, avenue Highcroft, Ottawa, sur le chemin Baseline près du chemin Greenbank. Kennedy a été blessé à la tête.

Automobiles à vendre (36)
1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

Des vandales font disparaître 25 couvercles d'égouts
Quelques malfaiteurs ont eu l'audace d'enlever les couvercles d'acier recouvrant les bouches des égouts pour le précipiter à l'eau, vendredi soir. Les malfaiteurs, inconnus pour le moment, ont ainsi fait la ronde sur l'axe King Edward autour des rues George, York, Clarence et Murray et ont déposé les couvercles de quelque 25 couvercles. La police fait présentement enquête dans cette affaire.

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

Un loup cause des ennuis à l'aéroport de North Bay
NORTH BAY (DNC) — Plusieurs gérants d'aéroports se plaignent de la présence de mouettes sur les pistes d'envol. Ces grands oiseaux nuisent souvent aux départs des avions. A North Bay, c'est un peu différent. Le gérant, M. Lorne Hicks, de l'aéroport Jack Garland, est incommodé par la présence de gros loups gris sur les pistes. Un de ces loups, en particulier, devient une nuisance fort coûteuse. Selon M. Hicks, il s'en prend aux gros fils électriques autour de l'aéroport. Il se plaît à les mâcher et à détruire les tresses qui recouvrent le cuivre. Ces loups nous causent des ennuis depuis quelques années déjà, ajoute M. Hicks.

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

Un Américain blessé dans un accident
M. Thomas Argue, 39 ans, de Fort Lauderdale, Floride, a été hospitalisé après que la voiture qu'il conduisait eut frappé une voiture stationnée sur la Queensway, près de la rue Bronson vers 10 h 55, vendredi soir. L'autre voiture appartenait à M. Anthony Cinkant, 2317, rue Dempsey, à Ottawa, qui n'était pas dans l'automobile au moment de l'accident. M. Argue souffre de coupures au visage et à la tête. Il a été transporté à l'Hôpital municipal.

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

Un chauffeur se blesse en tombant du toit du camion
CORNWALL (DNC) — Un homme de Jordan, en Ontario, Peter Klassen, 33 ans, repose à l'Hôpital général de Cornwall dans un état satisfaisant. Il est tombé de son camion de transport qui tentait de repasser. La chute est d'une dizaine de pieds. Klassen, chauffeur du camion chargé de pêches, a subi des blessures au dos et des contusions au coude. L'accident est survenu à 2 h 15 vendredi dans la cour d'un poste d'essence sur la route 20 près de Lancaster.

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

COMMISSION D'ENQUETE
L'observance du dimanche dans les fabriques de pâtes et papier
LA COMMISSION A ETE INSTITUEE POUR
"Obtenir les informations pertinentes, faire une étude approfondie de la question et proposer des normes d'application de la Loi du dimanche qui, en établissant des distinctions valables entre "nécessité économique" et "avantage économique" d'une part, et "nécessité technique" et "avantage technique" d'autre part."

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

Naissances
Félicitations aux parents

Eduardo Frei élu président du Chili
SANTIAGO — Le candidat pro-socialiste, M. Eduardo Frei, un modéré de gauche, a remporté une victoire décisive, vendredi, aux élections présidentielles du Chili. M. Frei a défait Salvador Allende qui avait l'appui des communistes. Le vainqueur est âgé de 53 ans.

Des vandales font disparaître 25 couvercles d'égouts
Quelques malfaiteurs ont eu l'audace d'enlever les couvercles d'acier recouvrant les bouches des égouts pour le précipiter à l'eau, vendredi soir. Les malfaiteurs, inconnus pour le moment, ont ainsi fait la ronde sur l'axe King Edward autour des rues George, York, Clarence et Murray et ont déposé les couvercles de quelque 25 couvercles. La police fait présentement enquête dans cette affaire.

Deux piétons renversés par une auto
Deux piétons ont été renversés par une automobile vendredi soir vers minuit à l'angle des rues Beechwood et McKay, à Eastview. M. Aldoria Paquette, 56 ans, 151a, rue Papineau, Ottawa, ont été transportés à l'Hôpital général après avoir été renversés par l'automobile de M. Robert Fred Lindsay, 150, rue Elgin, Ottawa. Leur état semble satisfaisant.

Un jury blâme la vitesse et l'état de la route
SUDBURY (DNC) — Un jury du coroner a conclu que la vitesse excessive et le mauvais état de la route étaient responsables de la mort de deux employés de l'Institut canadien des aveugles qui ont été tués dans un accident à Englehart, le 24 février dernier. Les Jones, 39 ans, et Raymond Swarbrick, 33 ans, tous deux de Sudbury, ont perdu la vie dans l'accident. Un passager dans la voiture qui conduisait Swarbrick, Jack Clements, a été blessé dans l'accident. La voiture de Swarbrick a fait une embardée dans une courbe et est entrée en collision avec un camion remorqueur.

Fin de la grève des instituteurs
REGINA (PC) — Les instituteurs des écoles publiques de Regina ont décidé jeudi soir par une majorité écrasante d'accepter une augmentation de 6.6 pour cent de leurs salaires et de mettre fin à la grève qui durait depuis trois jours. L'arrangement est survenu à l'issue d'une assemblée générale des instituteurs qui a duré deux heures et d'une réunion de 30 minutes avec la Commission scolaire. L'entente a été annoncée par M. A. S. Cochrane, président de la Commission qui a dit: "Les deux parties sont contentes, la grève est finie."

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

1954 CHEVROLET 1955, 2 portes, bon état, 81, rue Nicolet, app. 2, 771-5314.

1954 CHEVROLET, \$50; 1958 Volkswagen, \$75. Bonnes conditions. 741-4610.

PROPRIETAIRES de maisons (Québec seulement), pour améliorations et réparations, consolidation de dettes, etc. Léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

ARGENT
pour tous genres de propriétés 1ère et 2ème hypothèques
Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Plan budgétaire "PAL"
jusqu'à \$10,000
6 mois à 10 ans

LA TELEVISION

Levée du rideau sur la saison 1964-1965 le lundi 7 septembre

par Utric LEROUX

C'est lundi soir, 7 septembre, à 8 heures, que seront frappés les trois coups qui marqueront la levée du rideau sur la saison automne-hiver de 1964-1965, à la télévision. Aux Belles histoires des pays d'en haut, de Claude-Henri Grignon, reviendra l'honneur d'être l'émission inaugurale. Cette paysannerie qui a fait et fait encore l'objet de discussions passionnées entre ceux, d'une part, qui n'y voient rien de représentable quant à la langue, puisque c'est une paysannerie et que les paysans ne sont pas, après tout, des académiciens, et d'autre part, ceux qui y voient une histoire noble et précieuse des Canadiens français mais que, par ailleurs, les sondages d'écoute situent toujours en tête des émissions les plus populaires, revient sur les ondes télévisées pour la huitième année de suite. Les téléspectateurs s'en réjouiront et nous nous en réjouirons avec eux parce que Les Belles histoires sont une émission que pour les qualités que nous en avons déjà dites nous ne manquons pas.

La saison 1964-1965 Radio-Canada annonce sa programmation de la saison qui commence. Nous y retrouvons la plupart des émissions de la saison dernière, quelques nouvelles, et en tout cas, toute la variété que le téléspectateur est en droit de souhaiter. Nous n'en pouvons, faute d'espace, donner tout le détail aujourd'hui, et nous nous limiterons, pour le moment, aux émissions de la soirée, quitte à revenir prochainement sur certains détails d'intérêt, aux autres moments de la journée. Nous avons vu, ci-dessus, que Les Belles histoires des pays d'en haut avaient l'honneur d'ouvrir la saison.

Voici les heures et les dates de quelques autres émissions :

- LE SAMEDI** — 8h45 du soir — *Langue vivante*; Jean-Marie Laurence. Début 12 septembre.
8h — *Thierry la Fronde*, feuilleton français.
10h — *Votre chat*; animatrice Nicole Germain. Début 12 septembre.
LE DIMANCHE — 5h30 — *L'heure des quilles*. Début 13 septembre.
8h30 — *Les insolences d'une caméra*. Début 13 septembre.
9h — *Le téléthéâtre*. Début 13 septembre.
9h — *L'heure du concert*, en alternance avec *Le Téléthéâtre*. Début 20 septembre.
LE LUNDI — 8h — Les Belles histoires des pays d'en haut. Début 7 septembre.
8h30 — *De 9 à 5*. Téléroman de Marcel Dubé. Début 7 septembre.
9h — *Dessus, bras dessus*. Début 7 septembre.
9h30 — *Chasse à l'homme*; policier américain. Début 7 septembre.
LE MARDI — 8h30 — *Tous pour un* avec Raymond Charette et Pierre Paquette. Début 8 septembre.
9h — *La cour est ouverte*. Dramatisation de procès canadiens. Début 8 septembre.
9h30 — *Monsieur Lecocq*. Roman policier de Gabouriau. Début 8 septembre.

LE MERCREDI — 8h — *Le Pain du Jour*. Téléroman de Réginald Boisvert. Début 9 septembre.
10h — *Sextant*. Politique canadienne. Début 8 septembre.

LE JEUDI — 8h — *Septième-Nord*. Téléroman de Guy Dufresne. Début 10 septembre.
8h30 — *La Poule aux œufs d'or*. Début 10 septembre.
10h — *Actualités politiques*. Début 10 septembre.
10h — *Affaires publiques*. En alternance avec *Actualités politiques*. Début 17 septembre.

LE VENDREDI — 8h — *Leclerc enquête*. Policier français. Début 11 septembre.
11h — *Les Couches-Tard*. Roger Baulu, Jacques Normand. Début 11 septembre.

Un bon divertissement

C'est un divertissement sans prétention et anodin que nous a apporté jeudi soir le film français intitulé "Mon oncle du Texas", à l'émission *Cinéma de Paris*. Nous y revoyons le comédien français Henri Tisot dont nous avions, l'an dernier, remarqué le talent dans un ciné-feuilleton intitulé "Le temps des copains". Le thème n'est pas jeune puisque pour tout le monde d'un petit coin de Province l'"oncle du Texas" est l'oncle aux millions qui a fait fortune en Amérique, dans les pétroles, et qui, dans une lettre à sa femme, dit qu'il n'est pas mort mais qu'avant de mourir il demande qu'on lui délègue un membre de la famille afin de "régler une question de sous". A peu près tout l'intérêt du film tient à l'équipée drôlatique de Dieudonné (Henri Tisot) le délégué, qui, à la suite d'aventures toutes plus cocasses les unes que les autres en terre d'Amérique, parvient à atteindre le Texas, mais pour apprendre que l'oncle vient de mourir. Pour ne pas alarmer les siens restés là-bas, cependant, Dieudonné entreprend, par ses lettres, le mythe de l'héritage. Il s'installe définitivement au Texas, épouse une peau-rouge de la tribu des Séminoles, et lui-même, dans ce désert où ne croît pas une fleur, deviendra le véritable "oncle du Texas".

Rouli-Roulant

L'émission Rouli-Roulant, animée conjointement par Roger Baulu et Aglaé, a rempli sa tente définitivement lundi dernier à Québec, terme d'une longue randonnée commencée au début de l'été chez les Acadiens de Yarmouth, en Nouvelle-Ecosse. Le spectacle se déroulait sous la grande tente de Radio-Canada. Partout il a attiré des foules nombreuses qui ont participé avec entrain aux chansons à répondre et aux jeux variés inscrits au programme. Roger Baulu a conservé son aurole de "Prince des annonceurs et animateurs"; Aglaé paraissait quelque peu dépayisée, sauf dans ses chansons; et Guy Lécuyer et Louis de Santis, dans les clowns Boule et Courant d'air se sont efforcés d'être "très drôles".

HOROSCOPE

Le lundi 7 septembre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Il peut se produire un changement si vous êtes disposé à prendre des mesures inusitées. Une rumeur confirmée change le cours de vos opinions.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Surveillez votre santé qui semble plus menacée qu'à l'ordinaire. Vous aurez des preuves d'un sentiment. Votre correspondance exige un soin particulier.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Des conditions inattendues provoquent le désaccord dans votre milieu. Vous aurez besoin de vos économies en vue d'un voyage ou d'une dépense exagérée.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Certaines observations pourront vous vexer; efforcez-vous de les prendre en bonne part. Vous devez délibérer sur une question d'affaires.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Vous éprouvez un peu de difficulté à maintenir la concordance dans votre milieu à cause de la présence d'une personne malveillante. Votre avancement est possible à brève échéance.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Évitez la routine et l'uniformité; vous pouvez être en accord avec tout le monde et en retirer de grands bénéfices. Profitez du temps qui passe.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Vous bénéficiez d'une bonne affaire par l'entremise d'un ami. Des développements imprévus surviennent au cours de la journée. Vous triomphez dans un différend.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Vous aurez une décision à prendre et les conséquences de cette décision pourraient influencer une période de votre vie. Le succès vous appartient si vous donnez suite à vos projets.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



Il vous est aujourd'hui possible d'établir des liens d'amitié avec une personne plus âgée. Ces liens vous seraient profitables. Vous aurez un succès imprévu.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



De secrètes considérations peuvent avoir pour résultat la solution d'anciens problèmes. Demandez l'avis de personnes expérimentées.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Ne perdez pas la tête si vos projets changent d'une minute à l'autre ou si des personnes de votre entourage vous surprennent par leurs réactions.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Penez-vous sur vos talents et vos ressources. Vous en ignorez quelques-uns et d'autres pourraient être mieux utilisés. Ne cédez pas à la tentation de vous disputer.

Le mardi 8 septembre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Il y a possibilité d'une broutille, peut-être violente dans ses manifestations, mais qui sera de courte durée. Une rencontre favorable vous plans.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Aujourd'hui, vos occupations seront conformes à vos goûts vous éprouverez un sentiment de satisfaction. Il n'y a plus raison de vous préoccuper.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Petits ennuis professionnels ou domestiques, surtout pour les femmes. Vous attendez des développements qui vous tiennent dans l'anxiété.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Probabilités favorables à vos occupations ordinaires si vous ne dispersez pas vos activités. Vous auriez tort d'exercer votre pouvoir sur une personne de votre dépendance.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Aujourd'hui, tâchez de combiner une sortie dans le monde avec un but déterminé. Si vous faites des affaires dans la matinée, elles seront fructueuses.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Commencez tôt à attaquer toutes les besognes qui traitent de vos déplacements. Expédiez tout ce qui est en retard, car il y aura de l'imprévu.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Si vous êtes préposé aux ventes, vous aurez du succès aujourd'hui. Toute activité animée par vos initiatives personnelles seront réussies.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Vous recevez des témoignages d'appréciation de votre travail ou de votre générosité. Journée favorable à la mise en marche de nouvelles idées.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



Journée dans le même genre que la précédente; les affaires ne vont pas assez vite à votre goût. Il semble bien que vous serez exempt de soucis du côté sentimental.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



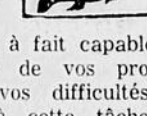
Tourneure décevante d'une aventure bien commencée. Saisissez toutes les occasions d'échapper à la routine ou à la monotonie.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Atmosphère d'irritation nerveuse à la maison ou au travail où il suffirait de la moindre étincelle pour mettre le feu aux poudres. Vous pouvez sauver la situation par diplomatie.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Vous êtes tout à fait capable de venir à bout de vos problèmes et de vos difficultés. Appliquez-vous à cette tâche, mais ne négligez pas pour autant vos proches ou ceux de vos voisins qui sont pour vous des amis.

La décision du gouvernement "ni raisonnable, ni juste"

La Conférence du secteur des employés pour la négociation collective au Service public a annoncé vendredi qu'elle considérerait la décision du gouvernement, à l'égard des hausses de salaire pour les employés du groupe "B", "ni raisonnable, ni juste".

La Conférence a de plus déclaré qu'elle ne pouvait accepter comme valide l'argument dont a usé le gouvernement pour refuser une révision. Selon le rapport de la Conférence, tout le problème de la délimitation des salaires demandera des discussions à fond avec le gouvernement et ses représentants. La nouvelle de la décision du gouvernement a été des plus décevante pour les employés du groupe "B", et en particulier pour ceux qui débutent comme employés de bureau, dactylographes ou sténographes. Leur augmentation de \$80 par année est inférieure à celle qu'ils auraient dû normalement recevoir. Le seul point d'entente entre la Conférence et le gouvernement repose sur l'espoir qu'a émis le Premier ministre qu'un système de négociation collective sera mis sur pied avant l'étude des prochaines hausses de salaires. La Conférence croit très fortement que c'est là le moyen d'en venir à des normes adéquates de salaires.

152 employés syndiqués à la Pure Springs

Cent cinquante-deux employés des embouteilleurs d'eau gazeuse Pure Springs, d'Ottawa, ont décidé de rejoindre les rangs du Syndicat des employés des Brasseries et des embouteilleurs d'eau gazeuse, affilié au Congrès du travail du Canada. La décision a été prise à la suite d'un vote secret organisé parmi les employés, sous la direction de la Commission des relations ouvrières de l'Ontario. Une assemblée publique aura lieu vendredi prochain, à l'école St-Dominique. L'élection d'un exécutif suivra.

Possibilités d'emploi

Fonction publique du Canada

- CONSEILLER EN ECONOMIE RURALE, avec diplôme universitaire en sciences économiques ou dans un domaine connexe et expérience acquise à un niveau élevé, devant être chargé des facteurs économiques compris dans les objectifs, programmes et projets établis; Administration de la remise en valeur et de l'aménagement des terres agricoles; ministère des Forêts, Ottawa. \$14,100-\$15,100. Circulaire 64-2009.
- OFFICE DE TOURISME DU GOUVERNEMENT CANADIEN demande un DIRECTEUR GENERAL DE LA RECLAME TOURISTIQUE (New York, \$18,800 et de LA RECLAME - Ottawa (jusqu'à \$13,800) et des AGENTS DE RECLAME TOURISTIQUE - Seattle, Mexico et Tokyo (\$7,560-\$8,640, indéterminés en plus); ministère du Commerce. Circulaires 64-57, 64-459 et 64-456.
- SURVEILLANTS REGIONAUX DES PROGRAMMES D'ACTION SOCIALE, avec de nombreuses années d'expérience comportant des responsabilités, dont quelques années en travaux d'administration ou de surveillance, devant être capable d'assurer une liaison étroite aux paliers supérieurs avec divers gouvernements et d'autres groupements, relativement à la ligne de conduite, aux programmes et objectifs du ministère en matière sociale; Citoyenneté et Immigration, Amherst, Québec, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton et Vancouver. \$8,610 - \$10,050. Concours 64-759.
- DENTISTES, avec permis d'exercer l'art dentaire dans une province du Canada, Services de santé des Indiens et du Nord, Santé nationale et Bien-être social, divers centres. \$9,480 - \$12,100. Circulaire 64-504.
- ADMINISTRATEUR DU BIEN-ETRE EN CAS D'URGENCE, avec de nombreuses années d'expérience appropriée et aptitude manifeste pour la préparation de plans et d'opérations, devant aider à élaborer des plans en vue de la continuité des services de bien-être public en cas d'urgence; Santé nationale et Bien-être social, Ottawa. \$8,310 - \$9,750. Circulaire 64-603.
- AGENT DE LA STIMULATION DES EXPORTATIONS, avec diplôme universitaire en génie forestier ou dans une science connexe, devant stimuler le commerce et chercher l'expansion des habitations et des articles en bois; ministère du Commerce, Ottawa. Jusqu'à \$8,640. Circulaire 64-1451.
- LEGISTE — DROIT INTERNATIONAL, avocat ayant fait des études supérieures en droit international ou expérience pratique équivalente, devant aider à préparer les documents concernant les réclamations, auprès des gouvernements étrangers, Affaires extérieures, Ottawa. \$7,560 - \$8,640. Concours 64-875.
- DIRECTEUR DE LA GESTION DES FORMULES, avec un certain nombre d'années d'expérience portant directement sur l'objet des fonctions à remplir, devant diriger le programme de gestion des formules du ministère des Postes, Ottawa. \$7,440 - \$8,460. Concours 64-714.
- AGENT DE CONSULTATION — SERVICES SPECIAUX, avec diplôme universitaire en psychologie, orientation professionnelle ou cherchant à acquiescer et chercher d'acquiescer les avantages que le Service de placement peut procurer aux travailleurs handicapés, aux jeunes postulants et aux autres catégories spéciales de travailleurs, Service national de placement, Ottawa. \$7,260 - \$8,280. Concours 64-713.
- CHARGE DE L'ORGANISATION DE COOPERATIVES, dans le cadre d'un programme d'organisation de coopératives à Froberisher Bay (T. N.O.) et dans les régions avoisinantes; avec beaucoup d'expérience de l'organisation de coopératives ou de caisses populaires, Nord-canadien et Ressources nationales. \$6,510 - \$7,470. Circulaire 64-369.
- DECORATEUR D'INTERIEUR, avec quatre ans d'expérience pertinente devant établir des plans et diriger les travaux des bureaux et les maisons du Canada à l'étranger, Affaires extérieures, Ottawa. \$6,480 - \$7,140. Concours 64-534.
- CHEF ADJOINT DE LA SECTION DES ETALAGES, avec cours complet d'école secondaire, expérience du montage des étalages de musées ou d'exposition, comparables des étalages commerciaux, devant aider à composer des étalages et dioramas illustrant des réalisations scientifiques ou événements historiques, Musée national du Canada, Ottawa. \$6,480 - \$7,140. Concours 64-706.
- POSTES D'ADMINISTRATION DU PERSONNEL, s'adressant aux personnes d'expérience dans les questions touchant le domaine général de l'administration ou celui de l'administration du personnel, Commission du service civil du Canada, Ottawa. \$6,180 - \$9,600. Circulaire 64-2326.
- ADMINISTRATEUR DES PARCS HISTORIQUES NATIONAUX — Surveillants et Surveillants régionaux, avec cours complet d'école secondaire et un certain nombre d'années d'expérience en travail de musée, Nord-canadien et Ressources nationales, divers centres. \$5,370 à \$8,220. Circulaire 64-377.
- CATALOGUEUR, avec diplôme universitaire en ethnologie ou archéologie et vaste expérience du catalogage des spécimens d'une collection d'une université ou d'un musée, Musée national du Canada, Ottawa. \$4,860 - \$5,580. Concours 64-707.
- STENOGRAPHE DU SERVICE EXTERIEUR, citoyenneté canadienne âgée de 21 à 40 ans et ayant résidé dix ans au Canada, pour affectation à Ottawa et à l'étranger, Affaires extérieures et Commerce, Traitements initiaux: \$3,270 et \$3,900 selon la compétence et, en plus, indemnités de subsistance et de logement pour service à l'étranger. Concours 64-798.
- PSYCHIATRE, avec permis d'exercer la médecine dans une province du Canada, un certain nombre d'années de formation post-universitaire et d'expérience, et d'obtenir au titre de membre du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada, ou l'équivalent, Affaires des anciens combattants, London, Ontario, et autres centres. \$14,500 - \$16,100. Circulaire 64-1202.
- ELECTROTECHNICIEN — traitement du courrier — avec cours complet d'école secondaire et bonne connaissance des machines et appareils électriques et du matériel électronique, et des codes provinciaux de l'électricité, des normes d'installation et du matériel de la C.S.A. et des standards industriels, ministère des Postes, Ottawa. \$5,340 - \$5,880. Concours 64-1713.
- VERIFICATEUR — ASSURANCE-CHOMAGE, avec cours complet d'école secondaire et un certain nombre d'années d'expérience en comptabilité ou en vérification, Service national de placement, North Bay et Sudbury. \$5,100 - \$5,820. Concours 64-0-681.
- DESSINATEUR — SERVICES TECHNIQUES DE LA CONSTRUCTION, avec cours complet d'école secondaire et trois ans d'expérience dans un bureau de dessinateurs ou dans des fonctions de dessinateur, base de l'Aviation, Terrains nationaux, Ramore et Moosonee, Ontario. \$3,930 - \$4,980. Concours 64-0-680.
- TELETYPEPISTES, avec deux ans d'expérience de bureau en travaux d'écritures, de dactylographie ou de télétypie, aptitude à dactylographier à 35 mots à la minute ou à téléimprimer à 35 mots à la minute. Une formation sur place sera donnée aux candidats qui obtiennent, en dactylographie une vitesse d'au moins 35 mots à la minute. Ministères de l'Etat, Ottawa. \$3,090 - \$3,540. Concours 64-826.
- DESSINATEURS-CARTOGRAPHES STAGIAIRES, avec cours complet d'école secondaire — aucune expérience n'est requise; Ministères de l'Etat, Ottawa-Hull. \$2,820 - \$3,780; Concours 64-819.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

La sécurité, le renom et l'importance seront les grands motifs de votre existence. On cherchera à vous entraîner dans des voies qui ne vous seront pas favorables, mais vous aurez la force et le caractère nécessaire pour ne pas vous égarer. La vie familiale vous semble tout indiquée, et c'est elle qui vous apportera le bonheur.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une personne sérieuse ayant le goût de l'étude et de la réflexion. Il vous est facile de vous concentrer et de présenter aux autres des idées concises. Votre grande facilité de parole peut donner une saveur particulière aux faits les plus ordinaires. Vous n'aimez pas parler pour rien, c'est pourquoi les carrières lucratives vous permettant d'exercer votre art oratoire, vous semblent indiquées.

Condamné à 44 jours de prison

Un homme de Navan Ont., se souvenant longtemps de sa balade du 21 août dernier à Esteviv. Arrêté et accusé d'avoir conduit une automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool, M. Aurèle Lacroix, 40 ans, route rurale no 2, Navan, Ont., a, de plus, avoué qu'il conduisait alors que son permis avait été légalement suspendu.

En matière d'éducation

La conférence prend fin sur une note d'espoir

par PAUL DUNN

C'est sur une note d'espoir qu'a pris fin hier la troisième conférence sur l'éducation du Commonwealth présidée par M. Paul Gérin-Lajoie. Les 200 délégués représentants 34 pays du Commonwealth espèrent en effet que ces assises, qui ont duré deux semaines, auront pour résultat d'injecter plus d'argent et d'intéresser un plus grand nombre d'individus dans la formation de professeurs et dans l'enseignement technique dans les pays en pleine évolution. Le rapport final de 107 pages ne contient que très peu de surprises. Il se borne à réitérer les objectifs qu'on s'était fixés il y a deux ans à la conférence de la Nouvelle-Delhi.

Par ailleurs, il a été convenu que la prochaine conférence du genre aurait lieu Nigeria à la fin de 1967 ou au début de 1968. M. Gérin-Lajoie a dit dans son allocution de clôture que les forces sociales traditionnelles qui se préoccupaient autrefois de la formation tant spirituelle et culturelle ne sont plus seules à travailler à la promotion de l'éducation.

«C'est plutôt l'opinion publique elle-même qui réclame — quand elle ne le commande pas — que les gouvernements accordent la priorité à l'éducation».

1. Hausse des crédits destinés au programme d'éducation visant à former des professeurs qui seront envoyés dans les pays en plein développement pour une période minimum de deux ans.

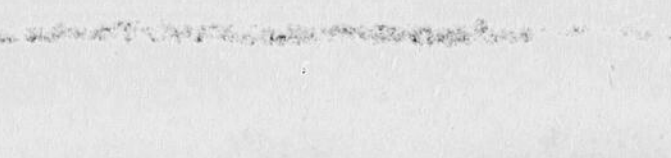
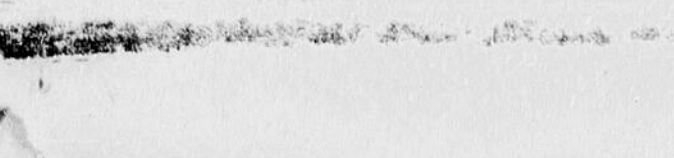
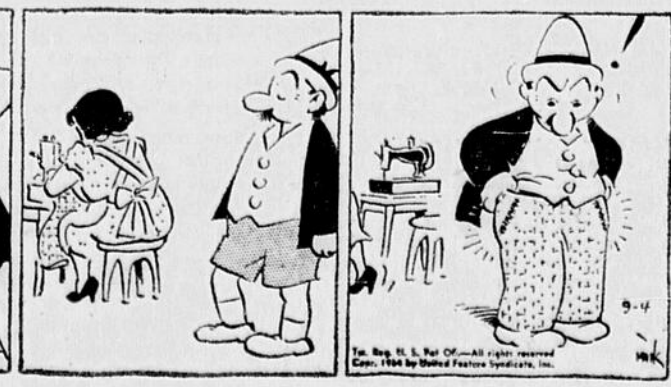
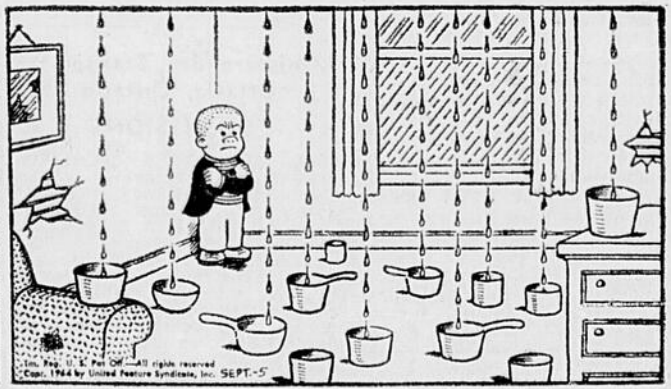
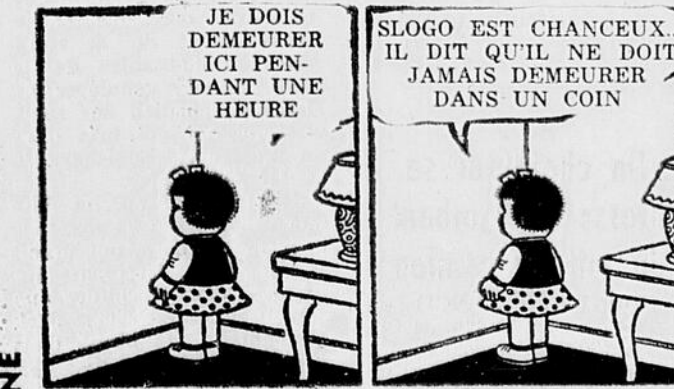
2. Intensification de l'aide destinée aux institutions où sont formés les professeurs d'écoles techniques.

3. Adoption de plusieurs projets visant à établir une plus grande collaboration à l'échelon universitaire.

Mot de la fin Le président de la conférence, M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de l'Éducation du Québec, a annoncé que la Samoa occidentale, qui avait envoyé un observateur à ces assises, avait été acceptée à titre de membre participant au plan.

Par ailleurs, il a été convenu que la prochaine conférence du genre aurait lieu Nigeria à la fin de 1967 ou au début de 1968. M. Gérin-Lajoie a dit dans son allocution de clôture que les forces sociales traditionnelles qui se préoccupaient autrefois de la formation tant spirituelle et culturelle ne sont plus seules à travailler à la promotion de l'éducation.

«C'est plutôt l'opinion publique elle-même qui réclame — quand elle ne le commande pas — que les gouvernements accordent la priorité à l'éducation».



HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW, 182, rue Queen

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles A et B

Table of stock market fluctuations for various industrial sectors, including titles, prices, and changes.

Marché étranger

Table of foreign market fluctuations, including titles, prices, and changes.

Huiles

Table of oil market fluctuations, including titles, prices, and changes.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Ca et D

Table of Canadian and Dominion stock market fluctuations.

Mines

Table of mining stock market fluctuations, including titles, prices, and changes.

Il se faisait passer pour un chirurgien

DETROIT (PA) — Les autorités effectuent des vérifications sur le passé d'un homme qui aurait gagné quelque \$85,000 en se faisant passer pour chirurgien pendant quatre ans.

Le procureur général du Michigan, M. Frank Kelley, a qualifié cette affaire "d'une des déceptions les plus fantastiques dans l'histoire de la médecine au Michigan".

M. Kelley a indiqué que ce pseudo-médecin, un nommé Thomas M. Novak, 29 ans, de Livonia, n'avait aucun diplôme de médecin. Il a fait remarquer que l'imposteur s'est fait prendre récemment après qu'il eut fait une demande de police d'assurance comme médecin. Après enquête, on s'est aperçu qu'il n'existait aucun dossier relatif au supposé certificat de médecin de l'assuré en puissance.

Le procureur général a fourni d'autres détails sur cette affaire sensationnelle.

Novak, diplômé d'une école supérieure de Détroit en 1953, "fait semblant" de suivre des cours dans différentes facultés de médecine, notamment à l'université de Michigan, d'Ann Arbor, à l'université Wayne State de Détroit et à l'école de médecine John Hopkins, de Baltimore.

AUTODIDACTE

"Il achetait une multitude de livres, mais il n'assistait pas à la majorité des cours. Il a appris beaucoup de choses simplement en revêtant une blouse blanche et en allant observer des opérations dans les hôpitaux.

Le procureur général a avoué qu'il ne savait pas encore si Novak avait causé du tort aux personnes sous "ses soins" ou s'il avait effectivement pratiqué des opérations chirurgicales.

Novak a acheté la clientèle d'un médecin décédé en 1960 et s'est spécialisé en médecine interne et dans le traitement de certaines maladies comme celles du cœur, des poumons ou du diabète.

M. Kelley a indiqué que Novak parvenait à faire admettre ses patients à l'hôpital en les référant à d'autres médecins membres du personnel de l'hôpital.

Novak qui est marié et père de deux enfants, s'est livré à la police jeudi après qu'on l'eut interrogé au sujet de son certificat de médecin. Il est possible d'une peine maximum de \$300 ou d'une peine d'emprisonnement de six mois.

Crédits aux pays communistes

On s'en tient de moins en moins aux accords de Berne

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis ne conservent que peu d'espoir de maintenir le front commun de leurs alliés contre l'extension de crédits à long terme aux pays communistes.

La décision annoncée hier par le Japon d'accorder un crédit de huit ans à l'Union soviétique pour l'achat d'une usine d'engrais et l'intention prêtée à la France d'abandonner très prochainement la politique du crédit limité à cinq ans, ont été accueillies sans surprise à Washington.

Un porte-parole des services spécialisés du département d'Etat a déclaré vendredi que la question des crédits commerciaux aux pays communistes, qui a été vainement débattue depuis plusieurs années au sein de l'OTAN et de l'OCDE, continuait à faire l'objet de conversations avec les alliés.

Le porte-parole a précisé qu'en ce qui les concerne, les Etats-Unis demeurent attachés au respect de la convention de Berne qui limite à cinq ans la durée de ces crédits et s'efforceraient d'obtenir de leurs alliés que les exceptions à cette règle soient le plus rare possible.

Premier manquement

On ne cache toutefois pas, dans les milieux spécialisés du département d'Etat, que les chances de maintenir un front commun occidental sur cette question ont été sérieusement réduites depuis que la Grande-Bretagne s'est officiellement prononcée en faveur de l'extension de crédits de plus de cinq ans.

En dépit des efforts entrepris par Washington, il était difficile

ment évitable, reconnaît-on aujourd'hui, que d'autres pays suivent l'exemple britannique.

En ce qui concerne la France, on s'abstient de tout commentaire tant que la décision, donnée comme prochaine, n'aura pas été officiellement annoncée.

Le gouvernement américain conserve cependant l'espoir qu'il s'agira plutôt qu'une décision limitée à une transaction spécifique qu'une déclaration de politique générale mettant un terme à la participation française aux accords de Berne.

Les experts américains admettent en effet que, pour des raisons de concurrence, une exception sur un cas d'espèce peut être justifiée, et avoir des répercussions limitées, tandis qu'une déclaration de politique générale provoquerait sûrement parmi les autres pays européens une course aux crédits à long terme.

Veille d'élections

Dans ce domaine, comme dans celui du commerce avec Cuba, estiment les observateurs, le gouvernement américain est pris entre deux feux. Compte tenu de l'anti-communisme qui est un des impératifs de toute campagne électorale aux Etats-Unis, le gouvernement a le souci de ne pas paraître "mou" dans les relations Est-Ouest.

Mais, d'autre part, une pression trop forte sur les pays européens pour qu'ils continuent à s'aligner sur la politique américaine en matière de commerce avec les communistes risque-

rait d'accroître le malaise et les flottements qui existent déjà dans l'Alliance atlantique. Or la solidité de l'Alliance est un autre impératif électoral.

Pour cette raison, tous les observateurs s'accordent à penser que les Etats-Unis, tout en réaffirmant leur propre détermination de ne pas accorder de crédits à long terme aux pays communistes, vont éviter de se lancer dans une polémique ouverte avec ceux de leurs alliés qui le font.

Le chômage est encore assez élevé au Canada

Le ministre du Travail a admis hier aux Communes que malgré une hausse tangible dans le domaine de l'emploi, le niveau du chômage est encore relativement élevé au Canada.

M. Allan MacEachen a déclaré, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que de février 1963 à février 1964, 217,000 nouveaux emplois avaient été créés au Canada, mais que le nombre de sans-travail n'avait diminué que de 45,000.

Le ministre a également admis que dans certaines régions, le chômage est encore très élevé.

Dans les Prairies, le taux du chômage n'est que de 2.2 pour cent alors qu'il est de 5.1 pour cent dans le Québec. En juillet 1963, on comptait 2.2 pour cent de la main-d'œuvre en chômage dans les Prairies et 5.7 pour cent au Québec.

M. MacEachen a signalé que la construction avait ralenti quelque peu au cours de ces derniers temps, même si elle a été plus à la hausse l'hiver dernier, à cause du programme fédéral d'aide à la construction en hiver.

Le ministre s'est toutefois dit optimiste. Après un ralentissement de la construction à la mi-mai, il croit qu'une hausse sensible sera enregistrée dans les six derniers mois de l'année.

Le ministre a expliqué que le tiers environ des 217,000 nouveaux emplois étaient occupés par des jeunes hommes de moins de 25 ans alors que la plupart des autres l'étaient par des femmes dont l'âge varie de 25 à 44 ans.

L'industrie manufacturière a créé 90,000 nouveaux emplois alors que dans le domaine des services publics, on avait noté une hausse de 100,000 nouveaux emplois comparativement à 1963.

Parlant du programme d'aide aux études techniques et spécialisées, M. MacEachen a souligné que de nouvelles classes avaient été ouvertes de façon à

faciliter l'inscription à ces cours de 160,000 nouveaux élèves. Le programme a été lancé en 1961 et depuis cette date, le gouvernement fédéral a fourni la somme de \$352,500,000 sur un total de \$583,400,000.

Le syndicat des Marins

Enfin, abordant le thème du Syndicat international des marins, le ministre a signalé que les curateurs avaient accompli une part importante de leur mission qui est de mettre fin aux conflits ouverts sur les Grands Lacs.

"Ce n'est toutefois pas une mission qui peut s'accomplir du jour au lendemain et l'on ne peut certes pas dire encore que tous les problèmes ont été résolus."

Prenant la parole à la suite du ministre, M. Michael Starr (PC-Ontario), ancien ministre du Travail conservateur sous le régime de M. Diefenbaker, a dit pour sa part que les curateurs n'étaient pas allés assez loin dans leur mission de nettoyer la direction corrompue du Syndicat international des gens de mer du Canada.

M. Starr a également fait part de sa crainte que la situation ouvrière sur les Grands Lacs ne soit revenue à la normale que temporairement ajoutant que les difficultés reprendront quand la commission de tutelle aura cessé son travail.

M. Starr a également déclaré que les curateurs avaient ignoré plusieurs des recommandations contenues dans le rapport Norris sur la situation ouvrière sur les Grands Lacs.

Il a ajouté que la plupart des anciens dirigeants du SIGM étaient demeurés à leur poste, les curateurs croyant probablement qu'ils s'étaient eux-mêmes absous de leurs anciens péchés.

Purgatoire trop court

L'ancien ministre estime toutefois que ces anciens dirigeants n'ont pas passé suffisamment de temps au purgatoire.

Abordant le problème du chômage, M. Starr a dit que le pro-

blème crucial réside dans la venue en masse des jeunes sur le marché du travail alors que, selon lui, le ministre du Travail n'a pas dit quelles mesures il entend prendre pour accroître les emplois que peuvent occuper ces jeunes.

M. Starr a enfin accusé le ministre de n'avoir pas donné suite à plusieurs promesses électorales libérales, comme le salaire minimum, les heures de travail, les recommandations de la commission Gill sur l'assurance-chômage.

M. Starr a souligné que son

gouvernement avait conçu une formule pour faire face aux problèmes de l'automatisation alors que le gouvernement actuel ne parle que de recherche et d'étude dans ce domaine.

M. David Orlikow (NDP-Winnipeg - Nord) s'est dit surpris que M. Starr n'ait pas répudié une accusation formulée par M. Jack Bigg (PC) (Athabaska) contre les dirigeants syndicaux, les accusant de criminels, le 27 juillet dernier.

M. Orlikow a maintenu que l'accusation était absolument sans fondement.

Plan d'éducation du Commonwealth

Les Samoa occidentales deviennent participantes

La séance plénière de vendredi matin de la troisième Conférence du Commonwealth sur l'éducation a présenté deux conférenciers, M. H. B. M. Chipembere, du Malawi, et M. V. Ringadoo, de l'île Maurice, qui ont exposé les problèmes éducatifs de leurs pays.

En ouvrant la conférence, M. Paul Gérin-Lajoie, président de l'assemblée, a annoncé la participation de l'Etat indépendant des Samoa occidentales au plan d'éducation du Commonwealth. Jusqu'ici les Samoa occidentales n'avaient participé à la conférence qu'en observateur.

Ensuite, M. Chipembere, du Malawi, a fait un bref historique de son pays, en parlant de la "découverte" du Malawi par les Espagnols, jusqu'au jour où, il y a huit mois, le Malawi est finalement devenu indépendant. Il a décrit les problèmes éducatifs de son petit pays en disant que présentement, les professeurs de leurs écoles sont des membres des Forces de maintien de la paix, des Etats-Unis, et des représentants envoyés par l'Angleterre. Déjà, cependant, des professeurs du cours primaire ont été formés, et l'on veut commencer, l'an prochain, une université. Mais l'enseignement doit aller de pair avec l'économie, si l'on veut que les diplômés spécialisés de l'université aient des débouchés dans leur propre pays.

Pour ce faire, le Malawi a mis sur pied un plan d'expansion économique qui coûtera quelque 44,000,000 de livres. Il a terminé en faisant appel aux pays qui voudraient aider le sien, et en apportant comme gage, la bonne foi des citoyens du Malawi.

M. R. Ringadoo, de l'île Maurice, a d'abord remercié en français le Canada de son accueil. Il a parlé ensuite de la population grandissante de son petit pays: 700,000 habitants, auxquels s'ajoutent 20,000 autres annuellement. Cette explosion de population crée de sérieux problèmes financiers au ministère de l'Education de son pays. Et il faut en plus construire en toute hâte une université qui aurait, au début, une seule spécialité. Il a terminé en soulignant que son pays est formé de plusieurs peuples, et que c'est par l'éducation qu'on arriverait à la solution idéale. — l'unité dans la diversité il a conclu en citant un de ses concitoyens:

"L'homme, quel qu'il soit, est le fils de Dieu, et à ce titre, notre frère."

M. Gérin-Lajoie a remercié M. Ringadoo en disant que cette phrase aurait très bien pu être le mot d'ordre de la troisième Conférence. La séance se termina après l'adoption du rapport qui a été fait sur toutes les délibérations.

AUGUSTE MARTINEAU

ARCHITECTE

72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

AVIS AU PUBLIC

Modification des parcours d'autobus de la C.T.O.

A partir du mardi 8 septembre 1964, les modifications ci-dessous entreront en vigueur sur les parcours d'autobus de la C.T.O.

PARCOURS 21 — CHEMIN TREMBLAY

HORAIRE: du lundi au samedi, de 6 h. 20 du matin à 8 h. 45 du matin; de 1 h. 15 de l'après-midi à 6 h. 15 du soir.

PARCOURS — Le même que présentement en vigueur entre les chemins de Cyrville et de Montréal. En direction est, par le chemin de Montréal jusqu'à Montgomery, de Montgomery à McArthur, à l'ouest, par McArthur jusqu'à River Road puis, au sud, par River Road, jusqu'au parcours ordinaire et jusqu'à Cyrville.

PARCOURS 22 — BOULEVARD BLAKE

PARCOURS — Ce parcours sera modifié et allongé aux deux extrémités. A l'extrémité est, le parcours se fera de Lajoie, via Blake, Jean-Talon, Pie XII, Côte, St-Laurent, Mutual, Claude, Burn, Cummings, jusqu'à Québec.

Retour via Québec, Trojan, Burn, Claude, Mutual, St-Laurent, Côte Pie XII, Jean-Talon, Blake, Lajoie, jusqu'au parcours régulier. A l'extrémité ouest, le parcours sera prolongé, depuis le Château Laurier via Wellington, Lyon, Sparks, Bay, jusqu'à Wellington; retour via Wellington, Place de la Confédération, Rideau et jusqu'au parcours ordinaire.

Changement de zone: angle St-Laurent et Mutual.

PARCOURS 31 — MANOR PARK

Parcours — Prolongé au sud, depuis St-Laurent et McArthur, via St-Laurent, Smythe jusqu'à la boucle située au centre Commercial d'Elm-vale Acres. Retour par les mêmes artères. Ce changement ne s'applique que sur semaine. Le dimanche, jusqu'à St-Laurent et McArthur. Changement de zone: St-Laurent et Donald.

PARCOURS 61 — CARLING

Parcours — Cette modification affecte uniquement les autobus qui circulent à Queensway Terrace North (ALPINE TRIPS). Prolongement en direction ouest, via Carling jusqu'à Pinecrest, sud, via Pinecrest jusqu'à Kelly, puis via Kelly, Neville, Clarendale, Alpine, Severn, Connaught, Henley, Tavistock, Carling, jusqu'au parcours ordinaire.

PARCOURS 3 — SUSSEX-EASTVIEW

Parcours — Le même qu'à présent, sauf en direction est, via Bruyère, de Sussex à King Edward.

Service de renseignements, 24 heures par jour — 236-3611

COMMISSION DE TRANSPORT D'OTTAWA

Ulric Saint-Amour

OPTOMETRISTE

Examen des yeux

Tél.: 233-4505

Heures de bureau:
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: absent

48, rue Rideau, Ottawa

Un Can. français remporte les grands honneurs

TORONTO (PC) — Un Canadien français de Montréal, M. Serge Saucier, a remporté les grands honneurs de l'examen final de l'Institut des comptables agréés de la province d'Ontario en juin.

En se classant premier parmi 747 heureux candidats, M. Saucier a décroché la Médaille d'or du gouverneur général.

SEGUIN, MENARD & CIE

COMPTABLES AGREES

SYNDICS DE FAILLITES

Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a., Jacques Carrière, c.a.

353, rue Dalhousie, OTTAWA 233-7759
277, rue Notre-Dame, GATINEAU 663-3606

LUCIEN REGNIER

NOTAIRE — ASSURANCE

7.00 p.m. à 9 p.m. Tél.: (Bur.) 762-4450

Mercredi (Rés.) 762-4444

ORLEANS, Ont. ROCKLAND, Ont.

746-8111 — 290, chemin de Montréal, Eastview, Ontario
746-8112

JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES

Comptables agréés

JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

ADOLPHE BRUNET

NOTAIRE

ASSURANCES GENERALES

LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

LATENDRESSE & LATENDRESSE

COMPTABLES AGREES

Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.

303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
745-1515-6

ARMAND POMMIER

R.O., OPTOMETRISTE

Angle des rues Baldwin et Première

Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161

CORNWALL, Ont.

PATENAUDE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES

282 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292

250, rue Besserer OTTAWA 233-3115

COURS

DESSIN ET PEINTURE POUR ENFANTS

LOUISE LATREMOUILLE

Diplômée des Beaux-Arts de Montréal

INFORMATION:
Samedi - dimanche - lundi: 10 h. à 5 h.
96 NELSON 233-2382

O. MAHEU & FILS LTEE

POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS

Signalez 236-4989

Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL

PHARMACIE AU DETAIL LIVRAISON par toute la ville

NORMAN 56, rue RIDEAU vis-à-vis Freiman 236-7231

DRUGS LTD. Ouverte jusqu'à 7 p.m.

PHARMACIE

NOËL

10.30 a.m. à 8.30 p.m.

394 ALEXANDRE TACHE, HULL — 771-3902

PHARMACIES OUVERTES LUNDI dans OTTAWA

PHARMACIE A partir de 10 h. a.m. à 7 h. p.m.

ASTLEY 244 est, rue Laurier 233-8454

PHARMACIE De 10 h. a.m. à 9 h. p.m.

EASTVIEW LIVRAISON GRATUITE ET RAPIDE

149, ch. Montréal 745-1519